

GL 491.7
POT



127550
LBSNAA

लाल बहादुर शास्त्री प्रशासन अकादमी

Lal Bahadur Shastri Academy

of Administration

मसूरी

MUSSOORIE

पुस्तकालय

LIBRARY

अवाप्ति संख्या

Accession No. 3624

वर्ग संख्या

Class No. 491.7

पुस्तक संख्या

Book No. Pat.

НИНА ПОТАПОВА

RUSSIAN

TEXTBOOK
OF THE RUSSIAN LANGUAGE
FOR ENGLISH-SPEAKING
PEOPLE

PART I



FOREIGN LANGUAGES PUBLISHING HOUSE
MOSCOW 1945

L. B. S. N. I. Academy
of Administrative Sciences
Acc No. 127550

Printed in the Union of Soviet Socialist Republics

P R E F A C E

This book comprises Part I of an Elementary Course of Modern Russian for Englishmen and Americans.

The introductory lessons are devoted to the sounds and chief phonetic peculiarities of the Russian language as compared with English, the habit of speaking, reading and writing being gradually acquired by the specially planned exercises. Later on, when working through the body of the book, it is advisable to use the introductory phonetic course for reference on all elementary questions of pronunciation and spelling.

The main course of tuition is divided into six concentric sections. Each of these contains a definite lexical and grammatical part. A study of words and phrases is combined with a study of grammar rules and the use of typical constructions met with. This is the basis of the body of the book. The texts include only that grammar which has been already worked through, or is dealt with in the given lesson.

The aim of this book is to give a practical knowledge of the language. Subjects for the texts of the lessons have been chosen, as far as vocabulary and phraseology are concerned, to cover the most usual topics of everyday life. Part I gives the student a command of about 2,000 words.

The grammar covered includes: all tenses of the verbs in the Present Past and Future, the Imperative Mood, concise information regarding the Aspects of the Verbs, and the main types of declensions of Nouns, Adjectives and Personal Pronouns. Particular attention is given to the importance of the cases and their usage.

Grammar material is based on various types of simple sentences. In addition, from the first section, the most frequently used and easiest constructions of complex sentences are introduced.

Special attention has been given, in the elucidation of grammar, to the characteristics of the Russian language as compared with English.

Each lesson of the main course, Part I, is provided not only with a vocabulary, but also with lists of the new words arranged in grammatical categories. These may be used for test work, for various lexical and grammar lessons, and for oral and written practice.

The lessons are furnished with lexical, grammar and phonetic exercises.

On account of the difficulty of Russian pronunciation, special attention is given to this throughout the whole of Part I.

The vocabulary at the end of the book, the grammar and phonetic tables and the grammar index are added as supplementary material to Part I.

The key appended renders the book suitable for self-tuition.

It is intended to devote Part II to a deeper and more general study of the theory of modern Russian, with practical illustrations from Russian Literature.

N. P.

All requests and comments relating to this book should be sent to: Moscow, Ulitsa Kalanchevsky 15^a (Каланчевская, 15^a), Foreign Languages Publishing House.

PHONETIC COURSE

INTRODUCTORY REMARKS

The system of sounds and method of articulation in the Russian language differ considerably from the English. The pronunciation of Russian sounds in an English way may not only distort the speech, but render it unintelligible. When studying a language, it is as important to acquire a correct pronunciation as it is to learn words and grammar. The oral side must receive attention from the very outset, and not be lost sight of even in the later stages. A correct conception of the function of the organs of speech is of enormous assistance when making acquaintance with the Russian sounds and mastering their pronunciation. Although the organs of speech are constructed similarly in everyone, they are used differently in various languages. This accounts for the *difference* in pronunciation in two such languages as Russian and English.

The Organs of Speech

The Organs of Speech are:

1. The *windpipe*.
2. The *throat*, on the upper part of which are the *vocal chords*, which play a most important part in the formation of vocal sounds. The space between the vocal chords is called the *glottis*, through which air passes when exhaled. When the vocal chords are strained, this opening grows narrower and through this narrowed glottis the air passes through in rhythmic beats. The fluctuation of the air in the cavity of the mouth, called forth by this beating, creates the sound of the voice. This is, however, still not speech.

3. The *mouth* in which are:

- a) The *roof of the mouth*—the palate (the upper arched part of the cavity of the mouth), which is composed of:

- the *alveoles*, i.e. the row of protuberances just over the upper front teeth;

- the *hard (bony) palate*, beginning from the alveoles, and the *soft palate* (or the veil of the palate) composed of the posterior part of the hard palate, which moves up and down. When this moves downwards to allow air to be exhaled, it opens up the passage through the nose.

- b) The *tongue*—the most mobile of all the organs of speech. It is usually divided into: the back part, the middle part, forward part, and the tip.

When forming sounds the tongue can move forward to the teeth, or backwards. It can also raise its back, middle, forward part or tip to the roof of the mouth.

c) The *teeth*—upper and lower.

4. The *lips* (upper and lower): When forming certain sounds, the lips may be pushed forward, drawn back as in a smile, pressed close together, or the lower lip may close on the upper teeth.

5. The *cavity of the nose*.

Of the above mentioned organs, the tongue, soft palate and lips are mobile and are called *active*; the remainder are immobile and are called *passive*.

How the Sounds of Speech are formed

The words and phrases of our speech are composed of sounds. These sounds are formed by means of air exhaled from the lungs. In exhalation, the stream of air must pass through the windpipe and throat. As already mentioned, the voice is formed in the throat by strain on the vocal chords. For the production of some sounds the voice is necessary; for others, unnecessary. For example: for **a, o, e, i** and **b, d, g** the voice is required, while for **p, t** and **k**, it is not, or only slightly.

When forming the majority of sounds, *e. g. a, v*, the stream of air passes through the mouth. For the formation of a few sounds, *e. g. m, n*, the stream of air exhaled passes through the nose (*cf.* above remarks on soft palate).

For the formation of the sounds of speech, the *participation or definite position of the organs of the mouth* is also essential. For example, to produce the sound **m**, the lips must be compressed, and for the sound **k**, the back of the tongue must rise to the roof of the mouth, etc.

Vowels

When the vowel sounds are uttered, the air passes unchecked through the cavity of the mouth, encountering no obstacles, such as closed organs of speech, on the way (*cf.* **a, o, u, e, i**). These sounds are produced by the voice; the organs of speech remain almost passive. The difference between certain vowel sounds, and the nature of the difference, depend upon: 1) which part of the tongue rises to the roof of the mouth; 2) how high it is raised, and, which is further important for certain vowels, 3) the play of the lips (*cf.* **o** in "glory" and "stove").

As is well known, some vowels in the English language are long, others are short. In Russian, however, the division of vowels into long and short is not typical. At any rate, the changing of the vowel from long to short does not alter the meaning of the word as it does in the English language (*cf.* "it" and "eat"; "pull" and "pool"). Russian vowels in an accented syllable are a little longer than similar sounds in an unaccented syllable. However, even in accented syllables, the vowels are never so long in the Russian language as the long vowels are in English.

Consonants

Consonant sounds are formed when the closing, or touching of the organs of speech, takes place during exhalation: *e. g.* the tongue and the roof of the mouth as for **k**; the tongue and the teeth or alveoles, as

for **d, t**; or the upper and lower lips as for **p, b**, etc. This closing, or touching, of the organs of speech presents a kind of impediment to the exhaled air, resulting in the characteristic noise required for one or other sound (*cf.* the English **p, n**). Some consonants are produced with the voice, and are called *voiced* or sonant (*e. g. b, d, m*); others (*e. g. p, t, k*) are produced almost entirely without the voice and are called *voiceless* or surd.

Russian consonants, particularly final consonants, are pronounced much less energetically than English.

Syllables and syllable-stress

A syllable is a vocal sound, or set of sounds, uttered with a single effort of articulation, and forming a word, or an element of a word. For example, when we pronounce the word "country," we do not exhale all at once, but we make two separate efforts of articulation. In this way, the word is divided into two syllables: "coun-try." One of these syllables is pronounced with more force than the other. This emphasizing of one syllable, the pronouncing of it more distinctly, is called *accent*. The syllable on which the accent falls is called *accented*, and the other syllables—*unaccented*. In the word "country," the first syllable is accented and the second, unaccented. It is on the vowels that the accent falls.

In the Russian language the accent may fall on any syllable. This is one of the greatest difficulties for students. In order to enable beginners to acquire correct pronunciation when reading words and connected texts, the accent will be indicated by a special sign (') over the accented vowel. The peculiarities of Russian accent will be dealt with in detail later on.

Hints as to Method of Study

While training in pronunciation and becoming familiar with the sounds of the Russian language, it is essential for the student to pay attention, not merely to which organs of speech function in the formation of this or that sound, and how they function, but to observe precisely how the formation of Russian sounds differs from the formation of English ones.

When beginning to work through the exercises, try first to do them orally, if possible with a teacher, and only afterwards glance at the book. Once you have grasped the sounds you can begin to write.

It is not necessary, naturally, to memorize all the words in the phonetic course. These words are given for training in one or other sound. An effort should be made, however, to memorize two or three words illustrating each rule.

ELEMENTARY INFORMATION REGARDING VOCAL SOUNDS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

LESSON ONE

Vowel **а**. Consonants **б, п, м; в, ф; з, с**

Vowel

а

The sound of the Russian **а** is, to a certain extent, like the English [a:] in the words "ask," "father," "half."

This sound in Russian has two important differences: 1) it is not a deep sound (in articulation the tongue is not moved backwards), and 2) is less prolonged (less time is required to pronounce it than is necessary to pronounce the English "a" in the above examples).

What most of all resembles the Russian **а** is the first element of the diphthong [ai] or [au], expressed by various letters of the English alphabet, for example: "how," "I," "cycle," "file," "out." Pronounce slowly these familiar words and try to separate the first element of the vowels [ai] on which, more than others, you can orientate when working on the pronunciation of the Russian **а**. Avoid pronouncing the Russian **а** like the English vowel in words like "man," "fat," "plan," etc., which will give your Russian speech a typical English sound.

The sound **а** may be used as an interjection, as in the English: Ah!. In such a case it may be pronounced longer than when occurring in a word and may express different feelings.

EXERCISE

Pronounce the sound **а**, changing the intonation to express: 1) joy; 2) amazement; 3) irony; 4) pain; 5) recognition; 6) annoyance.

Consonants

б	п	м
---	---	---

б like the English **b**: "boy"

п like the English **p**: "please"

м like the English **m**: "my"

These Russian sounds are less emphatic than in English.

б and **м** - sonants (voiced as in English).

п - surd (*i. e.* voiceless).

A slight aspiration before the pronunciation of **n**, as heard in the English words "pen," "pin," "map," should never be present in Russian.

EXERCISE

Pronounce the following sound combinations:

[a — ma — ba — na] [a — am — an]
[a — ma, a — ba, a — na]

Consonants

В	Ф
----------	----------

В like the English **v**: "voice"

Ф „ „ „ **ф**: "face," "five"

The first sound is voiced, the second voiceless as in English.

The shade of difference between these sounds arises from the fact that: 1) the Russian **В** and **Ф** are less energetically pronounced, and 2) the edge of the upper teeth is pressed on the lower lip inside and not outside as is done when pronouncing the English **v** and **f**. In general, however, the difference is not great.

EXERCISE

Pronounce the following sound combinations:

[a — ba — fa] [a — am — an — af]
[na — ba — na — ba — fa] [a — ba, a — na, a — ba, a — fa]

Consonants

З	С
----------	----------

З like the English **z** in "zone"

С „ „ „ **с** „ "soon," "yes"

з voiced, **с** voiceless

It is necessary to bear in mind that the Russian sounds are more voiced in tone. Avoid using the **z** sound, when **с** [s] occurs between vowels.

EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

[a — za — ca] [am, an, af, ac]
[na, ba, ma, ba, fa, za, ca]

Pronounce the words:

с	with	за	behind	запáк	store
сам	self	бáза	base	забáва	amusement
бас	bass	вáза	vase		
мáсса	mass	фáза	phase		

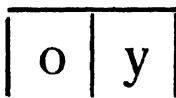
Write:

А, а; Б, б; П, п; М, м
В, в; Ф, ф; З, з; С, с

LESSON TWO

Vowels о, у. Consonants д, т, п, л

Vowels



о in Russian may be compared with the English vowels in the words: "law," "saw," "port," "morning," "November." However, the Russian **о**, even when accented, is never so long as the English in the above examples. This vowel may be compared with the beginning (first element) of the diphthong [ou] in the English words "go," "note." The difference between the Russian **о** and the English, moreover, lies in the more active participation of the lips in its formation. The Russian **о** requires that the lips shall be more rounded than in English. This should be practised. Notice, too, that the Russian **о** is less prolonged than the English in the above mentioned words. On no account compare it with the **о** sound in: "of," "on," "love," etc.

The sound **о** may be used as an interjection, as in the English: Oh! In such a case it may be pronounced longer than when occurring in a word and may express different feelings.

EXERCISE

Pronounce the sound **о**, changing the intonation to express: 1) indignation; 2) enthusiasm; 3) pain; 4) sorrow.

у in Russian may be compared to the English **oo**, a cross between **oo** in "book" and **oo** in "school." Watch, when pronouncing this sound, that the lips are rounded and pushed forward.

EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

[o — y; a — o — y]
 [o — бо — по — мо — во — зо — со] } Remember the lips should
 [y — бы — пы — мы — вы — зы — сы] } be rounded and protruding.
 [ба — бо — бы; па — по — пы; ма — мо — му; ва — во — ву; за — зо — зу]

Pronounce the following words:

y			o	
ум	brain	мáйза	пóза	pose
ус	moustache	мýза	сóус	sauce
суп	soup	у вac	бóмба	bomb

Remark: The sound **y** in the words *мáйза* and *сóус* should not be weakened, or slurred on to the preceding one, but pronounced independently.

C o n s o n a n t s

Д	Т	Н
---	---	---

Д may be compared with the English **d**

Т	"	"	"	"	"	"	t
Н	"	"	"	"	"	"	n

Feel the inside of the upper teeth with the tip of the tongue.

Try to pronounce the sounds **Д, Т, Н**, at the same time pressing the front of the tongue against the upper teeth and watching that the tip of the tongue is bent down. Do not allow the tip to rise to the alveoles, as is usual when pronouncing the English **d, t, n**. Herein lies the essential difference in the pronunciation of the Russian **Д, Т, Н** and the English.

A short aspiration, such as occurs before accented syllable in English words beginning with **t** (table, time), must never be present in Russian.

EXERCISES

Pronounce: [да—та—на; де—те—но] } Remember the position of the
 [дэ—тэ—нэ; ду—ту—ну] } tongue against the upper teeth.

Д		Т		Н		
да	yes	то	that	на	on	
дом	house	тыт	here	но́та	note	
		то́т	that	ну! well!	сно́ва	again
до́ма	at home	во́т!	here is!	сно́ва	again	
то́м	volume	сто	hundred	но	but	
ду́ма	thought	но́	but	фунт	pound	
та́м	there	дáта	data	нос	nose	
двa	two	он	he	дно	bottom	

Вот дом.	Here is a house.	Вот он.	Here he is.
Дом тут.	The house is here.	Он тут.	He is here.
Мост там.	The bridge is there.	Он там.	He is there.
У нас.	We have.		

сон	sleep	мост	bridge
тон	tone	пост	post
фон	background	тост	toast

C o n s o n a n t



л is like the English, and still more like the American, l in the words "full," "table," but pronounced harder.

In order to acquire a correct pronunciation of the Russian л, try the following:

a) Begin by pronouncing several times the sound y (the English oo): when pronouncing the sound л, try to retain the tongue in the same position as for the English oo, i. e. with the back part raised. On this depends the characteristic hardness of the Russian л.

b) Further, feel the inside of the front teeth with the tongue and, when pronouncing the Russian л, try to press it against the inside of the teeth (as in д, т, н); the tip of the tongue, however, should be bent downwards.

c) Do not allow the tip of the tongue to rise to the alveoles, as you are accustomed to do when you pronounce the English l.

л is a sonant (voiced) consonant.

EXERCISES

т · н — л] [у д — т — л]

ла		ло		лу	
ла́мпа	lamp	ло́м	crowbar	лу́на	magnifying glass
ла́па	paw	ло́т	plumb line	плу́т	rogue
пла́н	plan	плот	raft	луна́	moon
пла́та	payment	флот	fleet	пáлуба	deck
сла́ва	glory	зло	evil		
та́лант	talent	сло́н	elephant		

пол	floor	бал	ball
мол	breakwater	мал	little
вол	ox	вал	rampart
зол	malicious	зал	hall

Вот стол.

Here is a table.

Вот стол, стул, лампа.

Here is a table, a chair, a lamp.

Стол тут, лампа там.

The table is here, the lamp is there

Write

*С. с; У. у; Л. л; М. м. Н. н; А. а.
Вот стул. Вот лампа. Вот он.
Стол тут. Лампа там.*

Write these phrases from dictation.

LESSON THREE

Vowel э. Consonants **р, г, к, х**

V o w e l

Э

The Russian э may be compared with the English vowel e in "men," "let."

In comparison with the English, the Russian э is more closed, the tongue being raised somewhat higher. Endeavour to open the mouth less than you do when you pronounce the English vowel in "men," "let."

EXERCISES

1. Pronounce the following vowels:

[э — э; а — э; а — о — у — э]

2. Pronounce the names of the following letters already learnt in the foregoing phonetic lessons:

б — бэ

в — вэ

п — пэ

ф — фэ

м — мэ

д — дэ

з — зэ

т — тэ

с — сэ

л — лэ

The names of the letters, denoted by the vowel sounds **а, о, у, э**, are the same as their pronunciation.

3. Pronounce the following words:

это	it, this, that	Это стол.	This is a table.
поэт	poet	Вот поэма.	Here is a poem.
поэма	poem	Он поэт.	He is a poet.
дуэт	duet		

Remark: The final **o** in the word **это** is pronounced very faintly. The sound of the **ə** is not lost in the words **поэт**, **поэма**, **дуэт**. In contrast to the corresponding words in English the sound **ə** is accented in Russian. Note this, and do not slur it into the preceding vowel; make it a separate syllable. The vowel **o** is pronounced here faintly.

C o n s o n a n t



A sound which answers to the Russian **p** does not exist in the literary English language, but something akin to it may be found in the burred **r** of Scotland and Northern England.

The Russian **p** is formed by the vibration of the extended tip of the tongue against the front of the palate or the gums, inside, over the upper teeth. The **r** in general use in English has nothing in common with the Russian **p**, which has a clear, distinct and trilling sound.

The Russian **p** must, under no circumstances, be swallowed, as in English. Compare the pronunciation of the English words: "form," "norm," with the Russian **форма**, **норма**.

p is a sonant (voiced) consonant.

The letter **p** is called **эп**. Do not forget that in English this letter has a different sound.

EXERCISES

Pronounce the following words:

па		по		пу	
рама	frame	ром	rum	прут	rod
рана	wound	ромб	rhomb	трыв	coward
разум	intellect	рот	mouth	парус	sail
брат	brother	рота	army company	руда	ore
правда	truth	фронт	front	струна	string
эра	era	роза	rose		
пара	pair	проза	prose		
тара	tare				
p final		p final		+ consonant	
бор	forest	пар	steam	борт	edge, board
сор	rubbish	бар	bar	порт	port
вор	thief	дар	gift	форт	fort
				торт	tart
				сорт	sort
				спорт	sport

Брат тут. The brother is here
 Это правда. It is true.

C o n s o n a n t s



г is like the English **g** in the word "glad"

к is like the English **k** in the word "cook"

г—sonant (voiced), **к**—surd (voiceless).

In comparison with the English, the Russian **г** and **к** are more faintly and less energetically pronounced.

The slight aspiration which accompanies the pronunciation of the English **k** in certain English words, *e. g.* "Kate," "keep," "kind," is never present in Russian.

The sound **к** is never mute before **н** (*cf.* "knife", "know").

The letters which represent these sounds are called **гэ** and **ка**.

E X E R C I S E S

		К		Л + К		К + Н
га́мма	scale	как	as	волк	wolf	кно́пка button, knob
гу́док	hooter	ка́сса	cash	полк	regiment	окно́ window
глава́	chapter	ка́рта	map	толк	sense	к нам to us
глаза́	eyes	клас́с	class	па́лка	stick	
ду́га	arc	уро́к	lesson	га́лка	jackdaw	
бума́га	paper	звук	sound			
ваго́н	wagon	бу́ква	letter			
фла́нк	flank	куда́	whither			
		так	so			
		рука́	hand, arm			
		ма́рка	stamp			
Кто́ это?	Who is this?	Каќ это?	How is this?			
Кто́ там?	Who is there?	Это́ так.	It is so.			
Кто́ тут?	Who is here?	Каќ так?	How is it?			

C o n s o n a n t



There is no sound in the English language resembling the Russian **x**. It may be compared, however, to the Scottish **ch** in "loch."

In order to learn how to produce this sound, first pronounce the sound **к** several times, and observe how the back part of the tongue closes with the back part of the palate.

After pronouncing the sound **к**, try to exhale a stream of air, without changing the position of the tongue. The desired sound [x] will be pro-

duced by the passage of the air between the closely connected tongue and palate. Patient training will be required, however, before the right sound is attained.

The sound [x] may be drawn out, whereas the sound [κ] cannot. The sound [x] is voiceless and hoarse. The letter **x** is called **ха**.

EXERCISES

х

ха́та	hut	са́хар	sugar	бу́хта	bay
хала́т	dressing-gown	эпо́ха	epoch	ва́хта	watch
хо́р	chorus	му́ха	fly	слу́х	hearing
хо́лм	hill	сухо́й	dry	крах	crash
ху́дой	thin	глухо́й	deaf	страх	fear

Read:

Кто это? Кто тут? Как это?
У нас уро́к. Это ка́рта. Это бума́га.
Это глаза́. Это рука́. Это бу́ква.

Write:

Э, э. Р, р. Это правда.

Т, т; К, к. глаза, бумага, класс

Х, х; хор, эпоха, бухта

LESSON FOUR

Vowel **и**. Consonant or semi-vowel **й**. Letters **я, е, ё, ю**
Vowel

И

и may be compared with the English vowel in the words "eve," "eat," "each".

In comparison with the English sound, the Russian **и** is shorter, even in accented syllables. However, it cannot be compared with the very short vowel in the words "it," "ill."

EXERCISES

и

ил	silt	иду́	I go (am going)
и́ва	willow	а́ист	stork

искра	spark	воин	warrior
изба́	izba (peasant's cottage)	стои́т	costs

Глаза́ и нос.	Лампа́ и стол.
Ка́рта и бума́га.	Ба́за и ро́за.

C o n s o n a n t o r s e m i - v o w e l

й

This sound is always used in combination with a vowel.

1. The sound of й after a vowel

ай resembles somewhat the sound of the English **y** in "by," "may"

эй " " " " " " " **ay** in "say"

ой " " " " " " " **oy** in "boy," "toy"

The difference between the Russian and corresponding English combination of two sounds lies in the following:

The *first* elements (*i. e.* the vowels **а, э, о**) are shorter in the Russian than in the corresponding English sounds.

The *second* element (*i. e.* the sound **й**) is louder and more articulate in Russian than in the corresponding English sound.

When pronouncing the Russian **й**, the back of the tongue approaches closer to the palate than is the case when we say the English words "boy," "toy," etc.

EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

аи — ай		Remember that there are two syllables
ои — ой		in the first column, and therefore each
эи — эй		vowel must be pronounced separately. In
		the second column we have one syllable
		with one vowel.

май	May
пай	share
дай	give!
лай	bark
край	region

мой	my
пой	sing!
бой	battle
вой	howl
эной	heat
слои	layer
стой	halt!

ма́йка	sporting vest
га́йка	nut (<i>techn.</i>)
ла́йка	kidskin

мо́йка	washing
ко́йка	cot
сто́йка	counter

Мой край.	My country
Иду́ в бой.	I go to battle

The letters я, е, ё, ю

The significance of these letters at the beginning of a word and after a vowel:

If the sound [i] is heard, not after but *before* a vowel, this combination of sounds is conveyed by special letters:

ia (cf. Engl. yard)	is written in one letter	я
йо (.. .. yolk)	" .. " .. "	ё
йе (.. .. yes)	" .. " .. "	е
йу (.. .. you)	" .. " .. "	ю

These letters are called йа, йо, йе, йу, *i. e.* are so pronounced at the beginning of words and after vowels.

The letter ё is now used in all books and newspapers. Sometimes, however, this letter is substituted by е.

EXERCISES

я	йа
яма	hole
яхта	yacht
маяк	light-house

е	йе
я ем	I eat
он ест	he eats
он ел	he ate

ю	йу
юнга	ship-boy
каюта	cabin
уют	comfort
я даю	I give
я знаю	I know

ё	йо
он даёт	he gives
приём	reception; method, mode
заём	loan
каёмка	edge

Write:

У. и; й. Мой край. Угу в бой.
Я, а; Е, е; Ё, ё; Ю, ю Я знаю.

LESSON FIVE

Soft consonants

In the preceding lessons we have studied the consonants: б, п, в, ф; з, с; д, т, н; л, р; г, к, х. From the character of their pronunciation, these consonants are called *hard*.

In the Russian language there are soft consonants corresponding to these hard ones. This is not so in English.

In order to pronounce a soft consonant, the tongue must move in the same way as it does when we pronounce the sound и [i] (Engl. eat) or й, in words like "yes," "boy," etc. What we call palatalization, or the

softening of the consonants, is caused by the raising of the tongue nearer to the roof of the mouth (the palate). This gives a higher tone than would otherwise be the case if the consonant were not palatalized. Observe how the tongue rises during the pronunciation of the **t** in the English words "taught" and "teacher." When pronouncing the word "teacher," the tongue is raised right up to form the **t**. Nevertheless, it must be raised still more for the pronunciation of the Russian soft consonants.

Try to learn to pronounce the soft consonants by prolonging the sound of **и** or **й** (Engl. **y** in "yes," or "boy"), and while so doing pronounce, for example, the sound **з**: thus a sound called the soft **з** is produced. Repeat this exercise with the consonants **т, в, д, е, ф, ж, б, н**.

The pronunciation of the soft consonants is made easier if the sound [й] is taken as the starting point, but care must be taken that this sound is not pronounced separately or emphasized in any way.

Soft Consonants in Writing

The letter **ь** (after soft consonants)

To show that a consonant is soft, the special letter **ь** (soft sign) is used at the end of a word or before another consonant, e. g. in the word **мать** (mother) -- the letter **ь** denotes the soft consonant at the end of the word; **свадьба** (wedding) -- the letter **ь** denotes the soft consonant before another consonant.

Thus:

б, н, в, ф, з, с, м, д, т, п, л, р	hard consonants
бь, нь, вь, фь, зь, сь, мь, дь, ть, пь, ль, рь	soft consonants

The *meaning* of a word may change according to whether we pronounce the consonant hard or soft.

Compare:

л — ль	п — нь	т — ть	р — рь
стоя table	стан stature	брат brother	удар blow
столь as much	стань stand there	брать take	ударь strike!

The difference of the meaning in these examples is due to the fact that in one case there is a hard consonant and in the other a soft one.

EXERCISES

мать	mother	боль	pain	ось	axle
дать	to give	соль	salt	лось	elk
рать	army	поль	zero	брось	throw! give
знать	to know	роль	role, part		up
		моль	moth		

дань
лань
стань

tribute
fallow-deer
stand there

The letters я, е, ё, ю after soft consonants

Hard consonants

д, н
ла, на
ло, но
э, не
лу, ну

Soft Consonants

ль, нь (i. e. л^b + а) — лй + а)
ля, ня (i. e. л^b + а, нь + а)
лѣ, нѣ (i. e. л^b + о, нь + о)
ле, не (i. e. л^b + э, нь + э)
лю, ню (i. e. л^b + у, нь + у)

Thus we see that the special function of the letters е, ё, я, ю is to denote the softening of these consonants.

EXERCISES

ма -- мя	мо -- мѣ	ва	вя	во -- вѣ	тэ -- те
мал little	мол pier	вал billow		вол ox	тэ (name of the letter)
мыл crushed	мѣл swept	выл withered		лѣл conducted, carried on	те those
да -- дя	то -- тѣ	но -- нѣ	на -- ня	ту -- тю	
дѣла date	ток current	нос nose	на on	тук manure	
дѣдя uncle	тѣк flowed	нѣс (he) bore	няня nurse	тюк bale	
ла -- ля	ло -- лѣ	лу -- лю	ра -- ря		
лампа lamp	лѣт sounding lead	лук onion	рад glad		
лѣмка strap	слѣг gathering, meeting	люк hatchway	ряд row		

Phonetic Analysis

день	day	няня	nurse
пет	no	слѣг	meeting
мать	mother	люк	hatchway
зима	winter		

Make an analysis of the soft consonants in the above words according to the following table:

Example	Soft Consonant	Which letter shows the softening of the preceding consonants
день	д	е
"	н	ь

Various Soft Consonants with Different Vowels

тяга	draught: traction	бюст	bust
пятка	heel	туля	tule
клятва	oath	любя	(1) love
зря	to no purpose, in vain	клюква	cranberry
лён	flax	лю́м	raisin
клён	maple	сюда́	hither
гёдра	pails	лю́нне	nunance
вес	weight	ме́тка	mark
бес	demon	ве́тка	branch
лес	wood	се́тка	net
нет	no	кле́тка	cage
век	century, age	маке́т	model
ре́нта	rent	паке́т	parcel
ле́нта	ribbon	банке́т	banquet
в у́хе	in the ear	парке́т	parquet

Write the following words: яма, маяк, дядя, яхта, каюта, люк, ёлка, лён, нет.

Analyse the vowels e, ё, я, ю in these words according to the following examples:

Example	Letter	What sound it denotes	Its position in the word
яма	я	йа	at the beginning of the word.
маяк	я	йа	after a vowel
дядя	я	soft consonant + а (д'а)	after a soft consonant

LESSON SIX

Soft Consonants before и. Hard Consonants before у. Consonants ц, ж, ш, ч, щ

All the consonants which we have learnt, e. g. б, п, в, ф, з, с, д, т, г, к, х, л, м, н, р become soft before и. Thus, the letter и is a sign of the softening of all the above mentioned consonants.

EXERCISES

- | | |
|--|--|
| <p>1. бис encore
бинт bandage
бйтва battle</p> <p>2. пик pike
пйво beer
пйхта fir-tree</p> | <p>3. винт screw
вйза visé
вйлка fork</p> <p>4. фйзик physicist
фйльм film
фйгура figure</p> |
|--|--|

диск	disc		ритм	rhythm
диспут	debate		рѣга	threshing barn
диван	divan		11. сила	strength
тип	type		сито	sieve
типа	slime		зима	winter
тигр	tiger		12. гипс	gypsum
мир	peace		гимн	hymn
мина	mine		гиря	weight
миска	bowl		гигант	giant
поляна	corn-field		13. хина	quinine
нитка	thread		химик	chemist
никто	nobody		мухи	flies
лифт	lift		слухи	rumours
лист	leaf		14. кит	whale
лига	league		кита	bale
липа	lime-tree		кино	cinema
10. рис	rice		кинжал	dagger
риск	risk			
	мир	peace; world	миф	myth
	пир	feast	тиф	typhus
	тир	shooting range	лиф	bodice
			риф	reef
		пить	to drink	
		вить	to twist	
		лить	to pour	
		шить	thread	
марка	stamp	мял	rumpled	сел (he) sat down
мерка	measure	мел	chalk	сѣли (they) sat down
мѣрить	to measure	мелъ	shallow	сила strength
мир	peace; world	мил	(is) nice	

V o w e l

Ы

There is no sound in the English language which quite resembles the Russian **ы**. When working on this sound, we may take as a beginning the sound of the English letter *i* in such words as "ill," "it," "in." We must bear in mind, however, that the Russian sound **ы** is deeper and considerably harder.

Try to pronounce the sound **ea**, as in the English word "eat" but more prolonged, gradually drawing the tongue backwards. Practical help may be obtained as follows. Take a stick about one centimetre thick and place it between the teeth. In this way you will force the tongue backwards and upwards. At the same time pronounce the sound required, starting from the English in the word "it." Train yourself patiently in this.

- ы** — the name of this letter is the same as its pronunciation.
ы --- is not used at the beginning of a word, or after a vowel.
ы --- is used only after hard consonants.

EXERCISES

Compare:

и		ы			
1. был	hit	был	was	2. мы	we
вил	twisted	выл	howled	вы	you
мил	nice	мыл	washed	дым	smoke
нить	thread	ныть	to whine	сын	son
бить	to hit	быть	to be	сыр	cheese
				рыбы	fish
				зубы	teeth
				губы	lips
3. мал	small	стал	stopped; became	бак	tank
мол	breakwater	стол	table	бок	side
мул	mule	стул	chair	бык	beech
мыл	washed	стыл	cooled	бык	bull
дам	(I) shall give	вал	billow	can	dignity
дом	house	вол	ox	сон	sleep
дым	smoke	выл	howled	сын	son

Compare:

4. мал	small	мял	rumpled	вал	billow	вёл	(is) withered; dull
мол	breakwater	мел	chalk	вол	ox	вёл	led
мыл	washed	мил	nice	выл	howled	вил	twisted

Pronounce the sounds given in the following tables, reading first horizontally, then vertically:

т	та	то	ту	ты	п	па	по	пу	пы
ть	тя	те	те	ти	пъ	пя	пе	пѣ	пи

л	ла	ло	лу	лы
лъ	ля	ле	лѣ	ли

Make an analysis of the consonant sounds in the following words according to the table given on the next page.

сила	strength	люди	people	быть	to be
бйтва	battle	кнйга	book	дѣнги	money

Example	Consonants	Soft or hard	Which letter denotes the soft consonants
сила	с ш	soft hard	и

C o n s o n a n t



This sound is a combination of the sounds **т** and **с**, slurred together with one movement of the tongue. At the same time the first element, the sound **т**, is pronounced faintly. This may be rendered graphically thus: ц = 'с.

A near approach to this sound is heard in some English words: "quartz," "lots," etc. -- a combination of tz.

The sound **ц** is voiceless and always hard. A corresponding sound softened does not exist.

The letter **ц** is called **цэ**.

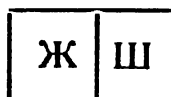
Orthographical Remark: **ц** may be followed in one word by **и**, and in another by **ы** (цирк circus, цыган gypsy). Moreover, after **ц** the letter **э** is never written, but only **е** (центр centre). **ц** is always pronounced hard no matter what letter comes after it. When followed by **и**, pronounce **ы**; when followed by **е**, pronounce **э**.

EXERCISES

цапля	heron	нация	nation
цирк	circus	порция	portion
цифра	figure	станция	station
центр	centre	авиация	aviation
цель	aim; targe	агитация	agitation (political)
птица	bird	птицы	birds
граница	frontier	границы	frontiers
страница	page	страницы	pages
таблица	table, list	таблицы	tables

5. плац drill ground
 паяц buffoon
 бац! bang!

C o n s o n a n t s



ж is like the English **s** in "vision", "pleasure"
ш is like the English **sh** in "short".

However, these Russian sounds are considerably harder, for the position of the tongue is lower (further from the palate).

The letters **ж**, **ш** are called **жэ**, **ша**.

Orthographical Remark: **ж** and **ш** are hard sounds, but they are never followed by the letter **и** but always by **и**. The pronunciation, however, is **и**. Moreover, in general the letter **э** never follows **ж** and **ш** but only **е**. Thus, the letters **и**, **е**, and **ь** written after **ж** and **ш** have a purely orthographical importance and do not denote any softening of these consonants. They must be pronounced hard in all positions. There are only a few words in which these consonants are pronounced soft. Words of this kind will be marked specially later on.

EXERCISES

ж		ш	
жар	fever	шар	globe
жаль!	pity!	шаль	shawl
жить	to live	шить	to sew
жест	gesture	шест	pole
жук	beetle	шум	noise

Жук жу́жит. The beetle buzzes.

Шелк шуршит. Silk rustles.

лю́жа	- лю́жи	theatre box, -es	на́ш	- на́ши	our
лу́жа	- лу́жи	puddle, -s	ва́ш	- ва́ши	your
лы́жа	- лы́жи	ski, -s			

Remember that the Russian **ж** and **ш** must be pronounced hard and that in place of the letter **и** is heard the sound **и**.

ко́шка	cat
мо́шка	midge
мы́шка	mouse
кры́шка	lid
пу́шка	gun
ша́шка	sword

Consonant



ч is like the English **ch** in "chair," "lunch." However, the Russian sound **ч** is softer. In this it differs from the corresponding English sound. **ч** is voiceless.

The letter **ч** is called **че**.

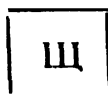
Orthographical Remark: **ч** is a soft sound, but after it the vowels **ю** and **я**, which soften the other consonants, are never written. After **ч** we write **а** and **у**. Before the vowels **а**, **о** and **у** the letter **ч** is pronounced as softly as before **е**, **э**.

The letter **ь**, which occurs in many words, does not change the pronunciation of this sound in any way. We shall deal with the uses of the letter **ь** after **ч** later on.

EXERCISES

час	hour	ключи́й	keys	ру́чка	handle
чай	tea	врачи́	doctors	по́шта	post
чек	cheque	лучи́й	rays	ма́чта	mast
чорт	devil	ключ	key		
чуть-чуть	a little	врач	doctor		
		Что́ это? Это́ ру́чка.			
то́чка	dot	до́чь	daughter	те́чь	to flow
до́чка	daughter	но́чь	night	печи́	stove, to bake
бо́чка	barrel	мо́чь	to be able	лечь	to lie down
по́чка	bud	про́чь!	begone!	речь	speech

C o n s o n a n t



There is no sound in the English language corresponding to the Russian щ. This sound may be pronounced in two ways: long and soft ш (sh) like шышь or like ш and ч combined (шьч—shch).

The letter щ is called ща.

Orthographical Remark: щ is a soft sound, but the vowels ю and я, which denote a softening of the preceding consonants, are never written after it. After щ, the vowels а and у are written. Before the vowels а, о and у, the letter щ is pronounced as softly as before the letters и, е, ё.

The letter ь is met with after ж, ч, ш, щ at the end of certain words, but does not alter the pronunciation of this sound in any way. We shall learn about the uses of the letter ь after ж, ш later on.

EXERCISES

щи	cabbage soup	тёща	mother-in-law
щётка	brush	пища	food
плащ	raincoat	ро́ща	grove
мо́щи	power	ча́ща	thicket
вещь	thing	гу́ща	dregs
щель	chink		

vi. Мы были там.

Ц, ц: Ч, ч: Ж, ж. Ш, ш: Щ, щ:

центр. чай. журнал. шар. щетка

The sounds ж, ч, ш, щ are called sibilant.

Hard sibilants					Soft sibilants				
жа	жy	жш	же	жо	ча	чy	чш	че	чо
ша	шy	шш	ше	шо	ща	щy	щш	ще	що

LESSON SEVEN

SUMMARY OF SOUNDS

Recapitulation

We shall now make a summary of what we have learned regarding the sounds in the Russian language.

1. Consonants voiced and voiceless

Voiced	б	в	д	г	ж	з	и	м	н	р
Voiceless	п	ф	т	к	х	ш	ч	ц		

2. Consonants

Consonants are divided into hard and soft as follows:
(The letter **ь** denotes a soft consonant)

Always hard	Hard and soft		Always soft
ж, ш, ц	б	б ^ь	ч, щ, й
	п	п ^ь	
	д	д ^ь	
	т	т ^ь	
	в	в ^ь	
	ф	ф ^ь	
	з	з ^ь	
	с	с ^ь	
	л	л ^ь	
	м	м ^ь	
	н	н ^ь	
	р	р ^ь	
	г	} soft before е- and и	
	к		
	х		

The sounds of the consonants in the Russian language are divided into hard (not followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth) and soft (followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth). In the Russian language there are 15 pairs of these hard and soft consonants (cf. table 2, centre). In addition, there are consonants which are always hard (cf. table on the left) and consonants which are always soft (cf. table on the right).

3. Table of consonants according to where the sound is produced

How the sound is :	Which sound	Soft sounds (followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth)
By the closing of the upper and lower lips	б, п, м	б ^h , п ^h , м ^h
By the closing of the edge of the upper teeth and the lower lip	в, ф	в ^h , ф ^h
By pressing the tongue on the inside of the upper front teeth	д, т, н, л	д ^h , т ^h , н ^h , л ^h
By the vibration of the extended tip of the tongue against the edge of the palate	р	р ^h
By the approach of the forward part of the tongue to the upper or lower teeth	з, с	з ^h , с ^h
By the approach of the tongue to the palate above the upper front teeth	ж, ш	
By the raising of the middle part of the tongue to the palate		й
By the touching of the palate by the back of the tongue	г, к	
By the approach of the tongue to the palate	х	
By a combined movement necessary for the sounds т and с	ц	
By a combined movement necessary for the sounds т and ш		ч
By the operation of those organs necessary to produce the double sound ш soft or the combined movement necessary to produce the sounds ш ^h and ч		щ

Vowels

There are 6 main vowel sounds in the Russian language: **а, э, о, у, ы** and **и**.

Combination of sounds: **иа, ёа, ёо, ёу**

Transcribed by the letters: **я, е, ё, ю**

After a consonant the letters **я, е, ё, ю** and **и** serve to palatalize (soften) this consonant.

For example:

the letters **а, э, о, у, ы** are mostly used after hard consonants. (Exception: where there is an orthographical rule to the contrary as for **ч, щ, ц**, *c/*. p. 24—26).

the letters **я, е, ё, ю, и** are mostly used after soft consonants. (Exception: where there is an orthographical rule to the contrary as for **ж, ш** and **ц**, *c/*. p. 24—26).

Russian sounds for which there is no English equivalent:

Vowel **ы**

Consonants: **н, м, х**

Soft consonants: **б^h, н^h, м^h, ф^h, р^h, т^h, д^h, ч^h, л^h, ш, р^h**

LESSON EIGHT

Accent. Unaccented vowels

The Stress Accent

What we understand by accent has been explained at the beginning of our Phonetic Course (*c/*. p. 7). Now we shall mention the main peculiarities of, and some of the differences between. Russian and English accent. As we have previously stated, the syllable on which the accent ['] falls is pronounced with greater force and clarity, and is called accented, while others are unaccented. Take, for example, the English word "pilot"; the accent falls on the *pi-*, *i. e.* on the first syllable.

1. The accent in Russian is stronger than in English.

2. The Russian accent has no fixed place in the word: in one word it may fall on the first syllable (**ко́мната**—room), and in another on the

final (карандаш—pencil); often we find it in the middle of the word (машина—machine).

3. The *meaning* of a word often depends on the accent. Therefore, we must pay particular attention to accent when learning new words and remember on which syllable the stress falls [cf. мýка (torment): мыká (meal, flour)].

4. Different grammatical forms also depend sometimes only on the accent [cf. рыká (of the hand): рýки (hands)].

5. Dependent words of one syllable (prepositions, conjunctions, and particles) are joined to the following word by accent:

на стол	—	на	unaccented	} both variants are possible in the given example.
на руку		на	accent on на	
на руку		на	accent on the word рýку	

6. Often words which have a similar sound in both English and Russian are stressed absolutely differently:

uni'versity (third syllable stressed)—универси'tет (last syllable stressed)

7. The pronunciation of the vowel depends on the accent. We shall examine this feature.

Unaccented Vowels

When accented, all vowels are pronounced clearly and distinctly, and in those cases the letter corresponds absolutely to the pronunciation given. For example, the **o** in the word дом is pronounced like **o**.

Vowels which are unaccented, however, are pronounced more quickly (less time is spent on their articulation) and therefore less clearly, and in some cases, even, instead of one sound we hear another.

The vowels **a** (я), **o** (ё), **э** (е) are pronounced distinctly only when accented. When unaccented, other vowels are heard in their place.

In order to pronounce the unaccented **o** correctly, it is necessary to note in which syllable of the word it occurs.

All unaccented syllables may be divided as follows:

- a) The first unaccented syllable *before* the accented one.
- b) The second or third unaccented syllable *before* the accented one.
- c) The first or second unaccented syllable *after* the accented one.

For example, let us take the word товарищ (comrade). We have three syllables: то-ва-рищ:

- a) то—the syllable *before* the accented one;
- b) ва—the accented syllable,
- c) рищ—the syllable *after* the accented one.

1. **o** is pronounced like **o** only when accented:

стол [стол] table; дом [дом] house

2. When **o** occurs in the first unaccented syllable before the accented one, a sound akin to the vowel in the English word "come" [kam] is heard.

This sound is transcribed by the usual phonetic sign [ʌ]: *e. g.* Москва́ [Масквʌ] Moscow.

3. In all other unaccented syllables, instead of **о** an unclear sound is heard like in the final syllable of "lemon" [lemən]. This sound is transcribed by the sign [ə], *e. g.* мно́го [mnorə] many.

A similar alternation of vowel sounds in unaccented syllables takes place with the vowel **а**, as illustrated in the following table (мно́го, го́ловá, каранда́ш):

2nd unaccented syllable before accented one	1st unaccented syllable before accented one	Accented syllable	Unaccented syllable after the accented one
о	а	о, а	ə
го ка	до раи	мно́ ра́ да́ш	го

EXERCISES

Set out the following words according to the above table, showing how we pronounce the vowel **о** or **а** in each unaccented syllable:

сло́во	word
зо́лото	gold
ла́мпа	lamp
возмо́жно	it is possible

4. The vowel sound indicated by the letter **е** when unaccented is something akin to a faint **и** and is transcribed by the sign [ɪ], *e. g.* стена́ [stɪnʌ] wall.

This same sound, a faint **е**, something between **е** and **и**, is given to the vowel **я** when unaccented. The same phonetic sign [ɪ] is used; *e. g.* де́сять [dɛsɪtʲ] ten.

Thus we see that both these vowels are pronounced like a very faint [ɪ].

Final and unaccented **е** and **я** are scarcely perceptible in pronunciation.

EXERCISES

State how **е** and **я** should be pronounced in the following words and why:

дела́	work (pl.)
несу́	(I) carry

It will be seen, therefore, that in the Russian language there are vowels which are pronounced both accented and unaccented—**и**, **ы**, **у**; there are vowels which are pronounced only when accented—**а**, **о**, **э**, and there are vowels which are heard only when unaccented, and which we transcribe here by the special signs [ʌ], [ə].

The Alternation of Vowels

EXERCISES

Accented

(Pronunciation corresponds to the letter o)

а) дом house
 стол table
 нос nose
 мост bridge

Unaccented

(o changes to [ʌ])

домá	[дама]	houses
сто́лы	[стaлы]	tables
но́сы	[насы]	noses
мо́сты	[масты]	bridges
бо́льнóй	[ба́льной]	a patient
по́лы	[па́лы]	floors

Note the final unaccented o. It is pronounced like [ə].

б) мно́го [многə] many	ну́жно [нужна] it is necessary
ма́ло [малə] little	напра́во [направə] on the right
мо́жно [можна] it is possible	нале́во [налевə] on the left

Ко́нцы́ дело, гуляй сме́ло! [дэлə, смелə] After work comes play.
 Ско́лько стои́т? [ско́лькə] How much does it cost?

EXERCISES

Accented е, я

(Pronounced as written)

вес weight
 де́ло business
 мя́со meat
 пять five

Unaccented е, я

(Change to [ɪ])

веси́	[веси]	weights
дела́	[дла] (<i>pl.</i>)	business
мясо́й	[мисной] (<i>adj.</i>)	meat

Orthographical Remark: In spite of the sound change of the unaccented o to a, and of е, я to [ɪ], in writing one and the same letter is preserved. Also до́м and домá with or without accent, are written identically. In the same way, де́ло and дела́ do not sound the same, but are written with e in both cases.

The Alternation of Consonants

1. All voiced consonants, with the exception of л, н, м, р, become voiceless at the end of words. Ex.: б is pronounced like п, and д like т.

EXERCISES

Written

нож knife
 э́таж storey
 раз one
 eye eye

Pronounced

ж like ш [нош, э́аш]
з like с [рас, гла́с]

лоб	forehead	} б like п [л о п, з у п]
зуб	tooth	
сад	garden	} д like т [са т , прыг]
пруд	pond	
рукав	sleeve	} в like ф [рука ф , ро ф]
ров	ditch	
луг	meadow	} г like к [лу к , дру к]
друг	friend	

Orthographical Remark: 1. In spite of this changing of a voiced consonant into a voiceless one, it is written, however, as though voiced, for when the word undergoes a change for ease the final consonant comes before a vowel and the palatal consonant is restored.

глаз [с]	глаза́ [з]	eye, -s
[т]	сады́ [д]	garden, -s

The preservation of the written voiced consonant achieves orthographic uniformity independent of pronunciation.

2. A voiced consonant may be unvoiced in the middle of the word as well. This happens when a voiced consonant stands before an unvoiced one, for example, before **к, п, т, ф, с, ш**.

Written	Pronounced	
ло́дка boat	д like т [ло т кə]	} before the voiceless к
ло́жка spoon	ж .. ш [ло ш кə]	
про́бка cork	б .. п [про п кə]	
ска́зка tale	з .. с [ска с кə]	
ло́вко cleverly	в .. ф [ло ф кə]	

Orthographical Remark: The written voiced consonant is retained in the roots of these words, independent of pronunciation, because in other words from these roots this consonant stands before a vowel and cannot remain voiceless.

ло́дка [т] boat	—	ло́дочка [д] small boat (<i>dim.</i>)
ска́зка [с] tale	—	ска́зочка [з] a little tale (<i>dim.</i>)

The change from voiceless to voiced consonants

A voiceless consonant is voiced if it stands before another voiced consonant (except **л, м, н, р**).

For example: in the word про́сьба, the **с** (voiceless) stands before **б** (voiced), and therefore is also pronounced voiced, i. e. as **з**: про́сьба — [прозьба].

Alternation of hard and soft consonants

When the form of a word undergoes a change, the hard and soft consonants often alternate.

For example: рука́ (hard к) — ру́ки (soft к)
стол („ л) — на столе́ (soft л)

LESSON NINE **The Russian Alphabet**

The letters				
Printed	Written	Name	Pronunciation Sound as in	
А, а	<i>А а</i>	а	a	father
Б, б	<i>Б б</i>	бо	b	book
В, в	<i>В в</i>	во	v	vote
Г, г	<i>Г г</i>	го	g	good
Д, д	<i>Д д</i>	до	d	day
Е, е	<i>Е е</i>	ие	ie [ye]	yes
Ж, ж	<i>Ж ж</i>	жо	z	pleasure
З, з	<i>З з</i>	зо	z	zone, please
И, и	<i>И и</i>	и	ee	meet
Й, й	<i>Й й</i>	й краткое	y	boy
К, к	<i>К к</i>	ка	k	kind
Л, л	<i>Л л</i>	ла	l (hard)	full, gold (though harder)
М, м	<i>М м</i>	ма	m	man
Н, н	<i>Н н</i>	на	n	no
О, о	<i>О о</i>	о	o	law, oil
П, п	<i>П п</i>	па	p	pen

The letters				
Printed	Written	Name	Pronunciation Sound as in	
Р, р	<i>Р р</i>	ap	r	<i>cf.</i> page 14
С, с	<i>С с</i>	ac	s	speak
Т, т	<i>Т т</i>	ta	t	too
У, у	<i>У у</i>	y	oo	something between oo in book and school
Ф, ф	<i>Ф ф</i>	aph	f	fire
Х, х	<i>Х х</i>	xa	kh	<i>cf.</i> page 15
Ц, ц	<i>Ц ц</i>	uc	tz	<i>cf.</i> page 24
Ч, ч	<i>Ч ч</i>	uch	ch	lunch (softer)
Ш, ш	<i>Ш ш</i>	ma	sh	sh-ri
Щ, щ	<i>Щ щ</i>	ma		<i>cf.</i> page 26
Ъ, ъ	<i>ъ</i>			sign of separation
Ы, ы	<i>ы</i>	ы		<i>cf.</i> page 22
Ь, ь	<i>ь</i>			sign of separation and to denote soft consonants
Э, э	<i>Э э</i>	o	e	men
Ю, ю	<i>Ю ю</i>	iiy	yu	you
Я, я	<i>Я я</i>	ia	ya	yard

In the Russian language there are sounds which do not exist in English
х, ц, щ, and ы.

EXERCISE

Copy the names and arrange them in alphabetical order.

*Москва, Ленинград, Дон, Волга,
Кавказ, Эльбрус, Сталинград,
Архангельск, Урал, Памир.
Черное море, Белое море*

Spelling Hints

The Vowels

и, у, а after ж, ч, ш, щ, and г, к, х

After ж, ч, ш, щ, г, к, х never write и, ю, я, but use the letters и, у, а:

жить to live, чужбѣй strange, чай tea, etc.

Remember this rule, because the correct spelling of many grammatical endings also depends upon it.

The only exceptions are to be found in some words of foreign origin:

брешюра brochure, жюри jury, etc.

и, ы after ц

After ц, both и, and ы may be used, but the pronunciation remains always ы.

After ц we write ы at the beginning of a word in very few cases, e. g.:
цыган gypsy

at the end of words like

танцы dances

After ц we write и at the beginning of words of foreign origin. They are in the majority, e. g.:

цирк circus, цифра cipher

at the end of words like нация nation, of which the majority are also of foreign origin.

The letter э

The letter э is used in the words это, эта, этот (this), and in the spelling of words of foreign origin. It is used generally at the beginning of a word or after a vowel:

эпоха (epoch), аэроплан (aeroplane), элемент (element)

It is almost never used after a consonant, the letter **е** taking its place; **е** is also used after **ж, ч, ш** and **ц**:

жѣртва sacrifice, шесть six, цель aim

The letter **ѣ**

In a few words after **ж** and **ш**, when accented, **е** (**ѣ**) is written instead of **о**.

жѣлтый (желтый) yellow; шѣлк (шелк) silk

Letters **ъ, ь** — signs of separation

1. The letter **ъ** indicates the presence of the sound **й** *between a consonant and a vowel*. It is written *after* the consonant (prefix) at the beginning of a word and before the vowel of the root.

consonant		ъ		е	{	я	объявление [объявление]	announcement
				ѣ				
				подъѣм [подйом]				
				асcent, rise				

об-, под- are prefixes.

This letter **ъ** is called the sign of separation. It separates the consonant from the vowel.

2. The letter **ь** is used for the same purpose. As a sign of separation it is used between a consonant and the vowels **е, я, ѣ, ю, и** (in the root or ending of the word).

consonant		ь		е	{	я	статья [статйа]	article
				ѣ				
				и				
				и́й [и́й]				

FOR REFERENCE

Key to Pronunciation

Remember when using the Key to Pronunciation that:

1. Column 2 gives the Russian sounds of the letters and column 3 the nearest English equivalent. All that has already been said regarding the possibility of comparing one or other sound with the English—the differences as well as the similarities—must be borne in mind.

For the transcription of certain sounds the following phonetic signs have been adopted:

[ʌ]—a sound like the English vowel in “but” [bʌt], “come” [kʌm]

[ə]—a sound like the English vowel in “lemon” [lemən]

[ɪ]—an incompletely formed sound akin to the English sound **ea** in “eat”

[ʙ]—a softened consonant

[']—stress accent

Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples
	Russ. sound	Like Engl. sound		
	а [ʌ] [ə]		accented unaccented ¹ .. ²	да yes страна country карандаш pencil
я	ya (yard)		at the beginning of a word after a vowel after letters ъ, ь	яма pit маяк lighthouse объявлено announced статья article
а	a (father) [ɪ]		after soft consonant unaccented	для for мята mint тяну́ (I) pull пятилéтка five year plan
э	e (men)		at the beginning of a word after a vowel after a consonant	эта this дуэт duet сэр sir
е	ye (yes)		at the beginning of a word after letter ъ after letter ь	ест eats съел ate в статьé in the article
ё	e (met)		after a vowel after ж " ш " ц after a soft consonant unaccented	приéзд arrival жест gesture пéст pole цéнтр centre нёт no вётка branch стéна wall нecý carry

¹ In the first unaccented syllable before the accented one.

² In all other unaccented syllables.

Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
ѣ	йѣ	yo	at the beginning of a word	ѣлка	spruce tree
			after a vowel	заѣм	loan
			after letter ъ	подъѣм	ascent
			after letter ь	белѣ	linen
	о		after letters ж, ш, ч	пьѣт	drinks
			after letters ж, ш, ч	жѣтый	yellow
			after letters ж, ш, ч	шѣлк	silk
			after letters ж, ш, ч	чѣрный	black
			after a soft consonant	лѣн	flax
			after a soft consonant	мѣд	honey
о	о	accented	дом	house	
	[А]	unaccented	стол	table	
	[ə]	unaccented	домá	houses	
		unaccented	столы́	tables	
н	н	ea (cat)	accented	голова́	head
			accented and unaccented	много́	many, much
			after letters ж, ш, ц		
			after letters ж, ш, ц		
	ы		in ending ий after г, к, х	искра	sparkle
			in ending ий after г, к, х	пил	drank
			in ending ий after г, к, х	выпил	drank off
			in ending ий after г, к, х	жил	lived
	[А]		in ending ий after г, к, х	шил	sewed
			in ending ий after г, к, х	цирк	circus
ы	ы		always	ру́сский	Russian
			always	мы	we
	[ə]		always	вы	you
			always	дым	smoke
[ə]		in unaccented endings	сын	son	
		in unaccented endings	красный	red	

Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples
	Russ. sound	Like Engl. sound		
у	y	oo in "book" and "school"	in all positions	ум mind бумага paper
ю	iyy	you	at the beginning of a word after a vowel after letter ь	юнга cabin boy каюта cabin вьюга snowstorm

Letter Combinations

Combinations of Vowels	Pronunciation	Example
ау	The adjacent vowels in each pair are pronounced separately like independent sounds, taking into consideration the change in vowel sound according to accent (stress)	пау́к spider па́уза pause нау́ка science фа́уна fauna
оу		клоу́н clown
аэ		аэропláн aeroplane фэа́тoн phaeton
оэ		поэ́т poet
аи		а́ист stork
ои		во́и warrior сто́ит it costs
ьи		вы́играл won

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
б	б	b (boy)	before а, о, у, ы	ба́нка	jar
				бо́ль	pain
				бума́га	paper
				бы́ть	to be
			before voiced consonants	уче́бник	textbook
	б ^Ь	b soft	before я, е, ё, ю, и	ребя́та	children
				бес	demon
				бюро́	bureau
				би́л	beat
			at the end of a word	зуб	tooth
	п	p		лю́б	forehead
			before voiceless consonants	про́бка	cork
	п ^Ь	p soft	before ь at the end of a word	глубь	depth
п	п	p	before а, э, о, у, ы	пакт	
				порт	
				пу́шка	
				пы́ль	
			before a consonant	план	
	п ^Ь	p soft	before the letter ь	сте́пь	steppe
			before я, е, ё, ю, и	пять	five
				петь	to sing
				пе́стрый	speckled
				пюре́	purée
				пить	to drink
в	в	v	before а, о, у, ы	ваш	your
				во́т	here
				вы	you
			before voiced consonants	пра́вда	truth
				вну́к	grandson
	в ^Ь	v soft	before я, е, ё, ю, и	вя́л	withered
				ве́тка	branch
				ве́к	century
				вино́	wine

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
ф	f	f	at the end of a word	кров	home
			before a voiceless consonant	нов	new
ф ^h	f soft	f soft	before the ь at the end.	ловко	adroit
				в правѣ	on right
ф	f	f	before а, о, у, ы	новѣ	virgin
			before consonants at the end of a word	новѣ	soil
ф ^h	f soft	f soft	before я, е, ё, и, ю	кровѣ	blood
			before ь		
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	факт	fact
			before voiced consonants	форт	fort
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	фунт	pound
			before the letter ь at the end of a word	фыркать	to snort
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	лифт	lift
			before voiced consonants	шкаф	cupboard
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	Ферма	farm
			before ь	Фигура	figure
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	Фёдор	Feodor
			before voiced consonants	верфь	wharf
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	да	yes
			before voiced consonants	дом	house
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	дума	thought
			before ь	дым	smoke
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	для	for
			before voiced consonants	дно	bottom
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	два	two
			before ь		
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	дядя	uncle
			before voiced consonants	дело	business
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	дѣготь	tar
			before ь	дюжина	dozen
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	диван	sofa
			before voiced consonants		
д	d (appr.)	d	before а, э, о, у, ы	свадьба	wedding
			before voiced consonants	ладья	boat
д ^h	d soft	d soft	before я, е, ё, ю, и	завод	factory
			before ь	труд	labour

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
Д	т	т	before voiceless consonants	ло́дка	boat
	т ^h	т soft	before the ending ь	ме́дь	copper
	omitted		in combination З, Д, И	вождь	leader
	..		in the word	поз́дно	late
				праз́дник	holiday
				се́рдце	heart
Т	т	т	before а, э, о, у, ы	та́м	there
				ста́нд	stand
				то́к	current
				ты́	you (thou)
			at the end of a word	фронт	front
				здесь	here
	т ^h	т soft	before я, е, ё, ю, и	ко́т	cat
				тя́га	current
				те́нь	shadow
				те́тя	aunt
Д	д ^h	д soft	before ь	ту́ль	tule
				ти́п	type
				отда́ть	to give up
				отбави́ть	to decrease
	д	д	before ь and a voiced consonant	мо́лотба́	threshing
	omitted		before voiced consonants д and б in combinations стн, стл	отда́ть	to give up
				изве́стный	famous
				сча́стный	happy
Л	л	l (appr.)	before а, э, о, у, ы	ла́мпа	lamp
			at the end of a word	ло́б	forehead
			before a consonant	сто́л	table
				по́л	floor
				па́лка	stick,
	л ^h	л soft	before я, е, ё, ю, и	Во́лга	Volga
				ля́мка	strap
				etc.	

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound.	Like Engl. sound			
л	л ^h	l soft	before я, е, ё, ю, и	лес лѐн люди лицо	forest flax people face
	omitted		before the letter ь	ноль только	zero only
			in the word	солнце	sun
н	н	n	before а, о, у, ы	на́до но́с ну	necessary nose well
	н ^h	n soft	at the end of a word	сон сын	sleep son
			before a consonant	винт гонка	screw race
			before я, е, ё, ю, и	ня́ня не́т гнё́т ню́нс нётка	nurse not oppression nuance thread
			before the letter ь	ко́нь ня́нька	horse nurse
м	м	m	before а, о, у, ы	ма́ть мо́ст мо́л	mother bridge pier
	м ^h	m soft	at the end of a word	мы́ло сам	soap self
			before a consonant	до́м ко́мната	house room
			before я, е, ё, ю, и	мял мел ме́л ми́л	crushed chalk swept nice
			before the letter ь	се́мь	seven

Consonants

Letter	Pronunciation		Position		Example
	Russ. sound	Like Engl. sound			
		r (in Scot- land and in North England)	before а, о, у, ы	рад рост руки рыть жар пар сор	glad height hands to dig glare steam rubbish
		r soft	at the end of a word	порт рвать	port to tear
			before a conso- nant	ряд	row
			before я, е, ё, ю, и	репа рёв рюмка рис	turnip roar wineglass rice
			before the letter ь	корь	measles
		z	before а, о, у, ы	зал зонг зуб	hall umbrella tooth
			before a voiced consonant	злѣбкѣи звук зданіе знак	vacillating sound building sign
		z soft	before я, е, ё, и	зять зѣркало казѣнныи	son in law mirror of the go- vernment
			before the letter ь followed by a voiced consonant	зима резьба возьму	winter carving I shall take
		s	at the end of a word	раз воз без	once cart, load without
			in the middle of a word when fol- lowed by a voice- less consonant	сказка	tale
		s soft	at the end of a word before ь	мазь лезь!	ointment climb up!

Consonants

Letter	Pronunciation		Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound		
	s (like in son, miss)	before а, э, о, у, ы	сам сэр сон суп сын	self sir sleep soup son
		at the end of a word	нос лес бас	nose forest bass
	s soft	before a conso- nant	сто слава	hundred glory
		before я, е, ё, ю, и	сяду семь сёла сюда сила	I shall sit down seven villages here strength
		before ь	ось весь	axis all
		before б, д, г, ж	сбор сдать сгубить сжечь	gathering to give to ruin to burn
		in the words	просьба косьба	request mowing
		а, о, у	жатва жук	harvest beetle
		е, ё, и	жест жёлтый жить	gesture yellow to live
		before a voiced consonant	можно ждать	it is possible to wait
		at the end of a word	рожь нож	rye knife
		before a voiceless consonant	ложка кружка	spoon mug

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
м	м	sh	in all positions also if followed by the vowels е, ё, и also before ь which is written at the end of certain words	шар шум шкаф карандаш шест шёлк шляпка тишь глубь ешь!	globe noise cupboard pencil pole silk cone stillness thicket eat!
ч	ч	ch	in all positions	чай чуть-чуть число врач дочь	tea a little date doctor daughter
щ	щ		in all positions	пощада щип щётка щётка товарищ вещь	mercy cabbage soup chip brush comrade thing
ц	ц	ts, tz (like in quarts)	in all positions	лицо центр цирк. цыган отец	face centre circus gypsy father
г	г	g (glad)	before а, о, у before a voiced consonant	газ год гул глава где	gas year roaring chapter where

Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example
	Russ. sound	Like Engl. sound		
Г	г ^h	g (soft)	before е, и	гита́ра guitar ге́тры gaiters
	к	k	at the end of a word	мог (I) could лу́г meadow
	х		before a voiceless consonant	ле́гко easily но́гти nails
	в	v	in the endings ого, его	но́вого of the new молодо́го of the young
			in the word	се́годня (today)
К	к	k	before а, о, у	ка́сса cash ко́т cat
			at the end of a word	ку́да whither ка́к how
			before a consonant	та́к so кто́ who
	к ^h	k soft	before е, и	кни́га book ке́м by whom
				ру́ки hands
Х	х		before а, о, у	му́ха fly хо́р chorus
			at the end of a word	худо́й thin слу́х hearing
			before a consonant	мо́х moss бу́хта bay
	х ^h		before е, и	хле́б bread му́хи flies
				в у́хе in the ea
Й	й	y (boy)	in all positions	ма́й May бо́й battle га́йка nut

Mute letters **ъ** and **ь**

Letter	Why used	When used	Examples
ъ	Denotes the presence of the sound й before the following vowel sound	Between the consonant and the following vowel я, е or ё	съел ate up объявление announcement
	Denotes the presence of the sound й before the following vowel sound	Between a consonant and following vowel е, ё, я, ю or и	статья article в статье in the article вьюга snowstorm
	Signifies the softening of the preceding consonant	After the consonants б, п, м, в, д, т, л, н, р, з, с	семь seven мать mother боль pain конь horse
	Has not a phonetic, but a purely grammatic, significance.	After the sibilants ж, ч, ш, щ	рожь rye мышь mouse ночь night вещь thing

PRIMARY COURSE

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ THE FIRST SECTION

1 ПЕРВЫЙ УРОК THE FIRST LESSON

ТЕКСТ TEXT

1. Это¹ кнѣга. Это газѣта. Это кнѣга и газѣта. Это бумáга. Это карандаш. Это бумáга и карандаш. Вот рѣчка, гот рѣчка и перó. Вот кнѣга, газѣта, карандаш, бумáга, рѣчка и перó.

2. Что это? Это шкаф. Что это? Это стол. Что это? Это стул. Это стол и стул. Что это? Это лампа. Это картѣна. Что это? Это шкаф, стол, стул и лампа.

3. Это комнáта? Да, это комнáта. Это пол? Да, это пол. Это окнó? Да, это окнó. Это пол? Нет, это не пол, а стенá. Это потолок? Да, это потолок. Это пол? Нет, это не пол, а потолок.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

это this, it; here this, it is
это кнѣга this is a book
кнѣга a book
газѣта a newspaper
и and
бумáга a paper, paper
карандаш a pencil
вот here is, there is
рѣчка a penholder, a pen
перó a nib
что это? what is this?
шкаф a cupboard
стол a table
стул a chair

лампа a lamp
картѣна a picture
комнáта a room
это комнáта? is this a room?
да yes
пол a floor
окнó a window
нет no
не not
а but
стенá a wall
это не пол, а стенá it is not the
floor but the wall
 потолок a ceiling

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Что это? What is this? | Это стол. It is a table. |
| 2. Это стол? Is this a table? | Да, это стол. Yes, it is. |
| Нет, это не стол. | No, it is not. |
| Это не стол, а шкаф. | It is not a table but a cupboard. |

¹ Capital letters are not marked by accent. The accents of such words may be found in the Vocabulary.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[a, o, y]	[ʌ] in place of the unaccented o, a	[ɪ] in place of the unaccented e	[ə] in place of the unaccented o
-----------	---	--	--

лáмпа	окно́	сте́на	по́толок	пол
сто́л	газе́та	пе́рo	э́то	по́толок
сту́л	по́толок	не пол		пе́рo
				ру́чка

Remember that the sign [ʌ] denotes a sound resembling the English vowel in the word "up." Unstressed **o** and **a** take this sound in Russian before an accented syllable, *e. g.* окно́—[ʌкно].

The sign [ə] denotes a sound not unlike the English vowel in the word "fur" and is heard in place of **o** and **a** in syllables *after* the stress, *e. g.* это=[этə], or in the second or third syllable *before* the stress: *e. g.* по́толок=[пəтəлок], каранда́ш=[кəрəндаш].

Take care that the sound of the **к** before **н** is not lost, *e. g.* кнѐга. **ч** in the word **чтo** is pronounced by many like **ш**.

Pay attention to the correct stress accent. Words of one syllable, like the conjunction **и** and the particle **не**, are joined by stress to the following words.

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Absence of the Article in Russian

There is no definite or indefinite article in the Russian language. The word **кнѐга** may mean either "a book" or "the book," according to the sense.

2. The word **это** in the meaning "this is," "it is"

Это каранда́ш.	This is a pencil.
Это кнѐга.	This is a book.

In such sentences the word **это** means "it is," "this is."

Это не каранда́ш.	This is not a pencil.
Это не кнѐга.	This is not a book.

In negations, for example in a sentence like: **It is not a book**, the phrase **it is not** is expressed by the word **это**, followed by the particle **не**, which is placed before the word negated.

3. **Нет** and **не**

Do not confuse the word **нет** with **не**. **Нет** means "no" in English. *i. e.* it is the opposite of **да** (yes). **Не** means "not" and always stands before the word negated: Это **не** стол.

4. The Construction of a Simple Interrogative Sentence

To construct a simple interrogative sentence, requiring the answer "yes" or "no," the order of the words in the sentence need not necessarily be changed in the Russian language, as in English (*c/*: It is a book. Is it a book?). In Russian such a question can be expressed merely by inflection of the voice; *c/*: *это кни́га* (statement); *это кни́га?* (question).

It will be observed that in the latter phrase, to which the answer "yes" or "no" may be given, interrogation is indicated by intonation, but the order of the words may remain unchanged.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Copy §§ 1, 2 and 3 of the text.

2. Write out the text a second time with the following changes: Replace all the nouns in § 1, by others taken from § 2. In § 2 replace all the nouns by others from § 3, and in § 3 replace all the nouns by others taken from § 1. For example, instead of *это кни́га* (§ 1) write *это шка́ф* (§ 2), etc.

3. Compose six sentences on the lines of the "Model Sentences" given in the lesson.

4. Prepare for a conversation in Russian, using the vocabulary and construction given in this lesson. Try from the very outset to speak boldly and without hesitation, using visible aids wherever possible.

5. Translate into Russian:

1) What is this? 2) It is a book. 3) This is a pencil and this is a pen. 4) Is this a picture? 5) Yes, this is a picture. 6) Is this a chair? 7) No, it is not.

2 ВТОРОЙ УРОК THE SECOND LESSON

ТЕКСТ TEXT

1. Вот гражда́нин Ива́нов. Вот гражда́нка Ива́нова. Гражда́нин Ива́нов — ру́сский. Гражда́нка Ива́нова — ру́сская. **Кто** это? Это това́рищ Ла́нин. **Он** не ру́сский? **Нет**, он то́же ру́сский¹. Кто э́то? Это това́рищ Ла́нина, **о́на** ру́сская. Това́рищ Ла́нин — коммуни́ст. Това́рищ Ла́нина — коммуни́стка.

2. Госпо́дин Смит — англича́нин. Госпожа́ Джонз — англича́нка. Госпо́дин Ро́бертс не англича́нин, он амери́канец. Он корреспондэ́нт. Госпожа́ Уэльз — англича́нка. О́на корреспондэ́нтка. Госпо́дин Смит — амери́канец? Нет, он англича́нин. Он журна́лист? Нет, он диплома́т.

3. **Я** — ру́сский. **Вы** не ру́сский, — вы англича́нин. Я́ тут. Вы то́же тут. Кто там? Там гражда́нин Ива́нов. Где това́рищ Ла́нин? Он тут. Вот он.

4. Где каранда́ш? Он тут. Где кни́га? О́на там. Где перо́? **Оно́** то́же там. Сто́л ту́т? Да́, он тут. Вот он. Газе́та там. Перо́ то́же там.

¹ See Grammar § 3. **Нет** [not] in affirmative sense.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

гражданин citizen	господин (<i>abbr. r.</i>) mister (Mr.)
Иванов (or Ива́нов) Ivanov	Смит Smith
граждани́ца (or гра́жданка) citizeness	англича́нин Englishman
Ива́нова (or Ива́нова) Ivanova	госпожа́ Mrs.
ру́сский Russian (<i>n. or adj. m. gen.</i>)	англича́нка Englishwoman
ру́сская Russian (<i>n. or adj. f. gen.</i>)	Робе́рте Roberts
кто who	америка́нец American (<i>m. gen.</i>)
кто э́то? who is it?	америка́нка American (<i>f. gen.</i>)
Ла́пин Lapin	корреспондент correspondent
он he	корреспондентка woman correspondent
он ру́сский he is Russian	журнали́ст journalist
он не ру́сский? he is not Russian, is he?	журнали́стка woman journalist
нет, он ру́сский yes, he is Russian (<i>see Gramm.</i>)	дипло́мат diplomat
она́ she	я I
она́ ру́сская she is Russian	вы you
она́ не ру́сская she is not Russian	ту́т here
коммуни́ст communist (<i>m. gen.</i>)	та́м there
коммуни́стка communist (<i>f. gen.</i>)	кту́ там? who is there?
	где? where?
	вот он here (there) he is

Что?	он: гражданин, коммунист, товарищ, господин, русский, англичанин, американец, корреспондент, журналист, дипломат;
	она́: гражданка, коммунистка, русская, американка, госпожа́, корреспондентка, журналистка.
Что?	он: стол, стул, шкаф, карандаш, пол, потолок;
	она́: книга, газета, бумага, комната, стена, лампа;
	оно́: перо, окно.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[͡л]

она́ [͡лна]

оно́ [͡лно]

това́рищ [͡тава̀рищ]

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. Nouns

The words: това́рищ (comrade), журна́лист (journalist), америка́нец (American)—refer to people. To form a question we use the word: **кто?** (who?).

The words: ла́мпа (lamp), кни́га (book), сто́л (table) refer to things. To form a question we use the word: **что?** (what?).

Words which refer to people and things, to which we may put the question: **кто?** (who?) or **что?** (what?), are called nouns.

2. The Gender of Nouns

Вот стól.	Он тут.	There is a table.	It is here.
Вот лáмпа.	Она́ тут.	There is a lamp.	It is here.
Вот пéрó.	Онó тут.	There is a nib.	It is here.

There are three genders in Russian — masculine, feminine and neuter. Every masculine noun — *e. g.* гражда́нин (citizen), стол (table), may be replaced by the pronoun **он** (he).

Every feminine noun—гражда́нка (citizeness), кнѝга (book)—may be replaced by the pronoun **она́** (she).

Every neuter noun may be replaced by the pronoun **онó** (it).

How to recognize the Gender of Nouns.—The gender of nouns which denote people or animals is easily recognized by the meaning: корреспондѐнт (correspondent) *m. gen.*, корреспондѐнтка (woman correspondent) *f. gen.* In general, we may be guided by the letter and sound at the end of the word.

Thus, nouns which have a hard consonant at the end in the nominative singular are masculine:

америка́нец an American
стол table

the final letters **ц** and **л**, respectively, are consonants.

The majority of nouns ending in **а** in the nominative singular are feminine:

америка́нка an American woman
кнѝга book

Nouns ending in **о** in the nominative singular are neuter:

пéрó nib
окнó window

Masculine and feminine nouns may mean not only inanimate things, but people, animals, etc.

Neuter nouns ending in **о** never stand for animate things, people, animals, etc.

3. *Нem* (no) in an affirmative sense

If the question contains a negative, *e. g.* Он **не** там? (Is he not there?) and an affirmative answer is required, in place of the word **да** (yes) in Russian the word **нет** (no) is used: **Нет**, он там (literally: No, he is there). We must however translate it in English by: Yes, he is there.

4. The word *товáрищ*

A few nouns are used both for masculine and feminine. One of these is the word товáрищ (comrade). In writing we abbreviate it: **тов.** or simply **т.**

When addressing people one does not know, or knows but slightly, one uses the word гражда́нин (citizen). Official institutions also employ this form of address to their clientele.

Amongst fellow workers and their chiefs, students and professors, etc., the word товарищ (comrade) is used. A public speaker always addresses his audience as: Товарищи! (Comrades!).

5. Russian Surnames ending in **ин** and **ов**

Russian surnames in **ин** and **ов** (Иванов, Лавин) have different forms for masculine and feminine:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>
Лавин	Лавина
Иванов	Иванова

6. Personal Pronouns in the Singular

Singular Number

1st person	я I	the one who speaks
2nd ..	ты, Вы thou, you	the one addressed
3rd ..	он he, она she, оно it	the one spoken of

Он (he) is used in place of nouns of masculine gender, **она** (she) in place of nouns of feminine gender, and **оно** (it) in place of nouns of neuter gender.

Вы (you) is the polite form of address. It is used both in the singular and plural. The pronoun **ты** (thou) is used in addressing a relative, child or close friend in the singular.

The pronoun **я** (I) is written with a capital only at the beginning of a sentence.

7. Interrogative Pronouns **кто** and **что**

кто?	who?	что?	what?
------	------	------	-------

Кто? (who?) is used for human beings.

Что? (what?) is used for things.

8. Absence of the "link" verb in the Present Tense

Он тут	He is here.
Он русский	He is Russian.
Книга и газета там.	The book and the newspaper are there.

As will be seen from the above illustrations, words corresponding in Russian to the English **is**, **are**, etc. are in general not used in the present tense.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the nouns occurring in the texts of Lessons 1 and 2. Arrange them in three columns, according to gender.

Point out instead of which of these nouns you may use the pronouns он, она́ and оно́.

2. Translate into Russian:

1) Who is this? 2) This is Comrade Ivanov. 3) Is he Russian? 4) Yes, he is (Russian). 5) Are you an Englishman? 6) No, I am an American. 7) Is Mrs. Roberts an Englishwoman? 8) Yes, she is an Englishwoman. 9) Where is she? 10) She is there.

УРОК ТРЕТИЙ

THE THIRD LESSON

ТЕКСТ TEXT

Вот студёнты Пáвлов и Никѣтин; студёнты Пáвлов и Никѣтин тут. Где онѣ? Онѣ тут. Кто там? Там профессор. Там студѣнтки.

Я педагог. Вы не педагог, вы ученик, вы ученица. Где мы? Мы тут.

Господá М. и К. — англичáне. Онѣ корреспондѣнты. Мы не корреспондѣнты. Вы не англичáне, вы америкáнцы.

Кто это? Это гра́ждане Иванóв и Лáнин. Онѣ рúсские.

Вот кáрта. Тут стрáны и госудáрства. Вот госудáрство СССР. Вот гóрод Москвá. Москвá — столѣца СССР. Вот гóрод Ленингрáд. Москвá и Ленингрáд — городá СССР.

Вот рекá Вóлга. Вот рекá Невá. Вóлга и Невá — рѣки СССР. Вот ещё городá, портѣ и рѣки СССР.

Вот Урál. Тут гóры. Вот Кавкáз. Тут тóже гóры. Тут тóже портѣ и городá.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

студѣнт, -ы student, -s
Пáвлов Pavlov
Никѣтин Nikitin
онѣ they
профессор, -á professor, -s
студѣнтка, -и woman student,
men students
педагог, -и teacher, -s
ученик, -и pupil, -s
ученица, -ы pupil, -s (*/ gen.*)

мы we
господá Messrs.
англичáне Englishmen
англичáнки Englishwomen
корреспондѣнты correspondents
америкáнцы Americans
америкáнки Americans (*/ gen.*)
гра́ждане citizens
кáрта, -ы map, -s
стрáна, -ы country, -ies

госуда́рство, -а state, -s
 СССР USSR—Union of Soviet So-
 cialist Republics
 Москва́ Moscow
 Ленингра́д Leningrad
 столица́, -ы capital, -s
 столица́ СССР the capital of the
 USSR
 го́род, -а town, -s

река́, -и river, -s
 Во́лга Volga
 Нева́ Neva
 ещё more
 порт, -ы port, -s
 Ура́л Urals
 го́ра, -ы mountain, -s
 Кавка́з Caucasus
 то́же also

он: профе́ссор, студе́нт, педаго́г, учени́к, го́род, порт;

она́: студе́нтка, учени́ца, страна́, река́, го́ра, ка́рта;

оно́: госуда́рство.

они́: { студе́нты, порты́, америка́нцы, города́, профессора́, педаго́ги,
 студе́нтки, учени́цы, страны́, ре́ки, го́ры, ка́рты;
 госуда́рства.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

Hard Consonant ы	[Λ] in place of unaccented о	Alternation о → [Λ]	е → и
---------------------	------------------------------------	------------------------	---------

мы, вы, ты
 страны́, ка́рты
 порты́
 столицы́

сто́лица
 Москва́

порт порты́
 он онё
 го́ры го́ра

река́
 Нева́
 учени́

ГРАММАТИКА GRAMMAR

Plural of Nouns ending in Consonants, in *a* and in *o*

Masculine Gender

студе́нт — студе́нты

сто́л — сто́лы

каранда́ш — карандаши́

Ы

Nouns ending in a hard consonant usually form the plural by adding **ы** (студе́нты, сто́лы).

И

However, after **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** the letter **и** is written: каранда́ши, in accordance with the general spelling rule for the writing of vowels after these letters (cf. page 36).

A few nouns have a plural in **а**: город — город**а**, and nouns like англичанин, гражданин change **ин** to **не**: англичан**е**, граждан**е**.

Feminine Gender

газ**е**та — газ**е**ты
карт**и**на — карт**и**ны
кни**ж**ка — кни**ж**ки

Ы

Feminine nouns ending in **а** in the singular, change the **а** into **ы** for the plural: газ**е**ты.

И

However, after **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** the letter **и** is written: кн**и**жи (in accordance with the general spelling rule for the writing of vowels after these letters).

Neuter Gender

окн**о** — окн**а**

А

Almost all neuter nouns ending in **о** change the **о** into **а** in the plural.

Remark. — The words **стул** and **перо** change in the plural into **стулья**, **перья**.

The words **руссский, русская** change for the plural into **русские**.

2. Personal Pronouns in the Singular and Plural

Singular

я	I
ты, Вы	you
он	he
она	she
оно	it

The personal pronoun **вы** may be used either in the singular or in the plural (*c/.* previous lesson). When not at the beginning of a sentence it may be written with a small letter or with a capital, as desired.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Change the following nouns into the plural. Indicate by an accent each stressed vowel and point out the gender of the noun.

товáрищ, студéнт, газéта, кнѣга, кóмната, госудáрство, картѣйна, столѣйца, кáрта¹; стол, шкаф, пол, порт, карандаш²; стенá, странá, горá, окнó³.

Model: товáрищ — товáрищи (*m. gender*).

2. Change the following sentences into the plural:

1) Я студéнт. 2) Он корреспондéнт. 3) Ты учени́к. 4) Она́ учени́ца.

3. Change into the singular:

1) Мы америкáнцы. Вы англича́не. Они́ рúсские.

2) Мы рúсские. Вы америкáнцы. Они́ англича́не.

3) Мы америкáнки. Вы англича́нки.

4. Translate into Russian:

1) Moscow and Leningrad are towns of the USSR. 2) The Volga and Neva are rivers of the USSR. 3) Comrades Ivanov and Nikitin are communists. 4. We are students.

4 ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE FOURTH LESSON

ТЕКСТ TEXT

1. Я чита́ю, вы то́же чита́ете. Мы чита́ем. Кто ещё чита́ет? Студéнты Пáвлов и Никѣтин чита́ют. Товарищ Лáнин, ты чита́ешь? Нет, я не чита́ю. Товáрищ Никѣтин чита́ет, а я нет.

2. Сейча́с товáрищ Ива́нов не чита́ет, а говорѣт. Вы говорѣте́ или чита́ете? Я говорю́. Студéнты Пáвлов и Никѣтин то́же говорѣт, а не чита́ют. Они́ говорѣт. Мы то́же сейча́с говорѣм, а ты не говоришь. Мы говорѣм, а ты нет.

3. Я говорю́ и чита́ю по-ру́сски. Вы понима́ете по-ру́сски. Вы говорѣте и по-англи́йски, и по-ру́сски. Студéнты Пáвлов и Никѣтин понима́ют по-англи́йски, по-францу́зски и по-неме́цки. Вы говорѣте по-кита́йски? Нет, не говорю, но понима́ю. Я понима́ю и по-кита́йски, и по-япо́нски. Я понима́ю по-испа́нски, но не говорю́.

Я — ру́сский. Я чита́ю и говорю́ по-ру́сски и по-украи́нски. Вы англича́нин, Вы говорѣте по-англи́йски. Госпо́дин Стронг испáнец? Нет,

¹ Place of accent unchanged.

² Accent is carried from radical to ending.

³ " " " " ending „ radical.

он америкáнец, но он понимáет по-испáнски. Товáрищ Дюрáн — фран-
цуз. Тов. Марíя Дюрáн — францу́женка. Онí говорят по-французски
и по-английски. Г. Танáка — япо́нец? Да, он япо́нец. Он говорит по-
япо́нски.

РАЗГОВОР

Вы понимáете по-ру́сски?

Да, понимáю и говорю́. А что?

Вы знáете, что знáчит слóво «гóрод»?

По-английски «гóрод» знáчит “city” или “town.”

А как по-ру́сски слóво “country”?

По-ру́сски “country”—«стрáнa».

СЛОВАРЬ VOCABULARY

я чита́ю I read, I am reading

вы чита́ете you read, you are
reading

мы чита́ем we read, we are reading
кто чита́ет? Who reads, who is
reading?

ещё also, too

Пáвлов Pavlov

Никíтин Nikitin

ты чита́ешь you read, you are
reading

я не чита́ю I do not read, I am
not reading

Никíтин чита́ет, а я нет Nikitin
reads, but I don't; N. is reading
but I am not

сейча́с now

говорит (he) speaks, is speaking

вы говори́те? do you speak? are
you speaking?

или or

говорю́ (I) speak, am speaking

онí говори́т they speak, are speak-
ing

мы говори́м we speak, are speak-
ing

ты не говори́шь you do not speak,
you are not speaking

мы говори́м, а ты нет we speak

but you do not; we are speaking
but you are not

по-ру́сски Russian (*adv.*)

понимáете (you) understand

по-английски English (*adv.*)

и по-английски и по-ру́сски both
English and Russian

понимáют (they) understand

по-французски French (*adv.*)

по-неме́цки German (*adv.*)

по-кита́йски Chinese (*adv.*)

по-япо́нски Japanese (*adv.*)

по-испáнски Spanish (*adv.*)

но but

по-украи́нски Ukranian (*adv.*)

Стро́нг Strong

испа́нец Spaniard

испа́нка Spaniard (*f. gen.*)

Дюрáн Durant

францу́з Frenchman

францу́женка Frenchwoman

япо́нец a Japanese

кита́ец a Chinese

разгóвор conversati-

а что? why?

что знáчит?... what... means, what
does... mean?

как по-ру́сски...? what is the Rus-
sian for...?

вы знáете? do you know?

и... и both... and

Я чита́ю, говори́ю, понимáю по-ру́сски, по-английски, по-французски,
по-неме́цки, по-кита́йски, по-япо́нски, по-испáнски.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Я читаю по-ру́сски. I read Russian.
2. Я читаю и по-ру́сски и по-а́нглийски. I read both Russian and English.
3. Я не говорю́ по-кита́йски, но по́нимаю. I do not speak Chinese, but I understand it
4. Я читаю, а он не́т. I read, but he does not.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

Pronounce the words in the following sentences so that they are linked one with the other:

Я говорю́ по-а́нглийски.

Вы по́нимаете по-ру́сски.

Pay attention to the pronunciation of the unstressed *ó*: говорю́ — [гəвəрю], понима́ю = [пə́нимаю], по-ру́сски = [пəрусскі] (cf. p.30 -31).

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Verb in the Present Tense

The words я читаю́ (I read, am reading), я говорю́ (I speak, am speaking) imply actions taking place at the present moment. Such words are called verbs.

In Russian, verbs in the present tense change their endings for person and number. Each person in the singular and plural has its corresponding, definite ending.

There are two conjugations of Russian verbs: the first conjugation and the second, according to the endings (cf. following tables). By endings we refer to these parts of the verbs which change for person and number.

The First Conjugation

Infinitive: чита́ть (to read)

Present Tense

	Singular	Plural
1st	я читаю́ I read, am reading	мы чита́ем we read, are reading
2nd	ты чита́ешь you read, are reading	вы чита́ете you read, are reading
	он } he } она́ } чита́ет she } reads, оно́ } it } is read- ing	они́ чита́ют they read, are reading.

Endings: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют

The Second Conjugation

Infinitive: **говорить** (to speak)

Present Tense

	Singular		Plural
1st	я говорю	I speak, am speaking	мы говорим we speak, are speaking
2nd	ты говоришь	you speak, are speaking	вы говорите you speak, are speaking
3rd	он, она, оно	he, she, it speaks.	они говорят they speak, are speaking

Endings: **-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят**

You will notice, if you compare the endings of these two verbs, that in the first conjugation, in the verb **читать**, endings with the letter **е** occur: **ешь, ет, ем, ете** and **ют** in the 3rd person plural.

In the second conjugation in the verb **говорить**, however, endings with the letter **и** occur: **ишь, ит, им, ите** and **ят** in the 3rd person plural.

Thus we can tell to which conjugation a verb belongs by the ending of any person or number, with the exception of the 1st person singular which is the same in both conjugations: **читаю, говорю**.

2. The Omission of the Personal Pronoun

The personal pronoun is often omitted in Russian, particularly in conversation.

Вы говорите по-русски? Говорю. (Instead of: **я говорю**.)

3. The Interrogative Form of the Verb

The order of the words in an interrogative sentence may remain the same as in a simple statement. Interrogation is denoted by intonation.

Compare: **Вы читаете.**
Вы читаете?

4. The Verb with a Negative

In a negative sentence the particle **не** stands before the verb:

Я не читаю.

The Russian has no equivalent to the English: "Yes, I am. No, I am not." We must answer, either in full: Да, я читаю (нет, я не читаю). or simply: да (нет).

Neither is there any equivalent to the English: "Yes, I do. No, I don't." In answer to such a question as: Вы говорите по-русски? one must answer either in full: Да, я говорю or: нет, я не говорю, or simply: да; нет.

The sentence: "I speak Russian, but he doesn't"—is translated in Russian: я говорю по-русски, а он нет.

5. The Conjunctions **а** and **но**

Он не говорит по-русски, но по- He does not speak Russian, but he
нимает. understands (it).

Сейчас он не говорит, а читает. Now he is not speaking, but reading.

but { **но** — expresses antithesis
а — expresses difference or a milder antithesis

In some cases the conjunction **а** may be translated in English by the conjunction "and":

Я говорю по-русски, а Вы - I speak Russian and you English.
по-английски.

These conjunctions are always preceded by a comma.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out the text of the lesson, underlining the endings of the verbs.

2. Give the sentence: я читаю по-русски in the interrogative and negative forms. Construct six other phrases of this type, using the vocabulary given in the lesson.

3. On the lines of model sentences 2 and 3 given in this lesson, construct two sentences of each type.

5 УРОК ПЯТЫЙ THE FIFTH LESSON

ТЕКСТ TEXT

1. Что́ делает товарищ Иванов? Он читает. Что́ делает товарищ Петров? Он пишет. Что вы делаете? Мы работаем.

Кто те́перь говорит? Я говорю, вы тоже говорите. Товарищи Мака́ров и Ла́пин не говоря́т, они́ молча́т. Они́ пи́шут, а не чита́ют.

2. Я говорю́ громко. Как я говорю́? Вы говорите громко. Как го-
ворят товарищ Петро́в? Он говорит тихо. Как вы пи́шете по-ру́сски:

хорошо или плохо? Я пишу хорошо. Я пишу правильно и быстро. Товарищ Ляпин идёт медленно, — нужно писать быстро. Товарищ Иванов читает тихо; мы ничего не понимаем. Надо читать громко.

3. Я иду. Вы не идёте, вы сидите. Кто сидит? Товарищи Иванов и Петров сидят. Где они сидят? Они сидят там. Где вы сидите? Я сижу здесь. Куда идёт товарищ Ляпин? Он идёт туда, а товарищ Макаров идёт сюда. Товарищ Иванов идёт быстро. Мы идём медленно. Кто там сидит? Там никто не сидит. Кто идёт туда? Туда никто не идёт. Кто стоит тут? Я. Товарищи Иванов и Петров тоже стоят тут? Нет, они сидят.

4. Как говорят товарищ Ляпин по-английски: хорошо или плохо? Я не знаю, как он говорит по-английски. Я думаю, что он говорит хорошо.

Куда идёт товарищ Иванов? Я не знаю, куда он идёт. Кто там стоит? Я не знаю, кто там стоит. Я думаю, что там стоит товарищ Макаров.

РАЗГОВОР

— Здравствуйте, как вы поживаете?

— Спасибо, хорошо. А вы?

— Я тоже хорошо.

— Куда вы идёте?

— Я иду домой. А вы?

— Я тоже домой.

— До свиданья.

— Прощайте.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

делать to do

писать to write (see Gramm.)

работать to work

молчать to be silent (see Gramm.)

громко loudly

тихо softly

как how

хорошо well

плохо badly

правильно correctly

быстро quickly

медленно slowly

нужно, надо it is necessary

идти to go (see Gramm.)

я иду I am going

сидеть to sit (see Gramm.)

здесь here

куда? whither?

туда there, hither } implies mo-

сюда there, thither } tion

стоять to stand (see Gramm.)

никто no one

знать to know

думать to think

здоровьей, здоровей how do

you do, how are you (sing., pl.)

как вы поживаете? how are you? (pl.)

как ты поживаешь? how are you? (sing.)

спасибо thanks, thank you

домой home

до свиданья good-bye

прощайте adieu

Verbs: делать, работать, писать, говорить, слушать, думать, молчать, идти, сидеть, стоять.

Adverbs: громко, тихо, медленно, быстро, хорошо, плохо, правильно, как.

Indefinite Pronoun: никто.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Что он делает?— Он работает. What is he doing? He is working.
Я не знаю, что он делает. I do not know what he is doing.
2. Как он читает? — Он читает How does he read? He reads well.
хорошо. Я не знаю, как он I don't know how he reads.
читает.
3. Он ничего не говорит сейчас. He does not say anything now.
4. Там никто не стоит. There is no one there.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[ə] for unstressed o final

громко, тихо, медленно, быстро, много, мало, нужно

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Infinitive

делать to do

идти to go

Almost all Russian verbs end in **ть** or **ти** in the Infinitive.

2. The Verb in the Present Tense

The First Conjugation

Infinitive: писать to write

Present Tense

Person	Singular				Plural	
1st	я пишу	I write, am writing			мы пишем	we write, are writing
2nd	ты пишешь	you	write, are writing		вы пишете	you write, are writing
3rd	он } она } оно }	пишет	he } she } it }	writes, is writing	они пишут	they write, are writing

[illegible][illegible][illegible]

Person	Singular		Plural	
1st	я молчу	I am silent	мы молчим	we are silent
2nd	ты молчишь	you are silent	вы молчите	you are silent
3rd	он } она } оно }	he } } }	они молчат	they are silent
		молчат		

The ending **у** (but not **ю**) for the 1st person singular, present tense, **мнѣу**, **мояу**, and also the endings **ут** and **ат** for the 3rd person plural (but not **ют** or **ят**): **мнѣут**, **мояат** are always used after **ж**, **ч**, **ш** and **щ** according to the general rule for spelling after these sibilants (*cf.* pp.36—37). Remember that after **ж**, **ч**, **ш** and **щ** the letters **й**, **ю** and **я** are never written, but only **и**, **у** and **а** (*cf.* Phonetic Course, p.36).

There are, however, a few verbs of the 1st conjugation with the endings **y** (but not **ю**) in the 1st person singular and **yT** (but not **юT**) in the 3rd person plural after other consonants beside sibilants. For example:

[illegible]

1	11	1 00 0	1	0	1 00 0	0
---	----	--------	---	---	--------	---

[illegible]

Singular		Plural	
I	go, am going	мы идѣм	we go, are going
you	go, are going	вы идѣте	you go, are going
he	} goes, is going	онѣ идут	they go, are going
идѣт she			

The endings **y, -ѣшь, -ѣт, -ѣм, -ѣте, -ѣт** (1st conjugation) are accented.

The Second Conjugation

Infinitive: сидѣть to sit				
Present Tense				
Person	Singular			Plural
1st	я сижу́	I sit, am sitting		мы сиди́м we sit, are sitting
2nd	ты сиди́шь	you sit, are sitting		вы сиди́те you sit, are sitting
3rd	он она оно	сиди́т she it	} sits, is sitting	они́ сидят they sit, are sitting

The sound **ж** in the 1st person singular alternates with the sound **д**: **сижу́** — **сиди́шь**. Such an alternation of **ж** and **д** is common in the conjugation of Russian verbs.

The Second Conjugation

Infinitive: стоить to stand				
Present Tense				
Person	Singular			Plural
1st	я стою́	I stand, am standing		мы стоим we stand, are standing
2nd	ты стои́шь	you stand, are standing		вы стоите you stand, are standing
3rd	он она оно	стои́т he she it	} stands, is standing	они́ стоят they stand, are standing

3. Где and куда

Где он сиди́т?—Он сиди́т там. Where is he sitting?—He is sitting there.

Куда́ он иде́т?—Он иде́т туда́. Where (whither) is he going?—He is going there (thither).

Где (where) — refers to the location of a person or object.

Куда́ (where to) --- implies direction. The meaning is conveyed well by the now seldom used "whither." Do not confuse these two interrogative words.

4. *Что* and *как*, *куда* and *где* as conjunctions

The words **где**, **куда́**, **что**, **как** are not only used to form questions, but also to join sentences.

Я не знаю, I do not know	{	что он чита́ет.	what he reads.
		как он чита́ет.	how he reads.
		куда́ он и́дёт.	whither he is going.
		где он рабо́тает.	where he works.

In these cases they have a comma placed before them.

5. The Negative Indefinite Pronouns *никто́* and *ничего́*

Сейча́с никто́ не ку́рит.	No one is smoking now.
Сейча́с он ничего́ не пи́шет.	He is not writing anything now.

Observe the double negative.

When a verb follows a negative pronoun (**никто́** or **ничего́**), it must always be in the negative, since in Russian two negatives do not make an affirmative but, on the contrary, are both necessary to complete the negation.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Supply the necessary endings to the following verbs and indicate their accented vowels:

Singular

Я чита-	Ты чита-	Он чита-
Я дела-	Ты дела-	Он дела-
Я пиш-	Ты пиш-	Он пиш-
Я ид-	Ты ид-	Он ид-
Я говор-	Ты говор-	Он говор-
Я молч-	Ты молч-	Он молч-
Я сид-	Ты сид-	Он сид-
Я сто-	Ты сто-	Он сто-

Мы чита-	Вы чита-	Онй чита-
Мы дела-	Вы дела-	Онй дела-
Мы пиш-	Вы пиш-	Онй пиш-
Мы ид-	Вы ид-	Онй ид-
Мы говор-	Вы говор-	Онй говор-
Мы молч-	Вы молч-	Онй молч-
Мы сид-	Вы сид-	Онй сид-
Мы сто-	Вы сто-	Онй сто-

2. Answer the following questions:

1) Что вы делаете: пишете, или читаете? 2) Вы пишете по-русски или по-испански? 3) Вы хорошо понимаете по-русски? 4) Как вы говорите по-русски: хорошо или плохо? 5) Как вы пишете по-французски: быстро или медленно? 6) Вы много читаете по-русски?

3. Draw up the following table in your notebook:

Кто?	Что делает?	Как?
...	читает	...
...	пишет	...
...	говорят	...
...	идут	...
...	работает	...

Fill in the columns on the left and right with familiar words which answer the given questions.

4. Fill up the blanks with an adverb having the opposite meaning to that given:

1) Товарищ Павлов читает громко, а товарищ Иванов ... 2) Вы идёте медленно, а он ... 3) Вы пишете хорошо, а я ...

5. Form questions to the following statements, on the lines of the given example, making use of the interrogative words and phrases: кто, что, где, куда, как. Что делает? Что делаем?

1) Он стоит там. 2) Мы сидим тут. 3) Вы идёте туда. 4) Они идут сюда. 5) Он читает хорошо. 6) Книга там. 7) Я пишу быстро. 8) Товарищ читает медленно. 9) Она понимает по-русски. 10) Мы сидим и пишем. 11) Студент читает. 12) Он читает громко.

Model: Он стоит там. Где он стоит?

6. Fill in the blanks with one of the following words according to the context: что, как, где, куда.

1) Я понимаю, ... вы говорите. 2) Я не знаю, ... он идёт. 3) Мы не знаем, ... он читает: хорошо или плохо. 4) Вы знаете, ... они сидят.

6 ШЕСТОЙ УРОК THE SIXTH LESSON

ТЕКСТ ТЕХТ

БОЙ

Война. Идёт бой. Противитель близко. Мы наступаем. Вперед идут танки, потом пехота. Идут командиры и бойцы. Мы наступаем. У нас оружие: винтовки, пулемёты, миномёты. Бойцы стреляют. Летят пули. Идёт бой.

Позади артиллерия. «Огонь!»—командует полковник К. Артиллерия стреляет. Летят снаряды. Цель далеко, но орудия стреляют точно. Идёт бой.

Армия наступает. Бойцы стреляют. Летят снаряды, пули, бомбы. Неприятель отступает, неприятель бежит. Артиллерия стреляет точно. Мы наступаем. Идёт бой.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

бой battle
война war
идёт бой the battle is going on
неприятель *m.* the enemy
близко near
наступать I¹ to advance
вперед ahead, in front
танк tank
потом then
пехота infantry
командир commander
боец, бойцы fighter, fighters (men)
у нас we have (*lit.* by us)
оружие² arms
винтовка rifle
пулемёт machine gun
миномёт mine thrower, trench mortar
стрелять I to shoot

летят (*inf.* лететь II³) fly, are flying
позади behind
артиллерия *f.* artillery
«Огонь!» Fire!
командует (*inf.* командовать I) orders
полковник Colonel
снаряд shell
цель *f.* target
далеко far off
орудия² cannon
точно accurately, precisely (hitting the mark), neatly
армия army
бомба bomb
отступить I to retreat
бежит (*inf.* бежать) runs

Nouns: война, армия, командир, боец, неприятель, полковник, пехота, артиллерия, танк, орудия, пулемёт, миномёт, снаряд, пули, огонь, бомба, цель.

Verbs: наступать, отступать, стрелять, лететь, командовать.

Adverbs: далеко, близко, вперед, позади, точно, потом.

On: командир, боец, неприятель, танк, снаряд, огонь, бой.

Oná: война, армия, артиллерия, пехота, бомба, пули, цель.

Onó: оружие, орудия.

ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Идёт бой. The battle is raging (going on).
Огонь! Fire!
Неприятель бежит. The enemy runs.

АНТОНИМЫ ANTONYMS

далеко — близко
вперед — позади
наступать — отступать

¹ First Conjugation.

² Do not confuse оружие (arms) and орудия (cannon).

³ Second Conjugation.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

л ^н (soft)	м ^н (soft)	н ^н (soft)	д ^н (soft)	и
цель	áрмия	огóнь	впередí	бóй
нeприятель	пулемёт		позади́	бóйцы
пуля	миномёт		идёт	война́
[ʌ] in place of unaccented о	[ɔ] in place of unaccented о	[ɪ] in place of unaccented е		у
огóнь война́ бóйцы орудíе отступáет	тóчно блízко позади́	летíт пехóта бежíт впередí далеко́ нeприятель		пуля орудíе идут наступáем

ГРАММАТИКА GRAMMAR

The Gender of Nouns

(continued, cf. Lesson 2)

It will be observed from the examples given that nouns do not always end in a hard consonant (студéнт), or have a hard consonant preceding the ending а (газéта) or о (окно́).

Remember that there are also soft consonants in the Russian language and the letters ъ, я, е denote that the preceding consonant is soft (cf. Phon. lesson 5).

Nouns are divided into masculine, feminine and neuter, according to their endings, as follows:

	Masculine	Feminine	Neuter
Ending	<div> <div>Consonant</div> <div> <div>студéнт</div> <div>стол</div> <div>бóй</div> <div>огóнь</div> </div> </div>	<div> <div>а - газéта</div> <div>я - пуля</div> <div>ь - цель</div> </div>	<div> <div>о - окно́</div> <div>е - орудíе</div> </div>

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all nouns from the text "Бой" in the form and order in which they appear. (Those occurring a second time may be omitted.) Indicate the gender and number of each noun.

Example: война́ noun f. gen. sing.
та́нки " m. gen. plural

2. Fill in the blanks with one of the following verbs: стреляют, наступаем, бежит, идёт, командует, идут.

a) Боёц b) Армия c) Командир d) Неприятель
e) Снаряды f) Бой g) Мы

Take care that the verb chosen is not only in keeping with the sense, but also correct, grammatically. The verb must agree in person and number with the noun.

3. Translate into Russian:

1) The army advances. 2) The battle is going on. 3) The men shoot. 4) Tanks and infantry go ahead. 5) The artillery is behind. 6) Shells are flying. 7) The artillery shoots accurately. 8) The enemy retreats.

4. Complete each line with a suitable word:

a) та́нки, пехо́та и ... в) команди́ры и ...
б) бо́мбы, пу́ли и ... г) ору́жие, миноме́ты и ...

5. Substitute antonyms for the words in bold type:

Артилле́рия **впереди́**. Неприятель **близко**.

7 СЕДЬМОЙ УРОК THE SEVENTH LESSON

ТЕКСТ ТЕХТ

ПОЕЗД ИДЁТ

Поезд идёт. Он идёт быстро. Стучат колёса. Мы едем. Мы едем далеко. Путь интересный. Мы едем на юг.

Посмотрите, какой красивый вид! Вот деревня, поле, лес. Вот лес и река, и озеро. Посмотрите, там озеро и степь.

Мы едем далеко. Опять города и деревни, поля и леса, реки и озера, опять степи.

Мы едем на юг. Вот высоко летит самолёт. Он летит на север, а мы едем на юг. Стучат колёса.

Поезд идёт и идёт. Поезд идёт на юг. Вот уже близко море и горы. Какой красивый вид! Какой интересный путь!

СЛОВАРЬ VOCABULARY

поезд train	озеро lake
поезд идёт ¹ the train is going	степь <i>f.</i> steppe
стучать II to knock (clank)	опять again
колесо wheel; <i>pl.</i> колёса (<i>see</i> <i>gramm.</i>)	деревни villages
ехать to go (ride, travel)	поля fields
далекó far, far away	леса́ woods
путь <i>m.</i> way (journey)	реки rivers
интересный interesting	озёра lakes
юг South	стёни <i>f.</i> steppes
на юг to the South	высоко́ high (above)
посмотрíte (<i>inf.</i> посмотре́ть. II look!)	самолёт aeroplane
красивый beautiful	лететь II to fly
вид view	се́вер North
дерёвня village	на се́вер to the North
поле field	вот уже́ there's already
лес forest, wood	близко near
	мо́ре sea

Он: поезд, лес, юг, се́вер, самолёт, вид, путь.

Она́: река́, дере́вня, степь.

Оно́: колесо́, озеро, поле, мо́ре.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

о accented	[ʌ] instead of unaccen- ted о	е accented	[ɪ] instead of unaccented е	т ^б	Devocalization (changing of con- sonants from voic- ed to voiceless)
озеро	озёра	реки	река́	пу́ть	поезд ст
поле	поля́	лес	леса́	опя́ть	вид т
го́ры	гора́				юг к
мо́ре	моря́				

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Plural of Nouns

(Summary)

We have seen (lesson 3) that nouns like студент and разёра end in **ы** in the plural; that the sibilants **ж, ч, ш, щ** and letters **г, к, х** according to the general spelling rule are followed by the ending **и**, and that nouns ending in **о** in the singular take **а** in the plural.

¹ Do not confuse the verbs едет (he rides, travels) and идёт (he goes, progresses, walks).

Nouns like *пуля, путь, поле* have the following endings in the plural:

Masculine and Feminine Genders:

И

Masculine nouns which end in **ь** in the singular, take **и** in the plural (*путь—пути*).

Feminine nouns in **я** change the **я** into **и** in the plural (*земля, земли*). Nouns like *стень* also change the **ь** to **и** (*стении*).

Neuter Gender:

Я

Neuter nouns in **е** change the **е** into **я** in the plural (*поле—поля*).

Table of Endings

Singular			Plural	
Gender	Ending	Example	Ending	Example
Masculine	Hard Consonant	стол, студѐнт	ы	стола́, студѐнты
	и	бой	и	бои́
	Soft Consonant	пу́ть	и	пути́
Feminine	а	ко́мната	ы	ко́мнаты
	я	зе́мля	и	зе́мли
	Soft Consonant	сте́нь	и	сте́ни
Neuter	о	о́кно	а	о́кна
	е	по́ле	я	по́ля

N. B. After **ж, ч, ш, щ, г, к, х** always write **и**. Never **ы**.

Observe that the nouns *дом, лес, го́род, по́езд* take **а** in the plural: *дома́, леса́, города́, поезда́*.

2. The Verb *ехать*

Infinitive: ехать I (to go, ride, travel)

Present Tense

Singular	Plural
я еду	
ты едешь	
он едет	

Do not confuse to go { идти (without means of communication)
ехать (with means of communication, by
train, automobile, tram, etc.)

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. a) Copy the text: Поезд идёт.
- b) Underline all the nouns in your copy.
- c) Analyse the nouns underlined by you, as follows:

Noun	Number	Gender	On what letter the noun ends in the singular
поезд	singular	m.	hard consonant
реки	plural	f.	а (река)

Remark: a) If the noun occurs in the plural in the text, give the singular in brackets in the fourth column (cf. река).

b) Nouns occurring twice need not be included.

2. Give the plural of the following nouns:

a) снаряд, боец, командир, пулемёт, танк, самолёт

Ex.: снаряд—снаряды

b) поезд, лес, город

Ex.: город—города

c) бомба, река, армия, пуля, гора

Ex.: гора—горы, степь—степи

d) озеро, оружие, море, колесо, поле

Ex.: колесо—колёса, поле—поля

3. Translate into Russian:

1) The aeroplane is flying. 2) The train is going. 3) We are flying to the South. 4) We are going to the North. 5) Look, what a beautiful view!

4. Complete each line with a suitable word:

a) поля, леса и ...

b) реки, озёра и ...

c) идёт, летит и ...

d) города и ...

8 ВОСЬМОЙ УРОК **THE EIGHTH LESSON**

ТЕКСТ ТЕХТ

1. Вот стол, комната, окно. Это — большѳй стол. Это — большѳя комната, это — большѳе окно.

2. **Како́й** это карандаш? Это ма́ленький кра́сный карандаш.

Кака́я это ру́чка? Это ма́ленькая че́рная ру́чка.

Како́е это перо́? Это ма́ленькое перо́.

3. Где че́рный карандаш? Он тут. А где большѳя кни́га? Она́ там. Где ма́ленькое перо́? Оно́ то́же там.

4. Какѳя это ла́мпа: большѳя или ма́ленькая? Это большѳя ла́мпа. Это кра́сная или бе́лая бума́га? Это бе́лая бума́га. Вот кни́га. Это не ма́ленькая, а большѳя кни́га. Вот карандаш. Это не че́рный и не зеле́ный, а си́ний карандаш. Вот большѳя си́няя кни́га.

5. Хлеб. Ма́сло. Сыр. Яйцо́. Хлеб бывѳет че́рный и бе́лый. Ма́сло бывѳет же́лтое или бе́лое. Сыр то́же бывѳет же́лтый или бе́лый. Яйцо́ бе́лое.

6. Ча́й, са́хар, ко́фе, ви́но, моло́ко, вода́. Ча́й же́лтый. Моло́ко бе́лое. Са́хар то́же бе́лый. Ви́но бывѳет и кра́сное и бе́лое.

7. Ябло́ко. Лимо́н. Гру́ша. Виногра́д. Ябло́ко бывѳет кра́сное или зеле́ное. Лимо́н — же́лтый. Виногра́д зеле́ный. Гру́ша бывѳет зеле́ная или же́лтая. Виногра́д бывѳет и че́рный и зеле́ный.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

большѳй, -ѳя, -ѳе large
како́й это? what is ... like?

(of what sort?), how?

ма́ленький, -ая, -ѳе small

кра́сный¹, -ая, -ѳе red

че́рный, -ая, -ѳе black

бе́лый, -ая, -ѳе white

зеле́ный, -ая, -ѳе green

си́ний, -ая, -ѳе blue

хлеб bread

ма́сло butter

сыр cheese

яйцо́ egg

бывѳет is often (sometimes), happens (*idiomatic*)

же́лтый, -ая, -ѳе yellow

ча́й tea

са́хар sugar

ко́фе *m.* coffee

ви́но wine

моло́ко milk

вода́ water

и кра́сный и бе́лый *bo* red and white

ябло́ко apple

лимо́н lemon

гру́ша pear

виногра́д a grape

¹ Do not confuse the words: краси́вый (beautiful) and кра́сный (red).

Nouns: хлеб, масло, сыр, яйцо, чай, сахар, кофе, вино, молоко, вода, яблоко, лимон, груша, виноград.

Adjectives: большой, маленький, красный, зелёный, белый, чёрный, синий, жёлтый.

Verb: бывает.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

Какой это карандаш? Это красный карандаш.
What is this pencil like? This is a red pencil.

Карандаш красный.
The pencil is red.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

н and н ^Ь		
красный	красная	красное
синий	синяя	синее

1. The **н** in the word **красный** (red), before the ending, is hard.
The **н** in the word **синий** (blue), before the ending, is soft.
Try to make a distinction.

2. The endings of adjectives, if unstressed, are pronounced somewhat indistinctly, slightly slurred. There is no necessity to make a special effort to pronounce them letter by letter:

красный = [краснəй]

3. Do not forget the liaison between the words of short sentences.
Thus: Это **красный** карандаш. Это **не чёрный** карандаш.

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. Adjectives

большой белый стол a **large white** table
маленький красный карандаш a **small red** pencil

The words: **большой, маленький, белый, красный**, etc. are adjectives. They qualify the noun to which they refer (indicating — in the above examples—the size and colour).

2. The Endings of Adjectives in the Singular

большой чёрный стол	<i>Masculine</i> <i>gender</i>	a large black table
большая красная книга	<i>Feminine</i> <i>gender</i>	a large red book
большое белое окно	<i>Neuter</i> <i>gender</i>	a large white window

The adjective changes its endings according to the gender and number of the noun qualified. These endings are:

ой, ый, ий	(masculine)	большой, красный.
ая, яя	(feminine)	большая, красная, синяя
ое, ее	(neuter)	большое, красное, синее

If the noun is of masculine gender and singular number, then the adjective must also be masculine singular (большой стол), etc.

The ending of adjectives **ой** is always stressed, whilst **ый** is unstressed: большой, красный

The endings **ий, яя, ее** (unstressed) are written after soft consonants.

3. The Position of the Adjective in the Sentence

As a rule the adjective stands *before* the noun it qualifies. However, it may also stand *after*:

красный карандаш	a red pencil
карандаш красный	the pencil is red

In the given example the transposition of the adjective alters the meaning of the phrase.

4. The Pronoun *какой*

The Pronoun **какой** (how, what like, of what sort) must agree with the noun to which it refers in number and gender like an adjective.

Masculine Gender

Feminine Gender

Neuter Gender

5. The Use of the Adjective in curt replies

There is no pronoun in the Russian which corresponds to the English "one". In Russian, however, an adjective may sometimes be sufficient to reply to a question:

Какой это карандаш?	What is this pencil like?
Красный.	It's a red one.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the adjectives occurring in the text, with the nouns they qualify and arrange them in three columns, according to gender.

2. Give the masculine, feminine and neuter of the following adjectives and arrange them according to the given table:

Masculine	Feminine	Neuter
		какое
красный	красная	красное

Adjectives: большóй, малёнький, краснóй, зелёный, бёлый, чёрный, жёлтый, синий

3. a) Write out the following three phrases:

1) Это жёлтый карандаш. 2) Это бёлая бумага. 3) Это малёнькое перó.

b) Write them again, substituting the adjectives by others which you know. Underline the endings and explain why they are used.

4. Read the following examples, and add a suitable noun to the adjective in each case:

1) Это большóй ... 2) Это малёнькая ... 3) Это жёлтый ...

4) Вот краснóй ... 5) Вот зелёная ... 6) Где чёрный ... ? 7) Москвá ... горóд.

5. Fill in the blanks with adjectives denoting colour:

1) Это не жёлтый, а ... потоло́к. 2) Это не зелёная, а ... стена́. 3) Какáя это бума́га: бёлая или ... ? 4) Хлеб бывáет чёрный или ... 5) Вино́ бывáет ... или ...

6. Place the word *како́й* at the beginning of each of the following sentences, changing the ending to agree in number and gender with the noun in each case.

1) ... это стол? 2) ... это ко́мната? 3) ... это окно́? 4) ... это чай? 5) ... это вода́? 6) ... это молоко́? 7) ... это ору́жие? 8) ... это река́? 9) ... красíвый вид.

7. Translate into Russian:

1) What is this town like? 2) What is this country like? 3) What is this state like? 4) Leningrad is a large town. 5) The USSR is a large state. 6) The Volga is a large river. (C/. lesson 3, vocabulary.)

8. Fill in the blank in each phrase with a suitable word:

- a) хлеб, ма́сло и ...
- b) вода́, чай, ко́фе и ...
- c) виногра́д, гру́ша, лимон и ...

9 ДЕВЯТЫЙ УРОК THE NINTH LESSON

ТЕКСТ ТЕХТ

МЫ ЕДЕМ ГУЛЯТЬ

Какáя сего́дня погóда? Сего́дня тепло́, со́лнце свётит. Сего́дня хоро́шая погóда.

Мы е́дем гуля́ть за́ город. Там большóй лес, большáя река́ и большóе по́ле. Там зелёная трава́ и цветы́: краснóе, жёлтые, синие, бёлые.

Сего́дня не хо́лодно, сего́дня тепло́. Дождь идёт? Нет. А нёбо голубóе или сёрое? Нёбо не сёрое, а голубóе. Свётит со́лнце.

Я люблю́ гуля́ть там, где есть большóй лес, где есть зелёная трава́ и разны́е цветы́ — краснóе, жёлтые, синие, бёлые. Я люблю́ гуля́ть там, где пою́т птýцы.

Мы едем гулять за город. Какой там красивый вид! Какой там большой лес! Какая там большая река! Какое там большое поле! Какие там цветы: и красные, и желтые, и синие, и белые! Как хорошо там поют птицы!

СЛОВАРЬ VOCABULARY

гулять I to walk (to go for a walk)	жёлтые yellow
какой, -ая, -ое what is (like); what kind of...	синие blue
сегодня today	белые white
погода weather	холодно cold
тепло warm	дождь идёт it is raining
солнце sun	небо sky
светить II to shine	голубое небо blue sky
хорошая погода good weather	серое небо grey sky
за город out of town	я люблю (<i>inf.</i> любить II) I love, like
трава grass	есть is (<i>here: there is</i>)
разные different	поёт (<i>inf.</i> петь I) (they) sing
цветы flowers	птица bird
красные red	как хорошо! how nice!

Nouns: погода, солнце, дождь, небо, трава, цветы, птицы.

Adjectives: разные, красные, жёлтые, синие, белые, голубое, серое.

Verbs: светить, любить, петь.

Adverbs: сегодня, тепло.

ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Какая сегодня погода?	What is the weather like today?
Сегодня хорошая погода.	It is nice weather (good weather) today.
Мы идём гулять.	We are going for a walk (on foot).
Мы едем гулять.	We are going for a walk (using some means of transport).

АНТОНИМЫ ANTONYMS

тепло—холодно	warm—cold
хорошая погода — плохая погода	good weather—bad weather

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

красные

синие

1. Before the ending **ые** the consonant is hard. Therefore the **н** must be pronounced hard in the word красные. The same applies to other consonants:

красные, жёлтые, зелёные, чёрные, серые, белые

Before the ending **ие** the **н** is soft. Therefore, in the word синие, **н** must be pronounced soft.

2. The final **е** in the endings **ые, ие** is pronounced very slightly. Do not make an effort to pronounce this clearly and distinctly.

3. In the word **сегодня** (to-day) the syllable **го** is pronounced like **во** (vo) [сѣводнѣ].

ц	х	т hard	ль soft
цвѣты пѣщѣ солнце	холодно хорошо	тепло холодно голубой жѣлтый бѣлый	большой люблю гулять зелѣный

4. In the word **солнце** (sun) the **л** is not pronounced [сонцѣ].

5. **за город** — these two words are joined by stress. The accent falls on **за**.

Pay particular attention to the pronunciation of the unstressed **о** in the words:

погода	[пaгoдѣ]	хороший	[xлpoшѣй]	холодно	[xoлѣднѣ]
поют	[пaют]	большой	[бaльнoй]	небо	[нeбѣ]

The pronunciation of the unstressed **е** is like [ѣ] in the words:

тепло	[тѣплo]	цветы	[цвѣтy]	сегодня	[сѣводнѣ]
не идет	[нѣ ѣдѣт]	не холодно	[нѣ xoлѣднѣ]		

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Plural of Adjectives

Красные и синие цветы.

Adjectives are changed into the plural when the nouns they qualify are plural.

All adjectives ending in **ый, ой, ая, ое** (голубой, красный, красная, красное) in the singular, change these endings in the plural into **ые** (голубые, красные).

After **г, к, х** and **ж, ч, ш, щ**, according to the general spelling rule regarding vowels after sibilants, adjectives take the ending **ие** in the plural: **большие, хорошие, плохие**.

After soft consonants, adjectives also take the ending **ие** in the plural (**синие**). These are chiefly adjectives ending in **ний, ния, нее** in the singular.

2. The Adjectives *хороший, плохой* and Adverbs *хорошо, плохо*

Do not confuse **хороший** and **хорошо**, **плохой** and **плохо**.

Words like **хороший, плохой**, etc. are adjectives. They refer to nouns, define them and agree with them in number and gender. That

is to say, they take definite endings according to the number and gender of the nouns they qualify. Thus we say: хоро́ший го́род (a nice town), хоро́шая по́года (nice weather), хоро́шее не́бо (a nice sky), хоро́шие цветы́ (nice flowers).

The words хоро́шо, пло́хо, etc. refer chiefly to verbs and remain unchanged.

<i>Examples:</i> Я говорю́ хоро́шо.	I speak well.
Мы говорим хоро́шо.	We speak well.
Она́ говорит хоро́шо.	She speaks well.

Хоро́шо, пло́хо are adverbs. Moreover, such words as хоро́шо, пло́хо may be used independently. For example, in answers like: "well," "badly," one word is sufficient: хоро́шо, пло́хо. They may also be employed in such expressions as:

Это хоро́шо.	It is good.
Это пло́хо.	It is bad.
Как хоро́шо!	How nice!
Как э́то хоро́шо!	How nice that is!

3. Link Verbs *бывает* and *есть*

Вино́ быва́ет кра́сное и бе́лое. Wine is (sometimes) red and (sometimes) white.

Тут е́сть вино́. There is (some) wine.

Вино́ кра́сное. Wine is red.

is { *быва́ет* (*быва́ют*) with a shade of "perhaps" or "sometimes is"
 { *е́сть* with concrete meaning, but generally omitted in speech.

Compare:

Тут быва́ет вино́.	There is sometimes wine there.
Тут е́сть вино́.	There is wine there.
Тут вино́.	There is wine.

The word **е́сть** is used when we wish to emphasize the existence or presence of this or that object. It is used in certain scientific definitions or in such expressions as:

Война́ е́сть война́. War is war.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Pick out all the adjectives in the text of this lesson. Indicate their gender and number and with which nouns they agree. (Do not give the gender of those in the plural.)

2. Change the following sentences so that the words in bold type are in the plural.

1) Это **хоро́шая** кн́ига. 2) Вот **ма́ленький** **зеле́ный** каранда́ш.
 3) Где **ру́сская** газе́та? 4) **Кака́я** **краси́вая** пти́ца!

10 ДЕСЯТЫЙ УРОК

THE TENTH LESSON

ТЕКСТ TEXT

ОДЕЖДА

Большой магазин. Тут есть одежда и обувь. Вы идёте направо. Вот костюмы, пальто, жакеты. Есть длинные пальто, короткие жакеты, модные костюмы. Вот **этот** синий костюм стоит дорого, но он **очень** красивый. Он **красивее** и **лучше**, **чем** зелёный.

Налево — платья. Там есть разные платья: и синие, и зелёные, и белые, и красные; есть и длинные и короткие. Есть также разные юбки и блузки. Вот идёт молодая девушка. Она смотрит, сколько стоит белое платье и синяя юбка. Она думает: **это** белое платье стоит дешево, а **эта** модная синяя юбка стоит слишком дорого.»

Вы идёте прямо. Тут разное бельё. Там дальше шляпы и кепи. Рядом обувь: туфли, ботинки, сапоги. Посмотрите, сколько стоят эти чёрные ботинки. Они красивее, чем жёлтые, но стоят слишком дорого.

Вы идёте ещё дальше. Вот военный отдел. Тут есть военное обмундирование. Какие тут мундиры, пальто, шинели, брюки, гимнастёрки! Но тут не только военные мундиры, брюки, гимнастёрки; тут есть также фуражки, пилотки. Тут военное обмундирование. Мимо идёт молодой человек. «Как жаль, что я не военный», думает он. — «Какая красивая форма: лучше, чем другая одежда.»

Магазин очень большой. Тут есть разная одежда и обувь. Направо костюмы, пальто, жакеты. Налево — платья, юбки, блузки. Дальше есть военное обмундирование: шинели, пальто, мундиры, брюки, гимнастёрки. Есть не только шляпы, кепи, но и военные фуражки, пилотки. Есть и разная обувь: туфли, ботинки, сапоги. Посмотрите, какой большой магазин!

СЛОВАРЬ VOCABULARY

одежда clothing
магазин shop (store)
есть *here*: are
обувь footwear
направо on the right
костюм costume, suit
пальто coat (overcoat)
жакет jacket
длинный long
короткий short
модный fashionable

этот this (*m.*)
стоит costs
дорого dear (expensive)
очень very
красивее prettier
лучше better
чем than
налево on the left
платье dress
также also
юбка skirt

блúзка blouse
 молодóй, -áя, -óе young
 молодáя девушка young girl
 смóтреть to look
 скóлько стóит? (*inf.* стóит! ¹ II)

how much does (it) cost?

это this (*n.*)

эта this (*f.*)

дёшево cheap

слишком too

прáмо straight, straight on

белáе linen, lingerie

дáльше further on

шляпа hat

кэпи cap

рядом beside, alongside

туфель, туфли shoe, -es

ботинок, -нки boot, -s

сапог, -я riding boot, -s

это these

военный military, army

военный отдел military depart-
ment

обмундировáние equipment, out-
fit

мундир uniform

шинель *f.* great-coat

брюки *pl.* trousers

гимнастёрка military shirt, tunic

фуражка forage-cap

пилóтка trench cap

мимо past, by

молодóй человек young man

как жаль what a pity!

военная фóрма military uniform

Nouns: магазин, одежда, костюм, пальто, платье, юбка, блúзка, бельё, шляпа
 кэпи, туфли, ботинок, сапог, обмундировáние, шинель, брюки, гимнастёрка, фу-
 ражка, пилóтка, молодóй человек, девушка.

Adverbs: направо, налево, прямо, мимо, дорого, дёшево, красивее, лучше,
 дальше.

Adjectives: длинный, короткий, модный, молодóй.

ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Скóлько стóит?

How much does it cost?

Как жаль!

What a pity!

АНТОНИМЫ ANTONYMS

длинный — короткий

long — short

стáрый — нóвый, молодóй

old — new, young

дóрого — дёшево

expensive — cheap

ТИПОВАЯ ФРАЗА MODEL SENTENCE

Этот синий костюм красивее,
 чем зелёный.

This blue costume is prettier than
 the green one.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

in place of the unaccented о

п, с, ш, ф
 in place of
 б, з, ж, в

этот

направо

налево

прямо

мимо

дорого

дёшево

скóлько

юбка п

блúзка — с

фуражка — ш

обувь — фь

красивее

(the final е

is but slightly pronounced)

¹ Do not confuse the words *стоит* (stands) and *стоит* (costs). The difference is merely in accent, as indicated.

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Demonstrative Pronoun and Adjective *этот, эта, это*

Masculine Gender	Feminine Gender	Neuter Gender	Plural for all three genders
этот	эта	это	эти

2. The Modification of the Demonstrative Pronoun and Adjective to agree with the Noun

Этот костюм синий.	This costume is blue.
Эта рубашка белая.	This shirt is white.
Это пальто серое.	This overcoat is grey.
Эти ботинки желтые.	These boots are brown. (<i>lit. yellow</i>)

The pronoun and adjective **этот** agrees in number and gender with the noun to which it refers.

The word **это** (neuter) may be used for "it is," "this is," as already explained in Lessons 1 and 9.

Compare:

Этот карандаш красный.	This pencil is red.
Это красный карандаш.	This is a red pencil.

3. The Comparison of Adjectives

красивый	pretty	красивее (-ей)	prettier
длинный	long	длиннее (-ей)	longer
короткий	short	короче	shorter
хороший	good	лучше	better
плохой	bad	хуже	worse

The comparative is formed by adding the suffix **ее (ей)** or **е** to the stem of the adjective. After **ж, ч, ш, щ** only one **е** is added.

4. The Conjunction *чем*

Море больше, чем озеро.	A sea is larger than a lake.
Голубое небо красивее, чем серое.	A blue sky is prettier than a grey one.

The conjunction **чем** (than) is used in comparisons, and a comma is placed before it.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Re-write the sentences placing the words **этот, эта, это, эти** in place of the dots, according to the number and gender of the noun following.

а. 1) ... хлеб бѣлый. 2) ... вино красное. 3) ... яблоко зелёное.
4) ... лимон жѣлтый. 5) ... цветы красные.

б. 1) Куда идѣт ... поезд? 2) Куда летит ... самолѣт? 3) Что дѣлает ... студѣнтка? 4) Куда ѣдут ... студѣнты? 5) ... товарищ говорит по-русьски.

2. On the model of красивый — красивее form the comparative of the adjectives:

новый, интересный, длинный (new, interesting, long)

3. Translate into Russian:

1) Red flowers are prettier than yellow ones. 2) The coat is longer than the jacket. 3) White bread is better than brown (black). 4) This book is more interesting than the newspaper. 5) This grey suit is worse than the blue (one).

Model: Красные цветы красивее, чем жѣлтые.

11 ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК THE ELEVENTH LESSON

ТЕКСТ TEXT

РАЗГОВОР

- Вы изучаете русский язык?
- Да, изучаю.
- У вас есть русские книги?
- Конечно.
- Какие у вас книги?
- У меня есть учебники. Есть и другие книги.
- А словарь у вас есть?
- Есть.
- Покажите, пожалуйста.
- Вот русско-английский, а вот англо-русский.
- Это хорошие словари. У меня такие же.
- Вы уже хорошо знаете русский язык?
- Нет, не очень.
- Но читать и писать вы умеете?
- Конечно. А вы?
- Я тоже умею читать, писать и немного говорить.
- А переводите вы много?
- Нет, не очень. Я ещё мало знаю.

- Очень хорошо говорят по-русски студент М.
- Он наверно много читает по-русски?
- Да. У него есть хорошие русские книги.
- И студентка В. тоже, кажется, знает русский язык.
- Она очень правильно говорит.
- Как вы думаете, произношение у нас хорошее?
- У нас? Я думаю, лучше, чем у нас.
- А какой язык изучают студенты Т. и К.?
- Также русский. Но у них произношение хуже, чем у нас.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

изучать I to learn	такой же such a one, like this
русский язык Russian language	такие же such ones
у вас есть? have you?	уметь I to know how to, can
русские книги Russian books	конечно, of course
конечно of course	переводить II (перевожу, пере-
Какие у вас книги? What kind	вожу) to translate
of books have you?	немного a little
учебник textbook	много much
есть here: I have	мало little
другой, -ая, -ое, -ие other, another	наверно sure
a here: and	знать I to know
словарь, -и dictionary, -ies	у него есть he has
покажите (inf. показывать I) show	Как вы думаете? What do you
(me)	think?
пожалуйста please	произношение pronunciation
русско-английский Russian-Eng-	у нас she has
lish	у них they have
англо-русский English-Russian	хуже worse

Nouns: учебник, словарь.

Verbs: изучать, знать, переводить.

Adverbs: много

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

У меня есть русская к а. }	I have a Russian book.
У меня русская книга. }	
У вас есть русская книга? Have you a Russian book?	
Да, есть. Yes, I have.	

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

у меня, у тебя, у него, у нас

1. у is unaccented here. It is joined to the next word in pronunciation.
2. е is also unaccented in these words. It is pronounced almost like и [у миня, у тибя, у ниво, у ниио].
3. ро in the word него must be pronounced like [во]: [у ниво].

1. The expression *у меня есть*, etc. .

У меня есть книга. I have a book.
У меня русская книга. I have a Russian book.

1. I have (you have, etc.) is conveyed in Russian by the expression *у меня есть* (*у тебя есть*, etc.) or simply *у меня* (*у тебя*, etc).

у меня	:	I have		у нас	} есть.		we have
у тебя	:	you have		у вас			you have
у него	: есть	he has		у них			they have
у неё	:	she has					

у вас may be used for one person or for many. *Вас* may be written either with or without a capital.

у тебя is used for those persons with whom you use *ты* when conversing (cf. Lesson 2).

2. The verb *есть* corresponds to "is," "are," but in examples like the above it is often omitted, particularly when the possession of this or that object by a person is known, and the conversation turns merely on some specific feature of this or that object.

Какой у вас карандаш? What kind of pencil have you?
У меня красный карандаш. I have a red pencil.

3. An affirmative reply to such a phrase may be limited to the one word—*есть*:

У вас есть словарь? Have you a dictionary?
Есть. Yes, I have.

4. The negative form of this phrase is not given here, because it involves a change in the form of the noun which we shall study later on. Therefore, if you must give a negative answer, for the time being confine yourself to the word *нет* (no):

У Вас есть газета? -- Нет. Have you a newspaper? -- No.

2. The words: *англичанин*, *английский* and *по-английски*

Я англичанин. I am an Englishman.
Я изучаю английский язык. I study the English language.
Я говорю по-английски. I speak English.

In the first example the word *англичанин* is a noun, answering the question *кто?* (who?).

The word *английский* is an adjective. It qualifies the noun and answers the question *какой?* (which?).

The word *по-английски* is an adverb. It qualifies the verb, and answers the question *как?* (how?).

The following words are likewise analogous:
 француз, французский, по-французски Frenchman, French (*adj.*), French (*adv.*)
 испанец, испанский, по-испански Spaniard, Spanish (*adj.*), Spanish (*adv.*), etc.
 Я русский. I am a Russian.
 Я изучаю русский язык. I study the Russian language.

As will be seen from the above examples the word **русский** is used both as an adjective and as a noun.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Fill in the blanks with one of the following words suitable to the context:

у меня, у тебя, у него, у неё, у нас, у вас, у них

1) Я читаю по-русски, ... русская книга. 2) Он изучает русский язык, ... хороший учебник. 3) Мы читаем, ... новая газета. 4) Вы пишете, ... хороший карандаш и белая бумага. 5) Бойцы стреляют точно, ... хорошее оружие.

2. Give a complete affirmative answer to the following questions:

1) У вас есть газета? 2) Какая у вас газета? 3) У вас есть словарь? 4) Какой у вас словарь? 5) У вас есть карандаш? 6) Какой у вас карандаш?

3. Translate into Russian:

1) I have a new costume. 2) You have a long overcoat. 3) He has a grey hat. 4) She has a pretty dress. 5) We have a good blue pencil. 6) They have black boots.

4. Replace the dots by the word **этот** in suitable form:

a. ... пальто серое. ... платье новое. ... ботинки чёрные. ... шляпа серая.

b. ... лес большой. ... река красивая. ... поле зелёное.

12 ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК THE TWELFTH LESSON

ТЕКСТ TEXT

УРОК

1. Сейчас у нас урок. Мы изучаем русский язык. Мы читаем, пишем и говорим по-русски. Мы также много переводим.

У нас русский преподаватель. Он спрашивает по-русски. Он спрашивает по-русски, и мы отвечаем тоже по-русски. У нас есть русские книги. У нас есть новые учебники.

2. Преподаватель стоит. Мы все сидим. Преподаватель говорит: «Товарищ Н., **читайте, пожалуйста, громко и переводите!**»

Товарищ Н. читает. Мы слушаем. У него хорошее произношение. Потом читаю я. Я читаю громче и быстрее, чем товарищ Н., но у меня произношение не очень хорошее.

Потом читает тов. К. Она читает медленнее и тише, чем я. У неё плохое произношение.

— Читайте, пожалуйста, громче, — говорят преподаватель.

— Читайте ещё раз с начала. Повторите всё ещё раз.

К. читает ещё раз с начала. Все слушают.

З. — Довольно, -- говорят преподаватель. — Вы всё понимаете?

— Я не всё понимаю, — говорит товарищ К., — урок нетрудный. Но я не знаю, что значит слово «страна».

— А как по-английски слово «государство»? — спрашивает М. Преподаватель переводит, а мы повторяем.

4. — Теперь пишите, пожалуйста, — говорит он.

Мы пишем. Преподаватель смотрит, как мы пишем. Товарищи С. и Т. пишут ещё плохо. У них есть ошибки. У них плохая память.

Но теперь мы понимаем уже лучше, мы знаем больше и спрашиваем меньше. У нас большое желание хорошо говорить по-русски.

СЛОВАРЬ VOCABULARY

урок lesson	все <i>pl.</i> all
сейчас now	довольно enough (that will do)
изучать I to study	теперь now
преподаватель teacher	спрашивать ask!
спрашивать I to ask	всё <i>s.</i> all, everything
отвечать I to answer	нетрудный easy
читайте read!	что значит? (<i>inf.</i> значить II) what does ... mean?
переводите translate!	слово word
слушать I to listen	пишите write!
громче louder	смотреть II (смотреть) to look
быстрее more quickly	ошибка mistake.
потом then, after	плохой, -ая, -ое, -ие bad
ещё more	память <i>f.</i> memory
раз once	больше more
с начала from the beginning	меньше less
повторите (<i>inf.</i> повторить II) repeat!	желание desire

Nouns: урок, язык, преподаватель, слово, память, ошибка, желание.

Verbs: спрашивать, отвечать, изучать, переводить, значить, повторить.

Adverbs: громче, тише, лучше, медленнее, быстрее, больше, меньше.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Читайте. Вы читаете тихо, читайте громче. Read! You read softly. Read louder!
2. Вы читаете лучше, чем я. You read better than I.

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[ʌ] and [ə] instead of the unaccented o

Devocalization:
The change of the consonant from voiced to voiceless

довольно [даво́льнə]

ошибки [аши́пки]

произно́шение [прэ́знашени]

преподава́тель [прéподава-
ти́ль]

чита́й

чита́йте

спра́шивай

спра́шивайте

ошиб́ка = п

все́ = ф

раз — с

In the word **пожа́луйста** (please) **й** is not pronounced.

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The Imperative

Such forms of the verb as чита́й, чита́йте, говори́, говори́те express command or request, and constitute the imperative mood.

The majority of verbs end in the imperative in:

1. In the singular:

a) **й** (after a vowel):

чита́й (read), рабо́тай (work)

b) **и** (after a consonant):

говори́ (speak), пиши́ (write)

To form the imperative, the ending of the verb must be dropped from the 2nd person singular, present tense, and replaced by the imperative endings: **й, и**.

2. In the plural:

To the Imperative singular add the particle **-те**:

чита́й-| **те**, говори́-| **те**

The use of the imperative in speech is accompanied by a particular intonation, dependent on whether command or request is expressed.

2. The Comparison of Adverbs

Positive		Comparative	
мѣдленно	slowly	мѣдленнее мѣдленней	} more slowly
быстро	quickly	быстрѣе быстрѣй	
громко	loud	громче	louder
тихо	soft	тише	softer
много	much	больше	more
мало	little	меньше	less
хорошо	well	лучше	better
плохо	ill or badly	хуже	worse

The degrees of comparison of adverbs are formed in the same way as those of adjectives.

Positive			Comparative
Город красивый	(adj.)	The town is nice	{ красивый, чем ... nicer than ...
Он говорит красиво	(adverb)	He speaks nicely	
	(adj.)	The comrade is good	{ лучше, чем ... better than ...
Он пишет хорошо	(adverb)	He writes well	

Instead of **ее** (красивее), the suffix **ей** (красивей) may be used for the degree of comparison.

After **ж, ч, ш, щ** only one **е** is used:

лучше (better)

тише (softer)

хуже (worse)

громче (louder)

The conjunction **чем** (than) is required in sentences where adverbs or adjectives are compared:

Он читает лучше, Вы говорите громче, Они пишут быстрее.	} чем	товарищ Иванов. мы.
He reads better You speak louder They write more quickly		Comrade Ivanov. we.

3. Все and всё

Все (all, everybody) — the opposite of **никто** (nobody).

Всё (all, everything) — the opposite of **ничего** (nothing).

Все читают. **Everybody** reads. (All are reading.)

Я всё понимаю. I understand **everything** (all).

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Re-write the following sentences, replacing the dots by the comparative of the adverb in bold type:

1) Вы чита́ете громко, чита́йте ещё 2) Вы идёте **быстро**, идите ещё 3) Товарищ М. идёт медленно, а я иду́ ... , чем тов. М. 4) Мы говорим по-ру́сски хорошо́, кто говори́т ... ?

2. Give antonyms for the following adverbs in bold type:

1) Товарищ Ива́нов рабо́тает **больше**, чем товарищ Ла́пин. 2) Он идёт **лучше**, говори́т быстрее и **громче**, чем товарищ Па́влов. 3) Чита́йте **медленнее**. 4) Говори́те **тише**.

3. Substitute все or всё as the context requires:

1) ... студёнты сейча́с чита́ют. 2) Они ... понима́ют. 3) ... говори́т по-ру́сски. 4) Онй понима́ют ... слова́. 5) Мы ... и́дем хорошо́.

4. Analyse the present tense of the verbs in the following sentences as given below:

Model:

Verb	Ending	Person	Number	Conjugation
изуча́ем	ем	1	Pl.	1

Мы изуча́ем ру́сский язы́к. Преподава́тель спра́шивает по-ру́сски. Студёнты мно́го перево́дят. Преподава́тель смóтрит, как мы и́дем. Тов. К. и́дет лу́чше, чем я. Вы понима́ете бо́льше, чем мы. Все слýшают, что ты говори́шь. Ты мно́го зна́ешь. Сего́дня все отвеча́ют хорошо́.

5. Give the imperative of the following verbs:

а) чита́ешь, отвеча́ешь, стои́шь, зна́ешь, понима́ешь, рабо́таешь, слýшаешь, изуча́ешь, стреля́ешь.

Model: чита́й — чита́йте.

б) говори́шь, идёшь, сиди́шь, и́дешь, смóтришь, молчи́шь.

Model: говори́ — говори́те.

13 ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК THE THIRTEENTH LESSON

ТЕКСТ ТЕХТ

РАЗГОВОР

— Алло́! Здравствуйте, доро́гой Ко́ля!

— А! Э́то вы, Ми́ша? До́брый де́нь!

— Ко́ля!

— Что́?

— Вы не хоте́те погуля́ть? Сего́дня хоро́шая пого́да.

— Спа́сибо, я о́чень хочú, но не могу́.

- Очень жаль... Почему вы не можете?
- Потому что я болен.
- Вы больной?
- Да.
- Серьёзно?
- Нет, не очень.
- Что у вас?
- У меня насморк и кашель.
- А горло у вас болит?
- Да. У меня болит и горло и голова.
- У вас, наверно, ангина.
- Нет, у меня грипп.
- Температура у вас высокая?
- Да. У меня жар. Врач говорит, что у меня очень плохой вид.
- Почему вы не лежите?
- Потому что я не люблю лежать.
- Что значит «не люблю»? Это нужно.
- Это очень скучно.
- Конечно скучно, но что делать? Нужно.
- Я понимаю, что нужно, но не могу.
- Пустяки!
- Скажите, как поживает Лёпочка?
- Не очень хорошо, она здорова, но у неё немного болят зубы.
- Что вы говорите? Как неприятно! Это ещё хуже, чем грипп.
- Да, неприятно, вы правы.
- Ну, до свиданья.
- Будьте здоровы.

A saying: У кого что болит, тот про то и говорит. (lit.: He who has an ache will speak about it).

СЛОВАРЬ VOCABULARY

алло! Hullo!

дорогой dear

Коля Kolya (*dim. of* Николай Nicholas)

Мйша Misha (*dim. of* Михайл Michael)

добрый день! good day!

что? what?

хотеть *irr.* to want (*see Gramm.*)

погулять I to go for a walk

очень very; *here* very much

не могу (*inf.* мочь I) I cannot (*see Gramm.*)

очень жаль it is a great pity

почему? why?
 потому что because
 я болен I am ill
 вы больны? are you ill?
 серьезно seriously
 что у вас? what is the matter
 with you? (*lit.* what have you?)
 насморк a cold (in the head)
 кашель *m.* cough
 горло throat
 у вас болит your... is sore, aches
 голова head
 наверно most likely
 ангина quinsy
 грипп influenza
 температура temperature
 высокий, -ая, -ое, -ие high
 у меня жар I have fever
 врач doctor
 лежать II (лежy) to lie
 (stay in bed)

Nouns: врач, ангина, грипп, горло, зуб.

Adjectives: дорогой, высокий, больно́й- болен, здоро́вый -здоров.

Adverbs: очень, серьезно, наверно, скучно, немного, неприятно, нужно.

Verbs: гулять, хотеть, мочь, любить, болеть.

любить II (люблю, любишь) to love, to like
 что значит? what does it mean?
 нужно it is necessary
 скучно boring
 что делать? what is to be done?
 пустяки! (*s.* пустяк) nonsense!
 как поживает how is...?
 Лёночка Lénochka (*dim. of* Елена Helen)
 она здорова she is well
 у неё болят зу́бы she has toothache
 немного a little, slightly
 что вы говорите? is it possible?
 you don't say so
 как неприятно! how unpleasant!
 вы правы you are right
 будьте здоровы good luck! (*lit.* be well!)

ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

У кого́? Who has?	{	у меня́ I have	{	болит голова́, болят зу́бы a headache, toothache.
		у тебя́ you have		
		у него́ he has		
		у неё she has		
		у нас we have		
		у вас you have		
		у них they have		

До́брый день.

Будьте здоро́вы.

У него́ плохой вид.

Good day.

Good luck! (*lit.* be well!)

He looks bad (ill).

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

- | | |
|--|---|
| 1. У меня́ бо́лит голова́ | I have a headache. |
| 2. Я бо́лен, я больна́. | I am ill. |
| 3. Почему́ вы не мо́жете гуля́ть? | Why can't you go for a walk? |
| 4. Я не могу́ гуля́ть, потому́ что я бо́лен. | I can't go for a walk because I am ill. |

ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

				Devocalization (change of the voiced consonant to voiceless)
[ə]		нь		
болит	насморк	день	лежать	здоров = ф
хочу	скучно	очень	не могу	зуб = п
могу	нужно	до сви-	не люблю	будьте = ть
больна	горло	даныя	немного	
здоров			почему	
			неприятно	
голова [гэлава]				
дорогой [дэрагой]				
потому что [пэтаму чтэ]				

In the words: что, скучно, конечно, потому что the **ч** is pronounced by many like **ш** [скушна, клешна, што, пэтамуштэ].

In the word **здáвствуйте**, the first **в** is not pronounced.

ГРАММАТИКА GRAMMAR

1. The expression: у меня болит

У когó болит голова? Who has a headache?

У меня болит голова. I have a headache.

У меня болят зу́бы. I have toothache.

The English expressions: I have a sore..., I have a ...ache are translated into Russian by **у меня болит** ...

Notice that the verb is in the plural in the following: у меня болят зу́бы, etc.

In the last example the verb stands in the plural, as the noun to which it refers is in the plural.

2. The Short or Predicative Form of Adjectives

здоровый товарищ a healthy comrade

товарищ здоров the comrade is healthy

красивый город a pretty town

город красив the town is pretty

Qualitative adjectives may have a long or attributive form, which we have already studied (*cf.* lessons 8 and 9), or a short, predicative form.

Compare:

Form	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all three genders
long	здоровый	здоровая	здоровое	здоровые
short	здоров	здорова	здорово	здоровы

The short or predicative form of the adjective is always the predicate of the sentence.

3. The Verbs *мочь, хотеть*

Infinitive: *мочь* I to be able, can

Present Tense

Singular

я могу
ты можешь
он }
она } может
оно }

Plural

мы можем
вы можете
они могут

The sound *р* in the above verb alternates with the sound *ж*: *могу, можешь*, etc.

Infinitive: *хотеть* *irr.* to wish

Present Tense

Singular

я хочу
ты хочешь
он }
она } хочет
оно }

Plural

мы хотим
вы хотите
они хотят

Observe the following peculiarities of the verb *хотеть*:

1. The sound *ч* alternates with the sound *т*: я *хочу*, but мы *хотим*.
2. This verb is conjugated, in the singular, according to the 1st conjugation and in the plural, according to the 2nd. It is one of the few Russian verbs which belong to what is known as the "mixed conjugation".
3. Verbs, connected by meaning with the verbs *хотеть* and *мочь*, are placed in the infinitive: я *хочу* работать.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the nouns which occur in the Text, in three columns according to gender, as follows:

Masculine

Feminine

врач

2. Write the expression *у меня бо́лит голова́* in all persons.

3. Point out in what way the following statements do not tally with the text of this lesson.

1) *Ко́ля здоро́в.* 2) *Он гуля́ет.* 3) *У не́го ниче́го не бо́лят.* 4) *У не́го хоро́ший вид.* 5) *Он лю́бит лежа́ть.*

4. Translate into Russian the following phrases:

1) I have influenza. 2) I am ill. 3) I have fever. 4) I have a sore throat and a headache. 5) I want to go for a walk but cannot. 6) You are well. 7) You have no pain anywhere. 8) You look very well.

5. Conjugate the verbs in the following sentences:

Я хочу́ изуча́ть ру́сский язы́к.

Я уме́ю уже́ чита́ть и писа́ть по-ру́сски.

Я не могу́ мно́го гуля́ть.

6. Fill in the blanks with a suitable interrogative word from those given below:

что?, кто?, как?, како́й, -ая, -ое? где?, куда́?, у ко́го?

1) ... бо́лен? 2) ... вы иде́те? 3) ... э́то кни́га? 4) ... мы сиди́м?
5) ... вы де́лаете? 6) ... вы гуля́ете? 7) ... бо́лит голова́?

7. Construct two phrases in Russian with expressions: *оче́нь жаль*, *ко́нечно*.

ТРЕТИЙ РАЗДЕЛ THE THIRD SECTION

14 ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК THE FOURTEENTH LESSON

ТЕКСТ

ГДЕ Я РАБОТАЮ

Я живу́ в Москве́ и работаю́ в конто́ре.

Ко́мната, где я работаю́, большо́я и све́тлая. **У меня́ в ко́мнате** стои́т разна́я ме́бель. На́лево сто́ят стол, сту́лья и крэ́сла. Когда́ я работаю́, я сижу́ в крэ́сле и́ли на сту́ле. **На** стене́ висят портре́ты. Кро́ме того́, на стене́ висят часы́ и календа́рь.

Напра́во — дверь. Напра́во сто́ят та́кие шкафы́ и дива́н. Пря́мо — большо́е окно́. **На** окне́ висят занаве́ски. На потоло́ке висит ла́мпа. Друга́я ла́мпа стои́т на столе́. На столе́ стои́т та́кое телефо́н и друго́й календа́рь. Телефо́н звони́т оче́нь ча́сто. На столе́ у меня́ лежат разны́е бума́ги. Кро́ме того́, на столе́ лежат карандаши́, лини́йки, ру́чки и т. д. (и так да́лее).

Ко́мната, где я работаю́, большо́я и све́тлая. **У меня́ в ко́мнате** ти́хо, мо́жно рабо́тать споко́йно. То́лько телефо́н звони́т сли́шком ча́сто.

Я живу́ в Москве́ да́вно и работаю́ в конто́ре то́же да́вно.

СЛОВАРЬ

рабóтать I to work
 жить I (я живу́, ты живёшь) to live
 конто́ра office
 свётлый, -ая, -ое, -ые light
 у меня́ в ко́мнате in (my) room
 I have
 сто́ять (*c.f. Grammar*) to stand;
here to be
 ме́бель *f.* furniture
 на́лево on the left
 стул, *pl.* сту́лья chair
 ко́гда when
 крѣсло armchair
 в крѣсле in an armchair
 на on
 на сту́ле on a chair
 на стене́ on the wall
 висѣть II (вишу́, висішь) to hang
 портре́т portrait
 кро́ме того́ besides that

часы́ *m. pl.* clock, watch
 календа́рь *m.* calendar
 напра́во on the right
 дива́н sofa
 пра́мо straight ahead
 на о́кне at the window
 занавѣ́ска curtain
 на потоло́ке on the ceiling, *here*
from the ceiling
 друго́й, -а́я, -о́е, -и́е another
 на столе́ on the table
 телефо́н telephone
 звони́ть II (звоню́) to ring
 ча́сто often
 линѣ́йка ruler
 и та́к да́лее (и т. д.) and so forth
 (etc.)
 споко́йно quiet
 сли́шком too
 да́вно long since (for a long time)

Nouns: конто́ра, ме́бель, крѣсло, дива́н, часы́, календа́рь, телефо́н, занавѣ́ска, портре́т, дверь.

Verbs: жи́ть, сидѣ́ть, лежа́ть, сто́ять, висѣ́ть, звони́ть.

Adverbs: споко́йно, сли́шком, ча́сто.

Prepositions: в, на.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

1. Я живу́ и рабóтаю в Москвѣ́. I live and work in Moscow.
2. Ко́мната, где я рабóтаю, большая́ и свѣтлая. The room where I work is large and light.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

на́-столе́, на́-о́кне, на́-сте́не; в́-Москвѣ́, в́-ко́мнате, в́-контóре

1. Pronounce the preposition in liaison with the word following.
2. Before words which begin with a voiceless consonant, the preposition **в** is pronounced like **ф**:

в ко́мнате = ф́-ко́мнате

ГРАММАТИКА

1. The Declension of the Substantives. — Preparatory Informations

1. In order to express the relation between actions and things (I read a book. Я чита́ю кнѣ́гу.) or the relation between things and persons (my brother's book кнѣ́га бра́та), or of things between themselves (the walls of the room стѣ́ны ко́мнаты) Russian nouns change their endings.

The form thus produced is called the case. In the Russian language there are six cases:

Nominative,	Accusative.
Genitive.	Instrumental.
Dative,	Prepositional or Locative

This changing of endings for case is called the declension of substantives.

2. We shall begin with the declension of nouns like: стол (masculine, ending in a consonant); комната (feminine, ending in а), and окно (neuter, ending in о).

3. Various shades of meaning are expressed by the different cases, dependent on the role played by this or that noun in the sentence. Special attention must be paid to these.

We shall study the cases in the order of the difficulty they present to the non-Russian student and also within the frame-work of our grammar and lexicon.

In the present lesson we shall dwell on two cases: the nominative and the prepositional.

2. The Nominative Case of nouns like *стол, комната, окно*

The nominative case is used:

a) to express the subject of a sentence:

Студент читает (the word студент = subject).

b) to express the predicate:

Товарищ Иванов — студент (the word студент = predicate).

3. The Prepositional Case of nouns like *стол, комната, окно*

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно
Prepositional	(на) столе́	(в) комна́те	(на) окне́

Где? { Я работаю в комнате.
Книга лежит на столе́.

Where? { I work in the room.
The book is lying on the table.

As will be observed from the above table, the ending of the prepositional case in words like стол, комната, окно is е for all genders.

This case is used with the prepositions в and на if location is indicated:

в комнате	in the room
на столе́	on the table
в Москвѣ	in Moscow, etc.

The questions где? (where?), в ком?, в чём? (in whom?, in what?), на ком?, на чём? (on whom?, on what?), may be put to a noun in the prepositional case.

Где вы живёте?
Я живу в Москвѣ.
На чём вы пишете?
Я пишу на бумаге.

Where do you live?
I live in Moscow.
On what are you writing?
I am writing on paper.

This case is never used without a preposition, as its name (prepositional) implies.

4. The Prepositions *в* and *на*

Я сижу в комнате.	I am sitting in the room.
Он работает в конторѣ.	He is working at the office.
Лампа стоит на столѣ.	The lamp is standing on the table.
Занавѣска висит на окнѣ.	The curtain is hanging at the window.

As will be observed from the foregoing examples, the prepositions *в* and *на* when used with the Prepositional Case mean:

<i>в</i> { in	<i>на</i> { on
at	at

5. The word *где* as an Interrogative Adverb and as a Conjunction

Где он работает? Where does he work?

In this example the word *где* is used as an interrogative adverb to form the question.

Я не знаю, где он работает. I do not know **where** he works.

Here the word *где* is used as a conjunction to join two sentences. It must be preceded by a comma.

6. The verbs *лежать* *стоять* with the meaning of "to be"

In its direct sense, the verb *лежать* means "to lie," and the verb *стоять* "to stand."

These two verbs, however, may mean "to be."

Книга лежит на столѣ. { The book is lying on the table.
The book is on the table.

Лампа стоит на столѣ. { The lamp is standing on the table.
The lamp is on the table.

In the above examples the verbs *лежать* and *стоять*¹ may be translated as "to be," *лежать* indicating a horizontal position of the object and *стоять* a vertical position.

Infinitive: *лежать* II to lie

Present Tense

я леж ^у	мы леж ^{им}
ты леж ^{ишь}	вы леж ^{ите}
он } леж ^{ит}	они леж ^{ат}
она }	
оно }	

Imperative: *леж^и*, *леж^{айте}*

¹ For the conjugation of the verb *стоять* see p. 67.

7. The Verb *жить*

Infinitive: жить I to live

Present Tense

я живу	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он живёт	они живут

Imperative: живи, живите

This verb belongs to the 1st conjugation.
The endings *у, ёшь, ёт, ём, ёте, ут* are stressed.

8. The idiom *у меня* with the meaning "my"

У меня в комнате стоит стол.	{ There is a table in my room. <i>lit.</i> : I have a table standing in the room.
Газета лежит у вас на столе.	{ The newspaper is on your table. <i>lit.</i> : You have a newspaper lying on the table.

In idioms of this type, *у меня* must be understood as "my" and *у вас* as "your," etc.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Answer the following questions:

1) Где вы живёте? 2) Где вы работаете? 3) Комната, где вы работаете, большая или маленькая? 4) Что стоит в комнате? 5) Что лежит на столе? 6) Что висит на стене? 7) На чём вы пишете?

2. Fill in the blanks with a verb taken from the right hand column, making the necessary changes.

1) Я ... на стуле.	сидеть
2) Лампа ... на столе.	стоять
3) Картина ... в комнате.	висеть
4) Он ... на диване.	сидеть
5) Газета ... на столе.	лежать

3. Replace the dots by a suitable noun taken from the right hand column, making necessary changes in the endings.

1) Мы живём в ...	город
2) Книжки у меня в ...	рука
3) Шляпа у меня на ...	голова
4) Мы сидим на ...	диван
5) Вы пишете на ...	бумага
6) Часы висят на ...	стена

4. Fill in the blanks with the prepositions **в** or **на**.

1) Стол стоит ... комна́те. 2) Бума́га лежи́т ... столе́. 3) Календа́рь висит ... стене́. 4) Телефо́н стоит ... столе́. 5) Я сижу́ ... сту́ле.

5. Translate into Russian:

1) Where do you live? — I live in the town. 2) On what are you writing? — I am writing on paper.

6. Point out all the verbs given in the text, indicating to which conjugation they belong, as well as their person and number. Conjugate the verbs *жить*, *работать* and *звонить*.

7. Write a description of the room in which you work or study, on the lines of the given text.

15 ПЯТНАДЦАТЫЙ УРОК THE FIFTEENTH LESSON

ТЕКСТ

ОБЕД

Мы сидим и обедаем.

На столе лежит белая скатерть и стоит посуда: тарелки, стаканы. Но на столе стоят не только тарелки и стаканы, а также и цветы в вазе.

Кроме того, на столе лежат вилки, ножи, ложки, салфетки.

Сначала подают суп. Я беру ложку, хлеб и ем суп. Суп вкусный. Потом подают мясо и салат. Я беру вилку, нож и ем мясо. Я очень люблю мясо. Товарищ Н. говорит, что он любит рыбу больше, чем мясо. Товарищ К. тоже предпочитает рыбу, но сегодня он ест мясо. Мы едим мясо, салат, потом компот.

Мы едим, пьем и оживленно беседуем. Я пью красное вино. Я люблю красное вино больше, чем белое. Говорят, что белое вкуснее, чем красное, но я предпочитаю красное. Товарищ К. предпочитает пиво, а сегодня пьет воду.

У меня в стакане красное вино. Я поднимаю стакан и говорю:

— За Ваше здоровье, товарищи!

— И за Ваше также! — отвечают товарищи и тоже поднимают стаканы. Мы едим, пьем и оживленно беседуем. Мы беседуем о политике, о театре, о погоде. Потом подают кофе. Я очень люблю кофе. Товарищ Н. предпочитает чай, но сегодня тоже пьет кофе. Мы все пьем кофе, курим и оживленно беседуем о политике, о театре, о погоде.

СЛОВАРЬ

обед dinner
обедать I to dine
скатерть / table-cloth

посуда dishes, china
тарелка plate
стакан glass, tumbler

цветы *pl.* (s. цветóк) flowers
 вáза vase
 вилка fork
 нож knife
 лóжка spoon
 салфетка table-napkin
 сначала at first
 подавáть I (подаю́, подаёшь) to
 serve
 суп soup
 я беру́ (*inf.* брать) to take (*see*
Gramm.)
 я ем (*inf.* есть¹) I eat (*see Gramm.*)
 вку́сный, -ая, -ое, -ые good, tasty
 мя́со meat
 ры́ба fish
 предпочита́ть I to prefer
 салáт salad

компóт stewed fruit
 пить I to drink (*see Gramm.*)
 оживлённо animatedly
 бесéдовать I to converse, talk
 (*see Gramm.*)
 в стака́не у меня́ вино́ I have
 wine in my glass
 вино́ wine
 вку́снее better, more tasty
 пивó beer
 вода́ water (mineral water)
 поднима́ть I to raise
 о about
 полит́ика politics
 теа́тр theatre
 ко́фе *m.* coffee
 кури́ть II (курю́, ку́ришь) to
 smoke

Nouns: о́бед, скáтерть, посúда, тарёлка, стака́н, салфетка, нож, вилка, вáза, цветы́, суп, мя́со, ры́ба, салáт, компóт, вино́, пиво́, вода́, ко́фе, чай, соль, теа́тр, полит́ика.

Adjective: вку́сный.

Verbs: есть, пить, оóбедать, любить, бесéдовать, подавáть, кури́ть.

Adverbs: оживлённо, сего́дня, потóм.

Preposition: о (об).

A saying: Хлеб-соль ешь, а прáвду режь. Tell the truth and shame the devil! (*III.* Accept hospitality, but speak the truth.)

ВЫРАЖЕНИЕ

За Ва́ше здорóвье! Your health!

ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я ем хлеб, ры́бу и мя́со. I eat bread, fish and meat.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

[ɪ] in place of the unac- cented e	e — ё	п — йу п — йо	[ʌ]	Devocalization (change of the voiced consonant into voiceless)
цветы́	ем	пью́	о́бед	о́бед — т
беру́	есть	пьют	вода́	но́ж — ш
	ест	пьём	посúда	лóжка — ш
		пие́те	потóм	

In the word вку́сный the в is pronounced like ф [фкусный]

¹ Do not confuse the words есть (to eat) and есть (is).

1. The Accusative Case

Я ем хлеб, ры́бу и мя́со.	I eat bread, fish and meat.
Я пью ви́но и во́ду.	I drink wine and water.
Я чита́ю кни́гу.	I read a book.
Я беру́ нож и ви́лку.	I take a knife and fork.

Action and its object are expressed in these sentences. Nouns expressing an object to which an action is directly transferred are placed in the accusative case without a preposition.

Masculine nouns indicating **inanimate** things do not change their endings for the accusative.

Feminine nouns in **a** change the **a** into **y** for the accusative.

Neuter nouns do not change.

2. The Prepositional Case after the Preposition *о* (*об*)

Мы бесе́дуем <i>о</i> теа́тре.	We talk about the theatre.
Я ду́маю <i>о</i> кни́ге.	I am thinking about the book.

After verbs expressing thought and speech (ду́мать, to think, бесе́довать, to converse, гово́рить, to speak) followed by the preposition *о*, we use the noun in the prepositional case (*c/*, previous lesson) if we wish to indicate the thing about which we speak, write, think, etc.

Before vowels the preposition *о* is sometimes changed to *об* for the sake of euphony.

3. The Verbs *есть* and *нужь*

Infinitive: *есть irr.* to eat

Present Tense

я ем		мы е́дим
ты ешь		вы е́дите
он } она } оно }	есть	они́ е́дят

The verb **есть** takes a special ending in the 1st person singular and also in the 3rd person singular.

Infinitive: пить I to drink

Present Tense

я пью
ты пьёшь
он }
она } пьёт
оно }

мы пьём
вы пьёте
они пьют

Imperative: пей, пейте

After the verbs есть and пить, the accusative case is used, without a preposition.

4. The verb *брать*

Infinitive: брать I to take

Present Tense

я беру
ты берёшь
он }
она } берёт
оно }

мы берём
вы берёте
они берут

Imperative: бери, берите

5. The Conjugation of the verb *беседовать*

Infinitive: беседовать I to converse

я беседую
ты беседуешь
он }
она } беседует
оно }

мы беседуем
вы беседуете
они беседуют

Imperative: беседуй, беседуйте

As you see, the suffix **ов** of the infinitive is dropped in the present tense. This occurs in all other verbs with this suffix.

In the conjugation of the verb **подавать** (to serve), the suffix **ав** is also dropped. (С/ **подавать** — **подаю**.)

6. Indefinite-personal Constructions

Говорят, что это хорошая книга. It is said that this is a good book.
Сначала подают суп, потом мясо. Soup is served first, then meat.

In English we must translate such constructions either by the 3rd person singular or plural ("it is said," "one says" or "they say") or by the passive without the pronoun (soup is served...).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the verbs which occur in the Text, indicating to which conjugation they belong, as well as person and number.

2. Replace the dots in the first column by the present tense of the verb **есть** (to eat), and in the second column of the verb **пить** (to drink).

1) есть	2) пить
я ... хлеб	я ... чай
ты ... мясо	вы ... кофе
он ... рыбу	он ... воду
мы ... салат	мы ... молоко
вы ... яблоки	вы ... пиво
он/и ... сыр	он/и ... вино

Explain why certain nouns end in **y** in these examples.

3. Fill in the blanks with suitable verbs in the present tense.

- 1) **Стакан ... на столе.** 2) **Я ... на диване.** 3) **На столе ... скатерть.**
4) **Лампа ... на потолке.** 5) **В комнате ... шкаф.** 6) **Газета ... на столе.**
7) **Товарищ Н. ... в кресле.**

4. Give the cases of the nouns in the following sentences. Indicate on which word the case depends.

Москва́ большой город. Я хорошо знаю Москву́. Товарищ Ива́нов живёт в Москвѣ́. Мы говорили о Москвѣ́.

Change the word **Москва́** to **Ленинград**.

5. Draw up the following two tables in your notebooks and fill in the blank columns with words which answer the questions:

Кто?	Что делает?	Что?
	читает	
	пьет	
	изучает	
	ест	
	пьёт	
	берёт	
	переводит	

Bear in mind that the given verbs take the accusative case. Study carefully the explanation for the use of the accusative, given in this lesson in the grammar notes.

Words for insertion in Column 3: кн́ига, сло́во, ру́сский язы́к, суп, ви́но, хле́б, фра́за.

Model: Студе́нт чита́ет кн́игу.

Кто?	Что де́лает?	О че́м?
	чита́ет	
	пи́шет	
	гово́рит	
	бесе́дует	
	ду́мает	

Remember that in answer to the question о че́м (about what), the given verbs take the prepositional case.

Words for insertion in Column 3: война́, поли́тика, теа́тр, пого́да, го́род.

Choose words for the first column yourself.

Model: Бо́ец гово́рит о войне́.

6. Complete the phrases with one or two suitable words:

- 1) Суп, мя́со и ... 2) Ло́жка, ви́лка и ... 3) Та́релка, ча́шка и ...
4) Ко́фе, мо́локо и ...

7. Translate into Russian:

A table is standing in the room. On the table a white table-cloth is lying and china is standing: plates, glasses, etc. On the table table-napkins, knives and forks are also lying. In a vase flowers are standing. We are sitting and dining. Today we are eating soup, fish, meat, salad and stewed fruit. Dinner is good. We drink red wine and we converse. We converse about the theatre and about politics.

16 ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК THE SIXTEENTH LESSON

ТЕКСТ

ШУТКА

Художник Б. сидит и рисует. Товарищ К. спрашивает художника:

— Что ты рисуешь?

— Дом, — отвечает художник.

— Но на рисунке я вижу не дом, а человека, — протестует товарищ К.

— И ты хорошо это видишь? — спрашивает товарища К. художник.

— Конечно. Вот здесь ты рисуешь голову, здесь руку. Я не понимаю, почему ты шутишь. Я не слепой.

— Тогда я не понимаю, — говорит художник, — почему ты спрашиваешь: *что* ты рисуешь?, а не: *кого* ты рисуешь?

СЛОВАРЬ

шутка	joke	протестовать I (протестую, -ешь)
художник	artist	to protest
рисовать I (рисую, рисуешь) to draw		почему? why?
дом	house	шутить II (шучу, шутишь) to joke
рисунок	drawing, sketch	слепой, -ая, -ие blind
видеть II (вижу, видишь) to see		тогда then
человек	a man	кого whom

Nouns: шутка, художник, человек.

Verbs: рисовать, видеть, протестовать, шутить.

ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я вижу человека. I see a man.

ГРАММАТИКА

1. The Accusative of Nouns ending on consonant, *a* and *o*

Я рисую дом. I am drawing a house.
Я вижу человека. I see a man.

Masculine nouns ending in a consonant, which indicate inanimate things, do not change for the accusative.

Masculine nouns ending in a consonant, which indicate persons and animate things, take the ending **a** (*cf.* above examples).

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол студент	комната	окно
Accusative	стол студента	комнату	окно

To nouns in the accusative which denote persons and animate things the question **кого?** (whom?) may be put and to nouns denoting inanimate things, the question **что?** (what?).

Я вижу человека (кого?).

I see a man (whom?)

Я рисую дом (что?).

I am drawing a house (what?).

Кого спрашивает профессор?—

Whom does the professor ask?—

Студента.

The student.

Что вы читаете? — Книгу.

What are you reading?—A book.

2. The Verbs like *рисовать*

Infinitive: *рисовать* I to draw

Present Tense

я рисую
ты рисуешь
он рисует

мы рисуем
вы рисуете
они рисуют

Imperative: *рисуй, рисуйте*

The suffix **ов** of the infinitive is dropped in the present tense (previous lesson, verb *беседовать*).

3. The Verbs like *шутить*

Infinitive: *шутить* II to joke

Present Tense

я шучу
ты шутишь
он шутит

мы шутим
вы шутите
они шутят

Imperative: *шутй, шутите*

In the conjugation of this verb we have the alternation of the sounds **т** and **ч**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the verbs which occur in the lesson. Indicate their conjugation, person and number.

2. Give the cases of all nouns in the text and indicate on which words the case depends.

3. Replace the dots by a word taken from the right hand column, changing it to the correct case (accusative).

1) Боёц слúшает....

2) Я знаяю

3) Мы видим

4) Преподаватель спрашивает ...

5) Боёц берёт

6) Мы изучаем

7) Он поднимаёт

командёр

товарищ Н.

господин Б. и госпожа Б.

ученик и ученица

винтовка

город

рука

- 8) Художник рисует
- 9) На картине я вижу
- 10) Я беру ...
- 11) Студенты любят

картина
небо и самолёт
пальто и шляпа
профессор

4. Translate into Russian:

- 1) What are you reading: a book or a newspaper? 2) Whom do you see there: a professor or a student? 3) What (which) do you know better: grammar or phonetics? 4) Whom do you know better: Mr. B or Mrs. K? 5) Whom are you asking: Citizen V or Citizeness C?

17 СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК THE SEVENTEENTH LESSON

ТЕКСТ

УЛИЦА

Мы смотрим в окно и видим город. видим улицу. Направо стоит большой новый дом. В доме наверху — квартиры, где живут рабочие и служащие, а внизу — булочная, ресторан, магазины и контора.

На тротуаре мы видим мужчину, женщину, мальчика и девочку. Мы видим, куда идут эта женщина и эта девочка. Они идут в магазин. Этот мальчик стоит, смотрит на витрину и выбирает книгу. Мужчина идет в дом. Это посыльный. Он несет в контору почту.

На бульваре гуляют и играют дети. Идут люди. На улице мы видим автобус, грузовик и трамвай. Едет автомобиль. В небе мы видим самолёт.

Автобус едет прямо, грузовик — в переулок. Трамвай сейчас не идет, а стоит на остановке.

Налево — река. Через реку мост.

СЛОВАРЬ

наверху upstairs
квартира flat, apartment
рабочий worker
служащий employee
внизу downstairs
булочная baker's shop
ресторан restaurant
тротуар pavement, sidewalk

мужчина m. man
женщина woman
мальчик boy
девочка girl
витрина shop window
выбирать to choose
посыльный postman
нести to carry (see Gramm.)

пóчта post, mail
бульва́р boulevard, avenue
игра́ть I to play
де́ти *pl.* children
е́хать I to drive, go (*see Gramm.*)
автомобиль *m.* auto, car
люди *pl.* people

авто́бус bus
грузови́к lorry
самолёт aeroplane
переу́лок side-street
останóвка stop, stopping-place
мост bridge

Nouns: у́лица, го́род, дом, бу́лочная, рестора́н, магази́н, витрина, по́чта, тротуа́р, переу́лок, бульва́р, река́, мост, трамва́й, авто́бус, автомоби́ль, останóвка; люди́, мужчи́на, же́нщина, ма́льчик, де́вочка, рабо́чий, служа́щий.

Verbs: и́ти, е́хать, нести́, игра́ть.

Adverbs: наверху́, внизу́.

Preposition: че́рез.

ТИПОВАЯ ФРАЗА

Мы ви́дим, куда́ он иде́т. We see where (whither) he is going.

ГРАММАТИКА

1. Где and куда

Где ле́жат кнй́га? — На столе́.

Where is the book lying? — On the table.

Куда́ вы кладе́те кнй́гу? — На стол.

Where (whither) do you put the book?—On the table.

Где (where) is used when the question refers to the location of an object (*rest*).

Куда́ (whither, where) is used when the question refers only to the direction of the action (*motion*).

2. The Accusative Case after the Prepositions *в* and *на*

Он рабо́тает **в** конто́ре (где?).

He works at the office (where?).

Он иде́т **в** конто́ру (куда́?).

He is going to the office (whither?).

If the location of an object is indicated, then, as we have seen in Lesson 14, the prepositional case is used.

If the direction (whither) of an action in relation to some place or other is indicated, then the accusative case is used.

3. The Accusative Case after the Preposition *через*

After the preposition **че́рез** (across, through, over, via) *only* the accusative case is used:

че́рез ре́ку across the river

4. Conjugation of the verbs *идти*, *ехать*, *нести*

Infinitive

идти I to go (by itself)

ехать I to ride, to drive, to travel
(by horse or machine)

Present Tense

я иду
ты идёшь
он идёт

мы идём
вы идёте
они идут

я еду
ты едешь
он едет

мы едем
вы едете
они едут

Imperative

иди

идите

not used

Infinitive: нести I to carry	
Present Tense	
я несёу ты несёшь он несёт	мы несём вы несёте они несут
Imperative: неси, несите	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the nouns in the text of this lesson in the accusative and prepositional cases. Indicate on which word the case depends in each phrase, at the same time asking the question: **where?** for the prepositional, and **whither?** and **what?** for the accusative.

2. Replace the dots in the following sentences by words from the right hand column. Make the necessary changes for case.

Где?

Автомобиль стоит на
Мы живём в ...
Он гуляет в ...
Стол стоит в ...
Он живёт в ...

Куда?

Я иду на ...
Мы едем в ...
Он идёт гулять в ...
Я несёу стол в ...
Он едет в ...

улица
город
парк
комната
Москва

3. Replace the dots by "where" or "whither."

- 1) Я не знаю, ... он идёт. 2) Он спрашивает, ... лежит карандаш.
3) Вы знаете, ... он живёт. 4) Он спрашивает, ... вы хотите идти.

4. Place the words in brackets in the correct cases.

- 1) Я еду в Ленинград через (Москва). 2) Я смотрю на улицу через (окно). 3) Вы ничего не видите через (занавеска).

5. Conjugate first the verb идти and then ехать in the following examples:

- 1) Я ... работать. 2) Ты ... гулять. 3) Он ... обедать. 4) Мы ... стрелять. 5) Вы ... читать. 6) Они ... играть.

6. Point out the discrepancies in the following sentences, as compared with the text of the lesson.

Мы смо́трим в окно́ и ви́дим у́лицу в дере́вню. Па́лево сто́ит ма́ленький ста́рый дом. В до́ме внизú кварти́ры, а наверху́ конто́ра и магази́н. Де́вочка смо́трит на витри́ну и выбира́ет пла́тье. Же́нщина идёт в дом. Она́ несёт в магази́н по́чту. Авто́бус сто́ит на остано́вке. Грузови́к едет пра́мо. Напра́во — река́. Че́рез мост едет грузови́к.

18 ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК THE EIGHTEENTH LESSON

ТЕКСТ

СЕМЬЯ

Сего́дня воскресе́нье. Ива́новы — муж, жена́, сын и ма́ленькая дочь — сейча́с до́ма. Что они́ де́лают? Муж си́дит и пи́шет. Же́на́ при-водит в по́рядок кни́ги и газе́ты. У не́е в руке́ больша́я кни́га и газе́та. Кни́гу она́ ста́вит в шка́ф, а газе́ту кладе́т на эта́жерку.

А что де́лают де́ти? Сын ве́шает портре́т на́ стену. Ма́ленькая дочь игра́ет.

Эта рабо́чая семья́ жи́лет хоро́шо. Муж — рабо́чий-металли́ст. Он рабо́тает в Москве́ на заво́де. Э́тот заво́д далеко́. Он е́здит на заво́д на трамва́е. Же́на́ — рабо́тница-тка́чиха — рабо́тает на фа́брике. Э́та фа́брика бли́зко. Она́ хо́дит на фа́брику пешко́м. Сын хо́дит в шко́лу, а ма́ленькая дочь в де́тский сад.

В воскресе́нье э́та семья́ отды́хает до́ма и́ли гуля́ет в па́рке. Муж, жена́ и сын хо́дят ча́сто в теа́тр и́ли кино́.

СЛОВАРЬ

семья́ the family
сего́дня today
воскресе́нье Sunday
муж husband
жена́ wife

сын son
дочь f. (pl. до́чери) daughter
ма́ленький, -ая, -ое, -ие little,
small
до́ма at home

приводить (II) в порядок to set
 in order, arrange, tidy up
 порядок order
 у неё в руке in her hand, she has
 ставить II (ставлю, ставишь) to
 put, place, set
 класть I (кладу, кладёшь) to lay,
 put, place
 этажёрка book-stand
 вешать I to hang up
 портрёт portrait, photograph
 на стену on the wall (*see Gramm.*)
 играть I to play
 рабочий, -ая, -ее, -ие worker (*adj.*)
 рабочий (*f.* работница, -ы), *pl.*
 -ие worker (*noun*)

завод factory, works, plant
 далеко far away, at a distance
 ездить (езжу, едешь) to travel,
 to go
 на трамвае by tram
 фабрика factory, mill
 близко near, near at hand
 ходить II (хожу, ходишь) to go,
 walk
 пешком on foot
 школа school
 детский сад kindergarten
 отдыхать I to rest
 парк park
 часто often, frequently
 кино cinema

N. B. Do not confuse the words:

муж (husband) — мужчина (man)
 жена (wife) — женщина (woman)

Nouns: муж, жена, сын, дочь, рабочий, работница, театр, парк, кино, школа, фабрика, завод.

Verbs: ставить, класть, вешать, ходить, ездить, гулять, отдыхать.

Adverbs: далеко, близко, пешком, часто.

ВЫРАЖЕНИЯ

приводить в порядок	to arrange, tidy up
ездить на трамвае	to go by tram
ходить пешком	to walk, go on foot

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Он ставит книгу в шкаф. | He puts the book in the bookcase. |
| 2. Он ходит в школу. | He goes to school. |
| 3. Он ездит на завод. | He goes to the plant. |

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Devocalization
 (change of the consonant
 from voiced to voiceless)

зж = жж^в

хожу
 ходишь
 отдыхаю
 отдыхаём

муж = ш
 завод = т
 близко = с

езжу

ГРАММАТИКА

1. Location and Direction expressed after the Verbs *стоять* and *ставить*; *лежать* and *класть*; *висеть* and *вешать*

Лáмпа сто́ит (где?) на столé.	The lamp is standing (where?) on the table.
Я ста́влю ла́мпу (куда?) на стол.	I put the lamp (whither?) on the table.
Кни́га лежи́т (где?) на столé.	The book is lying (where?) on the table.
Я кладу́ кни́гу (куда?) на стол.	I put the book (whither?) on the table.
Картíна виси́т (где?) на стéнэ.	The picture is hanging (where?) on the wall.
Я вешаю́ картíну (куда?) на стéну.	I hang up the picture (whither?) on the wall.

With the verbs **сто́ять**, **лежа́ть**, **виси́ть** after the prepositions **в** and **на** the noun must stand in the prepositional case. Thus the location of an object is indicated.

With the verbs **ста́вить**, **класть**, **веша́ть** after the prepositions **в** and **на** the noun must stand in the accusative case. Thus the direction (movement) of the object is indicated.

Do not confuse these two groups of verbs.

2. Conjugation of the verbs *класть* and *ставить*

Infinitive: класть I to put	
Present Tense	
я кладу́	мы кладе́м
ты кладе́шь	вы кладёте
он кладёт	о́н кладёт
Imperative: клади́, клади́те	

Bear in mind that the endings: **ешь, ет, ем, ете** refer to the 1st conjugation. They are invariably accented.

Infinitive: сáвить II to put	
Present Tense	
я ста́влю	мы сáвим
ты сáвишь	вы сáвите
он сáвит	о́н сáвит
Imperative: сáвь, сáвьте	

In the 1st person in the stem of this verb we have **вл**. This occurs in verbs which have the labial consonants **б, в, п** (**любѣть** — **люблю**) before the endings.

3. The Difference in meaning between **ходить**, **ездить** and **итти**, **ѣхать**

Я иду́ (сейчас) в театр.	I am going to the theatre (now).
Я хожу́ (часто) в театр.	I go to the theatre (often).
Я еду́ (сейчас) в Москву́.	I am going to Moscow (now).
Я ѣзжу́ (часто) в Москву́.	I go to Moscow (often).

to go	{	итти
on foot		

to go	{	ѣхать
(using some means		
of transport)		

The verbs **итти**, and **ѣхать** (иду́ and еду́) express action — movement in one direction, once.

The verbs **ходить** and **ездить** (хожу́ and ѣзжу́) express action — movement usually taking place at various times in one or various directions.

4. Direction expressed with the verbs **итти**, **ходить**

The noun must stand in the accusative case after the prepositions **в, на, через**, with the verbs **итти**, **ходить**, **ѣхать**, **ездить**, if the *direction* (movement of an object) is indicated.

We say:

Я хожу́	}	в	}	шко́лу
Я иду́				магази́н
Я ѣзжу́				театр
Я еду́				клуб
Я хожу́	}	через	}	мост
Я иду́				улицу́
Я ѣзжу́				реку́
Я еду́				горо́д

5. Conjugation of the verbs **ходить**, **ездить**, **носить**

Infinitive: ходить II to go, to walk	
Present Tense	
я хожу́	мы ходим
ты ходи́шь	вы ходите
он ходит	они́ ходят
Imperative: ходи́, ходите	

Infinitive: ѣздить II (using some means of transport)

Present Tense

я ѣзжу	мы ѣдим
ты ѣдишь	вы ѣдите
он ѣздит	они ѣдят

Infinitive: носить II to carry

Present Tense

я ношú	мы но́сим
ты но́сишь	вы но́сите
он но́сит	они́ но́сят

Imperative: носи, носите

УПРАЖНЕНИЯ

1. Answer the following questions:

- 1) Где сейча́с Ива́новы? 2) Что де́лает муж, же́на, сын, дочь?
3) Куда́ това́рищ Ива́нов ѣздит ка́ждый де́нь? 4) Куда́ ходит э́та се́мья гуля́ть в воскресе́нье? 5) Вы ча́сто ходите в теа́тр?

2. Fill in the blanks with suitable verbs taken from the right hand column:

Хлеб ... на столе́.	Я ... хлеб на стол.	лежа́ть	ог	класть
Ла́мпа ... на столе́.	Я ... ла́мпу на стол.	ста́нать	ог	стоя́ть
Карты́на ... на стене́.	Я ... карты́ну на стену́.	веша́ть	ог	висе́ть

3. Give the conjugation, person and number of the verbs occurring in the text of this lesson.

4. Conjugate the verb ходить in the following sentences; then the verb ѣздить.

Я ... ка́ждый де́нь на заво́д.	Мы ... ка́ждый де́нь на уро́к.
Ты ... раба́тывать на фа́брику.	Вы ... в воскресе́нье в кино́.
Он ... гуля́ть в парк.	Они́ ... в шко́лу.

5. Fill in the blanks with nouns taken from the right hand column, changing the endings where necessary.

1) Кни́га лежа́т на ...	Я кла́дú кни́гу на ...	стол
2) Пальто́ висят на ...	Я ве́шаю пальто́ на ...	стена́
3) Цветы́ стоят на ...	Мы ста́вим цветы́ на ...	стол
4) Де́ти игра́ют в ...	Де́ти иду́т в ...	ко́мната
5) Се́мья гуля́ет в ...	Се́мья иде́т гуля́ть в ...	парк

6. Replace the dots by the necessary interrogative word: где or куда.

1) ... вы живёте? 2) ... вы идёте? 3) ... работает т. Иванов? 4) ... вы ходите гулять? 5) ... лежит книга? 6) ... вы кладёте книгу? 7) ... стоят тарелки и стаканы? 8) ... идёт этот поезд? 9) ... вы едете?

7. Translate into Russian:

Comrade Ivanov is a worker. He lives in Moscow and works at a plant. He goes to the plant by tram. On Sunday, Comrade Ivanov rests. Now he is at home. He is sitting and writing. On the table a paper is lying and a lamp is standing. Comrade Ivanov often goes to the theatre.

19 ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК NINETEENTH LESSON

ТЕКСТ

ВОРОНА И РАК

Летит ворона и видит: в озере, у берега, ползёт рак. Ворона недолго думает и хватается рака.

Через минуту ворона сидит уже на дереве, а рака держит в клюве.

— Плохо дело, — думает рак и говорит:

— Ах, ворона, ворона! Какой у тебя отец и какая у тебя мать! Замечательные птицы! Все знают это.

— Угу, — говорит ворона, а рака держит.

— И какой у тебя брат, и какая у тебя сестра! — продолжает рак.

— Угу! — опять так же говорит ворона.

— Да, — продолжает рак, — все они хорошие птицы, но не такие, как ты. Ты — самая умная, самая красивая птица на свете. Все знают это.

— Ага! — кричит ворона во весь рот, и рак, довольный, падает в воду.

СЛОВАРЬ

ворона crow
рак crayfish, crawfish, crab, lobster
у берега near the shore
ползти I (ползу, ползёшь) to crawl
хватать I to seize
через минуту in a minute

дерево tree
держать II (держу) to hold
плохо дело bad business, bad luck
ах! ah!
замечательный, -ая, -ое, -ые remarkable
угу hem!
опять again

продолжать I to continue
такой, ая, ое, ие such
умный clever
самый умный the cleverest
самый красивый the most beautiful

на свете in the world
ага! аha!
кричать I to shout, cry, crow
во весь рот at the top of his voice
довольный content, satisfied
падать I to fall

Nouns: ворона, рак, озеро, берег, дерево, клон, дело.

Adjectives: умный, довольный.

Verbs: ползти, хватать, держать, падать, продолжать, кричать.

Adverbs: оный, всегда.

Interjections: ах! ага! угу!

ВЫРАЖЕНИЯ

во весь рот at the top of his voice красный, как рак red as a lobster
ползти, как рак to crawl like a crab

ГРАММАТИКА

The Superlative Degree of Adjectives

The superlative degree of adjectives is formed by placing the word **самый** (most) before the positive:

самая красивая птица the most beautiful bird

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the text of this lesson, give the case of each, and indicate on which word the case depends.

2. Translate into Russian:

a. 1) We are going to the shop. 2) This comrade is going to Leningrad. 3) The plane is flying to the capital. 4) The crayfish is crawling in the water. 5) The pencil is falling onto the floor.

b. 1) We are choosing a book in the shop. 2) This comrade studies in Leningrad. 3) We live in the capital. 4) Fish live in water. 5) The pencil is lying on the table.

3. Translate into Russian:

1) The Volga is the largest river in the USSR. 2) Which town is the most beautiful? 3) This is the lightest room in the house. 4) Red wine is the nicest. 5) The crayfish says that the crow is the cleverest bird.

4. Relate the fable "Ворона и рак". Pay particular attention to the correct use of the cases.

5. Write the text of this lesson to dictation.

20 ДВАДЦАТЫЙ УРОК THE TWENTIETH LESSON

ТЕКСТ

КАК ПРОВОДИТ ВРЕМЯ ТОВАРИЩ ИВАНОВ

Товарищ Иванов встаёт рано утром и делает гимнастику.

Затём он идёт под душ. Он принимает душ, умывается и начинает причёсываться и одеваться. Он умывается и одевается довольно быстро и садится за стол завтракать. Утром он также читает газету.

Потом он надевает пальто и шляпу, берёт портфель и отправляется на работу. Он идёт пешком. Когда погода плохая, он садится в трамвай или в автобус.

Утром и днём товарищ Иванов работает. В полдень на работе бывает перерыв, и он завтракает в буфете.

Когда товарищ Иванов кончает работать, он идёт обедать. Потом он возвращается домой и вечером отдыхает и учится.

В свободное время товарищ Иванов ходит в театр и в кино. Когда он возвращается домой, он раздевается и ложится спать.

Он ложится спать обычно не очень поздно и ночью спит очень хорошо.

В воскресенье товарищ Иванов ездит на стадион или гулять за город.

СЛОВАРЬ

проводить II (провожду, проводи-
дишь) время to spend (to pass)
the time

вставать I (встаю, встаёшь) to get
up

рано early

утром in the morning

гимнастика gymnastics

делать гимнастику to do gymnas-
tics

затем then, after that

под under

душ shower

принимать (I) душ to take
(to have) a shower

умываться I to wash

начинать I to set out, to begin

причёсываться I to comb (brush)
one's hair

одеваться I to dress

довольно быстро fairly quickly

садиться II to sit down (*see
Gramm.*)

за стол at the table

завтракать I to have breakfast,
to breakfast

надевать I to put on

брать I (беру, берёшь) to take
up

портфель *m.* briefcase, satchel

отправляться I to set out, to go
off

садиться II на (в) трамвай to take
a tram

полдень *m.* midday, noon

в полдень at noon

перерыв interval, break, recess

буфет buffet, lunch-room

кончать I to finish

возвращаться I to return

домой home

вечером in the evening

учиться to study
 свободный, -ая, -ое, -ые free
 время *n.* time
 свободное время free time, leisure
 раздеваться I to undress
 ложиться II (ложусь) to lie down
 ложиться спать to go to bed
 спать II (сплю, спишь) to sleep

обычно generally
 поздно late
 ночь night
 ночью in the night
 стадион stadium
 за город out of town (in the coun-
 try)

Nouns: работа, перерыв, душ, погода.

Verbs: кончать, умываться, одеваться, причёсываться, садиться, ложиться, обедать, ужинать, завтракать, спать, вставать.

Adverbs: рано, поздно, утром, вечером, днём, ночью, когда.

ВЫРАЖЕНИЯ

делать гимнастику	to do gymnastics
принимать душ	to take a shower
садиться за стол	to sit down at the table
садиться в трамвай, в автобус, в автомобиль	to take a tram, a bus, a car (auto)

Do not confuse:

Nouns
 утро morning
 день day
 вечер evening
 ночь night

Adverbs
 утром in the morning
 днём in the afternoon
 вечером in the evening
 ночью at night

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Когда он кончает работать, он возвращается домой.	When he finishes (his) work he re- turns home.
Он возвращается домой, когда он кончает работать.	He returns home when he finishes (his) work.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

The combination of the letters **тся, ться** is pronounced simply like **ща**: ложится, садится, ложиться, садиться

ГРАММАТИКА

1. Reflexive verbs in **ся** and **сь**

я умываюсь	I wash (myself)
мы умываемся	we wash (ourselves)

1. Verbs which have the particle **ся** or **сь** (a contraction of the reflexive pronoun **себя** self) added to all parts, are called reflexive.

сь stands after a vowel: умываю-**сь**

ся stands after a consonant: умывае**м-ся**

2. Verbs in **сь** or **ся** are conjugated in the same way as those which are not reflexive; for example: **читать** and **говорить** (с/. lesson 4) and have the usual endings before the particles **сь** and **ся**, for both the first and second conjugations.

1st Conjugation (Reflexive)

Infinitive: **одеваться** to dress (oneself)

Present Tense

я одеваюсь		мы одеваемся
ты одеваешься		вы одеваетесь
он	} одевается	они одеваются
она		
оно		

Imperative: **одевайтесь, одевайтесь**

2nd Conjugation (Reflexive)

Infinitive: **сидеться** to sit down

Present Tense

я сажусь		мы садимся
ты садишься		вы садитесь
он	} садится	они садятся
она		
оно		

Imperative: **сидись, садитесь**

3. Some verbs in **ся** and **сь** have a corresponding form without the particle; that is, they have a non-reflexive form as well.

Non-reflexive

Reflexive

я одеваю сына	I dress (my) son	я одеваюсь	I dress (myself)
я умываю сына	I wash (my) son	я умываюсь	I wash (myself)

2. Когда as a Conjunction

The word **когда** not only serves as an interrogative adverb, but also as a conjunction, uniting two sentences:

Я одеваюсь. > когда < я встаю.
Я обедаю, > когда < я кончаю работу.

In such cases a comma is inserted before it.

The order of such sentences may be changed so as to begin with that sentence to which *когда* refers:

{ я встаю, я одеваюсь.
{ я кончаю работу, я иду обедать.

3. Special use of the Preposition *на*

Я на работе.	I am at work.
Я иду на работу.	I am going to work.
Я на уроке	I am at a lesson.
Я иду на урок	I am going to a lesson.

The preposition **на** is used in the above examples and not **в**.

Such usage is common when we wish to convey the idea of some process or other expressed by a noun (работа, урок, etc.).

4. The Accusative Case after the Prepositions *под* and *за*

Я иду под душ (Acc.).	I am going to take a shower.
Я еду за город (Acc.).	I am going out of town.
Я сажусь за стол (Acc.).	I sit down at the table.

After the prepositions **под** and **за**, when the *direction* of an action is indicated, the accusative is used.

N. B. When we wish to imply the actual location of an object, i. e. when we may ask the question: where? (I am sitting at the table) a different case is required after these prepositions which we shall speak about later on.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Indicate to which conjugation belong the verbs in *ся* (с.), given in the text of this lesson.

2. The verbs in the following table lack the particles *сь* and *ся*. Explain after which of them we must add *ся* and after which *сь*.

Present Tense

	I	II	III
S i n g u l a	я умываю- я одеваю- я учу- мы умываем- мы одеваем- мы учим-	ты умываешь- ты одеваешь- ты учишь- вы умываете- вы одеваете- вы учит-	он умывает- он одевает- он учит- они умывают они одевают- они учат-

Imperative

S i n g u l a	умывай- одевай-	P l u r a l	умывайте- одевайте-
---------------	--------------------	-------------	------------------------

3. Fill in the blanks with verbs from the right hand column. See that the correct endings are added.

1) Утром я ...	одеваться
2) Он ... спать не поздно.	ложиться
3) Мы ... завтракать.	садиться
4) Ты всегда ... быстрее.	одеваться
5) Они ... домой	возвращаться

4. Read the text of this lesson, changing all the verbs, first into the 1st person singular, and then into the 1st person plural. For example:

- а) Утром я встаю, и т. д.
б) Утром мы встаём, и т.д.

5. Point out the discrepancies in the following sentences, as compared with the text:

Товарищ Иванов встаёт поздно. Он одевается и умывается довольно медленно. Вечером он читает газету. Когда погода плохая, товарищ Иванов идёт пешком. Вечером он ничего не делает. Ночью он спит плохо.

6. Answer the following questions:

1) Что вы делаете утром, днём и вечером? 2) Когда вы ложитесь спать? 3) Как вы спите ночью: хорошо или плохо?

7. Give three sentences introducing the word *когда* as a conjunction:

Example: Я делаю гимнастику, когда (я) встаю.

ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ THE FOURTH SECTION

21 ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК THE TWENTY FIRST LESSON

ТЕКСТ

СЛУЧАЙ НА ВОЙНЕ

Темнёт. Через лес смёло идёт партизан Лаврénко. У него **одно**, очень важное задание: он **должен** перерезать неприятельские провода.

Лаврénко хорошо знает лес и идёт смёло **один**. Вскóре показывается доро́га, а поблизости должно́ быть то ме́сто, где находятся провода.

Вокруг всё тихо. Лаврénко начинаёт рёзать провода. Вдруг он слышит, что едет неприятельский автомобиль. Лаврénко бежит на доро́гу и влезает на де́рево, **которое** растёт с кра́ю.

«Отсю́да удобно стреля́ть», — ду́мает Лаврénко. Автомобиль неожиданно останавливается как раз там, где растёт де́рево.

Лаврénко не спешит стреля́ть. Он сидит на де́реве и смóтрит вниз. Шофёр что-то исправляет, потóм заводит мото́р. Ду́мать некогда, и Лаврénко б́ыстро пры́гает прямо в ма́шину.

Он смѣло отбрасывает шофѣра на доро́гу, стреляет. Потом садится за руль и даѣт газ.

Вскоре показывается немецкий отряд. Впередѣ — офицер. Но автомобиль уже далеко, и партиза́н быстро исчезает в темнотѣ.

СЛОВАРЬ

случай incident
на войнѣ in the war
темнеет it is growing dark
смѣло daringly
партиза́н guerilla fighter, partisan
Лавре́нко Lavrenko (*Ukrainian surname*)
оди́н, оди́на, оди́но (*see Gramm.*)
one, a, alone
ва́жный, -ая, -ое, -ые important
зада́ние task, job
до́лжен (he) must (*see Gramm.*)
перере́зать I to cut through, break
неприяте́льский, -ая, -ое, -ие ene-
my (*adj.*)
прово́д line, wire, conductor
пока́зываться I to appear (*lit. to*
show itself)
доро́га road
побли́зости in the neighbourhood,
near
до́лжен быть ought to be
то *n.* that
ме́сто place
нахо́дятся II (нахожусь
ди́шься) to be
ре́зать I (ре́жу) to cut
слы́шать II (слы́шу, слы́шите)
to hear
бе́жать *irr.* (бе́гу, бежи́шь, бе́гут)
to run
влезáть I to climb up
де́рево (*pl.* дере́вья) tree

ко́торый, -ая, -ое, -ые which
расти́ I (расту́, расте́шь) to grow
с кра́ю at the edge
отсю́да from here
удобно convenient
стреля́ть I to shoot
неожиданно suddenly
останавли́ваться I to stop
как раз exactly, just
спешить II (снелю́) to hurry
вни́з downwards
шофѣ́р chauffeur
что́-то something
исправля́ть I to repair
сно́ва anew, again
заводи́ть II (завожу́, заводи́шь)
to start
мото́р engine, motor
неко́гда no time
прыга́ть I to jump
пря́мо straight
машине́ machine, *here* car
отбрасыва́ть I to throw out
сиди́ться (II) за руль to sit down
at the wheel
дава́ть (даю́, дае́шь) to give
газ gasoline
дава́ть газ to give (feed) gas (open
the throttle)
отря́д detachment
впередѣ in front
офице́р officer
исчеза́ть I to vanish
темно́та darkness

Nouns: случи́й, война́, зада́ние, прово́д, доро́га, ме́сто, дере́во, шофѣ́р, ма-
ш, мото́р, руль, газ, офице́р, темно́та.

Adjective: ва́жный.

Verbs: темне́ть, показыва́ться, ре́зать, перере́зать, слы́шать, расти́, влезáть,
бе́жать, останавли́ваться, спешить, исправля́ть, заводи́ть, прыга́ть, отбрасыва́ть,
дава́ть, исчеза́ть.

Adverbs: смѣло, неожиданно, удобно, побли́зости, с кра́ю, вниз, пря́мо, потом,
сно́ва, неко́гда, впередѣ.

ВЫРАЖЕНИЯ

заводить мотор	to start the engine
давать газ	to open the throttle
садиться за руль	to sit down at the wheel

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Devocalization
(change of the consonant
from voiced to voiceless)

один дорога который поблизости	место смело удобно прямо что-то некогда дерево	темнеет бежит влезает спешит стреляет	газ винз раз
---	--	---	--------------------

не-при-я-тель-ский
ос-та-на-вли-ваться

по-ка-зы-ваться
по-блй-зо-сти

Repeat the most difficult words several times syllable by syllable

ГРАММАТИКА

1. The word *один*

один карандаш	one pencil
одна книга	one book
одно перо	one pen

The word **один** (one) has three genders in Russian — masculine, feminine and neuter—**один, одна, одно**.

The expression **один—другой** implies in English: “the one and the other.”

In this sense the word **один** may be used in the plural: **одни—другие** (some ... others).

The word **один** may also mean: “alone,” “only.”

Я тут один.	I am here alone.
Мы дома одни.	We are at home alone.

In this sense, too, **один** may be used in the plural.

2. The word *должен*

Я должен (<i>m.</i>) работать.	I must work.
Она должна (<i>f.</i>) это знать.	She ought to know this.
Он должен (<i>n.</i>) быть здесь.	It ought to be here.
Они должны (<i>pl.</i>) это делать.	They must do that.

The idea of "must, ought, have to," is expressed in Russian by **должен**. In Russian this word takes the form, not of a verb, however, but of a shortened adjective. It changes for gender and number:

Singular			Plural for all three genders
Masculine	Feminine	Neuter	

должный

3. The Interrogative and Relative Pronoun **который**

Который карандаш лучше,
красный или синий?

Which pencil is better, the red or
the blue?

Которая книга интереснее,
эта или другая?

Which book is more interesting,
this or the other?

These examples illustrate the use of the word **который** as an interrogative pronoun.

Студент, **который** изучает русский язык, уже хорошо говорит.

The student, **who** is studying the Russian language, speaks well already.

Here we have an example of the word **который** (which), as a conjunction. In this case a comma must be placed before it.

The word **который** changes for gender and number, according to the gender and number of the noun to which it refers:

Feminine	Neuter	Plural for all three genders
которая	которое	которые
which, who	which	which, who

УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the nouns in the text, arrange them in three columns, and place before each the word **один, одна** or **одно**.

Example: **один** партизан, **одна** дорога, **одно** задание

2. Fill in the blanks with the word **один** in the correct form:

1) У меня в руке ... карандаш и ... книга. 2) ... слово тут очень трудное. 3) ... книги интересные, другие — нет. 4) Тут только ... стол. 5) На стене направо висят ... картина. 6) В комнате ... большое окно. 7) Дети играют ...

3. Translate into Russian:

1) Only one tree is growing here. 2) Only one road is there. 3) Some wires are here, others there. 4) We are not alone here.

4. Fill in the blanks with the word *должен* in the necessary form:

1) На уроке мы ... говорить только по-русьски. 2) Вы ... идти прямо. 3) Этот студент ... больше заниматься. 4) Что он ... сегодня делать? 5) Где ... висеть это пальто?

5. Translate into Russian:

1) I must work much today. 2) You ought to go home. 3) The newspapers which are lying on the table are Russian. 4) He has a son who goes to school.

22 ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК THE TWENTY-SECOND LESSON

ТЕКСТ

МАЛЕНЬКАЯ БЕСЕДА О ТЕАТРЕ

— Здравствуйте. Елена Николаевна, где вы **были** вчера вечером?

— Я **была** на концерте и слушала музыку. А вы, Василий Павлович?

— Я **был** в театре.

— В опере?

— Нет, я смотрел драму.

— Что **шло**?

— **Шла** пьеса «Русские люди».

— Интересно **было**?

— Очень. Пьеса показывает, как **борóлись** и **бóрются** люди за родину, какие **пóдвиги** онé совершают.

— Пóмню, пóмню. А кто выступал на сцене?

— Выступали, между прочим, артисты К. и Д., а также артистка Н.

— А артистка Б. не играла?

— Нет. Она **должна́ была́** играть, но не играла.

— Жаль.

— Нет, ничего. Артистка Н. тоже играет хорошо.

— Вы сидели в ложе?

— Нет, у **меня́ было́** место в партере.

— Значит, **можно́ было́** всё хорошо видеть?

— Конечно. Я был очень доволен.

— Рада за вас. Скажите, публика много аплодировала?

— Да. Запавес несколько раз поднимался и опускался, пока мы аплодировали.

СЛОВАРЬ

Елѣна Helen
Николáевна *patronymic* Nicholas' daughter
Васйлий Bazil
Пáвлович *patronymic* Paul's son

был, -á, -о, -и (*inf.* быть) was
концѣрт concert
слúшать I to listen
слúшала listened
мúзыка music
теáтр theatre
смотре́ть II (смотре́ю) to look
смотре́л looked, *here* saw
дра́ма drama
чо́ шло? what was on?
пье́са play
«Рúсские лю́ди» "Russian People"
интере́сно бы́ло? was it interest-
ing?
пока́зывать I to show
боро́ться I (бору́сь, боре́шься) to
fight
боро́лись (*pl.*) fought
ро́дина motherland
за ро́дину for the motherland
пóдвиг feat
соверша́ть I to achieve
по́мнить II (по́мню) to remember
высту́пать I to perform
высту́пали (*pl.*) performed
сце́на stage
ме́жду прочим by the way
а́ртист actor

The Christian name with the pat-
ronymic is used by all Russians
when addressing one another,
unless they are very intimate
friends or relations.

а́ртистка actress
игра́ть I to play, to perform
игра́ла played, performed
должна́ была́ игра́ть she was to
have (she ought to have) played
жа́ль that's a pity!
ниче́го never mind!
ло́жа box
у меня́ бы́ло (*see Gramm.*) I had
па́ртёр parterre, stalls
мо́жно it is possible
мо́жно бы́ло it was possible
копе́чно of course, certainly
дово́лен satisfied, pleased
был дово́лен was pleased
рад, -а glad
за Вас for you, on your behalf
сказа́ть I to tell
пу́блика the public, the audience
аплоди́ровать I to applaud
аплоди́ровала applauded
за́навес curtain
не́сколько раз several times
поднима́ться I to go up
поднима́лся went up
опуска́ться I to go down
опуска́лся went down
пока́ while, as long as

Nouns: теáтр, концѣрт, мúзыка, дра́ма, пье́са, сце́на, а́ртист, а́ртистка, ло́жа, па́ртёр, пу́блика, за́навес; ро́дина, пóдвиг.

Adjectives: дово́лен, рад.

Verbs: слúшать, смотре́ть, высту́пать, аплоди́ровать, игра́ть, соверша́ть, боро́ться, поднима́ться, опуска́ться.

ВЫРАЖЕНИЯ

высту́пать на сце́не
рад за вас
оче́нь жа́ль

to perform
glad on your behalf
it's a great pity

ПРОИЗНОШЕНИЕ

	л hard	Note the liaison
был	игра́ла	у(—)меня́(—)был
была́	поднима́лся	у(—)вас(—)была́
бы́ло	опуска́лся	у(—)нас(—)бы́ло
слу́шал		у(—)них(—)бы́ли

ГРАММАТИКА

1. The Past Tense

Вчера́ он чита́л. Yesterday he read (was reading).

Вчера́ она́ чита́ла. Yesterday she read (was reading).

Вчера́ мы чита́ли. Yesterday we read (were reading).

In Russian, there is only one past tense, the past indicative:
e.g. чита́л.

2. The Formation of the Past Tense

чита́-ть to read — чита́-л read

The stem of the past tense in the majority of verbs is the same as that of the infinitive.

The past tense of the majority of verbs is formed by dropping the **ть** of the infinitive and adding the suffix **л** to the stem:

чита(ть)+л, бы(ть)+л

Inversely, the infinitive may be formed from the past tense.

A peculiarity of the past tense is that the endings change, not according to person, but to gender:

он был, она́ была́, оно́ бы́ло, они́ были́

л — indicates masculine gender

ла — " feminine gender.

ло — " neuter gender.

ли — " plural for all three genders.

3. The Past Tense of *быть* to be

Singular

Plural

я был (<i>т.</i>), была́ (<i>ф.</i>)	I was
ты был, -а	you were
он был	he
она́ была́	she
оно́ было	it

was

мы были́	we were
вы были́	you were
они́ были́	they were

The Past Tense of *читать* to read

Singular		Plural	
я читал, -а	I read	мы читали	we read
ты читал, -а	you read	вы читали	you read
он читал	he	они читали	they read
она читала	she		
оно читало	it		

4. The Conjugation of Reflexive Verbs in the Past Tense

These verbs in the past tense, as in the present, have the particle **ся (сь)** added, **ся** after consonants and **сь** after vowels:

одевал | ся; оде́ла | сь

The Past Tense of *одеваться* to dress

я одевался, -лась	I dressed	мы одевались	we dressed
ты одевался, -лась	you dressed	вы одевались	you dressed
он одевался	he	они одевались	they dressed
она одевалась			
оно одевалось			

5. The Past Tense of *идти*

Партизан **шёл** через лес. The partisan walked through the forest.

В театре **шла** новая пьеса. A new play was on (running) at the theatre.

The Past Tense of the verb **идти** is formed irregularly:

Singular		Plural	
я шёл, шла	I went	мы шли	we went
ты шёл, шла	you went	вы шли	you went
он шёл	he	они шли	they went
она шла	she		
оно шло	it		

6. The Negative Form of the Past Tense

Я не был вчера в театре. I was not at the theatre yesterday.
Мы не читали вчера по-русски. We did not read Russian yesterday.

For the negative, the particle **не** is placed before the verb.

7. The Expression *у меня был, -а, -о и* in the Past Tense

The expression *у меня есть* (I have) is changed for the past tense to:

у меня	}	был стол (m.)	был стол (m.)
у тебя		была книга (f.)	была книга (f.)
у него		было перо (n.)	было перо (n.)
у неё		были книги (pl.)	были книги (pl.)

У меня было место в партере. I had a seat in the stalls.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Write out all the verbs in the text in the past tense, at the same time giving the nouns or pronouns to which they refer. Indicate gender and number.

2. Write out the verbs occurring in the text in the past tense in all three genders. Give the plurals.

Example: был, была, было, были

3. Give the infinitive of all these verbs.

4. Fill in the blanks with verbs taken from the right-hand column in the past tense. Make necessary changes for number and gender.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1) Этот стол ... в комнате направо. | стоять |
| 2) Эта книга ... вчера на столе. | лежать |
| 3) Эти картины ... на стене. | висеть |
| 4) Окно в комнате ... большое. | быть |
| 5) Мы ... дома. | сидеть |
| 6) Студенты ... русский язык. | изучать |
| 7) Я ... часто в театр. | ходить |
| 8) Вчера мы ... о политике. | говорить |
| 9) Бойцы ... точно. | стрелять |
| 10) Армия ... | наступать |
| 11) Вчера я ... дома. | обедать |
| 12) Погода ... хорошая. | быть |
| 13) Небо ... голубое. | быть |
| 14) Мы ... за стол. | садиться |
| 15) Я ... домой рано. | возвращаться |
| 16) Дети ... и ... быстро. | одеваться, мыться |

5. Place a suitable noun before each of the following verbs: жли, обедали, беседовали, читала, было.

23 ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК THE TWENTY-THIRD LESSON

ТЕКСТ

ДЕНЬ И МЕСЯЦ

Какой сегодня день? Сегодня пятница. Вчера был четверг, позавчера была среда. Завтра **будет** суббота, а послезавтра воскресенье. Потом начинается новая неделя: понедельник, вторник и так далее.

Студентка Тania смотрит в календарь и считает дни. Скоро кончаются последние экзамены. Все эти дни — в понедельник, во вторник, в среду — Tania **будет** много **читать** и **заниматься**. В среду она **будет** сдавать последний экзамен.

В пятницу в институте будет общее собрание, и Tania должна будет делать доклад.

Как скоро прошёл учебный год! Позади осень, зима и весна. Позади сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, февраль, март, апрель и май. Даже июнь уже кончается.

Теперь лето. Впереди ещё июль и август. Осенью, зимой, весной Tania жила в Москве. Летом у неё **будут** каникулы, она **будет** отдыхать в деревне, а потом она хочет ехать на практику на Урал. В сентябре начинается новый учебный год, и Tania снова будет жить в Москве.

СЛОВАРЬ

день *m.* (*pl.* дни) day
месяц month
какой сегодня день? what is the day today?
пятница Friday
вчера yesterday
четверг Thursday
позавчера the day before yesterday
среда Wednesday
завтра tomorrow
будет (it) will be
суббота Saturday
послезавтра the day after tomorrow
воскресенье Sunday
начинаться I to begin
новый, -ая, -ое, -ые new
неделя week
понедельник Monday
вторник Tuesday
и так далее and so forth
Таня Tanya

смотреть II (смотрю) to look at
считать I to count
кончаться I to finish
последний, -ая, -ее, -ие last
экзамен examination
в понедельник on Monday
во вторник on Tuesday
в среду on Wednesday
будет читать (*see Gramm.*) will read
заниматься I to study
должна будет *here* will have to
сдавать экзамен take an examination
в пятницу on Friday
институт Institute
общий -ая, -ее, -ие general
собрание meeting
доклад lecture
будет делать доклад will give a lecture, read a paper
скоро soon
прошёл passed

учебный school (*adj.*)
 год year
 позади behind, over
 осень *f.* autumn
 зима winter
 весна spring
 сентябрь *m.* September
 октябрь *m.* October
 ноябрь *m.* November
 декабрь *m.* December
 январь *m.* January
 февраль *m.* February
 март March
 апрель *m.* April
 май May
 июнь *m.* June
 лето summer

впереді in front, before (us)
 июль *m.* July
 август August
 осенью in the autumn
 зимой in the winter
 весной in the spring
 летом in the summer
 у неё будут she will have
 каникулы *pl.* vacation
 будет отдыхать will rest (have
 holidays)
 деревня village, country
 практика practical training courses
 Урал Ural
 снова anew
 будет жить will live

Nouns: день, месяц, неделя, год, весна, лето, осень, зима;
 доклад, собрание, практика.

Adjectives: первый, последний, общий, учебный.

Verbs: будет; начинать, кончать, заниматься, сдавать.

Adverbs: сегодня, вчера, позавчера, завтра, послезавтра, зимой, весной, летом, осенью, впереді, позади, снова.

ВЫРАЖЕНИЯ

Какой сегодня день?

What is the day today?

сдавать экзамен

{ to sit for an examination
 { to take an examination
 { to give a lecture
 { to read a paper

делать доклад

Do not confuse the words:

зима and зимой
 весна and весной
 лето and летом
 осень and осенью

winter and in winter
 spring and in spring
 summer and in summer
 autumn and in autumn

The first group is merely the names of the seasons of the year, whilst the second indicates the seasons in which certain actions take place.

Similarly we have:

понедельник — в понедельник
 вторник — во вторник
 среда — в среду
 четверг — в четверг
 пятница — в пятницу
 суббота — в субботу
 воскресенье — в воскресенье
 январь — в январе
 май — в мае, etc.

Monday — on Monday
 Tuesday — on Tuesday
 Wednesday — on Wednesday
 Thursday — on Thursday
 Friday — on Friday
 Saturday — on Saturday
 Sunday — on Sunday
 January — in January
 May — in May, etc.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Завтра я буду читать.
В среду у меня будет экзамен.
Скоро он должен будет делать доклад.

Tomorrow I shall read.
On Wednesday I shall have an examination.
He ought to deliver a lecture soon.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

д hard	д soft	в = ф
буду будут	будешь будет будем будете	<div style="display: flex; align-items: center;"> { <div> <p>в понедельник</p> <p>в среду</p> <p>в четверг</p> <p>в пятницу</p> </div> </div> <p>п, с, ч, on which these words begin, are voiceless. Therefore в is pronounced before them like ф. Do not forget the liaison: [ф^сре́ду]</p>

ГРАММАТИКА

1. The Future Tense of the Verb *быть*

Я буду дома. I shall be at home.
Я буду свободен. I shall be disengaged.

In the second example the verb **БЫТЬ** is used as a link verb in the future tense.

The Conjugation of the Verb *быть* in the Future

Singular		Plural	
я буду	I shall	мы будем	we shall
ты будешь	you will	вы будете	you will
он)	he)	они будут	they will
(she (

This verb has the endings of the 1st conjugation.

2. The Compound Future

Завтра я **бúду** **читáть**. Tomorrow I shall read.
 Завтра мы **бúдем** **занимáться**. Tomorrow we shall study.

The future tense of such verbs as **читáть**, **говорíть**, **идти́**, **одевáться** and others already learned by you, is formed by the verb **быть** (**бúду**, **бúдешь**, etc.) and the infinitive of the verb required:

я **бúду** **читáть** I shall read

This form is called the compound future because it is composed of two elements.

Only the link verb changes in conjugation:

Infinitive: **читáть**

я бúду читáть	I shall read	мы бúдем читáть	we shall read
ты бúдешь читáть	you will read	вы бúдете читáть	you will read
он)	he)	они́ бúдут читáть	they will read
	will read		

Я **бúду** **завтра** **много** **читáть**. I shall read much tomorrow.

As will be observed from the above example, other words may stand between **бúду** and the infinitive of the verb conjugated.

Я **не** **бúду** **завтра** **читáть**. I shall not read tomorrow.

In negation the particle **не** stands before the verb **бúду**.

3. Expression: *у меня будет*

Завтра у **меня́** **бúдет** **но́вая** **кни́га**. Tomorrow I shall have a new book.

Завтра у **меня́** **бúдут** **но́вые** **кни́ги**. Tomorrow I shall have new books.

"I shall have" is expressed in Russian by **у меня́ бúдет** (for the singular) and **у меня́ бúдут** (for the plural):

Singular

Plural

у меня́ бúдет (бúдут)	I shall have	у нас бúдет (бúдут)	we shall have
у тебя́ бúдет (бúдут)	you will have	у вас бúдет (бúдут)	you will have
у него́ (у не́е) бúдет (бúдут)	he, she will have	у них бúдет (бúдут)	they will have

УПРАЖНЕНИЯ

1. Answer the following questions:

1) Какой сегодня день? 2) Какой день был вчера? 3) Какой день будет завтра? 4) Где вы были в пятницу вечером? 5) Где вы будете во вторник? 6) Какой теперь месяц? 7) Где вы жили зимой? 8) Где вы будете жить летом? 9) Где студентка Таня занималась в сентябре? 10) Что она будет делать в июле и августе?

2. Change into the future:

1) Вчера у нас был урок. 2) Мы изучали русский язык. 3) На уроке мы много читали, писали и говорили по-русски. 4) Преподаватель переводил, а мы повторяли.

3. Translate into Russian:

1) Tomorrow I shall be at the theatre. 2) I shall see the play "Russian People." 3) I shall have a seat in the stalls. 4) I think that I shall see everything well. 5) Tomorrow good actors will perform.

1) Autumn and winter are over. 2) In the autumn and winter we lived in town. 3) Now it is spring. 4) We also live in town in spring. 5) It will soon be summer. 6) We shall live in the country (village) in summer.

24 ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE TWENTY-FOURTH LESSON

ТЕКСТ

ПИСЬМО

Дорогой Миша!

Я получил Ваше письмо. Очень рад, что у Вас всё идёт хорошо. Вы спрашиваете, как поживают мой родные. Спасибо, они здоровы. Мой отец и моя мать живут сейчас на даче.

Мой старший брат, как Вы знаете, служит во флоте. Недавно он получил новое военное звание и новое назначение. Он защищает наши морские границы. Его жена и дети гостят у нас. Дети очень слабые.

Моя младшая сестра кончает университет. Её занятия идут успешно. Она уже невеста. Её жених симпатичный и умный человек. Это будет хорошая пара. Приятно смотреть на их счастливые лица. Вскоре будет их свадьба.

Вот и все наши новости. Как поживаете Вы? Как поживают наши общие знакомые?

Наш сердечный привёт.

Всего хорошего.

Ваш друг Владимир И.

СЛОВАРЬ

письмó letter	университёт university
дорогой, -ая, -ое, -ие dear	заня́тия <i>pl.</i> studies
Мйша <i>dim. of</i> Michael	её her (<i>see Gramm.</i>)
получить II to receive	успёшно successfully
Ваш, -а, -е, -и your (<i>see Gramm.</i>)	неве́ста bride, fiancée, betrothed
рад, -а, -ы glad	жених bridegroom, fiancé
всё идёт everything is going	симпатичный, -ая, -ое, -ые like- able, taking, nice
мой, -я, -ё, -и my (<i>see Gramm.</i>)	умный, -ая, -ое, -ые clever
родные (<i>noun</i>) relatives	пара pair
ста́рший, -ая, -ее, -ие elder	приятно it is pleasant
да́ча country (house)	их their (<i>see Gramm.</i>)
на да́че in the country (house)	счастли́вый, -ая, -ое, -ые happy
брат (<i>pl.</i> братья) brother	лицо́ face
как вы зна́ете as you know	вскоре soon
служить II (служу́) to serve	сва́дьба wedding
флот Fleet, navy	но́вость <i>f.</i> the news
неда́вно recently	вот и все но́вости that's all the news
военное зва́ние military rank	ёсли if
назначе́ние appointment	о́бщий, -ая, -ее, -ие common
защища́ть I to protect	знако́мый, -ая, -ые (<i>here a noun</i>) acquaintance
наш, -а, -е, -и our	сердечный, -ая, -ое, -ые cordial, warm hearted
морской, -ая, -ое, -ие naval, mari- time, marine, sea (<i>adj.</i>)	приве́т greeting, regards
граница frontier	всего́ хоро́шего all the best, good- luck
его́ his (<i>see Gramm.</i>)	друг friend
гостить II (гости́, гостишь) to stay with, to be on a visit to	Влади́мир Vladimir
сла́вный nice, sweet	
мла́дший, -ая, -ее, -ие younger	
сестра́ sister	

Nouns: мать, отец, брат, сестра́, жених, невеста, друг, родные, знако́мый, свадьба, письмó, привёт, граница, зва́ние, назначе́ние, заня́тие, пара.

Adjectives: дорогой, милый, рад, симпатичный, сердечный, умный, мла́дший, ста́рший, военный, морской.

Possessive Adjectives: мой, наш, ваш, его́, её, их.

Verbs: получить, защища́ть, гости́ть.

ВЫРАЖЕНИЯ

получить назначе́ние	receive an appointment
всё идёт хоро́шо	everything is going on well
Сердечный привёт!	Accept my kindest regards.
Всего́ хоро́шего.	Good-luck; all the best.
Она́ конча́ет универси́тёт.	She will soon graduate.

ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я получи́л Ва́ше письмó. I have received your letter.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

о [а]	я	
мой, моё, мой	мой, твой, зимой	его [й'во]
твоя, твоё, твой	весной	её [й'йо]
		чья [ч'я]
		чье [ч'йо]

ГРАММАТИКА

1. Possessive Pronouns (Adjectives)

Мой брат слѹжит во флѣте. My brother serves in the Fleet.
 Моё письмо́ лежѣт на столѣ. My letter is lying on the table.
 Мои дѣти сейча́с дома́. My children are at home now.

The words **мой, твой, наш, ваш** agree in number and gender with the noun to which they refer:

Masculine		Neuter	Plural for all three genders
мой my (mine)	мой my (mine)	моё my (mine)	мои my (mine)
твой your (yours)	твой your (yours)	твое your (yours)	твои your (yours)
наш our (ours)	наша our (ours)	наше our (ours)	наши our (ours)
ваш your (yours)	ваша your (yours)	ваше your (yours)	ваши your (yours)

2. The words *его, ее, их* as Possessives

Это **его́** брат, **его́** сестра́, **его́** дети. This is **his** brother, **his** sister, **his** children.
 Это **её́** брат, **её́** сестра́, **её́** дѣти. This is **her** brother, **her** sister, **her** children.
 Это **их** брат, **их** сестра́, **их** дѣти. This is **their** brother, **their** sister, **their** children.

The words **его́, её́, их** (his, her, their) are used as possessives for the 3rd person. They do not change for gender and number as you see from the above examples.

3. The significance of the possessive pronouns in the sentence

Ваше письмо́ лежѣт на столѣ. **Your** letter is lying on the table.
 Это письмо́ **ваше**. This letter is **yours**.

As will be seen from the above examples, possessive pronouns may have different significances in the sentence. In the first example the possessive pronoun qualifies a noun; in the second, it serves as the predicate.

4. The Interrogative Pronoun *чей*

Чей это карандаш? — Мой.	Whose is this pencil?—Mine.
Чья это книга? — Моя.	Whose is this book?—Mine.
Чьё это письмо? — Моё.	Whose is this letter?—Mine.
Чьи это газеты? — Мои.	Whose are these newspapers?—Mine.

Чей (whose) changes for gender and number like the word *мой*.

Masculine		Feminine		Neuter
-----------	--	----------	--	--------

5. The Verb *поживать*

The verb **поживать** means “to live,” “to be,” and is used in questions as, for example:

Как вы **поживаете**? How are you?

and may be answered:

Спасибо, хорошо, неплохо, Thanks, well, not bad, so... so,
понемножku, etc. etc.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Write out the possessive adjectives (*мой, твой, наш, ваш*) in the text, together with the nouns to which they refer. Indicate their gender and number.

Example: Вам письмо — neuter, singular.

2. Write out from the text the words *его, её, их* together with the nouns to which they refer.

Example: его жена

3. Replace the possessive adjective in each question by the pronouns: *Ваш, его, её*:

1) Где мой синий костюм? 2) Где моя серая шляпа? 3) Где моё чёрное платье? 4) Где мой жёлтые ботинки?

4. Fill in the blanks with the words: *мой, твой, наш, ваш, его, её, их*:

- 1) У меня есть брат. ... брат служит во флоте.
- 2) У меня есть сестра. ... сестра кончает университет.
- 3) У нас есть дети. ... дети ходят в школу.
- 4) У вас есть друг. ... друг живёт в Москве.
- 5) У него есть сестра. ... сестра милая девушка.
- 6) У неё есть родные. ... родные живут далеко.
- 7) У них есть сын. ... сын хорошо говорит по-русски.

5. Translate into Russian:

My dear friend! How are you? How are your wife and your children? Everything is well with us. Not long ago I received a new appointment. All the best.

6. Form 4 questions using *чей* in all forms.

7. Fill in the blanks with the obviously necessary words:

мать и ...; сын и ...; жена и ...; брат и ...

25 ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК THE TWENTY-FIFTH LESSON

ТЕКСТ

МОСКВА

Москва — столица СССР. Это большой культурный город. Он стоит на Москва-реке. Общий вид Москвы очень красив.

В центре города находится Кремль — старинная крепость. Кремлёвские стены и башни представляют интересный памятник архитектуры. Рядом — Красная площадь, где возвышается мавзолей Ленина.

Красная площадь — то место, где происходят военные парады и народные демонстрации.

Москва — резиденция правительства СССР. Здесь находятся высшие государственные и партийные органы.

Москва — центр науки и искусства. Здесь лучшие театры, музеи, библиотеки, институты. Здесь старинный университет и Академия Наук.

Различные здания — гостиницы, вокзалы, а также памятники, мосты, сады и скверы — украшают город.

Население Москвы любит парки культуры и отдыха.

В Москве — замечательное метро. Станции метро — красивые и светлые.

«Москва! Как много в этом звуке
Для сердца русского слилось.»

Пушкин

СЛОВАРЬ

столица СССР the capital of the USSR

культурный, -ая, -ое, -ые cultural
стоит на Москва-реке stands on the Moscow River

вид Москвы view of Moscow

центр centre

в центре города in the centre of the town

Кремль Kremlin

старинный, -ая, -ое, -ые ancient

крепость f. fortress

Кремлёвский, -ая, -ое, -ие Krem-
lin (*adj.*)

башня tower

представлять I to present

памятник monument

архитектура architecture

рядом alongside

Красная площадь Red Square

возвышаться I to rise, to tower

мавзолей Ленина the Mausoleum
of Lenin

место place

происходить II to take place
 военный парад Military Parade
 народная демонстрация peoples'
 demonstration
 резиденция residence
 правительство Government
 высший, -ая, -ее, -ие higher, su-
 preme
 государственный, -ая, -ое, -ые
 state (*adj.*)
 партийный, -ая, -ое, -ые party
 (*adj.*)
 орган organ
 наука science
 искусство art
 лучший, -ая, -ее, -ие best
 музей museum
 библиотека library
 Академия Наук Academy of Sci-
 ences

разный, -ая, -ое, -ые various
 здание building
 гостиница hotel
 вокзал railway station
 мост bridge
 сад garden
 сквер public gardens
 украшать I to decorate
 население population
 парк культуры и отдыха park of
 Culture and Rest
 замечательный, -ая, -ое, -ые re-
 markable, striking
 метро underground, subway
 станция station
 в этом звуке in this sound
 сердце heart
 для сердца русского for the Rus-
 sian heart
 слилось is melted, combined

Nouns: столица, крепость, стена, башня, центр, вид, памятник, архитектура,
 площадь, мавзолей, парад, демонстрация, резиденция, правительство, орган,
 наука, искусство, музей, библиотека, здание, гостиница, вокзал, мост, сад, сквер,
 парк, метро, станция.

Adjectives: культурный, общий, старинный, кремлёвский, военный, народ-
 ный, высший, государственный, партийный, лучший, замечательный.

Verbs: находиться, возвышаться, происходить, представлять.

ВЫРАЖЕНИЕ

Город стоит на реке. The town stands on the river.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Москва — резиденция правитель- ства СССР.	Moscow is the residence of the Government of the USSR.
Москва — центр науки и искус- ства.	Moscow is the centre of science and art.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

центр города; центр науки и искусства; парк культуры
 и отдыха; резиденция правительства; памятник архитектуры

Note the liaison in the above examples

на-хо-дяться = цца

про-ис-ходить

воз-вы-шаться = цца

пред-ста-влять

Repeat the difficult words several times, syllable by syllable.

ГРАММАТИКА

The Genitive Case after Nouns

резиденция правительства	the residence of the Government
центр города	the centre of the town
парк культуры и отдыха	the Park of Culture and Rest

1. From the above examples it is obvious that the genitive case of nouns in Russian is expressed by the ending:

а — for masculine nouns ending on a consonant and for neuter nouns ending on **о**.

ы — for feminine nouns ending on **а**.

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative			
Genitive			

Note: After **г, к, х** and **ж, ч, ш, щ** according to the general rule **и** is written and not **ы**:

рука — руки

дача — дачи

In English, the genitive of nouns is expressed by the preposition **of**, or by the **'s** (the centre of the town; my friend's book).

2. The Genitive may express possession. In that case we ask the question: **чей? чья?, чьё?, чьи?** (whose?):

дом правительства — **чей** дом? the house of the Government—
whose house?

3. The Genitive may define another word. In that case we ask: **какой, -ая, -ое?** (what kind of?):

парк культуры и отдыха — **какой** а park of culture and rest—
парк? what sort of park?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Join each pair of words by means of the genitive case:

стена, комната; окно, дом; книга, студент; письмо, друг; жена, брат; дети, сестра; здание, университет; слова, командир; население, столица.

Example: улица, город — улица города

2. Fill in the blanks with words taken from the right hand column. Make the necessary changes in the endings of these words.

- | | |
|--|------------------|
| 1) Мы живём в центре | Москва |
| 2) Общий вид ... и ... очень красив. | Лондон, Нью-Йорк |
| 3) Я хорошо знаю улицы | Ленинград |
| 4) Вчера мы гуляли в парке ... и | культура и отдых |
| 5) Я видел интересный памятник | искусство |
| 6) Дом ... очень большой. | правительство |
| 7) Книга ... лежит на столе. | сестра |

26 ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК THE TWENTY-SIXTH LESSON

ТЕКСТ

ПОДВИГ КАПИТАНА ГАСТЕЛЛО

Когда началась Великая Отечественная война, лётчик капитан Гастелло отправился на фронт. В первые же дни войны шли большие бои.

Однажды капитан Гастелло сражался на самолёте в воздухе. Внизу, на земле, тоже шёл бой. Капитан Гастелло видел мотоцикли, танки и цистерны противника.

Снаряд зенитки попал в бензиновый бак самолёта Гастелло. Огонь охватил часть машины. Что было делать? Спуститься на парашюте и сдаться в плен? Нет, это не решение вопроса. И вот капитан Гастелло направляет горящий самолёт на цистерны противника. Последовал ужасный взрыв.

Капитан Гастелло погиб как герой, как верный сын родины. Он показал пример мужества и отваги.

СЛОВАРЬ

подвиг feat
капитан captain
Гастелло Gastello
подвиг капитана the feat of captain
начаться I to begin
великий, -ая, -ое, -ие great
Отечественная война Patriotic war
лётчик airman, pilot
отправиться II to set off, depart
фронт front
первый, -ая, -ое, -ые
в первые же дни
first days
шли бои battles were going on
(raging)
однажды once
сражаться I to fight
воздух air
внизу underneath, down below
земля earth, land
шёл бой the battle was raging
моточасть f motor unit
цистерна tank-car
противник enemy
танки противника enemy tanks
(tanks of the enemy)
снаряд shell
зенитка = зенитное орудие anti-aircraft gun

снаряд зенитки the shell of an a.a. gun
попал (inf. попасть I) hit
бензиновый бак petrol tank
огонь m. fire
охватить II to seize, envelop
часть (f) машины part of the machine
что было делать? what was to be done?
спуститься II to descend
парашют parachute
сдаться (irr.) в плен to surrender
решение solution
вопрос question
направлять I to send (to direct)
горящий burning, on fire
последовать I to follow
ужасный, -ая, -ое, -ые fearful, awful
взрыв explosion
погиб (inf. погибнуть I) perished
герой hero
верный, -ая, -ое, -ые true
сын родины son of the motherland
пример example
мужество courage
отвага daring

Nouns: капитан, лётчик, подвиг, война, фронт, день, бой, самолёт, мотоцикл, танк, цистерна, противник, огонь, снаряд, бак, плен, взрыв, воздух, земля, родина, пример, мужество, герой, отвага.

Adjectives: отчуждённый, верный, ужасный.

Verbs: начинаться, отправиться, сражаться, охватить, сдаваться, направить, последовать, показать, попасть.

Adverbs: однажды, внизу.

ВЫРАЖЕНИЯ

Отправиться на фронт.

To set out for the front.

Показать пример отваги и мужества.

To set an example of courage and daring.

A saying: Бой отвагу любит. The battle loves daring. (Fortune favours the brave.)

Synonyms

Неприятель, противник, враг.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the genitive in the text of this lesson, according to the following table:

Noun	Nominative case	Gender	Number	On which word does the case depend?
------	-----------------	--------	--------	-------------------------------------

2. Fill in the blanks with suitable words. Make the necessary alterations for case.

1) Подвиг ... Гастелло не забудется никогда. 2) Когда капитан сражался в воздухе, снаряд ... попал в бензиновый бак ... 3) Капитан Гастелло направил самолёт на цистерны ... 4) Он погиб, как герой, как верный сын ... 5) Он показал пример ... и ...

Words for reference: зенитка, самолёт, капитан, противник, отвага, мужество, родина.

3. Indicate to which words the verbs in the past tense refer and give their gender and number.

27 ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК THE TWENTY-SEVENTH LESSON

ТЕКСТ

НЕУДАЧНАЯ ОХОТА

Вы хотите знать, как идёт наша охота? Но что я могу сказать? По-настоящему, у нас охоты ещё не было. В последнее время шёл дождь без конца... Грозы не было, но дождь лил, как из ведра. Поэтому не было смысла отправляться в лес.

Да, погoда стояла всё время oчень плохая, и у меня нe было надежды на успех. Солнца нe было видно, дул сильный ветер. Когда нет солнца, когда нельзя выходить без плаща или без зонтика, у меня настроение плохое.

Наша собака тоже всё время скучала без охоты, а ружье висело на стене без пользы.

Oчень жаль, что погода мешает. Конечно, сейчас нельзя убить ни волка, ни лисы, ни зайца, но для охоты на дичь время хорошее. А пока я не убил даже маленькой птицы.

Сегодня первый день, когда на небе нет ни облака. Небо ясно. Солнце светит. Я думаю, что теперь долго не будет ни ветра, ни гроз, и надеюсь, что вскоре вы будете слушать интересные рассказы охотника.

СЛОВАРЬ

неудачный, -ая, -ое, -ые unsuccessful

охота shooting, hunting

хотеть I (*see p. 235*) to wish

по-настоящему strictly speaking

охоты не было we have had no (not had any) shooting (*see Gramm.*)

в (за) последнее время for some time past, of late

шёл дождь (*m.*) it has rained

без without

без конца without end, incessantly

гроза thunderstorm

лить I (лью, лѐшь) to pour down

ведро bucket

как из ведра in bucketfuls, cats and dogs

поэтому therefore, for this reason

смысл sense

отправляться I to set out, start

лес, -á forest

погода стояла continued (of weather)

плохой, -ая, -ое, -ие bad

у меня не было I had not

надежда hope

успех success

не было видно was invisible

дуть I (дую) to blow

сильный, -ая, -ое, -ые strong

ветер (*pl. вѣтры*) wind

когда нет when there is no

нельзя impossible

выходить II (выхожу, выходишь)

to go out

плащ raincoat

зонтик umbrella

настроение mood

собака dog

всё время all the time

скучать I to long for

ружье rifle

польза use

жаль it is a pity

мешать I to hinder

конечно of course

убить I to kill

ни... ни neither... nor

волк wolf

лиса fox

заяц hare

для for

дичь *f.* game

пока as yet

птица bird

облако cloud

ясный, -ая, -ое, -ые clear

светить II (свечу, светишь) to

shine

надеться I to hope

интересный, -ая, -ое, -ые interesting

рассказ story

охотник hunter

Nouns: погóда, дождь, гроза, вéтер, солíнце, óблако; охóта, охóтник, лес, ружьё, собáка, дичь, волк, лисá, зайц, птíца; плащ, зóнтик; смысл, наде́жда, успе́х, польза, настроéние, жалóба; рассказ.

Adjectives: неуда́чный, плохóй, си́льный, интере́сный.

Verbs: лить, отпра́вляться, све́пить, выхóдить, скучáть, мешáть, уби́ть; па́даться.

ВЫРАЖЕНИЯ

Кака́я сего́дня погóда?

Дождь льёт, как из ведрá.

Ду́ет вéтер, идёт дождь.

What is the weather like today?

It is raining cats and dogs.

It is windy and it is raining.

ПОСЛОВИЦА

Сухо́й рыба́к и мо́крый охóтник
име́ют вид печа́льный.

A dry fisherman and a wet hunter
are a sorry sight (to wit: equ-
ally bad).

ТИПОВАЯ ФРАЗА

Сего́дня нет вéтра.

Вче́ра не́ было вéтра.

За́втра не бу́дет вéтра.

There is no wind today.

There was no wind yesterday.

There will be no wind tomorrow.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce all these expressions like one word:

охóта
охóтник
хотéте
плохóй

у́ меня́ нет
у́ меня́ не́ было
у́ меня́ не́ бу́дет
не́ было (accent on не)
не́ бу́дет (accent on бу́дет)

ГРАММАТИКА

1. The double meaning of the word *нет*

The word **нет** has two meanings:

a) **нет** (no) as contrasted with **да** (yes);

b) **нет** (is not, is no) as contrasted with **есть** (is).

In the latter sense, for the word **нет** we have the corresponding expression **не́ было** (was not) in the past and **не бу́дет** (will not be) in the future, irrespective of the gender or number of the noun following.

2. The Genitive Case after a negation

Есть газѣта.	There is a newspaper.
Нѣтъ газѣты.	There is no newspaper.
Была газѣта.	There was a newspaper.
Нѣ было газѣты.	There was not a (no) newspaper.
Будет газѣта.	There will be a newspaper.
Не будет газѣты.	There will be no newspaper.

The expressions **нет, не было, не будет** are followed by the genitive case.

In such cases the questions **koró?** (whom?), **veró?** (what?) may be put to the noun in the genitive case:

Кого здесь нет? Товарища.
Чего здесь нет? Карандаша.

Pres.

Affirmative		Negative	
у меня есть		у меня нет	
у тебя есть		у тебя нет	
у него есть		у него нет	
у неё есть		у неё нет	
у нас есть		у нас нет	
у вас есть		у вас нет	
у них есть		у них нет	
	Nominative		Genitive

Affirmative	Negative
1. I am a person who is able to control my emotions.	1. I am a person who is unable to control my emotions.
2. I am a person who is able to handle stress.	2. I am a person who is unable to handle stress.
3. I am a person who is able to deal with difficult situations.	3. I am a person who is unable to deal with difficult situations.
4. I am a person who is able to cope with change.	4. I am a person who is unable to cope with change.
5. I am a person who is able to overcome adversity.	5. I am a person who is unable to overcome adversity.
6. I am a person who is able to stay calm under pressure.	6. I am a person who is unable to stay calm under pressure.
7. I am a person who is able to remain focused during challenging times.	7. I am a person who is unable to remain focused during challenging times.
8. I am a person who is able to maintain a positive attitude in the face of setbacks.	8. I am a person who is unable to maintain a positive attitude in the face of setbacks.
9. I am a person who is able to persevere through difficult times.	9. I am a person who is unable to persevere through difficult times.
10. I am a person who is able to bounce back from failure.	10. I am a person who is unable to bounce back from failure.
11. I am a person who is able to stay motivated during tough times.	11. I am a person who is unable to stay motivated during tough times.
12. I am a person who is able to find solutions to problems.	12. I am a person who is unable to find solutions to problems.
13. I am a person who is able to stay resilient in the face of adversity.	13. I am a person who is unable to stay resilient in the face of adversity.
14. I am a person who is able to stay optimistic during difficult times.	14. I am a person who is unable to stay optimistic during difficult times.
15. I am a person who is able to stay determined in the face of setbacks.	15. I am a person who is unable to stay determined in the face of setbacks.
16. I am a person who is able to stay confident during challenging times.	16. I am a person who is unable to stay confident during challenging times.
17. I am a person who is able to stay strong in the face of adversity.	17. I am a person who is unable to stay strong in the face of adversity.
18. I am a person who is able to stay brave in the face of fear.	18. I am a person who is unable to stay brave in the face of fear.
19. I am a person who is able to stay courageous in the face of danger.	19. I am a person who is unable to stay courageous in the face of danger.
20. I am a person who is able to stay fearless in the face of uncertainty.	20. I am a person who is unable to stay fearless in the face of uncertainty.

у меня был, а, о, —п	: Nomi native	у меня не было
у тебя был, а, о, —п		у тебя не было
у него был, а, о, —п		у него не было
у нас был, а, о, —п		у нас не было
у вас был, а, о, —п		у вас не было
у них был, а, о, —п		у них не было

Affirmative

у меня будет, будут		у меня не будет
у тебя будет, будут		у тебя не будет
у него будет, будут		у него не будет
у неё будет, будут	Nomi-	у неё не будет
у нас будет, будут	native	у нас не будет
у вас будет, будут		у вас не будет
у них будет, будут		у них не будет

Observe that the word **был, -а, -о, -и** in the affirmative is stressed. In the negative, the stress falls on the particle **не**: **не́ был, -а, -о, -и**.

3. The Personal and Impersonal use of the Verb **быть** in the Past and Future Tenses

Вчера товарищ не́ был в театре.	(Personal)	} The comrade was not at the theatre yesterday.
Вчера товарища не́ было в театре.	(Impersonal)	
Завтра газета не́ будет на столе.	(Personal)	} The newspaper will not be on the table tomorrow.
Завтра газеты не́ будет на столе.	(Impersonal)	

Do not confuse these two forms of the verb. The impersonal form (in the neuter singular, past tense) demands that the noun following shall be in the genitive, but at the same time the verb does not modify to agree with this noun either in gender, number or person. The impersonal form with the genitive is more usual.

4. The Genitive Case instead of the Accusative

Transitive verbs in the negative form are followed by nouns in the genitive case instead of the accusative.

Я читаю газету.	I am reading the newspaper.
Я не читаю газеты.	I am not reading the newspaper.
Я пишу письмо.	I am writing a letter.
Я не пишу письма.	I am not writing a letter.

5. The Genitive Case after the Preposition **без**

Сегодня я иду гулять без зонтика.	Today I am going for a walk without an umbrella.
Эта комната без телефона.	This room is without a telephone.

The preposition **без** is always followed by the genitive case. Often this construction may be changed for another with the word **нет**:

Комната без телефона.	The room is without a telephone.
В комнате нет телефона.	There is no telephone in the room.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the nouns in the genitive negative met with in the text, using the following table:

Noun in Text	Nominative case	Gender	Number	On which word the case depends
гроза́	гроза́	f.	Sing.	не́ было

2. Fill in the blanks with words taken from the right hand column.

- | | |
|---|----------|
| a. 1) У нас нет | карандаш |
| 2) У вас вчера не было | газета |
| 3) Завтра у них не будет | урок |
| 4) Здесь нет | письмо |
| b. 1) Вчера было очень тепло, я гулял без | шляпа |
| 2) Он не может жить без | газета |
| 3) Трудно работать в конторе без | телефон |

3. Change the following sentences into the negative, making the necessary changes in the case of the nouns.

1) На картине мы видим дом, улицу. 2) Завтра мой друг будет делать доклад. 3) Мы знаем город. 4) Вчера вечером мы слушали оперу. 5) Я встретил на улице товарища И. 6) Я послал телеграмму. 7) Охотник убил лису.

4. In what way is the following paragraph at variance with the text of this lesson? Write how it ought to be.

Погода была хорошая. На небе было солнце. Был смысл отправиться в лес на охоту. У меня была надежда на успех в охоте. Я убил уже лису, зайца и птицу. Завтра будет ветер и гроза.

5. Translate into Russian:

- 1) Have you a brother?—I have not a brother.
- 2) Had you a sister?—I had not a sister.
- 3) Will you have a lesson?—I shall not have a lesson.

28 ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК THE TWENTY-EIGHTH LESSON

ТЕКСТ

ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ

Однажды утром из села выступил небольшой отряд пехоты.

Кавалерия и танки выступили ещё с вечера. От села до бивуака было не очень далеко.

Отряд должен был пройти мимо озера и остановиться на большой привал для отдыха и обеда. Он должен был остановиться около леса, против моста через реку.

Посреди отряда пехоты находилась артиллерия, а вокруг отряда двигались дозоры. Противника нигде не было видно.

Вдруг вдали показáлся чужóй самолёт-развѣдчик. Бойцы бы́стро сошли́ с доро́ги и залегли́ в траву́. Недалеко́ от отря́да упáла бомба́.

Артилле́рия откры́ла о́гонь. Оди́н сна́ряд попалъ в самолётъ про-тивника. Лѣтчикъ успѣлъ броси́ться с самолёта́ и на парашю́те спусти́ться в поле́. Он былъ захва́чен в плен и по́сле опро́са отпра́влен в штаб́.

СЛОВАРЬ

во время войны́ during the war	двигаться I to move
одна́жды once	дозор patrol
из from, out from	нигде nowhere
село́ village	не было́ видно was not to be seen
вы́ступитъ II to set out	вдруг suddenly
отря́д пехóты detachment of in- fantry	вдали́ in the distance
кавалер́ия cavalry	показа́ться I to appear
вече́р evening	чужо́й foreign, strange
с вече́ра from the evening (sc. before)	развѣдчик scout
от from (distance)	сошли́ с (inf. сойти́ I) went off
до to	залегли́ (inf. залечь I) (mil.) lay down
бивуа́к bivouac	травá grass
пройти́ (I) мимо́ to pass by	бомба́ bomb
о́зеро lake	откры́ть (I) о́гонь to open fire
останови́ться II to stop	бро́ситься II to throw oneself, to jump
припа́л halt	с самолё́та from the aeroplane
для́ for	былъ захва́чен was seized
о́тдых rest	отпра́влен sent off, despatched
о́коло near, by	по́сле after
про́тив opposite	опро́с examination, interrogation
посреди́ in the middle	штаб́ headquarters
вокругъ round	

Nouns: войи́ня, отря́д, пехóта, кавале́рия, танк, артилле́рия, дозор, бивуа́к, припа́л, о́тдых, доро́га, о́гонь, сна́ряд, развѣдчик, парашю́т, плен, штаб́; село́, о́зеро.

Verbs: вы́ступитъ, прой́ти, сойти́, откры́ть, взятъ, упа́сть, попада́ть, спусти́ться, остано́виться, дви́гаться.

Adverbs: ви́дно, вдали́, вдруг.

Prepositions: от, до, мимо́, о́коло, про́тив, посреди́, из, с, у.

ВЫРАЖЕНИЯ

откры́ть о́гонь	to open fire
взятъ в плен	to take prisoner

ГРАММАТИКА

The Genitive Case after the Prepositions: *от, до, около, среди, вокруг, против, из, с*

из села́	from, out of the village
с доро́ги; с ве́чера	away from the road; from the evening
посреди́ отряда́	in the middle of the detachment
вокруг отряда́	round the detachment
проти́в моста́	opposite the bridge
от села́ до го́рода	from the village to the town
ми́мо о́зера	past the lake
о́коло ле́са	near the forest
у ле́са	at the forest, near the forest
после́ опро́са	after interrogation

1. After the prepositions **от, до, мимо, около, среди, вокруг, против, у, после** we use the genitive case.

2. The preposition **о́коло**, when location is indicated, may be replaced by the preposition **у**. One may say: стол стои́т **о́коло** окна́ and стол стои́т **у** окна́.

3. The preposition **проти́в** may mean "opposite" and "against."

Cf.: Я живу́ **проти́в** теа́тра. I live **opposite** the theatre.

Он **проти́в** ви́на. He is **against** wine.

4. The preposition **у** may mean:

a) *location*, and indicate place.

One may say:

у ле́са or **о́коло** ле́са **at** the forest, **near** the forest

b) *have*, and indicate possession:

У студе́нта интере́сная кни́га. The student has an interesting book

You are already familiar with the expressions: **у** меня́, **у** тебя́, etc.

5. The meaning of the prepositions **из** and **с (со)**:

a) *Cf.* Я был **в** ко́мнате. I was **in** the room

Я иду́ **из** ко́мнаты. I am going **out of** the room.

В стака́не вода́. There is water **in** the glass.

Я пью́ во́ду **из** стака́на. I drink water **out of** a glass.

To express motion from the interior of something, we must use the preposition **из**, together with the genitive case.

b) Я сиде́л **на** дива́не. I sat on the sofa.

Я встал **с** дива́на. I got up from the sofa.

Кни́га лежи́т **на** столе́. The book is lying on the table.

Я беру́ кни́гу **со** столе́. I take the book from the table.

на → **с** = from, off

To express motion away from something, we must use the preposition **с** with the genitive case.

This preposition is also used in such expressions as:

сойти **с** парохода to go **off** a boat, to disembark
 » **с** поезда to get **out of** a train

6. The preposition **с** with the genitive case may be used to indicate time:

Отряд выступил **с** вечера. The detachment set out **in** the evening.

С and **со** are one and the same. **Со** is used for the sake of euphony when the word following begins with two or three consonants: **со** стола.

Nouns with the preposition **из** or **с**, when motion is indicated, answer the question **откуда?** (where from?):

Откуда вы приехали? Where did you come (arrive) from?

Из Лондона. From London.

Откуда вы взяли газету? — Where did you take the newspaper from? — From the table.
 Со стола.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in genitive in the text of this lesson. Indicate on which word the case depends.

2. Fill in the blanks with words taken from the right-hand column, making the necessary changes in the endings.

около	1) Автомобиль стоит около ...	дом
	2) Я жил на даче около ...	Москва
	3) Газеты лежат около ...	лампа
посреди	4) Лампа висит посреди ...	комната
	5) Посреди ... большая площадь.	город
вокруг	6) Вокруг ... прекрасный сад.	дом
	7) Мы сидели вокруг ...	стол
от—до	8) Мы ехали от ... до ... один день.	Москва, Ленинград
	9) Мы жили на даче недалеко от ...	лес
	10) От ... было недалеко до ...	озеро, село
	11) Письмо от ... было интересное.	сестра
мимо	12) Мы ехали мимо ...	театр
	13) Вы шли мимо ...	ресторан
из	14) Из ... мы пошли домой.	театр
	15) Он смотрел из ... на улицу.	окно
с	16) Я еду из ...	Москва
	17) Он взял карандаш со ...	стол
	18) Он встал со ...	стул
у	19) У ... интересные книги.	товарищ
	20) Рабочий стоял у ...	машина
	21) Вы сидите у ...	окно
	22) Я был у ...	доктор
для	23) Сейчас время для ...	обед
	24) На столе стоят тарелки для ...	суп, рыба, мясо
после	25) После ... мы пойдём домой.	урок
	26) Что вы будете делать после ... ?	обед
	27) Вы будете свободны после ... ?	работа

3. Insert suitable prepositions:

1) Лётчик спустился ... самолёта на парашюте. 2) Он спустился недалёко ... селá. 3) Селó находилось ... реки. 4) ... селá ... лёса было близко. 5) ... селá были большие поля. 6) Бойцы шли ... селá. 7) Они выступили ... гóрода рано утром.

4. Answer the following questions:

1) Откуда выступил отряд пехóты? 2) Когда выступили кавалерия и танки? 3) От селá до бивуáка было далёко или близко? 4) Где отряд должен был пройти (мимо чего)? 5) Где отряд должен был остановиться (около чего и против чего)? 6) Где находилась артиллерия? 7) Где двигались дозоры? 8) Чей самолёт показáлся вдали? 9) Что сделал отряд, когда показáлся чужой самолёт? 10) Что было потом?

5. Translate into Russian:

1) Our detachment set out from the town. 2) We went past the forest. 3) Near the forest there was a lake. 4) Around the lake there was grass. 5) We stopped opposite the forest. 6) From the forest to the village was not far. 7) After a rest we went on further.

ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ THE FIFTH SECTION

29 ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК THE TWENTY-NINTH LESSON

ТЕКСТ

РАЗГОВОР

- Садитесь, пожалуйста. Расскажите, куда вы поедете на лето.
— Я поеду в СССР.
— В самом деле? Когда же?
— Послезавтра.
— Так скоро?
— Да. У меня уже всё готово.
— Как же вы поедете?
— Сначала на пароходе, а потом от порта до Москвы на поезде.
— Билет у вас уже есть?
— Билета ещё нет. Сейчас я пойду и закажу билет.
— Как же вы будете объясняться в СССР?
— По-русски, конечно. Я немного понимаю и говорю.
— Вы поймёте такие вопросы: «Как вас зовут?», «Как ваша фамилия?», «Ваша национальность?», «Откуда вы приехали?»
— Конечно пойму и отвечу тоже по-русски.
— Как же вы ответите?
— Я скажу: «Меня зовут Джон Б..., я англичанин, приехал из Лондона.»
— Ну, а попросить воды по-русски вы можете?

— Могу попросить не только воды, но и попросить **принести вина**, а также заказать обед. Слова, нужные для разговора в ресторане, я знаю.

— А для разговора в магазине? Например, как купить продукты?

— Также. В магазине я **спрошу**: «Сколько стоит?» или «Что стоит?», а потом скажу: «Дайте масла, икры, молока, хлеба, водки, колбасы».

— Что вы скажете у кассы?

— «Получите пожалуйста», «Разменяйте пожалуйста. Дайте пожалуйста мелочи».

— Для разговора на улице тоже знаете слова?

— Знаю. Я могу спросить: «Как пройти на улицу П...?» или: «Покажите, как пройти в гостиницу» или: «Как пройти на почту: прямо, направо или налево?», «Где остановка автобуса?»

— А на почте как вы будете объясняться?

— На почте я скажу: «Дайте марку на закрытое письмо за границу», «Дайте открытку», «Примите заказное письмо».

— В дороге от Лондона до СССР вы можете изучать русский язык.

— Конечно, и когда я **сойду** с парохода на берег в СССР, я буду говорить только по-русски.

— Вот это хорошо!

— Из Москвы **напишу** сюда письма тоже по-русски... Прощайте!

— Счастливого пути!

СЛОВАРЬ

садитесь! take a seat! be seated!

поехать I p. (fut. поеду) to go

в самом деле really

когда же? when then?

послезавтра the day after tomorrow

всё готово everything is ready

как же how then

сначала at first

порт port

поезд train

заказать I p. (fut. закажу) I shall order

объясняться I to speak

конечно of course

понять I p. (fut. пойму, поймёшь) to understand

такой, -ая, -ое, -ие such

как вас зовут? what is your name?

как ваша фамилия? what is your surname?

ваша национальность? your nationality?

откуда whence (from where)

приехать I p. (fut. приеду) to arrive

ответить II p. (fut. отвечу, ответишь) to reply

попросить II p. (fut. попрошу, попросят) to ask (for)

вода some water (see Gramm.)

принести I p. (fut. принесу, принесёшь) to bring

нужный, -ая, -ее, -ые necessary

ресторан restaurant

например for instance

купить II p. (fut. куплю, купишь) to purchase

продукты pl. provisions

спросить II p. (fut. спрошу, спросят) to ask

сколько стоит? how much does ... cost?

икра caviar

водка vodka (spirit, kind of whisky)

колбаса sausage

касса booking office, cash desk

получить II p. (fut. получу) to receive, take

деньги pl. money

разменять I to change

мелочь *f.* change, small change
 пройти *I p.* (*fut.* пройду́, прой-
 дешь) to pass, to go through
 гостиница hotel
 почта post office
 марка stamp
 закрытое письмо letter
 открытка postcard
 заказное письмо registered letter

путь *m.* route, trip
 сойти *I p.* (*fut.* сойду́, сойдемъ)
 to go off
 вот это хорошо! that's grand!
 написать *I p.* (*fut.* напишу́) to write
 прощай! good-bye
 счастливого пути! happy journey!
 bon voyage!

Nouns: пароход, путь, гостиница, касса, фамилия, национальность, миллионер, почта, письмо, марка, продукты, масло, колбаса, икра, сыр, хлеб, молоко.

Adjectives: нужный, крупное, заказное (письмо).

Verbs: рассказать, сказать, заказать, показать, поехать, спросить, ответить, понять, получить, принять, пойти, пройти, сойти.

ВЫРАЖЕНИЯ

В самом деле?
 Счастливого пути!

Really?
 Bon voyage

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ WORDBUILDING

с-казать
 рас-с-казать
 по-казать
 за-казать

во-прос
 с-просить
 по-просить

ГРАММАТИКА

1. The Genitive Case used in the partitive sense

На столе́ есть вода́ — принесите
 воды́.

Bring some.

В магази́не есть ма́сло и колба-
 са́ — купи́те ма́сла и колбаса́.

There are butter and sausages in
 shop. Buy some.

The use of the genitive case in the partitive sense is illustrated in these sentences, i. e. when the action takes place not on the whole substance or mass, but only on a part of it. In English we express this partitive genitive by "some" or "some of."

Да́йте мне хлеб.
 Да́йте мне хле́ба.

Give me the bread (the whole loaf).
 Give me **some** bread.

2. Aspects of the Verb

Verbs in the Russian language not only indicate action (or condition), but show as well whether the action (or condition) is finished or unfinished. According to the aspect of the verb we may ascertain whether the action is imperfective or perfective.

The Imperfective Aspect

Some verbs convey, apart from their principal meaning, an idea of action (or state) left unfinished. They may also indicate action which is prolonged or recurring. These verbs are called *imperfective*. To this aspect belong precisely most of those verbs which we have met so far: e.g. писать, читать, говорить, делать, изучать.

- a) Я вчера писал письмо. Yesterday I wrote a letter.
b) Я долго изучал русский язык. I learnt Russian a long time.

In example (a) the verb does not indicate that the letter was finished. The verb in example (b) does not show whether the action was or was not brought to completion.

Verbs in the imperfective aspect have three tenses, as we already know:

Present	Past	Future
я пишу	я писал	я буду писать

Observe that in these verbs the future is a *compound* tense.

The Perfective Aspect

Other verbs, apart from their principal meaning, indicate as well that the action referred to is finished, that there is a result of the action. These verbs *cannot be used* in combination with the following words: часто (often), всегда (always), долго (long) or начинать, кончать, продолжать, etc.

Some verbs in their perfective aspect may indicate an instantaneous action, or an action taking place once only.

Almost every verb as well as an imperfective aspect has a corresponding perfective aspect, indicating that the action has been brought to an end. For example: the verb писать has a corresponding perfective aspect: написать; изучать — perfective — изучить.

Compare: Вчера я писал письмо. Я изучал русский язык.
Вчера я написал письмо. Я изучил русский язык.

The verb написал in this example shows that the letter was finished, and изучил indicates that the study was carried out to the end and the language learnt.

The tenses of verbs in the perfective aspect differ somewhat from the imperfective. They are:

Present	Past	Future
Non-existent		

Do not forget that these verbs have *no present tense*. The form of the future is *simple*, without the auxiliary буду, etc.

Never use the word буду with verbs in the perfective aspect.

3. Signs by which to distinguish between the Imperfective and Perfective Aspects of the Verb

The imperfective and perfective aspects of the verb may be distinguished by:

a) the *prefix*:

писа́ть *Imp.*

де́лать *Imp.*

напи́сать *Perf.*

сде́лать *Perf.*

b) the *different suffixes*:

расска́зывать *Imp.*

изуча́ть *Imp.*

рассказа́ть *Perf.*

изучи́ть *Perf.*

c) the different stem of the verb:

говори́ть *Imp.*

сказа́ть *Perf.*

When you come across a new verb, pay attention to its aspect. Endeavour to remember the future tense.

Remark: In the vocabulary all perfective verbs will be given also in the future tense.

Draw up two columns on the lines of the following table in your notebook and write down all the verbs you meet in their perfective and imperfective aspects. It will be best to write them in pairs.

Table of verbs

Imperfective

Infinitive
Present

Past

писа́ть		
пишу́	писа́л	бу́ду писа́ть
де́лать		
делаю́	дела́л	бу́ду де́лать
расска́зывать		
расска́зываю	расска́зыва́л	бу́ду рас- ска́зывать
изуча́ть		
изучаю́	изуча́л	бу́ду изуча́ть
понима́ть		
понимаю́	понима́л	бу́ду пони- ма́ть
говори́ть		
говори́ю	говори́л	бу́ду гово- ри́ть
проси́ть		
прошу́	проси́л	бу́ду про- си́ть

напи́сать		
напи́сал	напи́шу	
сде́лать		
сде́лал	сде́лаю	
рассказа́ть		
рассказа́л	рассказа́ю	
изучи́ть		
изучи́л	изучи́ю	
пони́ять		
пони́л	пони́ю	
сказа́ть		
—	сказа́л	сказа́ю
попро́сить		
попро́сил	попро́шу	

4. Conjugation of verbs in their Perfective Aspect

First Conjugation

Infinitive: сказа́ть I to say, to tell

Present	Past	Future
	я сказа́л, -а	я скажу́
	ты сказа́л, -а	ты ска́жешь
Non-existent	он сказа́л	он } ска́жет
	она́ сказа́ла,	она́ }
	оно́ сказа́ло	оно́ }
	мы сказа́ли	мы ска́жем
	вы сказа́ли	вы ска́жете
	они́ сказа́ли	они́ ска́жут

Imperative: скажи́, скажи́те

Infinitive: по́йти I to go

Present	Past	Future
	я пошёл, пошла́	я пойдú
	ты пошёл, пошла́	ты пойдёшь
Non-existent	он пошёл	он } пойдёт
	она́ пошла́	она́ }
	оно́ пошло́	оно́ }
	мы пошли́	мы пойдём
	вы пошли́	вы пойдёте
	они́ пошли́	они́ пойдúт

Imperative: по́йди, по́йдите

Second Conjugation

Infinitive: изу́чить II to study

Present	Past	Future
	я изу́чил, -а	я изу́чу
	ты изу́чил, -а	ты изу́чишь
Non-existent	он изу́чил	он } изу́чит
	она́ изу́чила	она́ }
	оно́ изу́чило	оно́ }
	мы изу́чили	мы изу́чим
	вы изу́чили	вы изу́чите
	они́ изу́чили	они́ изу́чат

Imperative: изу́чай, изу́чайте

5. Conjugation of Verbs ending in **ся** in the Perfective Aspect

Reflexive verbs, that is, those ending with the particle **ся** (or **сь**), are conjugated as above, with the addition, however, of the particle **ся** (**сь**) at the end, according to the general rule (page 123): е. г. я объясн**сь**, ты объясн**и**сь, etc.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Translate into Russian:

a. 1) Soon I shall go to Moscow. 2) At first I shall go by steamer, then by train. 3) The trip from London to Moscow is long. 4) From Moscow I shall write letters.

Remark: Use the verbs in the simple future tense.

b. 1) What is your name? — My name is John B. 2) Are you an American? — No, I am an Englishman. 3) Where did you come from? — I came from London. 4) When did you land? — Yesterday.

2. Insert the words given in brackets in the correct forms.

1) Дáйте (водá и винó). 2) Принесíте (молокó и хлеб). 3) Купíте (маслó, колбасá, винó).

3. Construct sentences using the following verbs in the simple future:

закажý, пойдём, скажет, принесý, спросят, ответит.

30 ТРИДЦАТЫЙ УРОК THE THIRTIETH LESSON

ТЕКСТ

ИЗ МОСКВЫ В США ЧЕРЕЗ СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС

Бýло ясное полярное утро, когда лётчики Чкалов, Беляков и Байдуков вылетели в Соединённые Штаты. Их путь лежал из Москвы в США через Северный полюс.

Прошёл день, прошла ночь, и на рассвете самолёт Чкалова перелетел Северный полюс. К вечеру в США стало известно, что самолёт видели в Канаде.

Посол СССР в США приготовился к встрече Чкалова в Сан-Франциско.

Прошло ещё полсуток. Наконец, послý сообщили по телефону, что самолёт идёт к Сан-Франциско.

Между тем бензín на самолёте стал подходить к концу. Чкалов приказал штурману: «Назад, к Портленду».

И вот машина приземлилась в Портленде.

— Земля, — сказал тихо Чкалов. — Вот она, Америка!

Товарищи молчали. Байдуков открыл люк.

— Сели! — Ещё раз, но уже громко сказал Чкалов и вышел из самолёта. Он посмотрел вокруг и закурил.

Издали по аэродрому бежали к самолёту люди.

Прежде всего прибежал молодой солдат. Он приветствовал Чкалова по-военному и сказал по-русски:

— Здравствуйте.

— Здравствуйте, — ответил Чкалов и попросил стакан воды.

— I do not understand.

— Пить, ... пить... — Чкалов показал на рот.

Молодой человек улыбнулся и протянул... портсигар.

— Нет, — сказал Чкалов, — не то... Ну ничего, потом...

К аэродрому в это время ехали автомобили. Спешил начальник гарнизона, спешил из Сан-Франциско посол СССР. Журналисты, фотографы окружили экипаж самолёта, первый экипаж, который перелетел Северный полюс.

СЛОВАРЬ

Северный полюс North Pole
ясный, -ая, -ое, -ие clear
июльский, -ая, -ое, -ие July (*adj.*)
утро morning

лётчик flier, airman

вылететь II *p.* (*fut.* вылечу, вылетишь) (из) to fly off from

Соединённые Штаты Америки
(США) United States of America (USA)

пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдёшь) to pass by

рассвет dawn

перелететь II *p.* (*fut.* перелечу, перелетишь) to fly across

к вечеру towards evening

стало известно became known,
word went round

Канада Canada

посол ambassador

приготовиться II *p.* (*fut.* пригото-
влюсь, приготовишься) to
prepare

встреча meeting

полсуток twelve hours (сутки
means a day and a night, i. e.
24 hours; полсуток is a half, i. e.
12 hours)

сообщить II *p.* (*fut.* сообщу) to
inform

по телефону by telephone

самолёт идёт aeroplane is
proaching

между тем in the meantime

бензин benzine, petrol

подходить II (подхожу, подхо-
дишь) come to

к концу to end

приказать I *p.* (*fut.* прикажу) to
order

штурман navigator

назад back!

Портланд Portland

приземлиться II *p.* (*fut.* при-
землюсь) to land, to alight

сесть I *p.* (*fut.* сяду) to alight
(*lit.* to sit down)

земля land

люк hatch

вышел (*inf.* выйти I *p.*) got out

посмотреть II *p.* (*fut.* посмотрю)

to look

закурить II *p.* (*fut.* закурю) to
light a cigarette, to light up

издали from afar

бежать *irr.* (бегу, бежишь... бе-
гёт) to run

люди *pl.* people

прежде всего first of all

прибегать II *p.* to run up to (*see*
бежать)

приветствовать I (приветствую)
to greet (salute)

по-военному in a military way
(to salute)

рот mouth

улыбнуться I p. (*fut.* улыбнётся, улыбе́шься) to smile
 молодой человек the young man
 протянуть I p. (*fut.* протяну́) to stretch out
 портсигар cigarette case

не то it's not that
 ну ничего well, never mind!
 спешить II (*спешу́*) to hasten, to hurry
 окружать I to surround
 экипаж *here*: crew

Nouns: лё́тчик, штурман, путь, рассвёт, посол, встреча, бензин, конец, люк, люди, рот, портсигар, экипаж, путь.

Verbs: вылететь, перелететь, подходить, бежать, прибежать, приказать, приземлиться, выйти, привествовать, закурить, улыбнуться, протянуть, спешить, окружить.

Adverbs: наза́д, издали, пре́жде всего, по-во́енному.

АНТОНИМЫ

вперёд — наза́д
 громко — тихо

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ WORDBUILDING

- 1) идти — перейти — прийти — выйти
- 2) лететь — перелететь — прилететь — вылететь
- 3) бежать — перебежать — прибежать — выбежать
- 4) земля — приземлиться

ПРОИЗНОШЕНИЕ

1. извѣстно	т is not pronounced
2. пре́жде всего ничего	го is pronounced like во
3. лё́тчик	тч is pronounced like чч

[л]	[л ^в]	<i>Devocalization</i> (change from voiced to voiceless)
посол полсу́ток улыбну́лся	ню́льское люк люди самолёт	наза́д = т вы́лез = с экипа́ж = ш

ГРАММАТИКА

1. The Dative Case

1. Командир приказал штурману. The Commander gave orders to the pilot.
 Я даю карандаш студенту. I am giving a pencil to the student.
 Мы пишем письмо сестре. We are writing a letter to our sister.

The words штурману, студенту, профессору, сестре in these examples indicate to whom the action is directed. This form of the noun is called the *dative case*.

2. Кому приказал командир? — To whom did the Commander
 Штурману. give orders? — To the pilot.
 Кому вы даёте карандаш? — To whom are you giving the
 студенту. pencil? — To the student.
 Кому мы пишем письмо? — To whom are we writing the
 Сестрё. letter? To our sister.

The dative case answers the question **кому?** (to whom?), if people or animate things are referred to, and **чем?** (to what?) for inanimate things.

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно
Dative	столу	комнате	окну

Words of masculine and neuter gender change their endings to **у**, and feminine words to **е** (брату, but сестрё).

3. The dative case is used after such verbs as: давать (to give), помогать (to help), показывать (to show), отвечать (to reply), сообщать (to inform), etc.

2. The Dative Case after the Prepositions *к* and *по*

Люди бежали к самолёту. People ran to the aeroplane.

After the preposition **к** only the dative case is used. The preposition **к** may imply not only *location*, but also *time*: **к вечеру** (towards evening).

Они бежали по аэродрому. They ran about the aerodrome.

In the majority of cases after the preposition **по**, the dative case is used to imply place, as well as in other instances. For example, in the expression говорить по телефону we use the dative.

3. Table of verbs of Motion in Imperfective and Perfective Aspect

Perfective

идти	пойти	
я идёу, шёл, буду идти	—	пошёл, пойдёу
ехать	поехать	
я еду, ехал, буду ехать	—	поёхал, поёду
бежать	побежать	
я бегёу, бежал, буду бежать	—	побежал, побегёу
лететь	полететь	
я летёу, летёл, буду лететь	—	полетёл, полечёу

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the text, indicating the case of all the nouns and the words on which the case depends.

2. Fill in the blanks with words taken from the right-hand columns. Make necessary changes for case.

- | | | | |
|-------------------------|-----------|------------------------|---------|
| 1) Дайте книгу ... | товарищ | 7) Мы идём к ... | доктор |
| 2) Что вы сказали ... ? | студент | 8) Автомобиль едет | улица |
| 3) Я пишу письмо ... | брат | по ... | |
| 4) Студент отвечает ... | профессор | 9) Мы гуляли по ... | город |
| 5) Люди бежали к ... | самолёт | 10) Бойцы шли по ... | дорога |
| 6) Вы спешили к ... | сестра | 11) Вы говорили по ... | телефон |

3. Translate into Russian:

1) Give a pencil to the student. 2) I hasten (am hurrying) to the professor. 3) Who is walking along the street?

4. Compose sentences using the following words:

пришёл к..., пошёл в..., прилетел в..., прибежал к..., перелетел через..., вышел из...

5. Answer the following questions according to the text of this lesson:

1) Кто первый перелетел через Северный Полюс? 2) Куда вылетели лёгтики? 3) Где они приземлились? 4) Кто первый приветствовал Чкалова?

6. Write out from the Russian text all words relating to flight (aeroplane, airman, pilot, fly off, fly across, aerodrome, gasoline, hatch, to land).

31 ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК THE THIRTY-FIRST LESSON

ТЕКСТ

СИГНАЛ

Шёл однажды сторож Семён лесом. Солнце было уже низко; вокруг было тихо. Но показалося Семёну, будто где-то стучат по железу.

Вышел Семён из леса прямо к полотну железной дороги и видит: на полотне сидит какой-то человек и отворачивает ключом гайки. Потом увидел Семён, как человек встал и двинул ломом рельс в сторону.

Семён бросился вперёд, но человек с ломом и ключом побежал прочь. В это время на фабрике раздался гудок. Семён знал, что после гудка должен пройти пассажирский поезд...

Что было делать? Без инструмента рельс нельзя поставить на место. Как остановить поезд? Для сигнала нужен красный флаг, но флага у Семёна нет.

Мѣжду тем паровѳз и вагоны уже показались вдали. Семѳн бѳстро вынул из кармана платѳк, потом нож. Он удѳрил ножѳм себе по руке. Из рѳны потекла кровь.

Семѳн прижал к рѳне платѳк, а потом привязал мѳкрый платѳк к пѳлке. Красный флаг был готов.

Семѳн стал махать флагом. Пѳезд был уже совсем близко, но кровь из рѳны текла так сильно, что Семѳн не мог стоять. Он упал с флагом в руке.

Но машинист уже увидал сигнал и остановил пѳезд. Пассажиры толпой бросились к паровѳзу, чтобы узнать, в чѳм дело. И они увидели: лежит на землѳ раненый человек и едва держит рукой окровавленный флаг...

(по Гѳршину)

СЛОВАРЬ

сигнал	signal	в сторону	aside
однажды	once	броситься	II p. (<i>fut.</i> брошусь, бросишься) to rush
сторож	watchman	вперед	forward
Семѳн	Simѳn	с	here with
шел	lѳcom was walking through	побежать	<i>irr.</i> (<i>fut.</i> побегу, побегѳишь,... побегуѳt) to start running
лес	the forest	прочь	away
низко	low	раздѳлся	(<i>inf.</i> раздѳтѳся, <i>fut.</i> раздѳнется) was heard
было тихо	it was quiet	гудѳк	hooter
показалось	(<i>inf.</i> показѳтѳся I p., <i>fut.</i> покажетѳся) it seemed	пассажирский	-ая, -ое, -ие passenger (<i>adj.</i>)
бѳдто	as if	пѳезд	train
гдѳ-то	somewhere	что было дѳлать?	what was to be done?
стучѳть	II (стучу) to hammer	нельзя	it is impossible
железо	iron	поставить	II p. (<i>fut.</i> поставлю, поставишь) to put
по железу	on iron	на место	in place
вышел	(<i>inf.</i> выйти I p., <i>fut.</i> выйду) to come out	остановить	II p. (<i>fut.</i> остановлю, остановишь) to stop
прямо	straight	нужен, нужна, нужно,	<i>pl.</i> нужны is (are) necessary
железная дорога	railway	флаг	flag
полотно железной дороги	way track	мѳжду тем	meanwhile
какой-то человек	someone, a certain man	паровѳз	locomotive
отворачивать	I to unscrew	вагон	wagon
ключ	here spanner	показѳтѳся	I p. (<i>fut.</i> покажусь) to appear
ключѳм	with a spanner	вынуть	I p. (<i>fut.</i> выну) to pull out
гайка	nut, screw	карман	pocket
увидеть	II p. (<i>fut.</i> увижу) to see, observe	платѳк	handkerchief,
встѳть	I p. (<i>fut.</i> встану) to get up		
двинуть	I p. (<i>fut.</i> двину) to move		
лом	crow-bar		
лѳмом	with a crow-bar		
рельс	rail		

удáрить II *p.* (*fut.* удáрю) to strike
 себе himself
 рáна wound
 поте́клá (*inf.* поте́чь I, *fut.* поте-
 чёт) ran, flowed
 прижа́ть I (*fut.* прижму́, при-
 жмёт) to press
 кро́вь *f.* blood
 приви́зать I *p.* (*fut.* приви́жy) to bind
 мо́крый, -ая, -ое, -ые wet
 пáлка stick
 гото́в, -а, -о, -ы ready
 маха́ть I to wave

фла́гом with the flag
 совсе́м quite
 текла́ (*inf.* течь I, *pres.* теку́, те-
 чёт, теку́т) flowed
 мог (*inf.* мочь I) could
 маши́ннйст engine-driver
 пасса́жйр passenger (*noun*)
 толпо́й in a crowd
 узнáть I *p.* to find out
 в чём де́ло what is (was) the matter
 рáненый, -ая, -ое, -ые wounded
 едвá scarcely, hardly, with great
 difficulty
 окрováвленный, -ая, -ое, -ые
 blood-stained

Nouns: сигна́л, сторо́ж, ти́шина, челове́к, желе́зо, полотно́, ключ, лом, га́йка, гудо́к, инструме́нт, фла́г, карма́н, плато́к, рáна, кро́вь, пáлка, бо́к, маши́ннйст, пасса́жйр, толпа́, парово́з, ваго́н, побе́д.

Adjectives: желе́зный, пасса́жйрский, рáненый.

Verbs: ка́заться, сту́чать, ви́йти, отво́рачива́ть, побе́жать, двину́ть, броси́ться, разда́ться, поста́вить, показáться, вы́нуть, уда́рать, полы́ться, приви́зать, маха́ть, узнáть, держа́ть.

Adverbs: ни́зко, впе́рёд, пра́мо, еди́.

Conjunctions: ме́жду те́м, то́лько, бу́дто.

Preposition: с.

ВЫРАЖЕНИЯ

Что было де́лать?

What was to be done?

В чём де́ло?

What is the matter?

АНТОНИМЫ

впе́рёд — наза́д

forward — backward

далеко́ — бли́зко

far — near

высоко́ — ни́зко

high — low

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

ра́на — ра́нить — ра́неный — ра́ненный

пасса́жйр — пасса́жйрский

кро́вь — окрováвленный

машы́на — маши́ннйст

ПРОИЗНОШЕНИЕ

[o]

[э]

Devocalization (change of the
voiced final consonant to voiceless)

ключо́м

ло́мом

впе́рёд = т

ножо́м

фла́гом

побе́зд = ст

платко́м

ле́сом

кро́вь = фи

руко́й

фла́г = к

парово́з = с

ГРАММАТИКА

1. The Instrumental Case

1. The instrumental case is used with the preposition **с**.

The preposition **с** may have various meanings.

Compare:

Человек побежал **с** дороги. (*Gen.*) A man ran from the road.

Человек побежал **с** флагом (*Instr.*) A man ran with a flag in his hand.
в руке.

In the first example it means "from," with the noun following in the genitive case.

In the second sentence **с** means "with" and the noun following is in the instrumental case.

Sometimes constructions with the preposition **с** may be replaced by others with the conjunction **и**.

Я был **с** братом в театре.

I was at the theatre **with** my brother.

Я **и** брат были в театре.

My brother **and** I were at the theatre.

2. The instrumental case is used without the preposition to denote the instrument or agent by which an action is done:

Он удáрил **ножом**.

He hit with a knife.

Он стал махàть **флагом**.

He began to wave (with) a flag.

Он держàл флаг **рукой**.

He held the flag with his hand.

In these sentences the preposition equivalent to the English "with" is omitted and the instrumental case is used instead.

Different objects may figure as instruments or weapons, expressed by the instrumental case without a preposition. For example, a pencil is an instrument used for writing:

Я пишу **карандашом**.

I write with a pencil.

A spoon is a utensil with which we eat:

Я ем **ложкой**

I eat with a spoon.

3. The instrumental case without the preposition is also used to imply *place*:

Он шёл **лѣсом**. (*Instr.*)

He went through the forest.

In this sense we may also say:

Он шёл **через лес**. (*Acc.*)

He went through the forest.

Он шёл **по лесу**. (*Dat.*)

He went through (by) the forest.

4. The instrumental case answers to the question **чем?** (with what?) for inanimate things and **кем?** (with whom?) for persons and animate things. With regard to *place* it answers to the question "where?".

	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.	стол	ко́мната	окно́
Instr.	сто́лом	ко́мнатой (от: ко́мнатою)	окно́м

Masculine nouns ending on a *consonant* and neuter nouns ending on **о** take **ом**.

Note: After ж, ч, ш, щ and ц **ем** is written: товари́щем (but **ом** when stressed: вра́гом).

Feminine nouns ending on **а** take **ой** or **ою**.

Note: After к, ч, ш, щ, ц **ей, ею** is written (if unstressed): ту́чей, столи́цей

2. Verbs in the Imperfective and Perfective Aspect

Imperfective	Perfective
бежа́ть бе́гу (бе́жишь), бежа́л, бе́ду бежа́ть	побежа́ть — побежа́л, побе́гу
ви́деть ви́жу (ви́дишь), ви́дел, бу́ду ви́деть	увиде́ть — уви́дел, уви́жу
ста́вить ста́влю (ста́вишь), ста́вил, бу́ду ста́вить	поста́вить — поста́вил, поста́влю (поста́вишь)
узнава́ть узнаю́, узнава́л, бу́ду узнава́ть	узна́ть — узна́л, узнаю́

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the text in the dative and prepositional cases, pointing out on which words the case depends.

2. Indicate the various uses of the instrumental case, as illustrated in the text.

3. Fill in the blanks with appropriate words taken from the right-hand column. Make the necessary changes for case.

- | | |
|--|--------------|
| a. 1) Он гуля́ет в па́рке с | друг |
| 2) Вы и́дете по у́лице с | сестра́ |
| 3) Вчера́ я был в теа́тре с | товари́щ |
| 4) Он разгово́ривал с | госпо́дин П. |
| 5) На столе́ лежи́т ру́чка с | перо́ |
| 6) Мы ви́дели челове́ка с | флаг |
| 7) Он поше́л в ко́мнату с ... в руке́. | кни́га |
| 8) Он ло́бит чай с | лимо́н |
| 9) Я пью́ ко́фе с | молоко́ |

- | | |
|-------------------------------|-------------------|
| b. 1) Я пишу́, а не | кара́ндаш — перо́ |
| 2) Он стал маха́ть | плато́к |
| 3) Она́ держа́ла фла́г | рука́ |
| 4) Мы едим суп | ложка́ |
| 5) Я режу́ мя́со | нож |
| 6) Я беру́ мя́со | вилка́ |
| 7) Он маха́л | па́лка |

4. Change the construction, so that the following phrases shall have the opposite meaning:

1) Чай **без** молока́. 2) Стакан **без** воды. 3) Суп **без** рыбы. 4) Дождь **без** ветра́.

5. Translate into Russian:

1) Simon struck his hand with a knife. 2) He waved (with) the flag. 3) He stood with the flag in his hand. 4) The man was working with an instrument. 5) He ran with the instrument in his hand.

6. Write out from the text all words referring to a railway.

(railway, track, rail, train, signal, red flag, locomotive, wagon, engine-driver, passenger)

7. Write out all words referring to instruments.

(instrument, spanner, crow-bar, knife)

8. Answer the following questions:

1) Что уви́дел Семён на полотне́ железной доро́ги? 2) Как сде́лал Семён краси́вый фла́г? 3) Как он остано́вил по́езд?

9. Indicate the tense of all the verbs met with in the Text. Give the infinitive in each case.

10. Give examples using the following verbs in the simple future, perfective aspect. Conjugate these verbs:

уви́деть, поста́вить, узнáть, побежа́ть

32 ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК THE THIRTY-SECOND LESSON

ТЕКСТ

НА ВОЛГЕ

Спокойно и величаво течёт Во́лга, чу́дная ру́сская река́. Наш пароход идёт вниз по течению́. Мы стоим на па́лубе.

Всё новые картины природы открываются **перед** взором путешественника. **Над** рекой широкое голубое небо. Светит солнце.

Во́лга живёт. Вверх и вниз по реке́ дв́жутся пароходы́, ба́ржи, плоты́, лодки. Наш пароход даёт гудок. Эхо несётся над рекой, потом **над берегом** и пропадает **за лесом**.

За пароходом летят белые птицы. Это чайки. Они́ то кру́жатся над

кормой или над носом парохода, то опускаются близко к воде. А за бортом парохода, под водой, видны рыбы. Мы смотрим, как они плавают.

Волга — самая большая и глубокая река в Европе. Сначала волны её текут на восток, потом на юг. Впадает Волга в Каспийское море. Между Волгой и Доном, а также между Волгой и Уралом — плодородные русские земли.

Волга — любимая русская река. Русский народ называет её «матушкой-рекой» и поёт о ней чудные песни.

СЛОВАРЬ

Волга Volga	корма stern
спокойно quietly	нос prow
величаво majestically	то... то now... now
чудный marvellous, wonderful, lovely	под водой under the water
вниз по течению down (the) stream	борт side
(lit.: down with the current)	за бортом over the side
палуба deck	виден, -на́, -но, -ны is (are) to be seen
природа nature	плавать I to swim
открываться I to open (out), reveal	глубокий, -ая, -ое, -ие deep
перед before	Европа Europe
взор sight, gaze (eyes)	сначала at first
путешественник traveller	волна wave
над over	восток East
широкий, -ая, -ое, -ие wide, broad	на восток towards the East
голубой, -ая, -ое, -ие (sky-)blue	юг South
вверх up	на юг towards (to) the South
вниз down	впадать I to fall into
двигаться I to move, advance	море sea
баржа barge	Каспийское Caspian
плот raft	между between
лодка boat	Дон Don
эхо echo	Урал Urals
нести́сь I (несу́сь, несё́шься) to be carried along	плодородный, -ая, -ое, -ые fertile
пропадать I to be lost, to fade away	любимый, -ая, -ое, -ые beloved, favourite
за лесом beyond the forest	песня song
за пароходом after the steamer	петь I (пою́, поёшь) to sing
лететь II (лечу́, летимъ) to fly	народ people
чайка seagull	называть I to call
кружиться II (кружусь) to whirl	её it (lit.: her)
	матушка-река́ dear mother-river
	о ней here about it

Nouns: народ, природа, пароход, нос, корма, палуба, борт, баржа, плот, река, волна, течение, берег, море, небо, солнце, луч, восток, юг, чайка, рыба, эхо, земля, песня, взор, путешественник, Европа, Дон, Урал.

Adjectives: чудный, прекрасный, голубой, глубокий, большой, русский, плодородный, любимый.

Verbs: течь, итти, стоять, открываться, давать, двигаться, нестись, свистеть, пропадать, кружиться, летать, лететь, спускаться, плавать, впадать, петь, плавить.

Adverbs: вниз, вверх, сначала, потом, спокойно.

Prepositions: за, под, над, между, перед.

Conjunction: то..., то.

север North
юг South

восток East
запад West

Direction (Motion)

Location (Rest)

иду	{	на север	I go	{	to the North	был	{	на севере	I was	{	in the North
		на юг			to the South			на юге			at the South
		на восток			to the East			на востоке			at the East
		на запад			to the West			на западе			at the West

АНТОНИМЫ

вверх — вниз

по течению — против течения

up — down

down the stream (with the current) — up the stream (against the current)

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

путь — путешествие — путешественник

течь — течение

пар — ходить — пароход

ВЫРАЖЕНИЯ

Пароход идёт

The steamer goes.

Рекá впадает в море

The river falls into the sea.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce the long words in syllables:

от — ра — жа — ются

спу — ска — ются

плю — до — род — ные

ГРАММАТИКА

The Instrumental Case after the Prepositions под, над, за, между, перед

Над рекой голубое небо.

Over the river is the blue sky.

Под водой плавают рыбы.

Under the water the fish are swimming.

За пароходом летят чайки.

Seagulls are flying **after** the steamer.

Между Волгой и Доном — плодородные земли.

Between the Volga and the Don are fertile lands.

Перед взором открываются картины природы.

Pictures of nature open out **before** (one's) gaze.

1. We use the instrumental case after the prepositions: **под, над, за, между, перед** in answer to the question **где?** (where?), i. e. when the *position (location)* of an object is indicated.

2. As you have already learned, the prepositions **под** and **за** when indicating *direction* (in answer to the question **куда?** whither?) are used with the accusative case (cf. lesson 20, p. 124).

Compare:

Собака лежит **под** столом.

The dog is lying under the table. (*Loc.*)

Собака идёт **под** стол.

The dog is going under the table. (*Dir.*)

За бортом парохода видна рыба.

Over the side of the boat a fish is to be seen. (*Loc.*)

Мы ничего не бросали **за** борт.

We did not throw anything over the side. (*Dir.*)

3. The preposition **за** may be used with the instrumental case when it means "during":

За обедом мы разговаривали мало. **During** dinner we conversed little,

4. The preposition **перед** may be used to imply not only place, but time:

Перед уроком я читал.

Before the lesson I read.

5. The verb **называть** (to call) is followed by the instrumental case without a preposition:

Волгу русский народ называет
матушкой-рекой

The Russian people call the Volga
mother-river.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the verbs in the present tense which appear in the text, according to the following table:

Verb in text	Ending	Person	Number	Conjugation	Infinitive
течёт	-ёт	3rd	Sing.	1st	течь
открываются	-ют(ся)	3rd	Pl.	1st	открываться

2. Replace the blanks by a word taken from the right-hand column, making necessary changes for case:

над	Мы відим аэроплан над ...	горад
	Над ... голубое неба.	рэка
	Над ... виси́т ла́мна.	стол
пéред	Пéред ... сто́ит а́втомобиль.	дом
	Пéред ... сто́ит стол.	дива́н
	Мы гаворы́ли пéред ...	уро́к
за	За ... вь́ден парк.	фа́брика
	За ... ничегó не леж́ит.	шка́ф
мéжду	Гора́д Кали́нин нахо́дится мéжду ...	Москва́ и Ленингра́д
	Мéжду ... сто́ит стол.	шка́ф и о́кно
	Мéжду ... большо́й дуг.	рэка́ и лес
под	Под ... леж́ит газе́та.	кни́га
	Под ... леж́ит соба́ка.	стол

Где:

Куда:

Газета леж́ит под ...	Я кладу́ газету́ под ...	кни́га
Под ... ничегó нет.	Я ничегó не бросаю́ под ...	стол
За ... большо́е во́лны.	Мы бросили́ ры́бу за ...	бо́рт
Мы гуля́ли за ...	Мы е́дем гуля́ть за ...	рэка́

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Пти́ца лет́ит ... реко́й. 2) Я ви́жу ры́бу ... водо́й. 3) Не ви́дно со́лнца ... о́блаком. 4) Озеро нахо́дится ... ле́сом и селом. 5) Рыба́к сто́ял ... лодко́й. 6) ... ле́сом и реко́й большо́е по́ле.

(For reference: за, пéред, под, над, мéжду.)

4. Translate into Russian:

1) The blue sky is above the river. 2) Between the town and the river is a large forest. 3) Beyond the forest is a wide field. 4) Under the bridge lies (stands) the boat.

5. Write out a list of words in Russian referring to:

a. the river (to flow, with the current, to fall into, water, wave, shore, fish, swim, steamer, barge, raft, boat, deep).

b. boats and parts of boats (steamer, boat, stern, prow).

33 ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК THE THIRTY-THIRD LESSON

ТЕКСТ

ЛЕВ, ЩУКА И ЧЕЛОВЕК

(Сказка)

Раз у реки лев разговаривал со щукой.

Вдруг щука уви́дела челове́ка и сейча́с же ушла́ в во́ду.

Лев по́сле спра́шивает щу́ку:

— Отче́го ты ушла́ в во́ду?

— Человека увидела.
 — Ну так что же?
 — Да он хитрый.
 Что за человек? — спрашивает лев. — Я его съем.
 Пошёл лев человека искать. Идёт навстрёчу мальчик.
 — Ты человек?
 — Нет, я ещё не человек. Я мальчик. Ещё нескоро буду человеком.
 Лев не тронул мальчика, а прошёл мимо. Идёт навстрёчу старик.
 — Ты человек?
 — Нет, батюшка-лев. Какой я человек? Был когда-то человеком.
 И старика лев не тронул.
 Что такое? Не найти человека нигде.
 Шёл, шёл лев, встретил солдата с винтовкой и шапкой.
 — Ты человек?
 — Человек.
 — Ну, я тебя съем.
 — А ты подожди, — говорят солдаты, — отойди подальше. Открой пасть пошире: я сам в пасть брошусь.
 Лев отошёл, открыл пасть пошире. Солдат прицелился и выстрелил. Потом подбежал и шапкой ухом у льва отсек.
 Лев бросился бежать. Прибежал он к реке. Выплыла щука из воды и спрашивает:
 — Ну что? Нашёл человека?
 — Нашёл, только не сразу. Один говорит, — был человеком, другой говорит, — будет человеком, а как нашёл человека, — не обрадовался. Он велел мне отойти и открыть пасть пошире, а потом плюнул мне в пасть. И сейчас ещё жжёт. А потом ухом у меня языком слизнул.
 — Ну вот, говорила я, что человек хитрый.

СЛОВАРЬ

лев lion
 разговаривать I to talk
 щука trout
 человек man
 сказка tale
 раз once
 увидеть (увидать) II p. (fut. увижу, увидишь) to see
 сейчас же and immediately
 ушёл (inf. уйти I p., fut. уйду, уйдёшь) went away
 отчего why
 ну так что же? well, what of it?
 да он хитрый but he is sly (cunning)

что за человек? what a man?
 его him
 съесть *irr. p.* (fut. съем, съешь, съест, съедим, съедите, съедят) to eat, to eat up
 искать I (ищу, ищешь) to seek, to look for
 навстрёчу towards
 нескоро not (so) soon
 буду человеком (I) shall be a man
 тронуть I p. (fut. трону) to touch
 мимо by
 старик old man
 батюшка dear father
 когда-то formerly, once

был человеком (I) was a man
 что такое? what is the matter?
 найти I p. (*fut.* найду, найдёшь)
 to find
 нигде nowhere
 встретить II p. (*fut.* встречу,
 встретишь) to meet
 солдат soldier
 винтовка rifle
 шашка sword
 ну well
 подождать I p. (*fut.* подожду,
 подождёшь) to wait
 отойти I p. (*fut.* отойду, отойдёшь)
 to go away
 подальше somewhat further off
 (away)
 открой, -те (*inf.* открой I) open
 пасть f mouth (of an animal)
 пошире wider
 я сам I myself
 прицелиться II p. (*fut.* прицеле-
 лось) to take aim

выстрелить II p. (*fut.* выстрелю)
 to shoot
 подбежать *irr. p.* (*fut.* подбегу,
 подбежашь, ... подбегут) to
 run up to
 отсек lopped off (*inf.* отсечь I p.;
fut. отсекю, отсечёшь, ...отсе-
 ку) to
 бросился бежать took to flight
 выплыть I p. (*fut.* выплыву, вы-
 плывёшь) to swim out
 сразу at once
 то... to at one time... at another
 обрадоваться I p. to rejoice
 велеть II p. (*fut.* велю) to order,
 command
 плюнуть I p. (*fut.* плюну) to
 spit
 мне me
 жжёт (*inf.* жечь I, *pres.* жгу,
 жжёшь, жгут) it burns
 слизнуть I p. (*fut.* слизну) to
 steal, to lick up
 ну вот well, you see

Nouns: человек, мальчик, старик, солдат, тел, щука, винтовка, шашка, пасть, сказка.

Adjectives: хитрый.

Verbs: увидеть, искать, найти, съесть, встретить, прицелиться, выстрелить, подождать, броситься, отсечь, открыть, пойти, отойти, пройтись, подбежать, прибежать.

Adverbs: нигде, подальше, пошире, навстречу, когда-то, теперь, вдруг.

Pronouns: его, мне, сам.

ВЫРАЖЕНИЯ

Что такое..?

What is... like?

Ну так что же?

Well, what of it?

Ну вот!

Well, you see!

ГРАММАТИКА

1. The Instrumental Case used predicatively

Он был человеком.

He was a man.

Он будет человеком.

He will be a man.

This use of the instrumental case with the link verb был (будет) is peculiar to Russian.

2. The Declension of Nouns like **стол, комната, окно** in the Singular Number ¹

	Masculine Noun ending on a consonant	Feminine Noun ending on a	Neuter Noun ending on o
Nominative	стол a table	комната a room	окно a window
Genitive	стола of a table	комнаты of a room	окна of a window
Dative	столу to a table	комнате to a room	окну to a window
Accusative	стол a table	комнату a room	окно a window
Instrumental	столом with a table	комнатой(ою) with a room	окном with a window
Prepositional	(о) столе about a table	(о) комнате about	(о) окне about a window

Note: a) Remember that some masculine nouns end on a (мужчина) and are declined like feminine nouns on a (комната).

b) Masculine nouns denoting inanimate things or abstract ideas have identical endings for accusative and nominative (стол).

c) Masculine nouns denoting persons or animate things have identical endings for accusative and genitive (человека).

d) A few masculine nouns which denote location have a prepositional case ending on **у** instead of **е** (в дереве).

e) Some masculine nouns when used in a partitive sense, have a genitive case ending on **у**. One may say: Дайте супа and супу. The latter is more usual.

3. Declension of the Interrogative Pronouns **кто** and **что**

Nom.	кто?	who?	что?	what?
Gen.	кого?	of whom?	чего?	of what?
Dat.	кому?	to whom?	чему?	to what?
Acc.	кто?	whom?	что?	what?
Instr.	кем?	with whom?	чем?	with what?
Prep.	о ком?	about whom?	о чём?	about what?

Do not forget to use the interrogative pronoun in corresponding cases when forming questions.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Make an analysis of all the nouns in the first 20 lines of the text of the lesson, according to the following table, with the exception of nouns in the nominative case.

Noun	Nominative case	Gender	Number	Case in Text	On which word the case depends
у реки	река	<i>f</i>	Sing.	gen.	prep. у
человека	человек	<i>m</i>	Sing.	acc.	verb увидел

¹ The declension of nouns of other types will be studied in Part II of our book. In this first part we merely give for reference tables of all types of declensions. See pp. 223—225.

2. Make an analysis of all the verbs in the first 20 lines of the text of the lesson, according to the following table:

Verb in Text	Ending	Person	Gender	Number	With which word it agrees
разговаривал	-л		<i>m</i>	sing.	лев

3. Translate into Russian the following sentences:

1) I was a student. 2) My brother was an engineer. 3) My sister wishes to be an actress. 4) My father was a doctor.

4. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Раз ... реки лев разговаривал ... щукой. 2) Щука увидела человека и ушла ... воду. 3) Лев пошёл искать человека и встретил солдата ... винтовкой и пашкой. 4) Солдат прицелился и выстрелил ... винтовки. 5) Лев бросился бежать. 6) Прибежал он ... реке. 7) Щука выплыла ... воды и спрашивает: «Ну что, нашёл человека?»

5. Put the necessary interrogative word to the following questions:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1) стоял лев | Where? |
| 2) разговаривал лев? | With whom? |
| 3) щука ушла в воду? | Why? |
| 4) пошёл искать лев? | Whom? |
| 5) встретил лев? | Whom? |
| 6) не тронул лев мальчика? | Why? |
| 7) сказал лев: «я тебя съем»? | To whom? |
| 8) сказал солдат: «Отойди подальше»? | To whom? |
| 9) выстрелил солдат? | With (lit. from) what? |
| 10) отсек солдат ухо у льва? | With what? |
| 11) прибежал лев? | Where? |
| 12) выплыла щука? | From where? |
| 13) они разговаривали? | About what? |

For reference: куда, где, почему, откуда, о чём, когó, с кем, чем, кому.

6. Decline the interrogative pronouns кто and что.

34 ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE THIRTY-FOURTH LESSON

ТЕКСТ

МОЕ ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО С ДИККЕНСОМ

Однажды в детстве старший брат дал мне утром книгу и сказал: — На, отнеси в библиотеку! Только поскорее!

Я взял книгу и пошёл. На улице я открыл книгу и просмотрел некоторые страницы. Это была интересная книга с картинками.

Читать на ходу было неудобно, но я не мог оторваться от книги

и перелистывал страницы. Я останавливался на углах, садился на скамейки, где они были, потом опять шёл дальше.

Я глотал строки, не замечал, что делалось на улицах, машинально шёл по тротуарам. Не знаю, как я пришёл на улицу недалеко от библиотеки. Там была церковь. Вероятно, и теперь там стоит церковь. Я прислонился к её стене, и... время побежало быстро вперёд.

На страницах книги у меня перед глазами вставали все новые интересные события. Я то смеялся, то сердился и не замечал того, что делалось вокруг.

Прошёл день. Уже звонили к вечерне, а я продолжал глотать строки и перелистывать страницы. Слова и фразы мелькали у меня перед глазами. Как интересно всё это было!

... Вторая женитьба мистера Домби. Гордая Эдифь. Она любит Флоренс и презирает мистера Домби...

Но тут мой брат, который бежал в библиотеку посмотреть, там ли я, увидел, что около церкви собрались мальчишки. Он был очень удивлён, что внимание их привлёк именно я.

— Дурак! — закричал он, — сейчас закроют библиотеку. Он взял у меня книгу и побежал. У меня перед глазами осталось последнее событие:

... Флоренс замужем. У неё мальчик и девочка, и... какой-то седой старик гуляет с детьми...

— Неужели они помирились? — спросил я у брата, когда он возвратился из библиотеки с книгами в руках. Он был очень доволен, что успел получить новые романы и не остался без книг на праздник. Он уже больше не сердился.

— Теперь ты известный человек в городе, — смеялся он. — Ты спрашивасшь, простила ли Флоренс. Да, да... Простила. В рассказах и романах Диккенса всегда торжествует добродетель...

Диккенс! Эта фамилия, такая серебристо-звонкая и приятная, сразу осталась у меня в памяти.

Так в детстве, — можно сказать, на ходу — я впервые познакомился с Диккенсом.

(По рассказу Короленко)

СЛОВАРЬ

знакомство с ... acquaintance with
Диккенс Dickens
на! here, take hold!
отнести I p. (*fut.* отнесу, отнесёшь) to carry, take away
поскорее! be quick about it!
взять I p. (*fut.* возьму, возьмёшь) to take
посмотреть II p. to look through
некоторые some, several
страница page
интересный, -ая, -ое, -ые interest-
ing

картинка picture
на ходу while walking
неудобно inconvenient
оторваться I p. (*fut.* оторвусь, оторвёшься) to tear oneself away
перелистывать I to turn over pages,
to look through
останавливаться I to stop
угол (*pl.* углы) corner
скамейка bench
опять again
глотать I to gulp down, swallow
(devour)

строка́ line
 что делалось what was going on
 замечать I to notice
 машинально mechanically
 церковь f. church
 прислониться II p. (*fut.* присло-
 нюсь) to lean against
 вперёд on, forward
 собы́тие event
 то... to at times... at others
 смеяться I to laugh
 сердиться II (сержусь, сёрдишься)
 to be angry
 звонить II (звоню) to ring
 вечерня vespers
 продолжать I to continue
 мелькать I to flash
 женитьба marriage
 мистер Домби Mr. Dombey
 гордый, -ая, -ое, -ые proud
 Эдифь Edith
 Флоренс Florence
 презирать I to despise
 там ли я if I were there
 собраться I p. (*fut.* соберусь,
 соберёшься) to gather
 мальчишка m. boy, urchin
 удивлён, -а, -ы amazed
 внима́ние attention
 привлекать I to draw, attract
 именно namely, just
 дурак fool
 закричать II p. (*fut.* закричу́)
 to shout
 последний, -ая, -ее, -не last

Nouns: знако́мство, страни́ца, строка́, рома́н, рассказ, фра́за, сло́во, уго́л,
 скаме́йка, церковь, женитьба, мальчи́шка, дура́к, стари́к, пра́здник, фами́лия,
 доброде́тель, па́мять.

Adjectives: го́рдый, послед́ний, звонкий, приятный.

Verbs: отне́сти, оторва́ться, остано́вливаясь, глота́ть, пере́листывать, замеча́ть,
 встанáть, смея́ться, сердиться, продолжа́ть, мелька́ть, лю́бить, презира́ть, собра́-
 ться, привле́чь (внима́ние), поми́риться, возвраща́ться, получа́ть, простить, торже-
 ственно́сти, познако́миться с..., успе́ть, поми́риться с...

Adverbs: поскорее́, интере́сно, о́пять, впе́ред, неудобно́, на ходу́, за́мужем,
 маши́нально.

Particles: ли, неужели́, именно́.

заму́жем married
 седой, -ая, -ые grey-haired
 стари́к old man
 с детьмй with the children
 неужели́? is it possible?, really?
 поми́риться I p. (*fut.* поми́рюсь)
 to make it up with, to be re-
 conciled
 возвра́титься II p. (*fut.* возвра-
 щусь, возврати́шься) to return
 дово́лен, -льна, -льны pleased
 успе́ть I p. to be in time, succeed
 получа́ть II p. (*fut.* получу́, по-
 лу́чишь) to receive
 рома́н novel
 пра́здник holiday
 изве́стный, -ая, -ое, -ые well-
 known
 простить II p. (*fut.* прощу́, про-
 сти́шь) to forgive
 ли whether, if
 рассказ story
 торже́ствовать I to triumph
 доброде́тель f. virtue
 фами́лия name (surname)
 серебри́сто-звонкий, -ая, -ое, -не
 silvery clear
 при́ятный, -ая, -ое, -ые pleasant
 оста́ться I p. (*fut.* оста́нусь) to
 remain
 в па́мяти in (my) memory
 мо́жно сказа́ть one may say
 познако́миться с... II p. (*fut.*
 познако́млюсь, познако́мишься)
 to make someone's acquaintance

ВЫРАЖЕНИЯ

глота́ть стро́ки *или* глота́ть
 строку́ за строко́й
 пере́листывать страни́цы *или*
 страницу за страницей

to take in the lines, *or* to devour
 line by line
 to turn over the pages, *or* to turn
 page by page

оторв́аться от кнѣги
Картѣны встав́али пѣред гла-
з́ами.
ост́аться в п́амяти
Я познакóмился с áвтором.

to tear oneself away from a book
Pictures rose up before one's eyes.
to fix in the memory
I made the acquaintance of the author.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

лист — перелѣстывать
мир — помирѣться
знать — знакóмство — познакóмиться
муж — з́амужем

смех — смеѣться
крик — крич́ать, закрич́ать
стáрый — стáрший — старѣк

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Вы чит́али? Чит́али ли вы?
Вы спра́шиваете, чит́ал ли я.
Вы не чит́али. Неуж́ели вы не
чит́али!

Did you read? Have you read?
You ask whether I have read.
You have not read. Is it possible you
have not read!

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce the following words, syllable by syllable, slowly. Then pronounce them quickly word by word.

ото-рв́аться
оста-нав́ли-ваться
воз-вра-щ́аться
по-ми-рѣ-лись
тор-жеств́ует
пере-лѣ-сты-вать
сере-брѣсто-звон́-кая
по-зна-кó-миться

The letters **ться** are pronounced
as **ща**

In the word **извѣстный** the **т** is silent.
In the word **праз́дник** the **д** is silent.

ГРАММАТИКА

1. The Use of the Verbs *помирѣться* and *познакóмиться*

Bear in mind that the verbs **помирѣться** (to be reconciled, to make it up with) and **познакóмиться** (to make the acquaintance of), require the noun following in the instrumental case:

Я познакóмился с арти́стом.
Я помирѣлся с бр́атом.

I made the acquaintance of an actor.
I made it up with my brother.

2. Declension of Nouns like стол, комната, окно in the Singular and Plural

Singular

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно
Genitive	стола	комнаты	окна
Dative	столу	комнате	окну
Accusative	стол ¹	комнату	окно
Instrumental	столом	комнатой	окном
Prepositional	столѣ	комнате	окнѣ

Plural

Nominative	столы	комнаты	окна
Genitive	столов	комнат	окон
Dative	столам	комнатам	окнам
Accusative	столы ¹	комнаты ¹	окна
Instrumental	столами	комнатами	окнами
Prepositional	столах	комнатах	окнах

Remark: Masculine nouns in the singular and plural, and feminine nouns in the plural have the same endings for nominative and accusative for inanimate things. For animate things and persons the masculine singular and plural and feminine plural have the same endings for the genitive and accusative.

Compare:

Мы видели столы, кнѣги.

We saw tables, books.

Мы видели студентов, женщин.

We saw students, women.

In the plural, the endings of some cases are the same for all three genders. In general, we have the following endings for nouns in the plural:

Nominative Case **-ы** (и after ж, ч, ш, щ and г, к, х) for the majority of masc. nouns and for all fem. nouns.

» » **-а** for almost all nouns of neuter gender and for some masc. nouns.

Genitive Case **-ов** for masculine nouns.

No ending for both feminine and neuter nouns.

Dative Case **-ам** The same for all three genders.

Accusative Case **-** Nominative case for nouns implying inanimate things.

» » **-** Genitive for nouns implying animate things and persons.

Instrumental Case **-ами** For all three genders.

Prepositional Case **-ах** For all three genders.

Pay attention to the endings of the genitive case.

Observe that feminine and neuter nouns in the plural have no endings for the genitive. In other words, in the genitive case feminine and neuter nouns in the plural end on the stem:

комнат, женщин, слов

If the stem ends on two consonants, an **o** or **e** is placed between them for euphony. Such intercepting vowels are called fluent.

студѣнтки
студѣнток

о́кна
о́кон

пѣсьма
пѣсем

3. The Meaning and Use of the Particle **ли**

1. In direct questions:

Вы читаете по-ру́сски? } Do you read Russian?
Чита́ете **ли** вы по-ру́сски?

As you know, question may be implied in Russian simply by intonation. It may also be implied by the use of the particle **ли** which, however, is not translated into English. The word to which the question refers is placed at the beginning of the sentence, followed directly by the particle.

Example:

Кни́га **ли** это? Is this a book?
Хоро́шая **ли** это кни́га? Is this book good?
Чита́ете **ли** вы кни́гу? Are you reading the book?

2. In indirect questions:

An indirect question may be expressed by the use of the particle **ли**:

Direct Speech	Indirect Speech
Он спроси́л: «Бы́ли вы в библиоте́ке?»	Он спроси́л, бы́л ли я в библиоте́ке.
He asked: "Have you been to the library?"	He asked whether I had been to the library.

In such examples, the particle **ли** corresponds to the English "if" or "whether." Observe the comma after *спроси́л* in the second sentence.

3. To express doubt:

In sentences where doubt is expressed, the particle **ли** is also used in the sense of "if", "whether":

Я не зна́ю, приде́т **ли** он. I do not know **if** he will come.

4. The Particle **неужели**

Неужели́ вы не чита́ли сего́дня газе́ты? { Is it possible you have not read the paper today?
Have you really not read the paper today?

Неужели́ is used to express amazement.

Sometimes it is used in conversation without the addition of other words:

— Я не чита́л ещѣ газе́ты. — I have not read the paper yet.
— Неужели́?! — Really?!

УПРАЖНЕНИЯ

1. Give the plural of the following words:

библиоте́ка, кни́га, рассказ, рома́н, страни́ца, сло́во, фра́за.

2. Point out the cases of the nouns in the following examples:

1) Я открыл **кни́гу** и на́чал чита́ть. 2) В **кни́ге** была́ интере́сная **карти́нка**. 3) Я не мог оторва́ться от **кни́ги**. 4) Я до́лго сиде́л с **кни́гой** в **руке́**. 5) Хоро́шо, что я не оста́лся без **кни́ги**.

Rewrite each sentence, placing the words in bold type in the plural.

3. Replace the dots by the genitive plural of the words in bold type.

1) Мы получа́ем ка́ждый день **газе́ты**: почему́ се́годня́ так до́лго нет ... ? 2) Вот одна́ **кни́га** с **карти́нками**, а вот друго́я без 3) В ко́мнате́ большо́е **о́кна**, у ... сто́ят сто́лы. 4) У нас бы́ли **уро́ки**, а у вас ... се́годня́ не́ было. 5) Сюда́ прише́ли **студе́нты**; у ... се́годня́ экза́мен.

4. Conjugate the verbs:

сме́яться, се́рдиться, зна́комиться (*imp.*), позна́комиться (*perf.*)

5. Translate the following questions, using the particle *ли*:

1) Did the boy go to the library? 2) Did he take (carry) the book? 3) Did he open the book in the street? 4) Did he begin to read in the street? 5) Is it convenient to read in the street? 6) Did the boy read all the time while walking? 7) Did he notice what was going on in the street? 8) Was the book interesting? 9) Did the boy turn over the pages quickly? 10) Did the boy read long in the street? 11) Did he read the book to the end?

Answer these questions in Russian.

6. Change the following sentences from direct to indirect speech:

1) Он спра́шивает: «Вы и́дете́ се́годня́ в теа́тр?» 2) Учи́тельница (the teacher) спро́сила́ учени́ка: «Вы хоро́шо пони́маете по-ру́сски?» 3) Я спрошу́́ това́рища: «Вы мо́жете отве́стии́ эти́ **кни́ги** в библиоте́ку?»

7. Translate into Russian:

1) I do not know whether he will come here. 2) We do not see if he is writing correctly. 3) He did not say if he had received the letter. 4) Don't you really like Dickens's novels?

ШЕСТОЙ РАЗДЕЛ THE SIXTH SECTION

35 ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК THE THIRTY-FIFTH LESSON

ТЕКСТ

ЛЕНИН НА ОХОТЕ

Влади́мир Ильи́ч Ле́нин оче́нь люби́л охоту́.

Одна́жды зимо́й, в хоро́ший моро́зный де́нь, моско́вские охотни́ки устро́или охоту́ на лиси́ц.

Лес был разде́лен на уча́стки. Разноце́тные флажки́ показывали, где ка́ждый из охотни́ков до́лжен бу́дет стреля́ть.

Влади́мир Ильи́ч остано́вился у поля́ны за о́громной сосно́й.

Круго́м бы́ло удиви́тельно краси́во. Поля́на. Лес. Зи́мнее со́лнце золоти́ло снег на ве́тках.

Где́-то прогреме́л дале́кий вы́стрел.

На мгнове́ние ста́ло ти́хо.

Но вдруг собаки отчаянно залаяли.

Прямо на Лёнина выбежала лисица. Это была красивая рыжая лиса. Особенно хорош был её огромный пушистый хвост.

Лисица остановилась и несколько секунд стояла неподвижно.

Лёнин поднял ружьё, чтобы выстрелить, но тотчас же опустил.

Лисица вильнула хвостом и исчезла за соснами.

К Лёнину бежал старый охотник и кричал:

— Что же вы не стреляли, Владимир Ильич? Ведь она рядом стояла!

Лёнин улыбнулся и ответил:

— Не мог выстрелить. Уж очень она красивая. Пусть живёт.

СЛОВАРЬ

морозный, -ая, -ое, -ые frosty	отчаянно desperately (furiously)
московский, -ая, -ое, -ие Moscow	залайть I <i>p.</i> to begin to bark
(<i>adj.</i>)	прямо straight to
охотник hunter	выбежать <i>irr. p. (fut. выбегу, выбежишь, ... выбегут)</i> to run out
лисица = лиса fox	рыжий, -ая, -ее, -ие ginger coloured
был разделён was divided	пушистый, -ая, -ое, -ые fluffy, bushy
на участки into sections	хвост tail
разноцветный, -ая, -ое, -ые many coloured	несколько a few
флажок small flag	секунда second
показывать I to show	неподвижно immovable
каждый, -ая, -ое, -ые each	поднять I <i>p. (fut. подниму, поднимешь)</i> to raise
поляна glade	опустить II <i>p. (fut. опущу, опуститишь)</i> to lower
огромный, -ая, -ое, -ые huge	вильнуть (I <i>p.</i>) хвостом to wag the tail
сосна pine	исчезнуть I <i>p. (fut. исчезну)</i> to disappear
где-то somewhere	рядом alongside
прогмёт I <i>p.</i> to resound	улыбнуться I <i>p. (fut. улыбнусь, улыбнёшься)</i> to smile
далёкий, -ая, -ое, -ие distant	уж очень how very
выстрел shot	пусть живёт let her live!
на мгновение for an instant	
удивительно amazingly	
зимний, -ая, -ее, -ие winter (<i>adj.</i>), wintry	
золотить II <i>p.</i> to gild	
снег snow	
ветка branch	
собака dog	

Nouns: охота, охотник, лисица, хвост, участок, флажок, поляна, сосна, выстрел, ружьё, снег, ветка.

Adjectives: московский, морозный, огромный, далёкий, пушистый, рыжий.

Verbs: показывать, остановиться, прогмёт, выбежать, поднять, опустить, исчезнуть, улыбнуться, выстрелить.

Adverbs: однажды, где-то, прямо, рядом, тотчас, удивительно.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the adjectives from the Text. Indicate with which nouns they agree in gender, number and case.

2. Replace the dots by suitable adjectives taken from the right-hand column:

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1) Был ... день. | плохой, хороший, тёплый, холод- |
| 2) На небе ярко светило ...
солнце. | ный, старая, молодая |
| 3) Кругом была ... зелёная
травá. | |

3. Add suitable adjectives to the following nouns:
небо, солнце, ветер, река, гора, море, пароход, самолёт, боёц,
страна, государство, книги, письмо, костюм, цветы.

36 ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК THE THIRTY-SIXTH LESSON

ТЕКСТ

ЯСНАЯ ПОЛЯНА

I

Недалеко от Москвы в усадьбе Ясная Поляна родился, жил и работал великий русский писатель Лев Николаевич Толстой.

В Ясной Поляне Толстой создал такие замечательные произведения, как «Война и мир», «Анна Каренина».

В расцвет творчества Толстого взоры передового человечества были обращены на Ясную Поляну.

Когда Толстой умер, писатели, артисты, врачи, профессора, рабочие, крестьяне, студенты, учёные — все стремились в Ясную Поляну посетить могилу великого человека.

В память Толстого в Ясной Поляне была построена новая красивая школа, которая носила его имя.

Дом, сад, парк остались в том же виде, как и при жизни Толстого. Каждую вещь, каждое дерево любовно берегли. Всюду были розы — любимые цветы Толстого.

II

Но вот настали суровые дни Великой Отечественной войны. В известной всему миру усадьбе стали рваться тяжёлые немецкие бомбы: немецкие штурмовики атаковали Ясную Поляну.

На восток наступали немецкие части. В Ясной Поляне, в доме, где творил великий писатель, где каждая вещь — историческая ценность, — в этом доме внезапно появились немецкие солдаты. Они стали выгаскивать мебель, срывать картины. На дворе валялись ценные книги, фотографии, документы.

В комнате Толстого были поставлены лошади, в залах солдаты колбали дрова, а офицеры пьянствовали.

Но недолго оставались немцы в Ясной Поляне. Под ударами Красной Армии они должны были отступить. Они подожгли школу, а затем дом Толстого. Предварительно немцы сломали пожарные машины и водопровод. В окнах показались огонь и дым.

Ученики школы, врач, служащие с большим трудом потушили пожар. Дом остался, но многие культурные ценности погибли.

Так поступили фашисты с замечательным памятником мировой культуры.

СЛОВАРЬ

I

ясный, -ая, -ое, -ые clear, bright, serene

поляна glade

весь мир all the world

всему миру to the whole world

усадьба country seat, estate

родиться II *p.* to be born

великий, -ая, -ое, -ие great

писатель *m.* writer

создать *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут) to create

такой, -ая, -ое, -ие such

замечательный, -ая, -ое, -ые remarkable

произведение work

«Война и мир» "War and Peace"

расцвет bloom, prime

творчество creative power, genius

взор gaze

передовой, -ая, -ое, -ие advanced

человечество mankind

были обращены were turned

умер I *p.* (*inf.* умереть) died

крестьяне *pl.* (*s.* крестьянин) peasants

учёные *pl.* scientists

стремиться II (*стремлюсь, стремишься*) to aspire

посетить II *p.* (*fut.* посетю, посетишь) to visit

могила the grave

в память in memory

была построена was erected

носить II (*ношу, носишь*) to bear

имя *n.* name

при жизни during the lifetime

вещь *f.* thing

дерево, -ья tree

любовно lovingly

беречь I (*берёгу, бережешь*) to cherish

всюду everywhere

роза rose

II

пастали дни came the days

суровый, -ая, -ое, -ые grim

Великая Отечественная война

Great Patriotic War

стали рваться began to burst

тяжёлый, -ая, -ое, -ые heavy

бомба bomb

штурмовик attack plane

атаковать I (*атакую*) to attack

часть *f.* unit (*mil.*)

творить II (*творю*) to create, to work

исторический, -ая, -ое, -ие historical

ical

ценность value; *here* treasure

внезапно suddenly

появиться II *p.* (*fut.* появлюсь, появишься) to appear

вытаскивать I to pull out

мебель *f.* furniture

срывать I to tear down

валиться I to be scattered about

ценный, -ая, -ое, -ые valuable

фотография photograph

документ document

были поставлены were placed

(*here* were stabled)

лошадь *f.* horse

зал reception room

солдат soldier

колоть I (*колю*) to chop

дрова́ *pl.* firewood
офице́р officer
пьянствова́ть I to drink, to get drunk
недо́лго not for long
уда́р blow; под уда́рами before the onslaught
Красна́я Арми́я Red Army
до́лжны́ бы́ли had to
отсту́пный II *p.* (*ful.* отступлю́, отсту́пный) to retreat
подже́чь I *p.* (*ful.* подожгу́, подожжё́шь) to set fire to
предва́рительно preliminarily
слома́ть I *p.* to destroy, wreck
пожа́рная маши́на fire-engine
водопро́вод water pipe line

огóнь *m.* fire
дым smoke
слу́жащий (*pl.* -ие) employee
с большо́м трудо́м with great difficulty
потуши́ть II *p.* (*ful.* потушу́) to extinguish
пожа́р fire
оста́ться remain
культу́рный culture (*adj.*) cultural
поги́бнуть I *p.* (*ful.* погибну́) to perish
посту́пить II *p.* (*ful.* поступлю́, посту́пный) to behave
фаши́ст fascist
па́мятник миро́вой культу́ры monument of world culture

Nouns: поэ́зия, мир, уса́дба, писа́тель, произве́дение, твóрчество, взор, челове́чество, крестя́нин, учёный, моги́ла, па́мять, я́мя, жи́знь, ве́нь, де́рево, цве́ты, ро́за; бо́мба, шу́рман, ча́сть, це́нность, ме́бель, фотогра́фия, докуме́нт, ло́шадь, за́л, дро́га, уда́р, пожа́р, водопро́вод, культу́ра, слу́жащий.

Adjectives: я́сный, изве́стный, ве́ликий, заме́чательный, люби́мый, оте́чественный, тяжё́лый, исто́рический, пе́нный, миро́вой.

Verbs: роди́ться, жи́ть, созда́ть, умере́ть, стреми́ться, посе́тить, бере́чь; насту́пать, отсту́пить, вы́таскивать, срыва́ть, валя́ться, коло́ть, остава́ться, подже́чь, слома́ть, потуши́ть, погибну́ть.

Adverbs: внеза́пно, ве́бду, люби́вно.

ОМОНИМЫ HOMONYMS

мир (world)—мир (peace)

АНТОНИМЫ

насту́пать—отсту́пать

advance - retreat

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

писа́ть—писа́тель

твори́ть—твори́тельство

чита́ть—чита́тель

мир—миро́вой

чело́век—чело́вечество

це́на—це́нный—це́нность

ГРАММАТИКА

1. The Declension of adjectives (with hard endings) ¹

Adjectives change their endings to agree with the nouns which they qualify, in case, number and gender.

¹ Declensions of adjectives with soft endings will be studied in Part II of our book. Table for reference may be found on p. 226.

Case	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all genders
Nom.	но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
Gen.	но́вого	но́вой	но́вого	но́вых
Dat.	но́вому	но́вой	но́вому	но́вым
Acc.	но́вый, но́вого	но́вую	но́вое	но́вые (но́вых)
Instr.	но́вым	но́вой	но́вым	но́выми
Prep.	но́вом	но́вой	но́вом	но́вых

All adjectives of this type (hard endings) are declined in this way.

Note that adjectives in the feminine have the ending **ой** in four cases. In the instrumental singular they have an alternative form ending in **ою** used for purposes of rhyme, etc.

The accusative of the masculine singular and the accusative of the plural is the same as the nominative for inanimate things or abstract ideas. For animate things and persons the genitive and accusative are the same.

Do not confuse the endings **ым** (instrumental) and **ом** (prepositional).

2. The Declension of the Interrogative Pronoun *какой*

Case	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all genders
Nom.	како́й	како́я	како́е	какие́
Gen.	како́го	како́й	како́го	каких
Dat.	како́му	како́й	како́му	каким
Acc.	како́й, како́го	како́ю	како́е	какие́, каких
Instr.	каким	како́й	каким	какими́
Prep.	како́м	како́й	како́м	каких

According to the general rule, the letter **к**, like **г** and **х**, is followed by **и** and not by **ы**.

3. The Declension of Surnames, Adjectival in form

Those surnames which end like adjectives are declined as such.

e. g. Толсто́й, Толсто́го, Толсто́му, Толсто́го, Толсты́м, Толсто́м.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out the adjectives from the text and indicate which nouns they qualify. Give the gender, number and case of each.

2. Replace the dots by adjectives taken from the right-hand column. Change all adjectives so as to agree in gender, number and case with the nouns they qualify.

- | | | |
|----|--|--------------------|
| a. | 1) Мы жили в ... Союзе, в ... городе. | Советский, большой |
| | 2) Мой друг работал на ... фабрике. | новая |
| | 3) Я получаю каждый день ... газету. | русская |
| | 4) Вчера я читал ... книгу. | интересная |
| | 5) Мы летали на ... самолёте. | новый, большой |
| | 6) Назовите имя ... человека. | великий, русский |
| | 7) Вчера мы беседовали с ... артистом. | известный |
| | 8) Мы говорили о ... театре. | русский |
| | 9) Толстой жил и работал в ... Поляне. | Ясная |
| | 10) Ясная Поляна — памятник ... культуры. | мировая |
| | 1) Я читал телеграммы в ... газетах. | русские |
| | 2) Мы были в СССР и жили там в ... городах. | разные |
| | 3) Мой брат пришёл из библиотеки с ... кни-
гами. | новые |
| | 4) Мы ехали по ... улицам. | большие |
| | 5) Этот профессор помогает ... студентам. | молодые |
| | 6) Мы говорили о ... романах. | замечательные |

3. Replace the dots by nouns and adjectives in the correct case:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1) В Москве я был в | Большой театр |
| 2) Там я слушал | русская опера |
| 3) Брат принёс | интересная книга |
| 4) Боец получил | новая винтовка |
| 5) Над показалось солнце. | большой лес |
| 6) У меня нет | красный карандаш |
| 7) Мы шли мимо | большое село |
| 8) Толстой жил и работал в | Ясная Поляна |
| 9) Мы говорили о | новые книги |
| 10) Мы были сегодня в | разные магазины |
| 11) Вчера я разговаривал с | русские студенты |
| 12) Мы написали письмо | русские студенты |

4. Answer the following questions:

1) В каком доме вы живёте: в большом или маленьком? 2) За каким столом вы работаете? 3) На какой бумаге и каким карандашом вы пишете?

5. Form questions on the words in bold type, using the word **какой**:

1) Я читаю **интересную** книгу. 2) Перед **большим** домом стоит автомобиль. 3) Мы живём в **красивом** городе. 4) Вчера я разговаривал с **известными** артистами.

Model: Какую книгу Вы читаете?

6. Decline in the singular and plural: **большой город, большая страна, большое государство.**

37 ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК THE THIRTY-SEVENTH LESSON

СЧЕТ

1. Cardinal Numbers

Мы изучаем числа и цифры по-русски. Мы считаем

0 ноль	6 шесть	13 тринадцать
$\frac{1}{2}$ — половина	7 семь	14 четырнадцать
1 один	8 восемь	15 пятнадцать
2 два	9 девять	16 шестнадцать
3 три	10 десять	17 семнадцать
4 четыре	11 одиннадцать	18 восемнадцать
5 пять	12 двенадцать	19 девятнадцать
20 двадцать	101 сто один	
21 двадцать один	200 двести	
22 двадцать два	300 триста	
30 тридцать	400 четыреста	
40 сорок	500 пятьсот	
50 пятьдесят	600 шестьсот	
60 шестьдесят	700 семьсот	
70 семьдесят	800 восемьсот	
80 восемьдесят	900 девятьсот	
90 девяносто	1.000 тысяча	
100 сто	1.000.000 миллион	

Сколько? How many?

2. Ordinal Numbers

первый 1-й	первая 1-я	первое 1-е
второй 2-й	вторая 2-я	второе 2-е
третий 3-й	третья 3-я	третье 3-е
четвертый 4-й	четвертая 4-я	четвертое 4-е
пятый 5-й	пятая 5-я	пятое 5-е
шестой 6-й	шестая 6-я	шестое 6-е
седьмой 7-й	седьмая 7-я	седьмое 7-е
восьмой 8-й	восьмая 8-я	восьмое 8-е
девятый 9-й	девятая 9-я	девятое 9-е
десятый 10-й	десятая 10-я	десятое 10-е
одиннадцатый 11-й	одиннадцатая 11-я	одиннадцатое 11-е
двенадцатый 12-й	двенадцатая 12-я	двенадцатое 12-е
двадцатый 20-й	двадцатая 20-я	двадцатое 20-е
двадцать первый 21-й	двадцать первая 21-я	двадцать первое 21-е
тридцатый 30-й	тридцатая 30-я	тридцатое 30-е
сороковой 40-й	сороковая 40-я	сороковое 40-е
пятидесятый 50-й	пятидесятая 50-я	пятидесятое 50-е
шестидесятый 60-й	шестидесятая 60-я	шестидесятое 60-е

We learn the numbers and figures in Russian. We count.

семидеся́тый 70-й
 восьмидеся́тый 80-й
 девяно́стый 90-й
 со́тый 100-й
 сто пе́рвый 101-й
 тыся́чный 1000-й

семидеся́тая 70-я
 восьмидеся́тая 80-я
 девяно́стая 90-я
 со́тая 100-я
 сто пе́рвая 101-я
 тыся́чная 1000-я

семидеся́тое 70-е
 восьмидеся́тое 80-е
 девяно́стое 90-е
 со́тое 100-е
 сто пе́рвое 101-е
 тыся́чное 1000-е

ПРОИЗНОШЕНИЕ

дц = цц

| е, я — [ɨ] when unaccented

о́днана́дцать, двена́дцать,
 пята́дцать, шестна́дцать,
 семна́дцать, девя́тнадцать,
 два́дцать, три́дцать

во́семь, де́вять, де́сять
 пята́дсят
 пята́дсо́т, се́мьсо́т, во́семьсо́т,
 де́вятьсо́т, тыся́ча

в — ф —
 второй

ГРАММАТИКА

1. Cardinal Numbers

1. Cardinal numbers (i. e. those numbers which indicate quantity) are divided into three groups.

a) Those composed of one root, like **о́дин** (one), **два** (two), **три** (three), **четы́ре** (four), **пять** (five), **шесть** (six), **се́мь** (seven), **во́семь** (eight), **де́вять** (nine), **де́сять** (ten), **со́рок** (forty), **сто** (one hundred).

b) Those composed of two roots, like **о́динадцать** (eleven), **двена́дцать** (twelve), **трина́дцать** (thirteen), **два́дцать** (twenty), **три́дцать** (thirty).

дцать is originally a contraction of **де́сять** (ten). **О́динадцать** (eleven) means one plus ten, **трина́дцать** (thirteen) — three plus ten, etc.

The numeral **два́дцать** (twenty) comes from **два де́сять** (twice ten), **три́дцать** (thirty) from **три де́сять** (thrice ten), etc.

c) Those numerals composed of two or more numbers, like **два́дцать пята́** (twenty-five), **со́рок во́семь** (forty-eight), **сто три́дцать се́мь** (one hundred and thirty-seven), etc. are called *compound numbers*.

2. The numerals **о́дин** (one) and **два** (two).—The numeral **о́дин** (one) has three forms: masculine, feminine and neuter.

Два (two), has two forms: **два** (masculine and neuter) and **две** (feminine).

3. The spelling of cardinal numbers.—Observe the use of the **ь** (soft sign) in:

a) numbers from 5 to 30. The soft sign **ь** is written at the end, e. g. **пять** (five), **о́динадцать** (eleven), **два́дцать** (twenty).

b) numbers from 50 to 80 (i. e. those ending on *дэсят*) and from 500 to 900. The soft sign *ь* is written in the middle, e. g. *пятьдэсят* (fifty), *пятьсѳт* (five hundred), *вѳсемьдэсят* (eighty), *вѳсемьсѳт* (eight hundred).

The numeral *одиннацать* (eleven) is written with double *н*.

2. Ordinal Numbers

Пѳрвый урѳк (the first lesson), **пѳрвая** кнѳга (the first book), **пѳрвое** слѳво (the first word), **пѳрвые** урѳки (first lessons).

1. Ordinal numbers (i. e. those numbers which indicate order or sequence) are declined in all three genders in singular and plural like adjectives.

Before their endings, all ordinals have a hard consonant, with the exception of **трѳтий** (third) which has a soft consonant: *трѳтий*, *трѳтья*, *трѳтье*.

Ordinal numbers are formed from the roots of the cardinal numbers to which the ending, as for adjectives, is added. The exceptions are **пѳрвый** (first) and **вторѳй** (second).

2. The cardinal numbers answer to the question **котѳрый** (*m.*) **котѳрая** (*f.*), **котѳрое** (*n.*), **котѳрые** (*pl.*).

УПРАЖНЕНИЯ

1. a) Count from 1 to 20.

b) Count from 20 to 100.

c) Count from 100 to 1000.

2. Write the following figures in words: 115, 127, 249, 350, 444, 555, 673, 1478, 1635, 1783, 1899, 1907.

3. Write the following examples, replacing the figures by words:

a) Это моя 1-я рѳсская кнѳга. б) Тепѳрь мы изучаем 37-й урѳк. в) Вчера мы повторяли 27-й урѳк. г) Мой товарищ в 3-й раз не был на урѳке: он бѳлен. д) Когда я во 2-й раз был в СССР, я много говорил по-рѳски.

38 ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

THIRTY-EIGHTH LESSON

ТЕКСТ

МОИ ПОКУПКИ

Одинжды, когда я был студѳнтом, у меня собралѳсь товарищи. Всегѳ было 9 или 10 человек. Мы все приѳхали со стадиѳна и, конечно, очень хотѳли есть.

Я решил устрѳить маленький ужин, но дома у меня на этот раз было мало продуктов: 300 или 400 грамм масла и немного мѳду.

— Подождѳте, — сказал я товарищам, — сейчас я пойду в магазин, куплю там 2 десятка яиц, ветчинѳ и бифштексов.

— У нас будет отличный ужин. — Не забудь также взять немного горчицы, — сказали товарищи.

— Непременно.

Недалеко от дома, где я жил, был огромный продуктовый магазин. Там, как всегда, было много народу. Направо продавали закуски. Под стеклом лежала икра, много сортов колбасы, ветчина, сыр, стояли банки с консервами. Слева продавали торты, пирожные, конфеты. Я решил закуски купить после и сначала пошёл за фруктами.

Я не знал, что выбрать: было много и яблок, и груш, и апельсинов, и винограда.

Я взял 2 кило яблок, 2 лимона, десяток апельсинов, 800 грамм винограда.

— Что ещё нужно купить? — подумал я. — Ах да! Ещё две бутылки вина, несколько булок, а также горчицы.

Всё это я купил, и у меня в руках было 5 или 6 пакетов. Я побежал скорее домой, где у меня сидели гости.

Все вместе стали открывать пакеты. Как много было шума и смеха!

— А где же ветчина, мясо, яйца? — спросили товарищи.

Ни мяса, ни ветчины, ни яиц в пакетах не было: самое главное я забыл купить и был очень смущён.

— Ничего, — засмеялся один товарищ, — зато здесь есть огромная банка горчицы.

— Жаль, — сказал другой, — что ты купил только банку горчицы, а не тёлну.

Все очень смеялись. Потом мои товарищи часто вспоминали, как я купил горчицу, но мясо, ветчину забыл купить. С тех пор я и не люблю ходить за покупками. Когда я идё в магазин, я всегда думаю, что могу самое главное забыть.

СЛОВАРЬ

покупка purchase
приехать I p. (fut. приеду, приедешь) to arrive, to come
устроить II p. (fut. устрою) to arrange; here to have (a supper party)
ужин supper
мёд honey
десяток ten
яйцо egg
ветчина ham
бифштекс beefsteak
отличный, -ая, -ое, -ые excellent
горчица mustard
непременно without fail
продуктовый, -ая, -ое, -ые provision (adj.)

много народу many people
продавать I (продаю, продаешь) to sell
закуска side-dish, entrée, hors d'œuvre
стекло glass
сорт sort
колбаса sausage
банка a tin, a can
консервы tinned goods
торт tart
пирожное cake
конфеты pl. sweets
фрукты fruit
яблоко, -и apple
груша pear
апельсин orange

виногра́д	grape	са́мое гла́вное	the most important
буты́лка	bottle	(things)	
бу́лка	roll (bread)	за́то	whereas, on the other hand
паке́т	parcel	то́нна	ton
гос́ть <i>m. (f. го́стья)</i>	guest	сме́яться	I to laugh
шу́м	noise	вспоми́нать	I to remember
сме́х	laughter	с тех пор	since that day
сму́щен, -á, -ы́	taken aback, put out	ходи́ть за по́купками	to go shopping

Nouns: поку́пка, сорт, консе́рвы, яблoко, гру́ша, апе́льси́н, виногра́д, паке́т, ба́нка, деся́ток, то́нна, столова́я.

Adjectives: отли́чный, гла́вный, сму́щенный.

Verbs: уста́ть, купи́ть, продава́ть, забы́ть, вспоми́нать.

Adverbs: одна́жды, обы́чно, сна́чала.

Conjunction: за́то.

ВЫРАЖЕНИЕ

ходи́ть за по́купками to go shopping

АНТОНИМЫ

покупа́ть — продава́ть to buy — to sell
по́мнить — забы́ть to remember—to forget

ГРАММАТИКА

1. The Use of the Genitive Case after Cardinal Numbers

1. Compare:

оди́н стол, but	{ два стола́ три стола́ четы́ре стола́
одна́ кнй́га, but	{ две кнй́ги три кнй́ги четы́ре кнй́ги

After the numerals **два, три, четы́ре** in the Nominative case, nouns are used in the genitive singular.

2. Compare:

оди́н стол, but	пять столов (gen. pl.)
	шесть столов ”
одна́ кнй́га, but	пять книг ”
	шесть книг ”

After the numbers **пять, шесть**, and so on, nouns are used in the genitive plural.

3. Compare: 21 стол 22 стола́ 25 столóв

In compound numerals, the case and number of the noun depend on that numeral which stands last.

2. The Use of the Genitive Case with Adverbs of Quantity

много, мало, сколько	{	столов, книг (<i>gen. pl.</i>)	tables, books
		света, воды (<i>gen. sing.</i>)	light, water

1. Nouns are used in the genitive case after words which express an indefinite quantity, such as много, мало, сколько, столько, несколько.

Nouns denoting objects which can be counted (столов, книг) are placed in the genitive plural, while those denoting a homogeneous mass, which can be measured but not counted, are placed in the genitive singular (света, воды).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Place the nouns in brackets in the necessary cases:

1) У нас одна (комната). 2) В комнате 4 (стена), 2 (окно), 3 (стол) и один (шкаф). 3) Это маленький дом: в доме только 12 (комната) и 20 (окно). 4) Мы купили 23 (карандаш) и 23 (книга). 5) Для школы мы купили 25 (стол) и 25 (лампа). 6) Когда мы обедали, на столе стояли 4 (тарелка) и лежали 2 (вилка), 2 (ложка) и 2 (нож). 7) Мы выпили 2 (стакан) пива и съели 4 (бутерброд). 8) На заводе работает 5 (тысяча) человек: 2 (тысяча) женщин и 3 (тысяча) мужчин.

2. Supply numerals to complete the following sentences:

1) Дайте ... литр молока. 2) Дайте ... листов бумаги. 3) Вчера я много гулял, я сделал ... километра.

3. Replace the blanks by words taken from the right-hand column. Make the necessary changes for case:

- | | |
|--|---|
| a. 1) В СССР строят много ... и | фабрика, завод |
| 2) Сколько у вас было ... ? | урок |
| 3) Сколько ... вы читали? | текст |
| 4) У нас много ... и | книга и газета |
| 5) Тут мало ... и | стол и лампа |
| 6) Дайте немного | вода |
| 7) Сколько купили сегодня ..., ... и | хлеб, мясо, рыба |
| 8) За обедом я пил мало | вино |
| b. 1) В Москве много ... , ... , | большие улицы, красивые памятники, новые дома |
| 2) Я знаю несколько ... и | русские фразы и слова |
| 3) Принесите немного | красное вино |

Model: В СССР строят много фабрик и заводов.

4. Add adjectives to the nouns in the above exercise (a).

5. Translate into Russian:

1) I was in the USSR several times. 2) I saw many Russian towns and rivers. 3) Do you know how many kilometres it is from Leningrad to Moscow?

39 ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК THE THIRTY-NINTH LESSON

ТЕКСТ

ЧАСЫ

1. СССР — огромная страна. Во Владивостоке солнце всходит и заходит на 7 (семь) часов раньше, чем в Москве. Когда в Москве полночь, во Владивостоке уже 7 (семь) часов утра. Во Владивостоке уже встают, а в Москве только ложатся спать.

Когда в Москве день, во Владивостоке ночь. Когда здесь утро, там вечер.

2. В Лондоне солнце всходит и заходит на два часа позже, чем в Москве. Если сейчас в Лондоне ровно 5 (пять) часов, то в Москве уже 7 часов. Десять минут тому назад в Лондоне было без десяти четыре, а в Москве без десяти шесть. Через четверть часа в Лондоне будет четверть шестого, а в Москве четверть восьмого. Когда в Лондоне будет половина шестого, в Москве уже будет половина восьмого, и т. д.

3. Мы узнаём время, по часам. Хорошие часы идут правильно и точно показывают время, не отстают и не спешат. Если часы спешат, то мы переводим стрелку назад. Если часы отстают, то стрелку мы переводим вперед. Часы нужно регулярно заводить. Если часы не заводить, то они будут стоять.

4. «Как долго тянется время», — говорим мы, когда нужно где-нибудь долго ждать, когда мы проводим время скучно и неинтересно. Тогда мы смотрим на часы и думаем: «Почему же так медленно двигаются стрелки? Когда же, наконец, пройдет время?...» И мы считаем минуты, секунды...

Наоборот: «Как быстро бежит время», — говорим мы, когда у нас много работы, когда мы проводим время живо и весело.

«Жаль, — думаем мы тогда, — что сутки содержат только 24 часа, жаль, что в минуте только 60 секунд, а в часе только 60 минут...»

СЛОВАРЬ

часы clock, watch
солнце всходит (or: восходит) the sun rises
солнце заходит the sun sets
час hour
на 7 часов раньше seven hours earlier
полночь f. midnight
утро morning
ровно exactly
ровно пять exactly 5 o'clock
минута minute

10 минут тому назад ten minutes ago
без десяти минут ten minutes to
через четверть часа in a quarter of an hour
полчаса half-an-hour
половина шестого half past five
половина восьмого half past seven
время time
по часам by the clock (watch)
правильно correctly, right
точно exactly

показывать I to indicate, show
 часы спешат the clock is fast
 часы отстают the clock is slow
 переводить II (перевожу, пере-
 водишь) to put, move
 назад back
 вперед forward
 регулярно regularly
 заводить II (завожу, заводишь)
 to wind
 часы стоят the clock is standing
 (has stopped)

тянуться I (тянусь) to drag
 ждать I (жду, ждёшь) to wait
 скучно wearisomely
 почему же? why then?
 двигаться I to move
 стрелка hand (of a clock)
 наоборот on the contrary
 бежать *irr.* (бегу, бежишь,...
 бегут) to run, *here* to fly
 содержать I (содержу) to contain

Nouns: время, час, полчаса, секунда, минута, стрелка, часы.

Verbs: содержать, бежать, тянуться, двигаться, переводить, заводить, спешить, отстаивать, исходить, заходить.

Adverbs: правильно, ровно, аккуратно, вперед, назад, жаль, наоборот, скучно.

Какой час? (What time is it?)

5 минут	} первого	20 минут	пятого
10 "		25 "	шестого
15 "		$\frac{1}{2}$ половина	седьмого
$\frac{1}{4}$ четверть (часá)		$\frac{3}{4}$ три четверти	восьмого
			девятого

ровно

без пяти (минут)

без десяти (минут)

без четверти

без двадцати (минут)

без двадцати пяти (минут)

час (два часа)

час

два (часа)

три (часа)

четыре (часа)

пять (часов)

шесть (часов)

семь (часов)

восемь (часов)

девять (часов)

десять (часов)

одиннадцать (часов)

двенадцать (часов)

ВЫРАЖЕНИЯ

Я встаю в два часа.

Часы спешат на 3 минуты.

Часы отстают на 5 минут.

Мы будем здесь через час.

Часы идут, стоят.

Время бежит. Время тянется.

Какой час? Сколько вре-
 мени?

I get up at 2 o'clock.

The clock is 3 minutes fast.

The clock is 5 minutes slow.

We shall be here in an hour.

The clock is going, has stopped.

Time flies. Time drags.

What time is it?

Час тому́ наза́д.	An hour ago.
Солнце́ всхо́дит и захо́дит.	The sun rises and sets.
Часы́ мы заво́дим, а стрёлку перево́дим.	We wind the clock but move the hand(s).

Compare: перево́дить (to move) стрёлку; перево́дить (translate) сло́во.

АНТОНИМЫ

итти́ — сто́ять	to go—to stand
впе́рёд — наза́д	forward—backwards
ра́ньше — по́зже	earlier—later

СИНОНИМЫ

не́рно — пра́вильно	correct—right
то́чно — ро́вно	punctually—exactly
спеша́т — иду́т впе́рёд	are fast—run ahead, gain...

ПРОИЗНОШЕНИЕ

ого when stressed = [о́ва], but when unstressed [лва]

второ́го, шесто́го
седьмо́го, восьмо́го

пе́рвого, четве́ртого
пя́того

ГРАММАТИКА

1. The words *часы* and *сутки*

1. Do not confuse the word **часы́** meaning “hours” and **часи́** meaning “clock” or “watch.”

In the former **часы́** (hours) is the plural of **час** (hour).

In the latter **часи́** (clock) is used only in the plural, irrespective of whether one clock is implied, or many clocks. Naturally, when used with adjectives, verbs or pronouns, these are also in the plural.

We say:	больш́ие часы́	{ a large clock (watch)
		{ large clocks (watches)
	мале́нькие часы́	{ a small clock (watch)
		{ small clocks (watches)

2. The word **су́тки** implies 24 hours, that is, a round of the clock (day and night). **Су́тки** is used only in the plural.

2. The Use of the Prepositions *в, на, через* to indicate time

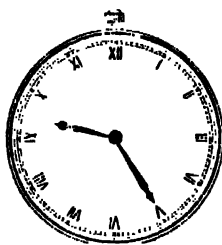
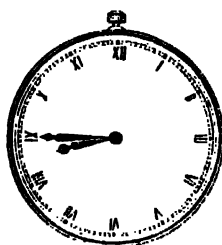
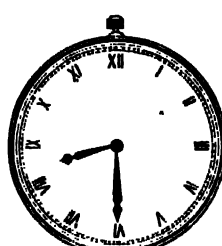
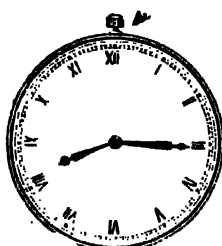
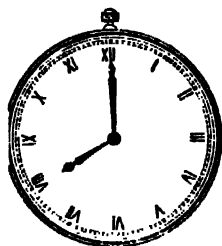
Я приду́ в два часа́.	I shall come at 2 o'clock.
Он опозда́л на три мину́ты.	He was three minutes late.
Мы бу́дем тут че́рез де́сять мину́т.	We shall be here in ten minutes.

As the above examples illustrate, the prepositions **в** (at), **на** (by, on), **че́рез** (*here: in, in the course of*) are used to indicate time.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Indicate the time shown on each dial:

Который теперь час?



2. Answer the following questions:

1) У вас есть часы? 2) Где вы носите ваши часы: на руке или в кармане? 3) Что показывает часовая стрелка? 4) Сколько минут содержит час? Полчаса? 5) Сколько секунд содержит минута? 6) Когда вы заводите ваши часы? 7) Как идут ваши часы: правильно или нет? 8) Ваши часы отстают или спешат? 9) Который теперь час? 10) Который час будет через полчаса? 11) Который час был четверть часа назад? 12) Когда мы начинаем наш урок? 13) Когда мы кончаем наш урок? 14) Сколько часов составляют сутки? 15) Сколько часов в сутки вы работаете? 16) Что вы делаете утром, днем, вечером и ночью?

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Мои часы отстают ... 5 минут. 2) Ваши часы идут вперед ... 2 часа. 3) Я начинаю работать ... 9 часов. 4) Вечером ... 7 часов мы идём в театр. 5) Он будет здесь ... 3 минуты. 6) ... 2 часа мы кончаем работать.

4. Translate into Russian:

1) I shall be at your house in forty minutes. 2) An hour ago I was at home. 3) Tell me, what time is it? 4) This watch is five minutes fast. 5) You came ten minutes earlier (ahead).

40 СОРОКОВОЙ УРОК THE FORTIETH LESSON

ТЕКСТ

ПУТЕШЕСТВЕННИКИ

— Итáк, зáвтра, 2-го сентября, **мы** едем на Кавкáз, — сообщил **мне** по телефóну мой друг. — Билéты ужé у **меня** в кармáне. **Ты** едешь со **мною** в оди́ом купé.

— Очень приятно, — отвéтил я. — В котóром часу идéт пóезд?

— В 9 часóв 45 минúт.

— Значит, мы должнí быть на вокзáле прибли́зительно в поло́вине деся́того.

— Ни в ка́ком слúчае. За́чем напрáсно теря́ть пятна́дцать минúт. Ты зна́ешь, что я люблю́ всё дéлать тóчно, по минúтам. Достáточно при́ехать на вокзáл за пять минúт до отхóда пóезда.

— **Тебé** не кáжется, что это бúдет слýшком пóздно?

— Конéчно, нет.

— Но мы мóжем опоздáть. За́чем риско́вать?

— Риско́вать мы не бúдем, нáдо тóлько рассчи́тать врéмя. Я живу́ недале́ко от **тебá**. Ты зайдёшь за мною́ в два́дцать минúт деся́того. Чéрез три минúты мы выйдем из дома и по́едем на автомоби́ле. От дóма до вокзáла мы бúдем е́хать дéсять или пятна́дцать минúт и прие́дем на вокзáл без два́дцати́ пяти́ дéсяти. Мы возьмём носильщи́ка и сда́дим вёщи в бага́ж. На это́ **нам** пúжно минúт пять. За́тем мы пройдем на перрóн, найдем наши́ местá и сядем в пóезд: чéрез три минúты пóезд отпáвится. Ясно?

— Конéчно.

Бóльше я не спóрил и на слéдующий день сдéлал всё так, как мне говорíл мой друг.

Однáко, когдá мы собира́лись вы́йти из квартíры, позво́лил телефóн. Мой друг взял тру́бку. Он стал разгово́ривать и не обра́щал внимáния ни на **меня**, ни на мой жéсты. Я ви́дел, что это был очéнь прия́тный разгово́р. Так прошлó нéсколько минúт. Пóэтому, когдá мы при́ехали на вокзáл, контролёр **нам** сообщил, что пóезд тóлько-что ушéл. Мы уви́дели вдáли последний вагóн.

— Не мóжет быть! — сказа́л мой друг.

— Поездá хóдят тóчно по расписа́нию и **вас** ждáть не мóгут, — сказа́л контролёр.

— Не нúжно бýло так дóлго разгово́ривать по телефóну, е́сли врéмя рассчи́тывать по минúтам, — прибáвил я.

— Ты прав, — отвéтил мой друг.

— Конéчно. Лúчше при́ехать на вокзáл на однú минúту рáньше, чем на однú минúту пóзже.

Мой друг бóльше не спóрил.

СЛОВАРЬ

путешественник *traveller*
 итак *so*
 сообщить II *p.* (*fut.* сообщу) to inform
 билет *ticket*
 мне *me, to me*
 со мной *with me*
 купе *compartment*
 в каком часу? *at what time?*
 значит *that means*
 приблизительно *about, approximately*
 ни в каком случае *on no account, by no means*
 зачем? *why, what for?*
 напрасно *in vain, to no purpose*
 терять I *to lose*
 по минутам *to the minute, exactly*
 достаточно *here it is sufficient*
 за пять минут *5 minutes ahead (of time)*
 отход *departure*
 тебе не кажется? *don't you think? (does it not seem to you?)*
 опоздать I *p.* *to be late*
 рисковать I (*рискую*) *to risk (to run the risk)*
 рассчитать I *p.* *to calculate*
 звать I *p.* (*fut.* зову, зовёшь) (*за*) (+*instr.*) *to call for*
 взять I *p.* (*fut.* возьму, возьмёшь) *to take, here to get*
 носильщик *porter*
 сдать *irr. p.* (*fut.* сдам, сдашь,

сдаст, сда́м, сдадите, сдадут)
 в багаж *to check, register, book*
 нам *to us, us*
 перрон *platform*
 найти I *p.* (*fut.* найду, найдёшь) *to find*
 сесть I *p.* (*fut.* сяду) в поезд *to get onto the train, take the train*
 ясно? *lit. is it clear? (do you understand?)*
 спорить II (*спору*) *to argue*
 на следующий день *the next day*
 так *so, thus*
 однако *however*
 собираться I *to intend, prepare, be on the point of*
 трубка (телефона) *receiver*
 взять трубку *to take up the receiver*
 обращать (I) внимание на... (-! *acc.*) *to pay attention to...*
 жест *gesticulation, gesture*
 ни... ни... *neither... nor*
 прошло *passed, went by*
 поэтому *therefore*
 контролёр *ticket inspector*
 только что *only just*
 может быть *perhaps*
 не может быть! *impossible!*
 расписание *time table*
 прибавить II *p.* (*fut.* прибавлю) *to add*
 ты прав *you are right*

Nouns: купе, вагон, поезд, вокзал, перрон, багаж, вещи, расписание, носильщик, контролёр, путешественник, жест, трубка (телефона).

Verbs: сообщить, терять, опоздать, рисковать, рассчитать, убеждать, ошибаться, звать, сесть.

Adverbs: вдали, итак, всё-таки, только-что, приблизительно, зачем, напрасно, точно, слишком, однако.

ВЫРАЖЕНИЯ

Сдавать вещи в багаж.

To check (book) one's luggage.

Поезд { уходит, отпра-
 вляется.
 приходит, прибы-
 вает.

is going, departing
 is coming, arriving.

Ни в каком случае.
 Не может быть.

On no account, by no means.
 That cannot be, it is impossible.

ГРАММАТИКА

1. The Declension of Personal Pronouns (1st and 2nd Person)

Case	Singular		Plural	
Nominative	я	ты	мы	вы
Genitive	меня	тебя	нас	вас
Dative	мне	тебе	нам	вам
Accusative	меня	тебя	нас	вас
Instrumental	мною, -ою	тобой, -ою	нами	вами
Prepositional	обо мне	о тебе	о нас	о вас

1. The nominative **я** (I) changes completely for all other cases: **меня, мне**, etc. In expressions like **у меня есть**, **у тебя есть**, etc. the genitive of the pronoun is used.

2. In phrases, such as **мне надо**, **тебе надо** (it is necessary, -- to me, to you), **мне кажется** (it seems to me), **мне нравится** (it pleases me), the pronouns or nouns must be in the dative.

Present Tense

Past Tense

Future Tense

мне

тебе	надо	(I must	надо,	(I had to	надо, нуж-	(I shall
нам	(нужно)	work, etc.)	(нужно)	work, etc.)	но	to me, I
	работать		было		будет	have to
			работать		работать	work, etc.)

мне	кажется	(It seems	казалось	(It seemed	будет ка-	(It will seem
тебе		to me, I		to me, I	заться	to me, I
нам		think,		thought,		shall think,
		etc.)		etc.)		etc.)
вам	нравится	(I like, etc.)	нравились	(I liked, etc.)	будет нра-	(I shall like,
					вится	etc.)

2. The Use of Personal Pronouns in Negative Expressions *не было, нет, не будет*

Observe that in expressions such as: **нет** (are not), **не было** (were not), **не будет** (will not be), the genitive case is used.

Take care to use the personal pronouns in the correct case.

Present Tense		Past Tense		Future Tense	
меня	I am not		I was not		I shall not be
тебя	you are not		you were not		you will not be
нас	нет we are not	не было	we were not	не будет	we shall not be
вас	you are not		you were not		you will not be

In the expressions у меня, у тебя, etc. in the negative form (*cf.* Lesson. 11) we use the genitive case of the personal pronoun or noun.

3. The Adjective *нужен*

1. The word **нужен** is translated by "necessary." The phrase мне нужен карандаш means literally: "A pencil is necessary to me" and is translated: "I need a pencil."

2. **Нужен** is a shortened form of the adjective, and like all adjectives agrees with the noun to which it refers in number and gender:

Singular			Plural for all genders
Masculine	Feminine	Neuter	
нужен one needs	нужна one needs	нужно one needs	нужны one needs
карандаш a pencil	книга a book	перо a pen	карандаши pencils. книжки books перья pens

3. The form **нужно** can be used in the impersonal sense to mean "one must," in which case it is followed by the verb in the infinitive: нужно работать.

4. Verbs of Motion

1. The addition of a prefix to a verb may not only alter its aspect, but modify also its meaning.

Example: писать to write -- списать to write down
читать to read -- перечитать to read again

2. Movement, and the direction of this movement, is indicated precisely by prefixes, for example in verbs like идти and ехать.

The prefixes:

вы	}	imply separation, motion away from
у		
от		
при	}	imply meeting, motion towards
в (ъ)		
за		
под		

3. Let us take the verbs идти and ехать.

They are imperfective in aspect.

All verbs formed from these root verbs by means of prefixes are, on the contrary, perfect in aspect. They have neither present nor compound future, but merely *future simple*.

Example: поехал — поеду, приехал — приеду, etc.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out the personal pronouns in the text of this lesson and indicate their case.

2. Change the pronouns in the following sentences from the first person into the second person.

a. 1) Я еду в Ленинград. 2) У меня есть билет. 3) Мой друг сообщил мне по телефону новость. 4) Он видел меня. 5) Он едет в Ленинград со мной. 6) Он спрашивал обо¹ мне.

b. 1) Мы ехали на вокзал. 2) У нас было мало времени. 3) Нам нужно было сдать вещи в багаж. 4) Нас пустили на перрон. 5) Контролёр не спорил с нами. 6) При нас были вещи.

3. Form sentences using the expression у меня есть in all forms.

4. Replace the dots by personal pronouns, in the 1st or 2nd person, singular or plural, as required:

1) ... нужно поехать в Ленинград. 2) ... правится Москва. 3) ... нетрудно заниматься. 4) ... кажется, что он придёт.

Repeat this exercise in the past and future tenses.

5. Translate into Russian:

a. 1) You are sitting near me. 2) I did this for you. 3) I do not know who lives opposite me. 4) We shall not go to the theatre without you.

b. 1) Give me the newspapers. 2) I shall always help you. 3) I shall show you the new books. 4) When will you come to me?

c. 1) You know me well. 2) I love you. 3) We saw you yesterday in the Park. 4) I think that you understand me.

d. 1) Before me a table is standing. 2) Above you hangs a lamp. 3) Who will sit between us? 4) I want to have a talk with you.

e. 1) Your brother wrote about me. 2) I thought about you. 3) We heard about you. 4) What do you know about me?

6. Write out all the perfective verbs occurring in the text of this lesson.

¹ For euphony we add о: обо, передо.

7. Replace the dots by one of the verbs:
уехать, уйти, притти, выехать, выйти, поехать, пойти.

1) Вчера я был в театре, я ... домой очень поздно. 2) Мы ... в Москву 20 марта. 3) Мой брат ... из Ленинграда. 4) Куда она ... ? 5) Завтра мы ... в гости.

8. Give four sentences using verbs derived from идти and ехать.

9. Tell a story about the departure of a person, using the text of this lesson as a model, but changing the details.

41 СОРОК ПЕРВЫЙ УРОК THE FORTY-FIRST LESSON

ТЕКСТ

АКУЛА

Наш корабль стоял на якорю у берегов Африки. День был прекрасный. С моря дул свежий ветер, но к вечеру погода изменилась: стало душно.

Перед закатом солнца капитан вышел на палубу и крикнул: «Купаться!» В одну минуту матросы попрыгали в воду, спустили в воду парус, привязали его и в парусе устроили купальню.

На корабле с нами было два мальчика. Мальчики первые попрыгали в воду, но им тесно было в парусе. Они вздумали плавать наперегонки в открытом море.

Один мальчик сначала перегнал товарища, но потом стал отставать. Отец мальчика, старый артиллерист, стоял на палубе и любовался на сынишку. Когда сын стал отставать, отец крикнул ему:

— Не выдавай!

Вдруг с палубы кто-то крикнул: «Акула!». и все мы увидели в воде спину морского чудовища.

Акула плыла прямо на мальчиков.

— Назад! Назад! Вернитесь! Акула! — закричал артиллерист. Но ребята не слышали его, плыли дальше, смеялись и кричали ещё веселее и громче прежнего.

Артиллерист, бледный, как полотно, смотрел на детей.

Матросы спустили лодку, бросились в неё и понеслись, что было силы, к мальчикам; но они были ещё далеко от них, когда акула уже была не дальше 20 шагов.

Мальчики сначала не слышали того, что им кричали, и не видели акулы, но потом один из них оглянулся. Мы все услышали пронзительный визг, и мальчики поплыли в разные стороны.

Визг этот как будто разбудил артиллериста. Он побежал к пушке и прицелился.

Раздался выстрел, и мы увидели, что артиллерист упал подле пушки и закрыл лицо руками. Когда дым разошёлся, раздался громкий, радостный крик.

Стáрый артиллерйст открýл лицó, подня́лся и посмотре́л нá море. На волна́х колы́халось жёлтое брю́хо мёртвой аку́лы. В не́сколько мину́т лóдка подплы́ла к ма́льчикам и привезла́ их на кора́бль.

СЛОВАРЬ

аку́ла shark
 кора́бль *m.* ship
 я́корь *m.* anchor; сто́ять (II) на
 я́коре to lie at anchor
 Афри́ка Africa
 с мо́ря from the sea
 све́жий, -ая, -ее, -ие fresh
 к ве́черу towards evening
 изме́ниться II *p.* (*fut.* изменю́сь)
 to change
 ста́ло ду́шно it grew oppressive
 за́кат sunset
 капита́н captain
 па́луба deck
 крй́кнуть I *p.* (*fut.* крй́кну) to
 shout
 купа́ться I to bathe
 пры́гать I to jump
 попры́гать I to jump
 спу́стить II (*fut.* спущу́, спу́стиши.)
 to lower
 па́рус, -á sail
 приви́зять (*fut.* привяжу́) to at-
 tach
 е́го *here:* it
 купа́льня a swimming pool
 им them, to them
 тесно confined, cramped
 взду́мать I *p.* to take it into one's
 head
 наперего́нскй trying to outrun each
 other
 откры́тый, -ая, -ое, -ые open
 перегна́ть II *p.* (*fut.* перегоню́) to
 overtake, race
 отстава́ть I (отстаю́, отстаёшь) to
 lag
 артилле́рист artillery man
 любова́ться I (любую́сь) to admire
 сыни́шка *m.* little son
 не выдава́й! don't give up! (in)
 спина́ back
 чудови́ще monster
 плы́ть I (плыву́, плывёшь) to
 swim

закрича́ть II *p.* (*fut.* закричу́)
 to begin to shout
 верну́ться I *p.* (*fut.* верну́сь,
 вернёшься) to come back
 слы́хатъ == слы́шать I (слы́шу) to
 hear
 го́мче прёжнего louder than ever
 (before)
 бле́дный, -ая, -ое, -ые pale (white)
 полотно́ linen (sheet)
 броси́ться (*fut.* брошусь, бро́сишь-
 ся) to fling oneself
 в неё *here* into it
 понесё́ться I *p.* (поне́сусь, поне-
 сёшься) to dash
 от них from them
 огляну́ться I *p.* (*fut.* оглянусь)
 to look back
 услы́хатъ II *p.* to hear
 пронзи́тельный, -ая, -ое, -ые pier-
 cing
 визг shriek
 разбу́дить II *p.* (*fut.* разбужу́,
 разбу́дишь) to awaken
 пу́шка cannon
 прице́литься (*fut.* прицелю́сь) to
 take aim
 разда́ться *irr. p.* (*fut.* раздаётся)
 to be heard (*used only in the*
3rd person)
 вы́стрел shot
 разо́йтись I *p.* (*fut.* разо́йдусь,
 разо́йдёшься) to disperse
 го́мкий, -ая, -ое, -ие loud
 ра́достный, -ая, -ое, -ые joyful
 подня́ться I *p.* (*fut.* подниму́сь)
 to get up
 колы́хаться I to rock
 брю́хо belly
 мёртвы́й, -ая, -ое, -ые dead
 подплы́ть I *p.* (*fut.* подплыву́,
 подплывёшь) *here* to sail up to
 привезти́ I *p.* (*fut.* привезу́, при-
 везёшь) to bring

Nouns: акула, корабль, якорь, закат, палуба, парус, полотно, чудовище, визг, пушка, дым.

Adjectives: бледный, пронзительный.

Verbs: прыгать, привязать, вздыхать, плавать, плыть, отставать, перегнать, любоваться, разбудить, прицелиться, раздаться, подняться, броситься.

Adverbs: наперегонки.

ВЫРАЖЕНИЯ

К вечеру погода изменилась. Towards evening the weather changed.
 Бегать (плавать) наперегонки. To race each other (to have a swimming race).
 Бледный, как полотно. As white as a sheet.

ГРАММАТИКА

1. The Declension of Personal Pronouns (3rd Person)

Case	S i n g u l a r			Plural for all Genders
	Masculine	Feminine	Neuter	
Nom.	он	она	оно	они
Gen.	его	её	его	их
Dat.	ему	ей	ему	им
Acc.	его	её	его	их
Instr.	им	ёю	им	ими
Prep.	о нём	о ней	о нём	о них

1. The declension of the 3rd person singular of the pronouns is the same for both masculine and neuter.

2. The genitive of all three genders, singular and plural, serves as the possessive pronoun, as we have already seen.

Compare:

Его пер.

but: Я был у **его** брата.

In the latter phrase, **его** is used as a possessive pronoun.

3. When personal pronouns in the third person are preceded by a preposition, they take **н** at the beginning:

Я говорю **ему**, but: Я иду к **нему**.

Я не видел **его**, but: Я был у **него**.

This rule does not apply when personal pronouns are used in the genitive in the sense of possessive pronouns:

Я был у **него**, я был у **его** брата.

2. The Use of Personal Pronouns in Impersonal Expressions (3rd Person)

Present Tense		Past Tense		Future	
1.	<div> <div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно)</div> <div>has to</div> <div>have to</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно)</div> <div>had to</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно)</div> <div>будет</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>will have, to</div> </div>	
2.	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>кажется</div> <div>нравится</div> <div>likes, thinks</div> <div>like, think</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>казалось</div> <div>нравилось</div> <div>thought, liked</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>будет</div> <div>казаться</div> <div>нравиться</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>will think, like</div> </div>	
3.	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>кажется</div> <div>нравится</div> <div>is not</div> <div>are not</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>казалось</div> <div>нравилось</div> <div>was not</div> <div>were not</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>будет</div> <div>казаться</div> <div>will not be</div> </div> <div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div>	<div> <div>will not be</div> </div>	

УПРАЖНЕНИЯ

1. Replace the nouns in bold type by masculine pronouns in the 3rd person.

1) Я вижу **товарища**. 2) Я даю книгу **товарищу**. 3) Я доволен **товарищем**. 4) Мы были у **товарища**. 5) Он идет к **товарищу**. 6) Я говорил с **товарищем**. 7) Я читал о **товарище**.

2. Replace the nouns in bold type by feminine pronouns in the 3rd person:

1) Я люблю **сестру**. 2) Брат помогает **сестре**. 3) Мы довольны **сестрой**. 4) Я была у **сестры**. 5) Брат идет к **сестре**. 6) Мы говорили с **сестрой**. 7) Я писал отцу о **сестре**.

3. Replace the nouns in bold type by pronouns in the 3rd person plural.

1) Мы знаем **студентов**. 2) Я объясняю это слово **студентам**. 3) Профессор доволен **студентами**. 4) Мы были у **студентов**. 5) Мы идём к **студентам**. 6) Он говорил со **студентами**. 7) Профессор сообщил директору о **студентах**.

4. Fill in the dots with personal pronouns in the 3rd person in suitable forms.

1) Перед диваном ничего не стоит, я хочу перед ... поставить стол. 2) Я давно не был у брата, нужно к ... пойти. 3) Я хочу посмотреть новые газеты, я ... не видел и не читал. 4) Повторите грамматику, вы ... плохо знаете. 5) Товарищ К. не понимает новых слов; пожалуйста, переведите 6) Мой товарищ работает на заводе, я буду работать вместе с

5. Change the following sentences into the negative, making use of the two possible constructions:

1) Он дома. 2) Она здесь. 3) Он был вчера в театре. 4) Они были на заводе. 5) Он в комнате. 6) Она будет завтра на уроке. 7) Они будут на работе. 8) Мы завтра будем в театре.

Model: Он дома — его нет дома.

6. Replace the word *мне* in the following sentences by all the other personal pronouns:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1) Мне нужен билет. | 3) Мне нужно место |
| 2) Мне нужна книга. | 4) Мне нужны книги. |

42 СОРОК ВТОРОЙ УРОК THE FORTY-SECOND LESSON

ТЕКСТ

СТАНЦИЯ «СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС»

21-го мая 1937-го года (двадцать первого мая тысяча девятьсот тридцать седьмого года), в 11 часов утра, советский воздушный корабль Н-170 совершил посадку в районе Северного полюса. Позднее сюда прибыли ещё другие самолёты.

На большой льдине, покрытой ослепительно белым снегом, по-

явился лагерь: крепкая палатка для жилья, рядом с палаткой советский красный флаг, две радиомачты, много разных приборов для научных работ, ещё несколько палаток, где находилось продовольствие, и т. п.

6-го (шестого) июня все самолёты улетели, и на льдине остались четыре отважных товарища: Папанин — начальник экспедиции, Крёнкель — радист, Фёдоров — метеоролог, Ширшов — гидротехник.

Четвёре отважных товарища остались в районе Северного полюса, чтобы изучать погоду, направление ветра, глубину океана, его течения, движение льдов.

У них было всё необходимое для научной работы и для жизни: припасы, книги, тёплая одежда, много продуктов, даже патефон, и шахматы.

Мы забыли сказать ещё об одном участнике экспедиции: на Северный полюс прибыла на самолёте ещё и собака — «пёс Весёлый». Это был действительно весёлый пёс и к тому же хороший сторож.

Однажды в лагерь на Северном полюсе пришли белые медведи. Весёлый начал сильно лаять. Крёнкель выбежал с винтовкой из палатки и открыл стрельбу. Медведи ушли.

Интересно, что Весёлый никогда не ел до конца того, что получал. Обычно он прятал половину в снег. Там был его продовольственный склад.

Полярную ночь Весёлый переносил отлично. Только когда появлялось северное сияние или светила луна, Весёлый лаял не переставая.

III

В пургу, в шторм, в сильные морозы, в бесконечные полярные ночи, которые скоро наступили, полярники стояли на вахте. У них было много работы: они изучали погоду, направление ветра. Они изучали течения и глубину Северного Ледовитого океана.

20-го (двадцатого) июня Папанин записал координаты: 88° (градусов) 47' (минут) северной широты и 10° (градусов) западной долготы; глубина океана — 4374 метра.

Льдина, на которой жили товарищи, была крепкая и большая. Толщина её оказалась 3 метра 10 сантиметров. Движение льдины вначале было спокойное и ровное — 4-5 миль в сутки. Но когда она вышла в пролив между Гренландией и Шпицбергенем, скорость дрейфа увеличилась.

Сколько раз полярникам грозила опасность. Когда в декабре северный ветер гнал льдину к берегам Гренландии, на северо-восточный мыс, можно было ожидать столкновения со скалами. Папанин, Крёнкель, Фёдоров и Ширшов — это были настоящие герои.

IV

Время шло. Морские течения несли лагерь полярников всё дальше и дальше. За этот период на родине четыре товарища были выбраны депутатами в Верховный Совет.

Наступил Новый год. Со всех концов Советского Союза поздравляли полярников с Новым годом и желали успехов в новом, 1938-м (тысяча девятьсот тридцать восьмом), году.

Прошёл ещё месяц. Полярная ночь уже кончилась, появилась заря. Было близко солнце.

В ночь на 1-е (первое) февраля льдина, где находился лагерь полярников, раскололась на несколько кусков. С большим трудом удалось спасти продовольственный склад.

Опасность была очень большая, но отвага, дисциплина и крепкая дружба спасли положение. Товарищи перешли на другое место и продолжали работать.

V

Ежедневно Советская страна с беспокойством ожидала радиограмм от Папанина. К отважным полярникам были посланы ледоколы и самолёты. И вот однажды Папанин и его товарищи увидели прожектор, а через 4 дня лёгчик Власов опустился вблизи лагеря.

19-го (девятнадцатого) февраля два ледокола подошли ближе. Папанин и другие товарищи видели в бинокль, как с ледоколов сошли на лёд люди и со знамёнами направились к месту, где находился их лагерь.

Какая была радостная встреча! Сколько было рассказов, сколько было вопросов! Палатку, приёбы и другое имущество освободили от снега и перенесли на корабли. Радист Кренкель передал по радио всему миру, что станция в центральном полярном бассейне закончила работу.

Весёлый убежал, когда увидел новых людей. С трудом его поймали. Наконец, все вместе направились на корабли. Папанин и Кренкель сели на один корабль, Фёдоров и Ширшов с Весёлым — на другой.

На родине отважных полярников ожидала торжественная встреча.

СЛОВАРЬ

I

Северный полюс the North Pole
советский, -ая, -ое, -ие Soviet
(*adj.*)

воздушный, -ая, -ое, -ые air (*adj.*)

совершить (II *p.*, *fut.* совершү)

посадку to effect (make) a landing

район region

позднее later

прибыть I *p.* (*fut.* прибуду) to arrive

льдина floe, ice-floe

покрытый, -ая, -ое, -ые covered

ослепительно blinding

снег snow

появиться II (*fut.* появлюсь) to appear

лагерь *m.* camp

крепкий, -ая, -ое, -ие strong

палатка tent

для жилья for living quarters

рядом с alongside of

радиомачта aerial mast

прибор instrument, apparatus

работа work

научный, -ая, -ое, -ые scientific

несколько several
 продовольствие provisions
 и т. п. (и тому подобное) and so on, and so forth
 улететь II *p.* (*fut.* улечу́, улети́шь) to fly away, to take off
 отважный, -ая, -ое, -ые daring, courageous
 начальник chief, commander
 экспедиция expedition
 радист wireless operator
 метеоролог meteorologist
 гидротехник hydrographer, hydraulic engineer

направление direction
 глубина depth
 океан ocean
 течение current
 движение льдов movement, drift of the ice
 всё необходимое everything essential
 припасы supplies
 продукты provisions
 даже even
 граммофон gramophone
 шахматы chess

забыть I *p.* (*fut.* забуду́) to forget
 участник companion, partner
 пес «Весёлый» dog "Jolly"
 действительно indeed
 и к тому же in addition to
 медведь *m.* bear
 сильно violently, furiously
 лаять I to bark
 выбежать *irr. p.* (*fut.* выбегу́, выбежи́шь, ... выбегут) to run out
 открыть (I *p.*) стрельбу́ to open fire (to fire)
 интересно it is interesting
 до конца́ to the end
 to that

получать I to receive
 обычно usually, generally
 прятать I (*прячу́*) to hide
 половина half
 продовольственный склад provision store
 полярная ночь polar night
 переносить II (*переносу́, перенеси́шь*) to endure, to stand
 отлично excellently
 появляться I to appear
 северное сияние Northern Lights (Aurora Borealis)
 луна moon
 не переставая incessantly

III

пурга blizzard
 шторм storm
 мороз frost
 бесконечный, -ая, -ое, -ые endless
 полярник polar man
 вахта watch
 Северный Ледовитый океан (Northern) Arctic Ocean
 записать I *p.* (*fut.* запишу́) to write down
 координаты co-ordinates
 градус degree.
 широта latitude
 западный, -ая, -ое, -ые western

долгота longitude
 толщина thickness
 оказаться I *p.* (*fut.* окажусь) to turn out (to be)
 вначале at first
 спокойный, -ая, -ое, -ые quiet
 ровный, -ая, -ое, -ые even
 пролив gulf
 Гренландия Greenland
 Шпицберген Spitzbergen
 скорость *f.* speed
 дрейф drift
 увеличиваться I to increase
 грозить II (*грозю́, грози́шь*) to threaten

опа́сность / *danger*
 в дека́бре *in December*
 се́веро-восто́чный *north-eastern*
 мыс *cape, point*
 мо́жно бы́ло *one could*

ожида́ть *I to expect*
 столкнове́ние *collision (impact)*
 скала́ *rock*
 настоя́щий *real, true*
 геро́й *hero*

IV

вре́мя шло *time passed*
 всё да́льше *ever further*
 за э́тот пе́риод *during this period*
 бы́ли вы́браны *were elected*
 депута́т *member, deputy*
 Ве́рховный Со́вет *Supreme Soviet*
 наступи́ть *II p. to come (of time, a season)*
 Но́вый год *New Year*
 со всех ко́нцов *from all ends (parts)*
 Со́ветский Сою́з *Soviet Union*
 поздра́влиять *I (с) to congratulate*
 жела́ть *I to wish*
 успе́х *success*

расколо́ться *I p. (fut. раско́лется) split into*
 кусо́к *piece*
 с большо́м трудо́м *with great difficulty*
 уда́лось *(fut. уда́тся) it succeeded*
 спасти́ *I p. (fut. спасу́, спасёшь) to save*
 отва́га *courage*
 дисципли́на *discipline*
 дру́жба *friendship*
 поло́жение *situation*
 переи́ти *I p. (fut. переи́дү, переи́дешь) to go over*

V

беспоко́йство *anxiety*
 ожида́ть *I to wait*
 радиогра́мма *radiogram*
 бы́ли по́сланы *were sent*
 ледоко́л *icebreaker*
 проже́ктор *searchlight*
 подойти́ *I p. (fut. подойду́, подойдёшь) to draw near*
 бино́кль *m. binocles, glasses*
 лёд *(pl. льды) ice*
 напра́виться *II p. (fut. напра́влясь, напра́вшись) to go, to make for*
 переда́ть *irr. p. (fut. переда́м, переда́шь, переда́ст, переда́дим, переда́йте, переда́дут) to convey (describe); broadcast*

встрё́ча *meeting*
 имуще́ство *property*
 освободи́ть *II p. (fut. освобожу́, освободи́шь) to clear, to free from*
 перене́сти *I p. (fut. перенесу́, перенесёшь) to transfer*
 по ра́дио *by wireless*
 центра́льный, -ая, -ое, -ые *central*
 бассе́йн *field (basin)*
 зако́нчить *II p. (fut. закончу́) to finish*
 пойма́ть *I p. to catch*
 се́ли на ко́раблѣ *embarked*
 торже́ственный, -ая, -ое, -ые *triumphant*

ВЫРАЖЕНИЯ

соверши́ть поса́дку
 откры́ть стрельбу́
 переда́ть по ра́дио
 с большо́м трудо́м

to effect (make) a landing (to land)
to open fire (to fire)
to broadcast
with great difficulty

Какое сегодня число? -- Сегодня восьмье.

What is the date today? --- Today is the eighth.

Какого числа вы приехали? -- Восьмого.

On what date did you arrive? -- On the eighth.

В каком году вы были в СССР? -- В 1938 (в тысяча девятьсот тридцать восьмом году).

In what year were you in the USSR? --- In 1938.

Когда Панин и его товарищи прибыли на Северный полюс? -- 21-го мая 1937-го года (двадцать первого мая тысяча девятьсот тридцать седьмого года).

When did Papanin and his comrades arrive at the North Pole? - On May 21st, 1937.

через месяц
месяц тому назад

in a month
a month ago

ГРАММАТИКА

The Use of the Cases to express Date

Какое число сегодня? -- Сегодня пятое (5-е) (Nom.) марта.

What is the date today? -- Today is March 5th.

Когда (какого числа) вы были в театре? -- В театре я был пятого (5-го) (Gen.) марта.

When (on what date) were you at the theatre? -- I was at the theatre on March 5th.

Observe that ordinal numbers in the neuter gender are used to express the date of the month. When the question **когда** (when) may be asked, the date is expressed in ordinal numbers in the genitive case.

Какой у нас теперь год? -- Теперь тысяча девятьсот сорок третий год.

What year is it? -- Now it is 1943.

Когда (в каком году) вы были в СССР? (Nom.) -- Я был в СССР в тысяча девятьсот сорок втором году (Prep.).

When (in what year) were you in the USSR? -- I was in the USSR in 1942.

Какого числа (когда) вы приехали из СССР? --

On what date (when) did you arrive from the USSR? --

Я приехал из СССР первого сентября тысяча девятьсот сорок второго года (Gen.).

I arrived from the USSR on September 1st., 1942.

Ordinal numbers are used only in the last figure of dates and only this last figure undergoes change for case. (This is in general typical for expressions containing compound ordinal numbers.)

If the year only is indicated, without month or date, and the question **когда** (when) may be put, e. g. in 1945, the prepositional case is used with the preposition **в**:

В тысяча девятьсот сорок пя- In the year 1945.
том году.

Observe: the word **год** ends in **у** in the prepositional.

However, if the date and month precede the year, then the word **год** is placed in the Genitive:

Первое января тысяча девять- 1st January, 1945.
сот сорок пятого года.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Write in words the dates in the following sentences:

a. 1) Сегодня 20 августа. 2) Завтра будет 21 августа. 3) Вчера было 19 августа. 4) Мы взяли билеты на 30 августа.

b. Я приехал в Москву 5. марта. 2) 6 ноября у нас будет праздник. 3) 22 января мы не работаем.

c. 1) Ленин родился в 1870 году и умер в 1924 году. 2) Америка была открыта в 1492 году. 3) Чкалов перелетел Северный полюс 21-го июня 1937 года.

3. Translate into Russian the following groups of words:

a) Pole, degree, latitude, longitude.

b) Weather, blizzard, storm, snow, wind, ice.

c) Northern Lights, sun, moon, dawn.

d) Ocean, current, depth, gulf, cape, shore, rock.

43 СОРОК ТРЕТИЙ УРОК THE FORTY-THIRD LESSON

ТЕКСТ

СУВОРОВ

Знаменитый русский полководец Суворов уже в детстве проявлял необыкновенную любовь к военному искусству. Он даже по ночам читал рассказы о подвигах великих полководцев.

Когда ему было **семнадцать лет**, Суворов добровольно поступил простым солдатом в полк. Суворов жил с солдатами в казармах и непрерывно изучал военное дело.

Солдаты сильно полюбили Суворова и впоследствии всегда охотно выполняли все его приказы. Его военный талант впервые проявился в начале Семилетней войны. Он был тогда начальником штаба у генерала Фермора, и его советы помогли разгромить войска прусского короля Фридриха второго.

Король бежал, а Суворов с русскими войсками участвовал в походе на Берлин, который должен был заплатить полтора миллиона талеров контрибуции.

Сувóров старáлся развѣть в солдáтах не тóлько отвáгу, вѣдержку и дисциплину, но тáкже находчивость.

«Тяжелó в учéнии, — говорѣл он, — легко бóдет в походѣ». Он задавал солдáтам сáмые неожиданные вопро́сы и бóчень сердѣлся, е́сли на нѣх не находѣли бѣстрого отвѣта; наоборот, бывáл доволен, когдá получáл столь же неожиданные и остроумные отвѣты.

Тáкая тѣсная связь с солдáтскими мáссами обезпéчила Сувóрову побѣды в течéние всей егó военной карьеры. Он брал крѣпости, котóрые считáлись непристúпными, за что получáл чин фельдмáршала. Он совершил знаменѣтый поход чѣрез Альпы, появившись пѣред протѣвником, как снег нá голову, неожиданно. Вездé егó близость к солдáтским мáссам, талант и искусство обезпéчивали емú побѣду.

Вѣра солдáт в Сувóрова была велиká.

Сувóров умер в Петербургѣ. На похорóнах наро́ду и войск бѣло мнóжество. У кáменных ворóт Алексáндро-Невской лавры шѣствие остановѣлось: пройдѣт ли высо́кий балдахѣн под ворóта?

Поэт Держáвин посмотрѣл и сказáл: «Пройдѣт, прой, ёт». И добáвил: «Вездé прошѣл».

«Вездé прошѣл», — повторѣли дру́жно солдáты то, что им на дѣле бѣло извѣстно.

СЛОВАРЬ

знаменѣтый, -ая, -ое, -ые famous	выполня́ть I to carry out, execute
полковóдец general	прика́з order
в дѣтстве in childhood	тáлант talent
проявля́ть I to show	проявѣться II <i>p. (fut. проявляю́сь, проявившѣсь) to show itself</i>
необыкновенный, -ая, -ое, -ые unusual	Семилѣтняя война́ the Seven Years' War
любóвь <i>f.</i> love	начáльник шта́ба chief of staff
военное иску́ство military art	генерáл General
по ночáм at night	совет advice
пóдвиг deed, exploit, feat	помóчь I <i>p. (fut. помо́гу, помо́жешь) to help</i>
в семáдцать лѣт at seventeen (years of age)	разгромѣть II <i>p. (fut. разгромлю́, разгромѣшь) to rout</i>
добровóльно voluntarily	войска́ troops
поступѣть (II <i>p., fut. поступлю́, поступишь) в полк to enlist in the regiment</i>	пру́сский, -ая, -ое, -ие Prussian
простѣм солдáтом as a private	корóль king
казáрма barracks	Фрѣдрих вторóй Frederick II
непрерѣвно incessantly	учáствовать I (учáствую) to take part in
военное дѣло military affairs	поход march, campaign
сѣльно intensely	Берлѣн Berlin
полюбѣть II <i>p. (fut. полюблю́, полюбишь) to grow fond of</i>	заплатѣть II <i>p. (fut. заплачу́, заплатишь) to pay</i>
впослѣдствѣ afterwards later on	полтора́ one and a half
охóтно willingly	контрибúция indemnity
	старáться I to endeavour

развить I *p.* (*fut.* разовью) to develop
 выдержка endurance
 находчивость presence of mind
 тяжёло difficult, rigorous
 ученье training
 лёгко easy
 задавать I (задаю) вопросы to ask questions
 неожиданный, -ая, -ое, -ие unexpected
 сердиться II (сержусь, сёрдишься) to be angry
 на них *here* to them
 находить II (нахожу, находишь) to find
 столь же equally, just as
 остроумный, -ая, -ое, -ие witty
 тесный, -ая, -ое, -ие close
 связь *f.* contact
 солдатский, -ая, -ое, -ие soldier (*adj.*)
 обеспечить II *p.* (*fut.* обеспечу) to secure
 победа victory
 в течение in the course
 карьера career
 считались неприступными were considered to be impregnable

за что for which
 чин rank
 фельдмаршал Field-Marshal
 совершить II *p.* (*fut.* совершу) to accomplish
 Альпы Alps
 появляться I to appear
 как снег на голову like snow on the head (*here* an avalanche)
 обеспечивать I to secure
 вера faith, trust, belief
 умереть II *p.* (*fut.* умру, умрёшь) to die
 Петербург St. Petersburg
 похороны funeral, burial
 множество great numbers,
 каменные ворота stone gate
 Александрo-Невская лавра (монастырь) the Alexander-Nevisky Monastery
 шествие, procession
 балдахин baldachin
 поэт poet
 добавит II *p.* (*fut.* добавлю, добавишь) to add
 повторит II *p.* (*fut.* повторю) to repeat
 дружно unanimously, in union
 известно well-known

ВЫРАЖЕНИЯ

Сколько тебе (Вам) лет?

1 год	12 months (one year)	21 год
2, 3, 4 года	2 years, etc.	22 года
5, 6, 10 (etc.) лет		20 лет
		25 лет
Мне	}	20 лет
Тебе		21 год
Ему		22 года
Ей		25 лет
		I am 20, etc.

Тяжело в учении — легко в походе.
 поступить в полк
 брать крепость
 одержать победу
 задавать вопрос
 получать ответ
 как снег на голову
 известно на деле

Rigorous training makes the campaign easy.
 to enlist in the regiment
 to capture a fortress
 to win a victory
 to ask a question
 to receive an answer
 like a bolt from the blue
 well-known in practice

СИНОНИМЫ

задавать вопрос = спрашивать
давать ответ = отвечать
знаменитый = известный

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

второй — повторить много — множество
крепкий — крепость

Упражнения

1. Translate into Russian:

1) How old are you? 2) I am thirty-five. 3) How old is comrade Ivanov? 4. He is thirty-four.

2. Pick out all the prepositions in the Text. Indicate the case used after each.

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Суворов ... детства проявлял любовь ... военному искусству.

2) Он даже ... почтам читал рассказы ... подвигах великих полководцев. Суворов ... русскими войсками участвовал ... походе ... Берлин.

3) Он совершил знаменитый поход ... Алыны, появлялся ... противником неожиданно.

4) Тесная связь ... солдатскими массами обеспечила Суворову победы ... всей его военной карьере.

5) Суворов умер ... Петербурге.

For reference: in, with, to, from, about, across, before.

4. Pick out all the conjunctions, and words used as conjunctions, in the text and translate them into English.

5. Fill in the blanks with suitable conjunctions and words used as conjunctions:

1) Суворов участвовал в походе на Берлин, ... должен был заплатить полтора миллиона талеров контрибуции.

2) Суворов задавал солдатам неожиданные вопросы и очень сердился, ... не получал быстрого ответа. Он бывал доволен, ... получал столь же неожиданные ответы.

3) В семнадцать лет Суворов поступил в полк, ... изучать военное дело.

4) Вера солдат в Суворова была велика, ... он всегда одерживал победы.

5) «Везде прошёл»,—повторили солдаты то, ... им на деле было известно.

For reference: which, if, when, in order to, because, what.

GRAMMATICAL TABLES

THE NOUN

Table No. 1

The Gender of Nouns

The gender of nouns implying inanimate things is shown by their endings.

Masculine	Feminine	Neuter
Ending on:	Ending on:	Ending on:
1. a hard consonant (дом, студент)	1. a (страна, женщина)	1. o (мѣсто, вино)
2. ь (a soft consonant) (рубль, дождь)	2. я² (земля, деревня)	2. e (поле, море)
3. и (герой, бой)	3. ия (партия, революция)	3. ие (собрание, желание)
4. a and я² (мужчина, слуга, судья)	4. ь (a soft consonant) (власть, лошадь)	4. мя³ (время, имя)

1. Nouns ending on the soft sign (ь) may be either masculine or feminine.

Note that after **ж, ч, ш, щ**, the soft sign (ь) is written only at the end of feminine and not masculine nouns.

Nouns ending on **сть** are feminine (власть, кость, жѣсть, часть, новость) with the exception of **гость**, which is masculine.

Nouns implying designation, office, profession, ending on the suffixes **тель** and **рь** are always masculine: читатель, учитель, секретарь.

2. There are a few masculine nouns ending on **-а, -я**. These invariably indicate animate things so that there is little difficulty in ascertaining the gender. Many masculine proper nouns, particularly names, end on **a, я**. They are declined like the feminine (Маша, Козя, Ваня).

Some nouns on **a** may express either male or female: сирота (orphan).

Words with the suffix **ишк** (indicating depreciation) and **ищ** (indicating augmentation) end on **o** (городишко a provincial town) and **e** (домыше -- a huge house).

3. There are ten neuter words ending on **мя**. The most usual are: имя (name), время (time), знамя (flag), семя (seed), пламя (flame).

Table No. 2

The Plural of Nouns

Masculine	Feminine	Neuter
ы	ы	а
Nouns ending on a hard consonant, or on а, take ы in the plural:	Nouns ending on а take ы in the plural:	Nouns ending on о take а in the plural:
стол стол ы table,-s	страна стран ы country,-ies	место мест а place,-s
студент студент ы student,-s	газета газет ы paper,-s	слово слов а word,-s
мужчина мужч и ны man-men	This does not apply to nouns which have an а coming after the letters г, к, х, ж, ч, ш, щ at the end in singular	This does not apply to nouns which have an о coming after the letters г, к, х, ж, ч, ш, щ
и	и	я
Nouns ending on a soft consonant or й take и :	Nouns ending on a soft consonant or on я take и	Nouns ending on е take я :
рубль рубл и rouble,-s	земля земл и earth	поле пол я field,-s
герой геро и hero,-es	лошадь лошад и horse,-s	
Nouns ending on ж, ч, ш, щ or г, к, х, take и :	Nouns with ж, ч, ш, щ or г, к, х before the final а take и :	
врач врач и doctor,-s	книга книг и book,-s	
нож нож и knife,-ves	туча туч и cloud,-s	
враг враг и foe,-s		

EXCEPTIONS:

1. Some masculine nouns take **а** or **я** in the plural. In such cases **а** and **я** are invariably accented.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| а) глаз—глаза eye,-s | лес, леса forest,-s |
| луг—луга meadow,-s | сорт—сорта sort,-s |
| берег—берега shore,-s | город—города town,-s |
| остров—острова island,-s | голос—голоса voice,-s |
| доктор—доктора doctor,-s | поезд—поезда train,-s |
| вечер—вечера evening,-s | |
| б) учитель—учителя teacher,-s | |
| край—края region,-s | |

2. Masculine nouns ending on **анин, янин** have **ане, яне** in the plural:

гражданин—граждане citizen, -s
англичанин—англичане Englishman, -men

The word **господин** (lord, master, Mr.) takes **а** in the plural: **господа**.

3. Some masculine and neuter nouns take **ья** in the plural:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| а) Masculine брат—братья brother,-s | |
| муж—мужья husband,-s | |
| лист—листья leaf,-ves | |
| стул—стулья chair,-s | |
| сын—сыновья son,-s | |
| б) Neuter перо—перья pen,-s | |
| крыло—крылья wing,-s | |
| дерево—деревья tree,-s | |

4. A few neuter nouns take **и** in the plural, instead of **а** or **я**:

яблоко—яблоки	apple,-s
ухо—уши	ear,-s
плечо—плечи	shoulder,-s
колéно—колéни	knee,-s

5. Neuter nouns ending on **мя** form their plurals as follows:

имя—именá	name,-s	} Note the infixing of the infix ен between the stem and the ending.
врéмя—времениá	time,-s	
знамя—знамениá	flag,-s	
семя—семенá	seed,-s	

6. Some words have a double plural, with different meanings:

лист	{	листа́ sheet,-s (of paper)
		листья́ leaf,-ves (of a tree)
корень	{	корни́ root,-s (of a tree, tooth, etc.)
		коренья́ root,-s (edible)

7. Some words have no plural:

- а) Words denoting substances or abstract ideas:
- | | |
|---------|-----------|
| нефть | petroleum |
| отва́га | courage |

б) Words of foreign origin:

бюро́	bureau
кофе́	coffee
пальто́	overcoat
депо́	depot

Table No. 3

Declension of Masculine Nouns

Singular					
Case	Question	Ending			
		Hard consonant	ь	и	ии
N.	кто? что?	заво́д	рубе́ль	трамва́й	граждани́н ⁶
G.	кого? чего?	заво́да	рублѐй	трамва́я	граждани́на
D.	кому? чему?	заво́ду	рублѝю	трамва́ю	граждани́ну
A.	кого? что?	заво́д ¹	рублѝ ¹	трамва́й ¹	граждани́на
I.	кем? чем?	заво́дом ²	рублѐм ³	трамва́ем	граждани́ном
P.	(о) ком? (о) чём?	заво́де	рублѐ	трамва́е	граждани́не
Plural					
N.	кто? что?	заво́ды ⁴	рублѝ	трамва́и	гражда́не
G.	кого? чего?	заво́дов ⁵	рублѐй	трамва́ев	гражда́н
D.	кому? чему?	заво́дам	рублѝм	трамва́ям	гражда́нам
A.	кого? что?	заво́ды ¹	рублѝ ¹	трамва́и ¹	гражда́н
I.	кем? чем?	заво́дами	рублѝми	трамва́ями	гражда́нами
P.	(о) ком? (о) чём?	заво́дах	рублѝх	трамва́ях	гражда́нах

1. Nouns which denote animates have identical endings for the accusative and Genitive. Inanimates are identical in the accusative and nominative.

2. The instrumental case singular end on **ем** if the ending is unaccented and preceded by the sibilants **ж, ч, ш, and ц** (*cf.* **врачо́м** but **това́рищем**). All other singular case endings are as in the word **заво́д**.

3. The instrumental singular ends in **ѐм** after a soft consonant, when that syllable is accented; when unaccented in **ем** (*cf.* **автомобѝлем**—**рублѐм**).

4. According to the general rule, nouns in the Nominative plural end on **ы**; after **г, к, х, ч, ж, ш, щ**—on **и**: **това́рищи, каранда́шѝ**.

5. The genitive plural of nouns after **ж, ч, ш, щ** is **ей**: (*cf.* **това́рищеѝ, врачеѝ**).

6. Masculine nouns in **-ин**, indicating nationality or rank, etc. (*cf.* **англича́нин, крестьѝнин**) are declined like **граждани́н**.

Table No. 4.

Declension of Feminine Nouns

S i n g u l a r					
Case	Question	а	я	ия	ь
N.	кто? что?	странá	земля́	па́ртия	власть
G.	кого? чего?	страны́¹	земли́	па́ртии	вла́сти
D.	кому? чему?	стране́	земле́	па́ртии	вла́сти
A.	кого? что?	страну́	зе́млю	па́ртию	власть
I.	кем? чем?	страной²	земле́й³	па́ртией	вла́стью
	(о) ком? (о) чём?	стране́	земле́	па́ртии	вла́сти

P l u r a l

N.	кто? что?	стра́ны¹	зе́мли	па́ртии	вла́сти
G.	кого? чего?	стра́н²	земель³	па́ртий	вла́стей
D.	кому? чему?	стра́нам	зе́млям	па́ртиям	вла́стям
A.	кого? что?	стра́ны⁴	зе́мли⁴	па́ртии ⁴	вла́сти ⁴
I.	кем? чем?	стра́нами	зе́млями	па́ртиями	вла́стями
P.	(о) ком? (о) чём?	стра́нах	зе́млях	па́ртиях	вла́стях

1. After **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** we write **и**.

2. In the singular, the instrumental case usually ends on **ой**, but sometimes, especially when an extra syllable is required (in verse, etc.) this ending may be replaced by **ою**.

3. After **ж, ч, ш, щ** if the ending is accented, we write **ой (ою)**, if unaccented we write **ей (ею)**.

4. After **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** we write **и**.

5. For euphony an **о** or an **е** is placed between consonants in the genitive plural: **машини́стка-машини́сток, земля́-земель.**

6. For animate beings the accusative plural of feminine nouns is the same as the genitive plural; for inanimate things the accusative and the nominative are the same: **я вижу́ кни́ги but я вижу́ же́нщин.**

Table No. 5

Declension of Neuter Nouns

Singular					
Case	Question	о	е	ие	мя
N.	кто? что?	слово	поле	собрание	время ¹
G.	кого? чего?	слова	поля	собрания	времени
D.	кому? чему?	слову	полю	собранию	времени
A.	кого? что?	слово	поле	собрание	время
I.	кем? чем?	словом	полем	собранием	временем
P.	(о) ком? (о) чём?	слова	поля	собрания	времени
Plural					
N.	кто? что?	слова ²	поля	собрания	времена
G.	кого? чего?	слов	полей	собраний	времен
D.	кому? чему?	словам	полям	собраниям	временами
A.	кого? что?	слова	поля	собрания	времена
I.	кем? чем?	словами	полями	собраниями	временами
P.	(о) ком? (о) чём?	словах	полях	собраниях	временах

1. Neuter nouns in **мя** (like **время**) have the infix **ен** in all cases except the nominative and accusative singular.

2. The following words form their plurals in a special manner: **плечо**—**плечи**, **колѣно**—**колѣни**, **яблоко**—**яблоки** (**и** instead of **а**); **ухо**—**уши**, **ушей**, etc.; **перо**—**перья** (**перьев**, etc.).

Note: Words of foreign origin like **пальто**, **денѣ**, **бюро**, are not declined.

Table No. 6

Declension of Surnames with the endings **ов** and **ин**

Singular		Plural	
Case	Masculine		For all Genders
N.	Иванов	Иванова	Ивановы
G.	Иванова	Ивановой	Ивановых
D.	Иванову	Ивановой	Ивановым
A.	Иванова	Иванову	Ивановых
I.	Ивановым	Ивановой	Ивановыми
P.	Иванове	Ивановой	Ивановых

Table No. 7

THE ADJECTIVE

Declension of Adjectives in: *ый, ой*

Case	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	но́вый (ой ¹)	но́вая	но́вое	но́вые
G.	но́вого	но́вой	но́вого	но́вых
D.	но́вому	но́вой	но́вому	но́вым
A.	но́вый, но́вого	но́вую	но́вое	но́вые, но́вых
I.	но́вым	но́вой (ю)	но́вым	но́выми
P.	но́вом	но́вой	но́вом	но́вых

1. If the accent falls on the ending (молодо́й).

Table No. 8

Declension of Adjectives in *ий*

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	сѣ́й	сѣ́я	сѣ́е	сѣ́е
G.	сѣ́его	сѣ́ей	сѣ́его	сѣ́их
D.	сѣ́ему	сѣ́ей	сѣ́ему	сѣ́им
A.	сѣ́й, сѣ́его	сѣ́ю	сѣ́е	сѣ́е, сѣ́их
I.	сѣ́им	сѣ́ей(ю)	сѣ́ему	сѣ́ими
P.	сѣ́ем	сѣ́ей	сѣ́ем	сѣ́их

Table No. 9

THE PRONOUN

Declension of Personal Pronouns

S i n g u l a r

	1st person	2nd person	3rd person				
			Masculine		Feminine		Neuter
N.	я	ты	о́н		о́на		оно́
G.	меня́	тебе́я	его́	негó¹	её́	неё́	его́
D.	мне	тебе́	ему́	нему́¹	ей	ней	ему́
A.	меня́	тебе́я	его́	негó	её́	неё́	его́
I.	мно́й (ю)	тобо́й (ю)	из ни́м		ёю	неёю	им ни́м
P.	мне	тебе́	нѐ		ней	ней	нѐм

P l u r a l

For all Genders

N.	мы	вы	они́	
G.	нас	вас	их	них¹
D.	нам	вам	им	ним
A.	нас	вас	их	них
I.	на́ми	ва́ми	и́ми	ни́ми
P.	нас	вас	них	

1. After prepositions.

Table No. 10

Declension of the Relative and Interrogative Pronouns: *кто, что* and the Negative Pronouns: *никто́, ничто́*

For all Genders and Numbers				
N.	кто	что	никто́	ничто́
G.	кого́	че́го	никого́	ничего́
D.	кому́	че́му	никому́	ничему́
A.	кого́	что	никого́	ничто́
	кем	че́м	нике́м	ниче́м
	ком	че́м	ни (о) ком	ни (о) че́м

Table No. 11

Declension of the Possessive Pronouns and Adjectives: мой, наш

	S i n g u l a r			P l u r a l
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	мой	моѣ		моѣ
G.	моего	моѣй		моѣх
D.	моему	моѣй		моѣм
A.	мой, моего	моѣ		мой, моѣх
I.	моѣм	моѣй (ю)		моѣми
P.	моѣм	моѣй		моѣх
N.	наш	наша	наше	наши
G.	нашего	нашей	нашего	наших
D.	нашему	нашей	нашему	нашим
A.	наш, нашего	нашу	наше	наши, наших
I.	нашим	нашей (ю)	нашим	нашими
P.	нашем	нашей	нашем	наших

The Possessives твой, твоѣ, твоѣ, твоѣ are declined as мой, etc.; ваш, вѣша, вѣше, вѣши, as наш, etc.; the Possessives егѣ (his), еѣ (her) and их (their) are not declined.

Table No. 12

Declension of the Demonstrative Pronouns: этот, тот

	S i n g u l a r			Plural
	Male		Neuter	For all Genders
N.	этот	ѣта	это	ѣти
G.	этого	этой	этого	ѣтих
D.	этому	этой	этому	ѣтим
A.	этот, этого	ѣту	это	ѣти, ѣтих
I.	ѣтим	этой (ю)	ѣтим	ѣтим
P.	ѣтом	этой	ѣтом	ѣтих
N.	тот	та	то	те
G.	того	той	того	тех
D.	тому	той	тому	тем
A.	тот, того	ту	то	те, тех
I.	тем	той (ю)	тем	тѣми
P.	том	той	том	тех

Table No. 13

NUMERALS

Declension of the Numeral *один*

Case	S i n g u l a r			Plural ¹
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	один	одна	одно	один ¹
G.	одного	одной	одного	одних
D.	одному	одной	одному	одним
A.	один, одного	одну	одно	один, одних
I.	одним	одной	одним	одними
	одном	одной	одном	одних

Table No. 14

Declension of the Numerals

два, три, четыре

Case	Masculine and Neuter	Feminine	For all Genders	
N.	два	две	три	четыре
G.	двух		трёх	четырёх
D.	двум		трём	четырёх
A.	два	две	три	четыре
	двух		трёх	четырёх
I.	двумя		тремя	четырьмя
P.	двух		трёх	четырёх

¹ Is employed in the plural in the meaning "single", "alone" and in expressions as *один—другие* (the ones—the others).

Table No. 15

Declension of the Numerals
пять, пятнадцать, пятьдесят

N.	пять	пятна́дцать	пятьдеся́т
G.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти
D.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти
A.	пять	пятна́дцать	пятьдеся́т
I.	пятью́	пятна́дцатью	пятью́десятью
P.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти

Table No. 16

Declension of the Numerals
сорок, девяносто, сто

N., A.	со́рок	девяно́бто	сто
All other Cases	сорока́	девяно́бста	ста

Table No. 17

Declension of the Numerals
двести, триста, четыреста, пятьсот

N.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
G.	двухсо́т	трѣхсо́т	четы́рехсо́т	пятисо́т
D.	двумста́м	трѣмста́м	четы́ремста́м	пятиста́м
A.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
I.	двумяста́ми	тремяста́ми	четы́рмяста́ми	пятьюста́ми
P.	о двухста́х	о трѣхста́х	о четы́рехста́х	о пятиста́х

Table No. 18

THE VERB

First Conjugation. Imperfective Aspect

Infinitive: *дѣлать* (to do, to make)

Present		Past	Future	
я <i>дѣлаю</i>	у ¹	я <i>дѣлал, -ла</i>	я <i>бѣду</i>	
ты <i>дѣлаешь</i>		ты <i>дѣлал, -ла</i>	ты <i>бѣдешь</i>	
он } <i>дѣлает</i>		он <i>дѣлал</i>	он <i>бѣдет</i>	<i>дѣлать</i>
она }		она <i>дѣлала</i>	она <i>бѣдет</i>	
оно }		оно <i>дѣлало</i>	оно <i>бѣдет</i>	
мы <i>дѣлаем</i>		мы <i>дѣляли</i>	мы <i>бѣдем</i>	
вы <i>дѣлаете</i>		вы <i>дѣляли</i>	вы <i>бѣдете</i>	
они <i>дѣлают</i>	ут ¹	они <i>дѣляли</i>	они <i>бѣдут</i>	

Imperative: *дѣлай! дѣлайте!*

Table No. 19

First Conjugation. Perfective Aspect

Infinitive: *сдѣлать* (to do, to make)

Present	Past	Future
	я <i>сдѣлал, -ла</i>	я <i>сдѣлаю</i>
	ты <i>сдѣлал, -ла</i>	ты <i>сдѣлаешь</i>
	он <i>сдѣлал</i>	он }
	она <i>сдѣлала</i>	она } <i>сдѣлает</i>
	оно <i>сдѣлало</i>	оно }
	мы <i>сдѣлали</i>	мы <i>сдѣлаем</i>
	вы <i>сдѣлали</i>	вы <i>сдѣлаете</i>
	они <i>сдѣлали</i>	они <i>сдѣлают</i>
Imperative: <i>сдѣлай! сдѣлайте!</i>		

After ж, ч, ш, щ, г, к, х and sometimes after other consonants: *сжѣ, морѣ*.

Table No. 20

Second Conjugation. Imperfective Aspect

Infinitive: строить (to build)

Present		Past		Future	
я строю	у ¹	я строил,-ла		я буду	} стро
ты строишь		ты строил,-ла		ты будешь	
он } строит		он строил		он } будет	
она } строит		она строила		она } будет	
оно } строит		оно строило		оно } будет	
мы строим	ат ¹	мы строили		мы будем	
вы строите		вы строили		вы будете	
они строят		они строили		они будут	

Imperative: строй! стройте!

Table No. 21

Second Conjugation. Perfective Aspect

Infinitive: построить (to build)

	Future
я построил,-ла	я построю
ты построил,-ла	ты построишь
он построил	он } построит
она построила	она } построит
оно построило	оно } построит
мы построили	мы построим
вы построили	вы постройте
они построили	они построят

Imperative: построй! постройте!

¹ See p. 231.

Table No. 22

Reflexive Verbs (in -ся)
First Conjugation. Imperfective Aspect

Infinitive: одеваться (to dress oneself)

Present		Past	Future	
я одеваюсь	усь ¹	я одевался, -лась	я буду	одевать ся
ты одеваешься		ты одевался, -лась	ты будешь	
он } одевается		он одевался	он }	
она }		она одевалась	она }	
оно }		оно одевалось	оно }	
мы одеваемся		мы одевались	мы будем	
вы одеваетесь		вы одевались	вы будете	
они одеваются	утся ²	они одевались	они будут	

Imperative: одевайся! одевайтесь!

Table No. 23

The Verb быть

Infinitive: быть (to be)

Present	Past	Future
я (never used)	я был, -ла	я буду
ты (ditto)	ты был, -ла	ты будешь
он, она, оно есть	он был	он /
мы (never used)	она была	
вы (ditto)	оно было	оно /
они суть (seldom used)	мы были	мы будем
	вы были	вы будете
	они были	они будут

Imperative: будь! будьте!

Table No. 24

The Verb *есть*

Infinitive: *есть* (to eat)

Present		Past		Future
я ем		я ел, -ла		я буду
ты ешь		ты ел, -ла		ты будешь
он	} ест	он ел		
она		она ела		
оно		оно ело		оно /
мы едим		мы ели		мы будем
вы едите		вы ели		вы будете
они едят		они ели		они будут

Table No. 25

The Verb *дать*

Infinitive: *дать* (to give)

Past		Future
я дал,-ла		я дам
ты дал,-ла		ты дашь
он дал	} даст	он
она дала		она
оно дало		оно
мы дали		мы дадим
вы дадите		вы дадите
они дали		они дадут

Imperative: дай! дайте!

Table No. 26

The Verb *хотеть*

Infinitive: хотеть (to wish)

Present	Past	Future
я хочу ты хочешь он } она } хочет онó } мы хотим вы хотите они хотят	я хотел, -ла ты хотел, -ла он хотел она хотела онó хотело мы хотели вы хотели они хотели	я буду ты будешь } хотеть etc. } (seldom used)

Table No. 27

The Verb *мочь*

Infinitive: мочь (to be able)

Present	Past	Future
я могу ты можешь он } она } может онó } мы можем вы можете они могут	я мог, -ла ты мог, -ла он мог она могла онó могло мы могли вы могли они могли	Not used

Table No. 28

The Verb *идти*

Infinitive: идти (to go, to walk)

Present	Past	Future
я иду ты идёшь он } она } идёт онó } мы идём вы идёте они идут	я шёл, шла ты шёл, шла он шёл она шла онó шло мы шли вы шли они шли	я буду ты будешь } он будет } идти она будет } онó будет } мы будем } вы будете } они будут }

Imperative: иди! идите!

Table No. 29

SOME PREPOSITIONS AND WORDS USED AS SUCH

Prepositions	With which case are used
<p>без, вокруг, для, до, из, мимо, от, около, после, между, против с (from), у</p>	Genitive
<p>в, на, за, под (<i>direction</i>) через</p>	Accusative
<p>под, за (<i>location</i>), между, перед, над с (with)</p>	Instrumental
<p>о, об (with verbs denoting thought or speech)</p>	Prepositional

Table No. 30

SOME CONJUNCTIONS AND CONJUNCTIVE WORDS

Co-ordinating	Subordinating
	<p>что, чтобы потому что чем, как когда, куда если который, какой</p>

EVERYDAY EXPRESSIONS

Здравствуйте! How do you do! (*lit. be well*).

Доброе утро! Good morning!

Добрый день! Good day!

Добрый вечер! Good evening!

До свидания! Good-bye (*au revoir*)!

До завтра! Until tomorrow (*see you in the morning*).

Всего хорошего! Good-bye (*lit. all the best*).

Спокойной ночи! Good night!

Будьте здоровы! Your health! (*I wish you good health!*)

Как поживаете? How do you do?

Очень рад (рада) вас видеть. Very glad to see you!

Жму вашу руку. I press your hand. (*Used as a greeting at the end of a letter.*)

Как ваше здоровье? How is your health?

Как вы себя чувствуете? How do you feel?

Спасибо! Thanks!

Благодарю вас. I thank you.

Разрешите поблагодарить вас за радужный приём. Allow me to thank you for your cordial welcome.

Не за что. Don't mention it!

Не стоит. It isn't worth while.

Пожалуйста. Please.

Расскажите, в чём дело. Tell me (us) what's the matter.

Садитесь. Be seated. Take a seat.

Не хотите ли чаю? Won't you have tea?

Что у (вас) нового? What's the news?

Расскажите что-нибудь. Tell (me) us something or other.

Что с Вами? What is wrong with you? What is the matter?

Вы курите? Do you smoke?

Можно предложить вам папиросу? May I offer you a cigarette?

Что случилось? What has happened?

Желаю вам всего наилучшего. I wish you all the best. (*A very common phrase on saying good-bye or ending a letter.*)

Передайте привёт от меня... Give my regards to...

Приходите к нам. Come to see us.

Когда вы к нам придёте? When are you coming to see us?

Позвоните мне по телефону. Ring me up.

Буду ждать вашего звонка. I shall expect you to ring me up.

Когда мы увидимся? When shall we see you again?

Что это значит? What does that mean?

Жду вас в скором времени. I shall expect you soon.

Это мне нравится. I like that.

Я это люблю. I love that.

Извините! Excuse me!

Очень жаль. A great pity.

К сожалению, нет. I regret (to say), no.

Говорите ли вы по-русски? Do you speak Russian?

Я понимаю немного. I understand a little.

Я знаю несколько слов. I know a few words.

Как сказать по-русски...? How do you say... in Russian?

Как это называется? What is that called?

Можно вас спросить? May I ask you (something)?

Переведите, пожалуйста. Translate, please.

Повторите ещё раз! Repeat once more.

Покажите мне! Show me.

Дайте мне! Give me.

Принесите стакан воды. Bring a glass of water.

Получите с меня (деньги). Receive the money from me (*The usual phrase when paying a bill.*)

Сколько я должен заплатить? How much do I owe?

Разменяйте пожалуйста! Give me some change, please.

Сколько стоит? How much does it cost?

Это дорого! That is dear.

Это дешево! That is cheap.

Может быть. Perhaps.

Кстати. A propos, by the way.

Ни за что на свете! For nothing in the world.

Мне кажется. It seems to me. I think.

Кто там? Who is there?

Можно войти? May I come in?

Войдите! Come in!

В таком случае... In that case...

Что делать? What is to be done?

Приведите... в порядок. Put ... in order.

Довольно. Enough. (That will do.)

У меня болит голова. I have a headache.

Я болен (я больна). I am ill.

Какая сегодня погода? What is the weather like today?

Сегодня хорошая погода. It is nice (good) weather today.

Идёт дождь, дует ветер. It is raining and windy.

Когда отправляется поезд? When does the train go?

Когда прибывает поезд? When does the train arrive?

Счастливого пути! Happy journey! Bon voyage!

Какой час? What time is it?

Какое сегодня число? What is the date to-day?

Через час. In an hour.

Час тому назад. An hour ago.

В самом деле?! Really?

Ну так что же? Well, what of it?

Всё идёт хорошо. O. K. All is going on all right.

Ни в каком случае! On no account.

Позвольте Вам представить... Let (allow) me introduce to you...

Позвольте Вас познакомить с... Let me introduce you to...

Как Вас зовут? What is your name?

За Ваше здоровье! Your health!

ALPHABETICAL VOCABULARIES

ABBREVIATIONS EMPLOYED

The small letters in italics following the nouns indicate gender: *m.* (masculine), *f.* (feminine), *n.* (neuter). The abbreviation for the plural number is *pl.* Wherever the plural is formed irregularly, this is given in parenthesis.

The abbreviation for adjective is *adj.*, for numeral adjective *num.*, for verb *v.*, for pronoun—*pron.*, preposition—*prep.*, conjunction—*conj.* particle—*part.*, interjection—*int.*, adverb—*adv.*

The figures I and II coming after the Russian verbs indicate to which conjugation they belong. If the verb is irregular, following the mixed conjugation, it is marked *irr.* Verbs which are in the perfective aspect are marked with the letter *p.* and the future tense (*fut.*) is given in parenthesis in difficult cases.

Where the verb is in the imperfective aspect, the present tense is given in parenthesis in difficult cases.

RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

A

а (*conj.*) and, but
август *m.* August
автoбус *m.* 'bus
автомобиль *m.* auto, car
Академия (*f.*) **Наук** (*f. pl.*) the Academy of Sciences
акýла *f.* shark
алло! (*int.*) Hallo!
Альпы (*pl.*) the Alps
америкáнец *m.* (*pl.* америкáнцы) an American, -s
америкáнка, -и *f.* an American (woman), -s
ангина *f.* quinsy
англича́нин *m.* (*pl.* англича́не) Englishman
англича́нка, -и *f.* Englishwoman, -women
а́нгло-ру́сский (*adj.*) English-Russian
апельси́н *m.* orange
аплоди́ровать I (аплоди́рую) to applaud
апрель *m.* April
а́рмия *f.* army
артилле́рист *m.* artillery man
артилле́рия *f.* artillery
а́ртист *m.* actor
а́ртистка *f.* actress
архите́ктура *f.* architecture
атако́вать I (атаку́ю) to attack
Африка *f.* Africa

Б

балдахи́н *m.* baldachin, canopy
ба́нка *f.* tin, can
ба́рка *f.* barge
бассе́йн *m.* reservoir, basin, field
ба́тюшка *m.* little, dear father, dad
ба́шня *f.* tower, turret
бежа́ть *irr.* (бе́гý, бежи́шь..., бе́гýт) to run
без (*prep.*) without; **без десяти мину́т...** ten minutes to...
бе́лый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) white
белье́ *n.* linen, lingerie
бензи́н *m.* petrol, benzine; **бензи́новый**
бак *m.* petrol tank
бе́рег *m.* shore, coast
бере́чь I (бере́гý, береже́шь..., бере́гýт) to cherish, to take care of, to guard
беседо́вать I (беседу́ю) to converse
бескoнечный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) endless
беспоко́йство *n.* anxiety, worry, trouble
библиoтэ́ка *f.* library
бивуа́к *m.* bivouac
биле́т *m.* ticket
бино́кль *m.* opera-glasses, field-glass
бишфе́кс *m.* beefsteak
блédный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) pale, white; блédный, как полотно́ white as a sheet

близко (*adv.*) near, near at hand
 блузка *f.* blouse
 боец *m.* fighter, soldier, man
 бой *m.* battle; шли бой battles were raging
 бок *m.* side
 болен, больна, -ы (*adj.*) sick, ill
 болеть I to be ill; II (*used only 3rd pers. sing. and pl.*) to ache; у вас болит голова? have you a headache?; у неё болят зубы she has toothache.
 больше (*adv.*) more
 большой, -ая -ое, -ие (*adj.*) large
 бомба *f.* bomb
 бороться I (борюсь) to fight
 борт *m.* side (of a ship)
 ботинки, -нки *m.* boot, -s
 брат, -ья *m.* brother, -s
 брать I (беру, берёшь) to seize, to take;
 брать крепость to capture (storm) a fortress
 броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросятся) to throw, to rush, to jump, to fling oneself; броситься бежать to take to flight
 брюки *pl.* trousers
 будто as if
 булочная *f.* baker's shop
 бульвар *m.* boulevard, avenue
 бумага *f.* paper
 буфет *m.* buffet, luncheon room; side-board
 бывает often is, sometimes happens;
 бывало used to be; бывал доволен used to be pleased
 быстро (*adv.*) quickly
 быть (*fut.* буду) to be; был, -а, -о was

В

в (*prep.*) in, at
 вагон *m.* wagon
 важный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) important
 ваза *f.* vase
 валиться I to be scattered about, to lie around
 вахта *f.* watch, look-out
 ваш, -а, -е, -и (*pron., adj.*) your, yours
 вверх (*adv.*) up, upwards
 вдали (*adv.*) in the distance
 вдруг (*adv.*) suddenly
 ведро *n.* bucket; как из ведра in bucket-fuls; "cats and dogs" (rain)
 велеть II *p.* (*fut.* велю) to order, to command
 великий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) great
 вера *f.* faith, trust, belief
 верный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) true, faithful, staunch
 Верховный Совет *m.* Supreme Soviet
 весёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) jolly, gay
 весна *f.* spring; весной (*adv.*) in spring
 ветер *m.* wind

ветка *f.* branch
 ветчина *f.* ham
 вечер *m.* evening; вечером in the evening; к вечеру towards evening; с вечера from the evening
 вешать I to hang up
 вещь *f.* thing
 вздумать I *p.* to take (something) into one's head
 взор *m.* gaze, look, glance
 взрыв *m.* explosion
 взять I *p.* (*fut.* возьму, возьмёшь) to take
 вид *m.* view
 видеть II (вижу, видишь) to see
 видно (*adv.*) is to see, visible, evidently;
 не видно is invisible, is not visible
 визг *m.* shriek
 вилка *f.* fork
 вино *n.* wine
 виноград *m.* grape
 винтовка *f.* rifle
 висеть II (вишу, висит) to hang
 витрина *f.* shop-window, show-case
 вкусно (*adv.*) tasty
 вкусный -ая, -ое, -ые (*adj.*) tasty, good (to eat)
 влезать I to climb up
 внезапно (*adv.*) suddenly
 вниз (*adv.*) below, downwards (*dir.*)
 внизу (*adv.*) downstairs, down, below (*loc.*)
 внимание *n.* attention; обращать (I) внимание на... to pay attention to...
 вода *f.* water
 водка *f.* vodka (*spirits; kind of whisky*)
 водопровод *m.* water pipe (line)
 военный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) military, army; военный отдел military department; военная форма military uniform; военный парад military parade; военное звание military rank; военное искусство or военное дело military art, art of war
 возвращаться I to return
 возвышаться I to rise, tower above
 воздух *m.* air
 воздушный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) air, aerial
 война *f.* war; на войне in the war
 войска *n. pl.* troops
 войти I *p.* (*fut.* войду, войдёшь; *past* вошёл, вошла, вошло, вошли) to come in
 вокзал *m.* railway station
 вокруг (*prep., adv.*) round, around
 волк *m.* wolf
 волна *f.* wave
 вопрос *m.* question
 ворона *f.* crow
 воскресенье *n.* Sunday
 восток *m.* east; на восток towards (to the east)

вот here is, there is; **вот уже** already;
вот и всё that's all
впадать I to fall into, to flow into
вперёд (*adv.*) forward (*dir.*)
вперед (*adv.*) ahead, in front, in advance (*loc.*)
впоследствии (*adv.*) afterwards, later on, consequently
врач *m.* doctor
время *n.* (*pl.* *временя*) time; **во время** during; **всё время** all the time; **на долгое время** for a long time
все (*pron.*) all, everyone
всё all, everything; **всё дальше** further and further, ever further
вспоминать I to remember
вставать I (*встаю, встаёшь*) to get up
встать I *p.* (*fut.* *встану*) to get up
встретить II *p.* (*fut.* *встречу, встретишь*) to meet
встреча *f.* meeting
всходить II (*всхожу, всходишь*) to rise (*of the sun*)
всюду (*adv.*) everywhere
вторник *m.* Tuesday; **во вторник** on Tuesday
второй, -ая, -ое, -ые (*num.*) second
вчера (*adv.*) yesterday
вы (*pron.*) you
выбежать *irr. p.* (*fut.* *выбегу, выбеге- жешь, ... выбегут*) to run out
выбирать I to elect; **были выбраны** were elected
выдержка *f.* endurance
выйти I *p.* (*fut.* *выйду; past* *вышел, -шла, -шло, -шли*) to go out
вылететь (*из*) II *p.* (*fut.* *вылечу, выле- тишь*) to fly off from, to fly away
вынуть I *p.* (*fut.* *выну*) to pull out (*of*)
выплыть I *p.* (*fut.* *выплыву*) to swim up to
выполнить II *p.* (*fut.* *выполню*) to execute, carry out
выполнять I to execute, carry out
высокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) high
высоко (*adv.*) high
выстрел *m.* shot
выстрелить II *p.* (*fut.* *выстрелю*) to fire
выступать I to perform on the stage
выступить II *p.* (*fut.* *выступлю, вы- ступишь*) to set out
высший (*adj.*) higher
вытаскивать I to pull (*drag*) out
выходить II (*выхожу, выходишь*) to go out

Г

газета *f.* newspaper
гайка *f.* nut, screw
где (*adv.*) where; **где-то** somewhere
герой *m.* hero

гидротехник *m.* hydraulic engineer, hydro-
 grapher
гимнастёрка *f.* tunic
гимнастика *f.* gymnastics; **делать** (I)
гимнастику to do gymnastics
главный, -ая, -ое, -ые chief, principal,
 pain; **самое главное** the most impor-
 tant, the essential
глотать I to gulp down, swallow
глубина *f.* depth
глубокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) deep
гнать II (*гоню*) to drive
говорить II (*говорю*) to speak
год *m.* year; **учебный год** school year
голова *f.* head
голубой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) blue (pale
 blue)
гора *f.* mountain
гордый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) proud
горло *n.* throat
город, -а *m.* town, -s
горчица *f.* mustard
господин (*pl.* *господа*) *m.* master, lord,
 Mr.
госпожа *f.* lady, mistress, Mrs.
гостиница *f.* hotel
гостить II (*гостю, гостишь*) to stay with,
 be on a visit to
гость *m.* guest
государственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 state
государство *n.* state
готово ready; **всё готово** everything is
 ready
градус *m.* degree
граница *f.* frontier
гражданин *m.* (*pl.* *граждане*) citizen
гражданин *f.* citizen(ess)
грипп *m.* influenza
гроза *f.* thunder-storm
грозить II (*грожу, грозишь*) to threaten
громко (*adv.*) loudly
громче (*adj., adv.*) louder
грузовик *m.* lorry, truck
груша *f.* pear
гудок *m.* hooter
гулять I to walk, to go for a walk

Д

да yes
давать I (*даю, даёшь*) to give; **давать**
газ to open the throttle (*lit.* to give
 gas)
давно (*adv.*) long since, for a long time
даже (*adv.*) even
далёкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) distant
далеко (*adv.*) far off
даль *f.* distance
дальше (*adv.*) farther on; **подальше**
 somewhat farther on (away)
дать *irr.* (*fut.* *дам, дашь, даст, дадим,*
дадите, дадут) to give

двигаться *I* to move
 двинуть *I p. (fut.)* двину) to move
 девочка *f.* little girl (up to 14 years)
 девушка *f.* girl
 действительно (*adv.*) indeed
 декабрь *m.* December; в декабре in December
 делать *I* to do
 дело *n.* matter, business, affair; в самом деле really; в чём дело? what is the matter?; на деле in practice
 день *m. (pl. дн)* day; днём during the day, in the daytime; в первые же дни on the very first days
 деньги *pl.* money; мелкие деньги small change
 депутат *m.* deputy
 деревня *f.* village
 дерево *n.* tree
 держать *II* (держу) to hold
 дети *pl.* children
 детский сад kindergarten
 детство *n.* childhood; в детстве in childhood
 дешёво (*adv.*) cheap
 диван *m.* sofa
 дипломат *m.* diplomat
 дисциплина *f.* discipline
 дичь *f.* game, wild fowl
 длинный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) long
 для (*prep.*) for
 до (*prep.*) to
 добавить *II p. (fut. добавлю, добавишь)* to add
 добровольно (*adv.*) voluntarily
 добрый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) good; добрый день! good day!
 доволен, -льна, -льны (*adj.*) pleased, satisfied
 довольно (*adv.*) sufficient, -ly; этого довольно that will do; довольно быстро fairly quickly
 дождь *m.* rain; дождь идёт it is raining
 дозор *m.* patrol
 доклад *m.* lecture; делать доклад to give a lecture, read a paper
 документ *m.* document
 долгое время for a long time
 должен, должна, должно, должны must, ought, have to; должны были had to
 должно быть ought to be; probably
 дома (*adv.*) at home (*loc.*)
 домой (*adv.*) home (*dir.*)
 дорога *f.* road
 дорого (*adv.*) dear, expensive
 дорогой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) dear, expensive
 до свиданья good-bye!
 дочь *f. (pl. дочери)* daughter
 драма *f.* drama
 дрейф *m.* drift, flow
 дрова *pl.* wood, firewood
 друг *m. (pl. друзья)* friend

другой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) other, another
 дружба *f.* friendship
 дружно (*adv.*) unanimously, in unison
 думать *I* to think, to intend
 дурак *m.* fool
 дуть *I* to blow
 душ *m.* shower, shower bath
 душа *f.* soul, mind
 дым *m.* smoke

E

Европа *f.* Europe
 его (*pron.*) his; him
 едва (*adv.*) scarcely, hardly
 её (*pron.*) her
 ежедневно (*adv.*) daily
 ездить *II* (езжу, ездим) to travel
 если (*conj.*) if
 есть *irr.* (ем, емь, ест, едим, едите, едят) to eat
 ехать *I* (еду) to ride, to travel, to drive
 ещё (*adv.*) more, also, too; ещё раз once more; ещё нет not yet

Ж

жакет *m.* jacket
 жалоба *f.* complaint
 жаль it's a pity; как жаль! what a pity!
 очень жаль a great pity
 жар *m.* fever, temperature
 ждать *I* (жду, ждёшь) to wait
 желание *n.* desire
 желать *I* to wish
 железо *n.* iron
 жёлтый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) yellow
 жена *f.* wife
 женитьба *f.* marriage
 жених *m.* fiancé, betrothed
 женщина *f.* woman
 жест *m.* gesture
 жечь *I* (жгу, жжёшь, ... жгут) to burn
 жизнь *f.* life; при жизни during the lifetime
 жить *I* (живу) to live; для жилья for living quarters
 журналист *m.* journalist

З

за (*prep.*) behind; за стол at (to) the table; за что? for which (what)?
 забыть *I p. (fut. забуду)* to forget
 завод *m.* factory, works, plant
 заводить *II* (завожу, заводим) to wind (of a clock)
 завтра (*adv.*) tomorrow
 завтракать *I* to have breakfast, to break-fast
 задавать *I* (задаю, задаёшь) вопрос to ask a question
 задание *n.* task, job
 зайти (*за*) *I p. (fut. зайду, зайдёшь)* to call for

заказывать I *p.* (*fut.* закажу) to order
заказное письмо *n.* registered letter
заканчивать I to finish
закат *m.* sunset
закричать II *p.* (*fut.* крикну) to shout.
 to begin to shout
закрывать I to close
закурить II *p.* (*fut.* закурю) to light a
 cigarette, to light up
закуска *f.* side-dish, hors d'œuvre
зал *m.* reception room, hall
зала́ть I *p.* to begin to bark
зале́чь I *p.* (*fut.* залёгу, залёжешь,...
 залёгут) to lie down (*milit.*)
замеча́тельный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 remarkable, striking
замеча́ть I to notice
за́мужем married (of a woman); она́
 за́мужем she is married
занавеска *f.* curtain
занима́ться I to study (*intrans.*)
за́нятие, *n.* study
запа́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) western
записа́ть I *p.* (*fut.* запишу) to write down
за́ря *f.* dawn, sunrise, daybreak
 за́тем after that, then
за́то whereas, on the other hand
захвати́ть II *p.* (*fut.* захвачу, захва-
 тить) to seize
заходи́ть II to set (of the sun)
за́чем why, wherefore, what for
защи́щать I to protect
за́яц *m.* (*pl.* зайцы) hare
звони́ть II (*звоню*) to ring
здáние *n.* building
здесь (*adv.*) here
здро́в, -а, -о, -ы (*adj.*) in good health,
 well
здравствуй (*sing.*); -ты (*l.*) how do
 you do?
зе́лёный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) green
зе́мля *f.* earth, land
зе́нитка *f.* anti-aircraft gun
зи́ма *f.* winter
зи́мний, -ая, -ое, -ые winter (*adj.*),
 wintry
зи́мой in winter
знако́мый, -ая, -ое, -ые *m.* friend, ac-
 quaintance; (*adj.*) familiar
знаме́нитый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fa-
 mous
знать I to know
зна́чить II to mean; что зна́чит...? what
 does... mean?
зологи́ть II (*золочу́, зологить*) to gild
зобни́к *m.* umbrella

И

и (*conj.*) and; и... и... both... and; и так
 да́лее and so forth, et cetera
игра́ть I to play, to act
из (*prep.*) from, out of

изве́стный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) well-
 known, famous
изготавли́ть I to make, to prepare
издали́ (*adv.*) from afar
измени́ться II *p.* (*fut.* изменюсь) to
 change
изуча́ть I to learn, to study
изучи́ть II *p.* (*fut.* изучу) to learn, to
 study
и́кра *f.* caviar
или (*conj.*) or
и́менно (*adv.*) just, namely
иму́щество *n.* property
и́мя *n.* (*pl.* и́мёна) name
инсти́тут *m.* institute
интересно́ (*adv.*) interesting
интересный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) inte-
 resting
иска́ть I (*ищу́*) to seek
иску́ство *n.* art
испа́нец *m.* Spaniard
испа́нка *f.* Spaniard
испа́нский (*adj.*) Spanish; по-испа́нски
(adv.) Spanish, in Spanish
испра́влять I to repair
истори́ческий, -ая, -ое, -ые (*adj.*) his-
 torical
исчезну́ть I *p.* (*fut.* исче́зну) to disappear
ита́к (*adv.*) so, thus
итти́ I (*иду́, идёшь, past: шёл, шла,*
шли) to go, to walk; итти́ ле́сом to go
 by (through) the forest; по́езд и́дёт the
 train is going; бо́й и́дёт the battle is
 raging
их (*pron.*) them; their
ию́ль *m.* July
ию́льский (*adj.*) July (*adj.*)

К

кавалерия́ *f.* cavalry
ка́ждый, -ая, -ое, -ые (*pron.*) each
каза́рма *f.* barracks
каза́ться I (*кажусь*) to seem; мне ка́-
 жется it seems to me, I think
как (*adv.*) how; как вы пожи́ваете, как
 ты пожи́ваешь how are you?; как же?
 how then?; как раз exactly, just right;
 как вас зову́т? what is your name?
 what are you called?; как ва́ша фами́-
 лия? what is your surname?; как вы
 зна́ете as you know, as you are aware
како́й, -ая, -ое, -ые (*adj.*) what, which;
 како́й-то a certain; како́й се́годня
 де́нь? what is the day today? what day
 of the week is it?; како́й э́то? what
 is it like, what sort is it, how is it?
календа́рь *m.* calendar
ка́менный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) stone
ка́мень *pl.* ка́мни *m.* stone
каранда́ш *m.* pencil
карма́н *m.* pocket
ка́рта *f.* map, chart
карти́на *f.* picture

карьерá *f.* career
 кáсса *f.* booking office, cash desk
 кáшель *m.* cough
 квартíра *f.* flat, apartment
 кéпи *n.* cap
 кинó *n.* cinema
 кита́ец *m.* a Chinese; по-кита́йски (*adv.*) in Chinese, Chinese (language)
 класть *I* (кладу́) to put, to lay
 ключ *m.* key; spanner
 кнйга *f.* book
 когда́ (*adv.*) when; когда́ же when then?;
 когда́-то formerly
 колбáса *f.* sausage
 колéсо *n.* wheel
 колóть *I* (коло́ю) to chop
 колы́хаться *I* to rock
 командир *m.* commander
 комáндовать *I* (комáндую) to command
 коммунист *m.* communist
 коммунистка *f.* communist
 ко́мната *f.* room
 компóт *m.* stewed fruit
 конéц *m.* end; без конéца without end, incessantly; до конéца to the end; со всех конéцов from all ends
 конéчно of course
 консервы *pl.* canned goods
 контóра *f.* office
 контрибуция *f.* indemnity
 контролёр *m.* ticket inspector
 конфéты *f. pl.* sweets
 концéрт *m.* concert
 конча́ть(ся) *I* to finish (*when reflexive — intransitive*)
 координáты *pl.* coordinates
 корáбль *m.* ship
 ко́рма *f.* stern
 коро́ль *m.* king
 корóткий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) short
 корреспондéнт *m.* correspondent
 корреспондéнтка *f.* woman correspondent
 костюм *m.* suit, costume
 кото́рый, -ая, -ое, -ые (*pron., adj.*) which; кото́рый час? what is the time?
 ко́фе *m.* (*not declined*) coffee
 краси́вый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) beautiful
 кра́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) red; Кра́сная Армия The Red Army
 кре́пкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) strong
 кре́пость *f.* fortress
 кре́сло *n.* armchair
 крестья́нин *m.* (*pl.* крестья́не) peasant
 крича́ть *II* (кричу́) to shout, to crawl (of a crowd)
 кро́вь *f.* blood
 кро́ме того besides that
 кругóм (*adv., prep.*) round, around
 кру́житься *II* (кружýсь) to whirl
 кто (*pron.*) who; кто э́то? who is it?

культу́рный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) cultural
 купа́льня *f.* swimming pool
 купé *n.* compartment (*not declined*)
 купи́ть *II p.* (*fut.* куплю́, купи́шь) to buy, to purchase
 кусо́к *m.* (*pl.* кусо́к) a piece

Л

ла́герь *m.* camp
 ла́мпа *f.* lamp
 ла́ять *I* to bark
 лев *m.* (*pl.* львы) lion
 легкó (*adv.*) easy, light
 лёд *m.* ice
 ледоко́л *m.* icebreaker
 лежа́ть *I* (лежý) to lie down, stay in bed
 лес, -á *m.* forest, wood; за ле́сом beyond the forest
 летáть *I* to fly
 летéть *II* (лечу́, лети́шь) to fly
 ле́то *n.* summer
 ле́том in summer
 лётчик *m.* airman, pilot, flier
 ли (*part.*) if, whether
 лимóн *m.* lemon
 линéйка *f.* ruler
 лисá, лисйца *f.* fox
 лить *I* (лью́, льёшь) to pour (down)
 ло́дка *f.* boat
 ло́жка *f.* box (theatre box)
 ложи́ться *II* (ложýсь, ложи́шься) to lie down; ложи́ться спать to go to bed (to lie down to sleep)
 ло́жка *f.* spoon
 лом *m.* crow-bar
 ло́шадь *f.* horse
 луна́ *f.* moon
 луч *m.* ray
 лучше (*adv.*) better
 лучший, -ая, -ее, -ие (*adj.*) better;
 са́мый лучший, наилу́чший the best
 льди́на *f.* floe, icefloe
 люби́мый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) beloved, favourite
 люби́ть *II* (люблю́, люби́шь) to love
 любова́ться *I* (любóуюсь) to admire
 любóвно (*adv.*) lovingly
 любóвь *f.* love
 лю́ди *pl.* people
 люк *m.* hatch

М

мавзоле́й *m.* mausoleum
 магази́н *m.* shop, store
 май *m.* May
 ма́ленький, -ая, -ое, -ие (*adj.*) small, little
 ма́ло (*adv.*) little, few
 ма́льчик *m.* boy
 ма́льчи́шка *m.* boy, urchin

ма́рка *f.* stamp; **почто́вая ма́рка** postage stamp
ма́рт *m.* March
ма́сло *n.* butter
ма́тушка *f.* little, dear mother (*implying affection*)
ма́ть *f.* (*pl.* ма́тери) mother
маха́ть *I* (ма́ну) to wave
маши́на *f.* car, machine
машинна́льно (*adv.*) mechanically
машини́ст *m.* engine-driver
мгнове́ние *n.* instant; **на мгнове́ние** for an instant
ме́бель *f.* furniture
ме́д *m.* honey
медве́дь *m.* bear
ме́дленно (*adv.*) slowly
ме́жду (*prep.*) between; **ме́жду про́чим** by the way; **ме́жду тем** meanwhile, in the meantime
мелька́ть *I* to flash
ме́ньше (*adv.*) less
ме́ртвый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) dead
ме́сто *n.* place; **на ме́сте** in place
ме́сяц *m.* month
метеоро́лог *m.* meteorologist
ме́тро *n.* (*not declined*) underground railway, subway
меша́ть *I* to hinder
ми́лый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) nice, sweet
ми́ля *f.* mile
ми́мо (*adv., prep.*) past, by
миномёт *m.* trench mortar, mine thrower
мину́та *f.* minute; **че́рез мину́ту** in a minute; **по мину́там** exactly, to the minute; **за пять мину́т** 5 minutes ahead of time
ми́р *m.* world; peace
мла́дший, -ая, -ее, -ие (*adj.*) younger
мнóго (*adv.*) much
мнóжество *n.* great numbers, many
моги́ла *f.* grave
мо́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fashionable
мо́жет быть perhaps
мо́жно it is possible; **мо́жно бы́ло** it was possible, it could be
мо́й, моя́, моё́, мой (*adj., pron.*) my, mine
мо́крый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) wet
молодо́й, -ая, -ое, -ые (*adj.*) young
молоко́ *n.* milk
молча́ть *II* (молчу́) to be silent
моме́нт *m.* moment; **в тот моме́нт** at that moment
мо́ре *n.* sea; **с мо́ря** from the sea
мороз *m.* frost
морозный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) frosty
морско́й, -ая, -ое, -ие (*adj.*) ocean, sea, naval
моско́вский, -ая, -ое, -ие (*adj.*) Moscow (*adj.*)
мо́ст *m.* bridge

мо́тор *m.* motor, engine
мо́точасть *f.* motorized unit
мо́чь *I* (мо́гу, мо́жешь.... мо́гут; *past* мо́г, мо́гла, мо́гли) can, to be able
му́ж *m.* husband
му́жество *n.* courage
му́жчина *m.* man
музе́й *m.* museum
му́зыка *f.* music
мунди́р *m.* uniform
мы (*pron.*) we
мы́ло *n.* soap
мыс *m.* cape
мясо́ *n.* meat

Н

на (*prep.*) on, at
на́л (*int.*) here, take hold!
наве́рно (*adv.*) certainly, most likely
навстре́чу (*adv., prep.*) towards
над (*prep.*) over
надева́ть *I* to put on
наде́жда *f.* hope
наде́яться *I* to hope
наза́д (*adv.*) back (*dir.*)
назначе́ние *n.* appointment
называ́ть *I* to call, to name
нале́во (*adv.*) on the left
наобо́рот (*adv.*) on the contrary
наперегонки́ (*adv.*) trying to outstrip
написа́ть *I p.* (*ful.* напи́шу) to write
напра́вить *II p.* (*ful.* напра́влю, напра́влю) to send, to steer, to direct
направле́ние *n.* direction
направля́ть *I* to send, to steer, to direct
напра́во (*adv.*) on the right
напра́сно (*adv.*) in vain, to no purpose
наприме́р for instance, for example
наро́д *m.* people; **мнóго наро́ду** many people
наро́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) people's, national
насе́ление *n.* population
на́сморк *m.* cold in the head
настоя́щий, -ая, -ее, -ие (*adj.*) real
настро́ение *n.* mood
наступа́ть *I* to advance; to come (of a season, time)
наступи́ть *II p.* (*ful.* наступи́шь) to come (of a season, time)
нау́ка *f.* science
находи́ться *II* (нахо́жусь, находи́шься) to be, to be found
находи́мость *f.* presence of mind, resourcefulness
национа́льность *f.* nationality
нача́льник *m.* chief, commander; **нача́льник шта́ба** chief of staff
нача́ть *I p.* (*ful.* начну́, начинёшь) to begin; -ся to begin (*intrans.*)
начина́ть *I* to begin; -ся to begin (*intrans.*)

наш, -а, -е, -и (*pron., adj.*) our, ours
не not; **не то** it's not that
небо *n.* sky
невеста *f.* fiancée, betrothed
недавно (*adv.*) recently
неделя *f.* week
недолго (*adv.*) not for long
некогда no time; once, formerly, in former times
нельзя impossible, one must not
немного (*adv.*) slightly, somewhat, a little
необыкновенный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) unusual
неожиданно (*adv.*) suddenly
неожиданный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) unexpected
неподвижно (*adv.*) immovable
непрерывно (*adv.*) without fail
непрерывно (*adv.*) incessantly
неприятель *m.* enemy
неприятельский, -ая, -ое, -ие (*adj.*) enemy
неприятно (*adv.*) unpleasant
несколько (*adv.*) some, several, a few;
несколько раз several times
нести I (*несу́, несёшь*) to carry, to bear
нет no
нетрудный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) easy
неудачный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) unsuccessful
неудобно (*adv.*) inconvenient
неужели? (*part.*) really? is it possible?
ни... ни neither... nor
нигде (*adv.*) nowhere
низко (*adv.*) low
никто (*pron.*) no one, none
ничего (*pron.*) nothing; it's nothing, never mind
ничто (*pron.*) nothing
но (*conj.*) but
новатор *m.* innovator
новость *f.* news
новый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) new
нож *m.* knife
носильщик *m.* porter
носить II (*ношу́, носишь*) to carry, to bear
ночь *f.* night; **по ночам** at night
ноябрь *m.* November
ну w:ll; ну вот! well, you see! ; **ну ничего** well, never mind
нужен, нужна, нужно, нужны (*adj.*) necessary
нужно (*adv.*) it is necessary

О

о, об (*prep.*) about
обедать I to dine, to have dinner
обеспечить II *p.* (*fut.* *обеспéчу*) to secure
облако *n.* cloud
обмундирование *n.* equipment, outfit

обрадоваться I *p.* (*fut.* *обра́дуюсь, обра́дуешься*) to rejoice
обращать I (*внимание* *n.*) to pay attention
обращаться I *p.* to turn
обувь *f.* footwear
обучать I to teach
обучение *n.* instruction, teaching, tuition
обычно (*adv.*) generally, usually
общий, -ая, -ее, -ие (*adj.*) general, public
объяснить I to explain
оглянуться I *p.* (*fut.* *огляну́сь*) to look back
огонь *m.* fire
огромный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) huge
одеваться I to dress (oneself)
одежда *f.* clothing, clothes
один, одна, одно one, a, alone, only;
один..., другой the one... the other;
одни..., другие some... others
однажды (*adv.*) once
однако (*conj.*) however
ожидать I to expect, to await
озеро *n.* lake
оказаться I *p.* (*fut.* *окажётся*) to prove to be, to turn out to be
океан *m.* ocean
около (*prep.*) by, near, around
окно *n.* window
окружить II *p.* (*fut.* *окружý*) to surround
октябрь *m.* October
он (*pron.*) he; **она** she, **оно** it, **они** they
опасность *f.* danger
опера *f.* opera
опоздать I *p.* to be late
опрос *m.* examination, interrogation
опустить II *p.* (*fut.* *опустý, опустят*) to lower; **-ся** to descend, to land
опять (*adv.*) again
орган *m.* organ
орудие *n.* cannon
оружие *n.* arms
освободить II *p.* (*fut.* *освобождý, освободишь*) to free from
осень *f.* autumn; **осенью** (*adv.*) in the autumn
ослепительно (*adv.*) blinding
оставить I (*остáнусь*) to remain
останавливаться I to stop
остановиться II *p.* (*fut.* *остановлю́сь, остановились*) to stop
остановка *f.* stopping place, stop
остаток *m.* remainder, remains
остаться I *p.* (*fut.* *остáнусь*) to remain
остроумный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) witty
от (*prep.*) from
отбрасывать I to throw away
отвага *f.* daring, courage
отважный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) daring, courageous
ответ *m.* answer

отвѣтить II *p.* (*fut.* отнѣчу, отнѣтишь) to answer
 отвѣчать I to answer
 отворачивать I to unscrew
 отдых *m.* rest
 отдыхать I to rest
 отѣчество *n.* fatherland, native land;
 Отѣчественная война Patriotic war
 открывать, -ся I to open
 открытка *f.* postcard
 открытый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) open; от-
 крытое письмо *n.* postcard
 открытъ I *p.* (*fut.* открью) огонь (*m.*)
 to open fire
 откуда (*adv.*) from where, whence
 отлично (*adv.*) excellently
 отличный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) excellent
 отнестъ I *p.* (*fut.* отнесу, отнесёшь)
 to take away, to carry away
 отойти I *p.* (*fut.* отойду, отойдёшь;
past отошёл, отошла, отошло, ото-
 шли) to go away
 оторваться I *p.* (*fut.* оторвусь, ото-
 рвёшься) to tear oneself away
 отправлять I to despatch; -ся I to set
 off, depart to
 отражаться I to reflect
 отряд *m.* detachment
 отставать I (*отстаю*) to stay behind;
 to lose (of a clock)
 отступать I to retreat
 отступить II *p.* (*fut.* отступлю, отступ-
 ишь) to retreat
 отсюда (*adv.*) from here, hence
 отход *m.* departure
 отчаянно (*adv.*) desperately, furiously
 отчего (*adv.*) why
 офицер *m.* officer
 охватить II *p.* (*fut.* охвачу, охватимъ)
 to envelop, to seize
 охватывать I to embrace; to flank (the
 enemy); to envelop, to seize
 охота *f.* shooting, hunting
 охотник *m.* hunter
 охотно (*adv.*) willingly, gladly
 очень (*adv.*) very
 ошибка *f.* mistake

П

падать I to fall, to drop
 пакет *m.* parcel
 палатка *f.* tent
 палка *f.* stick
 палуба *f.* deck
 пальто *n.* (*not declined*) coat, overcoat
 памятник *m.* monument
 память *f.* memory; в память in memory
 (of)
 парашют *m.* parachute
 парк *m.* park; парк культуры и отдыха
 Park of Culture and Rest
 паровоз *m.* locomotive

пароход *m.* steamer
 партёр *m.* parterre, stalls (in theatre)
 партизан *m.* guerilla fighter, partisan
 партийный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) party
 парус, -а *m.* sail
 пассажир *m.* passenger
 пасть *f.* mouth (of an animal)
 патефон *m.* gramophone
 педагог *m.* teacher
 первый, -ая, -ое, -ые (*ord. num.*) first
 переводить II (перевожу, переводимъ)
 to translate
 перегнать II *p.* (*fut.* перегоню, пере-
 гонимъ) to race, to outspeed, to outrun,
 to outstrip, to surpass
 передать *irr. p.* (*fut.* передам, пере-
 дамъ, передаст, передадим, переда-
 дите, передадут) to convey; передать
 по радио to transmit by wireless, to
 broadcast
 перейти I *p.* (*fut.* перейду, перейдёмъ)
 to go over (to)
 перелететь II *p.* (*fut.* перелечу, переле-
 тимъ) to fly across
 перелистывать I to turn over the pages,
 to look through
 переносить II (переносу, перенос-
 имъ) to endure, to stand; to transfer,
 to convey
 перерезать I *p.* (*fut.* перережу) to cut
 through
 перерыв *m.* interval, break, recess
 переставать I (перестану, перестанёшь) to
 cease; не переставая incessantly
 переулок *m.* side-street, by-street, lane
 период *m.* period; за этот период dur-
 ing (for) this period
 перо (*pl.* перья) *n.* nib, pen
 перрон *m.* platform
 пёс (*pl.* псы) *m.* dog
 песня *f.* song
 петь I (пою, поёмъ) to sing
 пехота *f.* infantry
 пешком by (on) foot
 пиво *n.* beer
 пилотка *f.* trench cap
 пирожное *n.* cakes
 писатель *m.* writer
 писать I (пишу) to write
 письмо *n.* letter
 письмомёсец, -цы *m.* postman
 пить I (пью, пьёмъ) to drink
 плавать I to swim
 платок, -тки *m.* handkerchief
 платье *n.* dress
 плащ *m.* raincoat
 плодородный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fertile
 плот *m.* raft
 плохо (*adv.*) badly
 плохой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) bad; плохо
 дело bad business, bad luck
 площадь *f.* square
 победа *f.* victory —

побежать *irr. p. (fut. побегу, побежишь,... побегут)* to start running
близости (*adv.*) in the neighbourhood, near at hand
повторять I to repeat
погибать I; **погибнуть** I *p. (fut. погибну)* to perish
погода *f.* weather; **хорошая погода** fine weather; **погода стояла плохая** the weather continued to be bad
погулять I *p.* to go for a walk
под (*prep.*) under
подавать I (подаю) to serve (at table)
подальше (*adv.*) somewhat further on (away)
подбегать *irr. p. (fut. подбегу, подбежишь,... подбегут)* to run up to
подвиг *m.* deed, exploit, feat
поджечь I *p. (fut. подожгу, подожжён)* to set fire to
поднимать I to raise
подняться I *p. (fut. поднимусь)* to get up
подобный, ая, -ое, -ые (*adj.*) same, the like; **и тому подобное** and so on, and so forth
одождать I *p. (fut. подожду)* to wait for
подойти I *p. (fut. подойду, подойдён)*; *past* подошёл, подошла, подошли) to draw near
подплыть I *p. (fut. подплыву, подплывён)* to sail up to
подходить II (подхожу, подходишь) to approach, to come near; **подходить к концу** to finish, to come to an end
поезд, -а *m.* train
поехать I *p. (fut. поеду)* to go, to travel
пожалуйста please
пожар *m.* fire
пожарный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fire (*adj.*); **пожарная машина** fire-engine
позавчера (*adv.*) the day before yesterday
позади (*adv.*) behind; over (*about time*)
поздно (*adv.*) late
поздравлять I (с) to congratulate (on)
позже (*adv.*) later
познакомиться II *p. (fut. познакомлюсь, познакомишься)* to make someone's acquaintance
пойти I *p. (fut. пойду, пойдён)*; *past* пошёл, пошла, пошло, пошли) to go
пока (*adv.*) while, as long as
показывать, -ся I to show
покрытый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) covered
покупка *f.* purchase; **ходить** (II хожу, ходишь) **за покупками** to go shopping
пол *m.* floor
полдень *m.* midday, noon; **в полдень** at noon
поле *n.* field
ползти I (ползу, ползёшь) to crawl

политика *f.* politics
полк *m.* regiment; **поступить в полк** to enlist in the regiment
полковник *m.* colonel
полковник *m.* general
полночь *f.* midnight
половина *f.* half
положение *n.* situation, position
полотно (*т.*) железной дороги (*f.*) railway track
полтора one and a half
получать I to receive
получить II *p. (fut. получу)* to receive
полчаса half an hour
польза *f.* use
полюбить II *p. (fut. полюблю, полюблюсь)* to grow fond of
полюс *m.* Pole
поляна *f.* glade
полярный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) polar
помириться II *p. (fut. помирюсь)* to be reconciled, to make it up with...
помнить II (помню) to remember
помогать I to help
по-настоящему (*adv.*) really, truly
понедельник *m.* Monday; **в понедельник** on Monday
понестись I *p. (fut. понесусь, понесётся)* to dash along, to rush along
понимать I to understand
понять I *p. (fut. пойму, поймён)* to understand
попадать I to hit
попёсть I *p. (fut. попаду)* to hit
попросить II *p. (fut. попрошу, попросят)* to ask for
порт *m.* port, harbour
портрет *m.* portrait
портсигар *m.* cigarette case
портфель *m.* brief case, satchel
порядок *m.* order
посетить II *p. (fut. посетю, посетит)* to visit
поскорее! (*adv.*) be quick about it!
после (*adv., prep.*) after
последний, -ая, -ое, -ие (*adj.*) last, latter; **в последнее время** lately, for some time past
последовать I (*fut. последую, последуюсь*) to follow
послезавтра (*adv.*) the day after tomorrow
посмотреть II *p. (fut. посмотрю)* to look at
посол *m.* ambassador
посреди (*adv., prep.*) in the middle of
поставить II *p. (fut. поставлю, поставлюсь)* to put
построить II *p. (fut. построю)* to erect, to build; **был построен** was erected, built
поступать I to behave, to act; to enter

поступить II *p.* (*fut.* поступлю, поступишь) to enter
 посуда *f.* dishes, china
 посылать I to send
 потолок *m.* ceiling
 потом (*adv.*) then, after
 потому что (*conj.*) because
 потушить II *p.* (*fut.* потушу) to extinguish
 поход *m.* campaign, march
 похороны *pl.* funeral
 почему (*adv.*) why; почему же? why then?
 почта *f.* post, mail
 поэт *m.* poet
 поэтому (*conj.*) therefore
 появиться II *p.* (*fut.* появлюсь, появишься) to appear, to show (oneself)
 появляться I to appear
 право *n.* right; ты прав you are right
 правильно (*adv.*) correctly
 правительство *n.* government
 праздник *m.* holiday
 предварительно (*adv.*) preliminarily
 предпочитать I to prefer
 представлять I to present, to represent
 прежде (*adv., prep.*) before, formerly;
 прежде всего first of all
 презирать I to despise
 преподаватель *m.* teacher
 прибавить II *p.* (*fut.* прибавлю, прибавишь) to add.
 прибежать *irr. p.* (*fut.* прибегу, прибежишь,... прибегут) to run up to
 приблизительно (*adv.*) approximately
 прибыть I *p.* (*fut.* прибуду) to arrive
 прибор *m.* instrument
 привал *m.* halt
 привести I *p.* (*fut.* приведу, приведёшь) to bring
 привет *m.* greeting, compliments
 приветствовать I to greet; приветствовать по-военному to salute
 привлечь I to attract
 приводить (II привожу, приводишь) в порядок (*m.*) to set in order, arrange, tidy up
 привязать I *p.* (*fut.* привяжу) to tie, to attach
 привязывать I to tie, to attach
 приготовить I to prepare oneself
 приехать I *p.* (*fut.* приеду) to arrive
 прижать I *p.* (*fut.* прижму, прижмёшь) to press
 прижимать I to press
 приказ *m.* order
 приказать I *p.* (*fut.* прикажу) to order
 приземлиться II *p.* (*fut.* приземлюсь, приземлишься) to land, to alight
 пример *m.* example
 принести I *p.* (*fut.* принесу, принесёшь) to bring
 принимать I to receive, to accept

приносить II (приношу, принесешь) to bring
 принять I *p.* (*fut.* приму) to accept
 припасы *pl.* supplies
 природа *f.* nature
 прислониться II *p.* (*fut.* прислонюсь) to lean against
 прислоняться I to lean against
 прицеливаться I to take aim
 прицелиться II *p.* (*fut.* прицелюсь) to take aim
 причёсываться I to comb (brush, do) one's hair
 приятный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) pleasant
 провод *m.* line, wire
 проводить (II провожу, проводишь) время (*n.*) to spend the time
 прогреметь II *p.* (*fut.* прогремлю, прогремим) to resound
 продавать I (продать) to sell
 продовольствие *n.* provisions; продовольственный склад *m.* provision store
 продолжать I to continue
 продукт *m.* product
 продуктовый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) provision (*adj.*)
 прожектор *m.* searchlight
 произведение *n.* work, composition, production
 произношение *n.* pronunciation
 происходить II (происходить) to take place (*used only in the third pers.*)
 пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдёшь, past прошёл, -шла, -шлё, -шли) to pass, to clasp
 пролив *m.* gulf
 пронзительный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) piercing
 пропадать I to be lost, to vanish
 просить II (прошу, просишь) to ask for...
 простить II *p.* (*fut.* просту, простим) to forgive
 простой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) simple
 протестовать I (протестую) to protest
 против (*adv., prep.*) opposite, against
 противник *m.* enemy, opponent
 протянуть I *p.* (*fut.* протяну, протянешь) to stretch out
 профессор, -а *m.* professor
 прощай, -те adieu, farewell! (good-bye)
 проявлять I to manifest, to show
 прыгать I to jump
 прямо (*adv.*) straight, straight on
 прятать I (прячу, прячешь) to hide
 птица *f.* bird
 публика *f.* public, audience
 пулемёт *m.* machine gun
 пуля *f.* bullet
 пурга *f.* blizzard, snowstorm
 пустяки! (*m. pl.*) nonsense! trifles!
 путешественник *m.* traveller

путь *m.* way, trip, route; счастливого пути! happy journey (bon voyage)
 пушистый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fluffy, hushy
 пушка *f.* cannon
 пьеса *f.* play
 пьяный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) drunken
 пятница *f.* Friday; в пятницу on Friday
 работа *f.* work
 работать *I* to work
 работница *f.* woman worker
 рабочий *m.* worker
 рабочий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) worker
 рад, -а, -ы (*adj.*) glad; рад за Вас glad on your account
 радио *n.* radio
 радиограмма *f.* radiogram
 радиомачта *f.* aerial mast
 радист *m.* wireless operator
 радостный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) joyful, glad
 раз (*adv.*) once; *num.* one; несколько раз several times
 разбудить *II p.* (*fut.* разбужу, разбудите) to awaken
 разведчик *m.* scout
 развить *I p.* (*fut.* разовью, разовьёшь) to develop
 разговари́вать *I* to talk
 разгово́р *m.* conversation
 разгромить *II p.* (*fut.* разгромлю, разгромите) to rout
 разда́ться *I* (разда́ётся) to resound *used only in the 3rd person*
 разда́ться *irr. p.* (*fut.* разда́тся, разда́тся) to resound (*used only in the 3rd pers.*)
 раздева́ться *I* to undress (oneself)
 разделять *I* to divide; был разделён was divided
 различный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) various, different
 разменять *I p.* to change (money)
 разноцветный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) many coloured
 разный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) different
 разойтись *I p.* (*fut.* разо́йдётся, разо́йдётся) to disperse
 рак *m.* crayfish (crab, lobster)
 рана *f.* wound
 рано (*adv.*) early; раньше earlier, formerly
 расколоть *I p.* (*fut.* расколó) to split
 расписание *n.* time-table, schedule
 расположен, -а, -о, -ы (*adj.*) situated
 рассвет *m.* dawn; на рассвете at dawn
 рассказ *m.* story
 рассчитать *I p.* to calculate
 расти *I* (расту́, выра́сь) to grow
 расцвет *m.* bloom, prime
 рвать *I* (рву, рвёшь) to lacerate, to tear; -ся to burst
 ребята *pl.* children

регулярно (*adv.*) regularly
 ре́зать *I* (ре́жу) to cut
 резиденция *f.* residence
 река́ *f.* river
 рельс *m.* rail
 рестора́н *m.* restaurant
 реше́ние *n.* solution
 риско́вать *I* (риску́ю) to risk
 рисо́вать *I* (рису́ю) to draw, to sketch
 рисо́нок *m.* drawing, sketch
 ро́вно (*adv.*) exactly
 ро́вный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) even, smooth
 ро́дина *f.* motherland; за ро́дину for the motherland
 родиться *II* to be born
 родно́й, -а́я, -о́е, -о́е (*adj.*) own, native; (*noun*) relative, relatives
 ро́за *f.* rose
 рома́н *m.* novel
 рот *m.* mouth; во весь рот at the top of one's voice
 руба́шка *f.* shirt
 ружьё́ *n.* rifle
 рука́ *f.* hand
 ру́сский, -ая, -ое, -ие (*adj.* and *noun*) Russian; ру́сский язы́к Russian (language)
 ручка́ *f.* penholder, pen
 рыба́ *f.* fish
 ры́жий, -ая, -ее, -ие (*adj.*) ginger coloured
 рядом (*adv.*) beside, alongside

С

с, со (*prep.*) with; from; с тех пор since that day
 сад *m.* garden
 садиться *II* (сажусь, садитесь) to sit down; to take a seat; садиться в (на) трамва́й to take a tram; садиться за ру́ль to take (to sit down at) the wheel
 сала́т *m.* salad
 салфетка́ *f.* table-napkin
 сам, сама́, само́, са́ми (*pron.*) self, myself, himself, etc.; он сам he himself
 самолёт *m.* aeroplane
 са́мый, -ая, -ое, -ые (*with an adj.*) the most; са́мый у́мный the cleverest
 сапо́г, -и́ *m.* riding (high) boot
 саха́р *m.* sugar
 сва́дьба *f.* wedding
 свет *m.* world; light; на све́те in the world
 свети́ть *II* (свечу́, со́егишь) to shine
 све́тлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) light
 свобо́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) free; свобо́дное вре́мя leisure
 связа́ь *f.* contact
 сдава́ть экза́мен to sit for (take) an examination;

сдать (*irr. p., fut.* сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж to check, register, book (luggage); сдаться (*irr. p.*) в плен to surrender
 сделать I *p.* to accomplish
 север *m.* North; на север to (in) the North
 северный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) North, Arctic; Северный Ледовитый океан Arctic Ocean; Северный полюс North Pole; северное сияние Northern Lights (Aurora Borealis)
 Северо-Американские Соединённые Штаты United States of America
 северо-восточный (*adj.*) North-Eastern
 сегодня (*adv.*) today
 седой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grey-haired
 сейчас (*adv.*) now, immediately, at once, this instant; сейчас же instantly, ...and immediately
 секунда *f.* second
 село *n.* village
 семья *f.* family
 сентябрь *m.* September
 сердиться II (сержусь, сердисься) to be angry
 серый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grey
 серьёзно (*adv.*) seriously
 сестра *f.* sister
 сесть I *p.* (*fut.* сяду) to take a seat; сесть на корабль to embark; сесть на поезд to take (to board) a train
 сидеть II (сажу, сидишь) to sit
 сигнал *m.* signal
 сильно (*adv.*) violently, furiously, intensely
 сильный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) strong
 симпатичный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) likeable, nice, taking
 синий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) blue
 сказать I *p.* (*fut.* скажусь) to tell
 сказка *f.* tale
 скала *f.* rock
 скамейка *f.* bench
 скатерть *f.* table-cloth
 сквер *m.* square
 сколько? how much?; сколько стоит? how much does... cost?
 скоро (*adv.*) soon
 скорость *f.* speed
 скучать I to long, pine for
 скучно (*adv.*) boring, dull, wearisome
 следующий (*adj.*) next; на следующий день next day
 слепой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) blind
 слишком (*adv.*) too
 словарь *m.* vocabulary, dictionary
 слово *n.* word
 сломать I *p.* to destroy, to wreck
 служащий, -ая, -ие (*noun*) employé, employee
 служить II (служу) to serve (in army, navy)

случай *m.* incident; ни в каком случае by no means, on no account
 слушать I to listen
 слышать II (слышу) to hear
 смело (*adv.*) daringly
 смех *m.* laughter
 смеяться I to laugh
 смотреть II (смотрю) to look
 смущён, -а, -ы (*adj.*) taken aback, put out
 смысл *m.* sense, significance
 снаряд *m.* shell
 сначала (*adv.*) at first
 снег, -а *m.* snow; как снег на голову like a bolt from the blue
 снова (*adv.*) anew, again
 собака *f.* dog
 собираться I to intend, to prepare; to be on the point of; to gather, to assemble
 собрание *n.* meeting
 событие *n.* event
 совершать I to effect
 совершить II *p.* (*fut.* совершу) to achieve, to accomplish
 совет *m.* advice, counsel, council
 советский, -ая, -ое, -ие (*adj.*) Soviet (*adj.*); Советский Союз *m.* Soviet Union
 совсем (*adv.*) quite
 содержать II (содержу) to keep, support; to contain, to comprise
 создавать I (создаю, создаешь) to create
 создать *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут) to create
 сойти I *p.* (*fut.* сойду, сойдёшь; *past* сошёл, сошла, сошли, сошли) to go off
 солдат *m.* soldier
 солнце *n.* sun
 сообщить II *p.* (*fut.* сообщу, сообщите) to inform
 сорт *m.* sort
 сосна *f.* pine
 спасти I *p.* (*fut.* спасу, спасёшь) to save
 спать II (сплю, спишь) to sleep
 спешить II (спешу) to hurry; to gain (of a clock)
 спокойно (*adv.*) quiet, quietly
 спорить II (спору) to argue
 спрашивать I to ask
 спросить II *p.* (*fut.* спрошу, спросите) to ask
 спускаться I to descend, to sink, to lower
 спуститься II *p.* (*fut.* спущусь, спуститесь) to descend, to sink
 сражаться I to fight, to combat
 сразу (*adv.*) at once
 среда *f.* Wednesday; в среду on Wednesday

СССР=Союз Советских Социалистических Республик USSR=Union of Soviet Socialist Republics

ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) to put

стади́он *m.* stadium

стака́н *m.* glass, tumbler

ста́нция *f.* station

ста́раться I to endeavour

ста́рик *m.* old man

ста́ринный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) ancient

ста́рший, -ая, -ие (*adj.*) elder

ста́новиться II (становлю́сь, стано́вишься) to become

ста́ть I *p.* (*fut.* ста́ну, ста́нешь) to become

сте́кло *n.* glass

сте́на *f.* wall

сте́пь *f.* steppe

сто́ить II to cost; ско́лько сто́ит? how much does it cost?

сто́л *m.* table

сто́лица *f.* capital

сто́лкновеніе *n.* collision, impact

сто́ль же as... as, equally

сто́лько as much as

сто́рона *f.* side; в сто́рону aside

сто́рож, -а *m.* watchman

сто́ять II to stand

стра́на *f.* country

стра́ница *f.* page

стре́лка *f.* hand (of a clock)

стре́лять I to shoot

стре́миться II (стре́млюсь, стре́мись) to aspire

стро́ка *f.* line

студе́нт *m.* student

сту́л *m.* (*pl.* сту́лья) chair

сту́чать II (сту́чу) to knock

суббо́та *f.* Saturday

су́п *m.* soup

су́ровый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grim

су́тки (*pl.*) a day and a night (24 hours)

сце́на *f.* stage, scene

счи́тать I to count; to consider; -ся to be considered, to be counted

сы́н *m.* (*pl.* сыно́вья) son; сы́нишка *m.* (*dim.*) little son, sonny

сы́р *m.* cheese

сю́да (*adv.*) hither, here

T

таба́к *m.* tobacco

та́к что же? what of it?

та́к же (*conj.*) also

тако́й, -ая, -ое, -ие (*adj.*) such; тако́й же the same, similar

тала́нт *m.* talent

та́м (*adv.*) there

танк *m.* tank

та́релка *f.* plate

твори́ть II (твори́ю) to create, to work

тво́рчество *n.* creative power, genius

теа́тр *m.* theatre

телефо́н *m.* telephone; по телефо́ну by telephone

те́мнеть I *p.* to grow dark; те́мнеет it is growing dark

те́мнота́ *f.* darkness

те́мперату́ра *f.* temperature

тепе́рь (*adv.*) now

те́пло (*adv.*) warm

те́рять I to lose

те́сно (*adv.*) confined, cramped

те́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) close

те́чение *n.* current; в те́чение in the course of, during; вверх по те́чению up stream; вниз по те́чению down stream

те́чь I (теку́, течу́шь) to flow, to run down

тихо́ (*adv.*) softly, quiet

тишина́ *f.* silence

то́ что; то..., то now... now; at one time... at another

това́рищ *m.* comrade

тогда́ (*adv.*) then

то́же also, too

толпа́ *f.* crowd; толпо́й in a crowd

толщина́ *f.* thickness

то́лько only; то́лько что just (now)

тому́ наза́д (*adv.*) ago; к тому́ же in addition to

торже́ственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) triumphant

то́чно (*adv.*) accurately, exactly

трава́ *f.* grass

трамва́й *m.* tramway; на трамва́е by tram

тре́тий, -ья, -ье, -ьи (*num.*) third

тро́гать I to touch

тро́нуть I *p.* (*fut.* трону́) to touch

тро́туар *m.* pavement, sidewalk

тру́бка *f.* pipe; receiver (of a telephone);

взя́ть тру́бку to take up the receiver

тру́д *m.* labour, work; с большо́м трудо́м with great difficulty

туда́ (*adv.*) thither, there

ту́т (*adv.*) here

ту́фель *m.*, ту́фля *f.* (*pl.* ту́фли) shoe

ты́ (*pron.*) you (*sing.*), th u

тя́жело́ (*adv.*) difficult, rigorous, heavy, heavily

тя́жёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) heavy, difficult

тяну́ться I (тяну́сь) to drag (oneself)

У

у́ (*prep.*) by, near (to), at; у меня́ (есть) I have

убе́жать *irr. p.* (*fut.* убе́жy, убе́жишь, убе́жyт) to run away

уби́ть I *p.* (*fut.* убью́, убьёшь) to kill

увели́читься I *p.* to increase

уви́дать, уви́деть II *p.* (*fut.* уви́жу, уви́дишь) to see

у́гол *m.* corner

у^даваться I (*used only in the 3rd pers.*) to succeed
у^даться *irr. p. (fut. у^дается; past у^далось)* to succeed (*used only in the 3rd pers.*)

у^дар *m.* blow

у^дарить II *p. (fut. у^дарю)* to strike

у^добно (*adv.*) convenient

у^жасный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fearful, terrible

у^же (*adv.*) already

у^знать I *p.* to find out

у^йти I *p. (fut. уйду, уйдемь; past ушёл, ушла, ушло, ушли)* to go away

у^крашать I to decorate

у^лететь II *p. (fut. улечу, улетишь)* to fly away

у^лыбаться I to smile

у^лыбнуться I *p. (fut. улыбнусь, улыбнётся)* to smile

у^мереть I *p. (fut. умру, умрёшь)* to die

у^меть I to know how

у^мный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) clever

у^мываться I to wash (oneself)

у^пасть I *p. (fut. упаду, упадёшь)* to fall

у^платить II *p. (fut. уплачу, уплатишь)*

to pay (back)

у^рок *m.* lesson

у^садьба *f.* country seat, estate

у^слышать II *p. (fut. услышу)* to hear

у^спевать I to be in time, to have time

у^спеть I *p.* to have time, to be in time

у^спех *m.* success.

у^спешно (*adv.*) successfully

у^страивать I to arrange, to fix up

у^тро *n.* morning; у^тром (*adv.*) in the morning

у^частвовать I (у^частвую, у^частвуешь) to take part in

у^частник *m.* partner

у^часток *m.* section

у^чебник *m.* textbook, schoolbook

у^чебный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) school

у^ченик *m.* pupil

у^ченица *f.* pupil

у^ченье *n.* training, study, tuition, instruction

у^чёный, -ая, -ые (*noun and adj.*) scientist, scholar; scientific

у^читься II (у^чусь, у^чинься) to study

Ф

фа^брика *f.* factory, mill

фа^милия *f.* surname

фе^враль *m.* February

фе^льдмаршал *m.* fieldmarshal

фа^лг *m.* flag; фла^жок *m.* small flag

фо^лот *m.* fleet

фо^тограф *m.* photographer

фо^тография *f.* photograph

фра^нцузенка *f.* Frenchwoman

фра^нцуз *m.* Frenchman; по-фра^нцузски (*adv.*) French

фра^нт *m.* front

фра^укты *m. pl.* fruits

фу^ражка *f.* forage cap

Х

хва^тать I to seize

хва^ст *m.* tail; ви^лнуть (*l p.*) хва^стом to wag the tail

хи^трый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) sly, cunning

хле^б *m.* bread

хо^дить II (хо^жу, хо^дишь) to go (on foot); на хо^ду while walking

хо^лодно (*adv.*) cold

хо^рошо (*adv.*) well, nice, good; как хо^рошо! how nice!; вот это хо^рошо! that's grand!

хо^теть *irr.* (хо^чу, хо^чешь, хо^чет, хо^тим, хо^тите, хо^тят) to wish, to want

художник *m.* artist; painter

Ц

це^веток *m.* flower

це^ль *f.* target

це^нный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) valuable

це^нность *f.* value

це^нтр *m.* centre

це^нтральный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) central

це^рковь *f.* church

Ч

ча^й *m.* tea

ча^йка *f.* seagull

ча^с *m.* hour

ча^сто (*adv.*) often

ча^сы (*pl.*) watch, clock; по ча^сам by the hour, by the clock; ча^сы спешат the clock (watch) is fast; ча^сы отстают the clock (watch) is slow (behind); ча^сы стоят the clock has stopped (is standing); в ко^тором ча^су? at what time?

ча^сть *f.* part; unit (army unit)

че^ловек *m.* man

че^ловечество *n.* mankind

че^м than

че^рез (*prep.*) through, across, over

че^рный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) black

че^тве^рг *m.* Thursday

че^тве^ртый, -ая, -ое, -ые (*num.*) the fourth

чи^тать I to read

что (*pron.*) what; что шло? what was on?;

что было де^лать? what was to be done?; что-то (*pron.*) something; что

у Вас? what is the matter with you?;

что это? what is this?; что такое? what

is the matter?

чу^дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) marvelous, magnificent, lovely

чу^довище *n.* monster

чу^жой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) foreign, strange

Ш

ша́хматы *pl.* chess
ша́шка *f.* sabre, sword
ше́ствие *n.* procession
шинель *f.* greatcoat
широ́кий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) wide; шире
wider; пошире still wider
широ́та *f.* latitude
шить *I* (шью, шьёшь) to sew
шкаф *m.* cupboard
шко́ла *f.* school
шля́па *f.* hat
шофе́р *m.* chauffeur
штаб *m.* headquarters
шторм *m.* storm
шту́ка *f.* piece
штурман *m.* navigator
штурмови́к *m.* attack plane
шутить *II* (шучу, шутишь) to joke
шу́тка *f.* joke

Щ

щу́ка *f.* trout

Э

экза́мен *m.* examination
экипа́ж *m.* crew; carriage (vehicle)
экспеди́ция *f.* expedition
этаже́рка *f.* book-stand
э́тот, э́та, э́то, э́ти (*pron.*) this, these
эхо *n.* echo

Ю

ю́бка *f.* skirt
юг *m.* South; на юг to, toward the
South; на юге in the South

Я

я (*pron.*) I
ябло́ко *n.* apple
язы́к *m.* tongue, language
яйцо́ *n.* egg
яко́рь *m.* anchor
янва́рь *m.* January
япо́нец, -нцы *m.* Japanese
я́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) clear

ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

А

able (to be able) *v.* мочь *I* (могу́, мо-
жешь, ... могут)
about о (об) (*prep.*); приблизительно
(*adv.*)
Academy of Sciences Акаде́мия *f.* Нау́к
(*f. gen. pl.*)
accept *v.* принять *I p.* (*fut.* приму́)
accomplish *v.* сде́лать *I p.*, соверша́ть *I*,
соверши́ть *II p.* (*fut.* совершу́)
account счёт *m.*, отчёт *m.*; on no account
ни в ка́ком слу́чае
accurately то́чно (*adv.*)
ache *v.* боле́ть *II*; I have a headache
у меня́ бо́лит голова́; I have a toothache
у меня́ бо́лят зу́бы
achieve *v.* соверши́ть *II p.* (*fut.* совершу́)
acquaintance знако́мый, -ая (*noun.*);
acquaintance (with) знако́мство; to
make someone's acquaintance позна-
ко́миться (с) *I p.* (*fut.* познако́млюсь,
познако́мимся)
act *v.* игра́ть *I*, выступáть *I*
actor арти́ст *m.*
actress арти́стка *f.*
add *v.* прибáвить *II p.* (*fut.* прибáвлю,
прибáвишь), доба́вить *II p.* (*fut.* до-
бáвлю, доба́вишь)
addition прибавле́ние *n.*; in addition to
и к то́му же
admire *v.* любова́ться (любую́сь) (+*instr.*)

advance *v.* наступа́ть *I* (*mil.*)
advice сове́т *m.*
aerial возду́шный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
aeroplane самолёт *m.*
Africa Афри́ка *f.*
after после́ (*adv.*, *prep.*); after that зате́м
(*adv.*)
again о́пять, сно́ва (*adv.*)
ago то́му наза́д
ahead впе́редí (*adv.*)
aim *v.*: to take aim прице́ливаться *I*,
прице́литься *II p.* (*fut.* прице́люсь)
air во́здух *m.*; air (*adj.*) возду́шный, -ая,
-ое, -ые (*adj.*); airman ле́тчик *m.*
alight *v.* призе́млиться *II p.* (*fut.* при-
зе́млюсь)
all все, всё (*pron.*); all the best! (good
luck!) всего́ хоро́шего!
alongside рядо́м (*adv.*, *prep.*)
Alps Альпы *pl.*
already уже́ (*adv.*)
also та́же, то́же
amazingly удиви́тельно (*adv.*)
ambassador посол *m.*
American, -s амери́канец *m.*, амери-
ка́нка *f.*, *pl.* амери́канцы, амери́канки
anchor я́корь *m.*
ancient стари́нный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
and и, а (*conj.*); and so forth и та́к да́лее
anew сно́ва (*adv.*)
angry: to be angry серди́ться *II* (сер-
жу́сь, се́рдишься)

animatedly **оживлённо** (*adv.*)
 another **другой**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj., pron.*)
 answer *v.* **отвечать** I, **ответить** II *p.* (*fut.* **отвечу**, **ответишь**); *an. answer* **ответ** *m.*
 anti-aircraft gun **зенитка** *f.*
 antiquity **древность** *f.*
 anxiety **беспокойство** *n.*
 apartment **квартира** *f.*
 appear *v.* **показываться** I, **показаться** II *p.* (*fut.* **покажусь**); **появиться** II *p.* (*fut.* **появлюсь**, **появлюсь**)
 applaud *v.* **аплодировать** I (*ap. plodiruy*)
 apple **яблоко** *n.*
 appointment **назначение** *n.*
 approximately **приблизительно** (*adv.*)
 April **апрель** *m.*
 architecture **архитектура** *f.*
 argue *v.* **спорить** II (*sporyu*)
 armchair **кресло** *n.*
 arms **оружие** *n.*
 army **армия** *f.*
 around **кругом**, **вокруг** (*adv., prep.*)
 arrange *v.* **приводить** (II *privozhу*, *privodish*) **в порядок**; **устраивать** I; **устроить** II *p.* (*fut.* **устрою**)
 arrive *v.* **приехать** I *f.* (*fut.* **приеду**)
 art **искусство** *n.*
 artillery **артиллерия** *f.* **artillery man** **артиллерист** *m.*
 artist **художник** *m.*
 as **как**; **as if** **как будто**; **as you know** **как вы знаете**; **as... as...** (*equally*) **столь же**
 aside **в сторону**
 ask *v.* **спрашивать** I; **спросить** II *p.* (*fut.* **спрошу**, **спросишь**); **ask for** **попросить** II *p.* (*fut.* **попрошу**, **попросишь**); **ask a question** **задавать** (I, **задаю**, **задаёшь**) **вопрос**
 aspire *v.* **стремиться** II (*stremish'sya*, *stremish'sya*)
 at **в**, **на** (*prep.*); **at the edge** **с краю**; **at once** **сразу** (*adv.*); **at one time...** **at another** **то... то**
 attach *v.* **привязывать** I, **привязать** I *p.* (*fut.* **привяжущу**)
 attack *v.* **атаковать** I (*atakuy*); **attack plane** **штурмовик** *m.*
 attention **внимание** *n.*; **to pay attention to** **обращать** (I), **обратить** (II *p.* *fut.* **обращу**, **обратишь**) **внимание** (на)
 attract *v.* **привлекать** I
 August **август** *m.*
 auto **автомобиль** *m.*
 autumn **осень** *f.*; **in the autumn** **осенью** (*adv.*)
 avenue **бульвар** *m.*
 await *v.* **ожидать** I
 awaken *v.* **разбудить** II *p.* (*fut.* **разбужу**, **разбудишь**)

В

back **назад** (*adv.*)
 bad **плохой**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj.*); **bad business**, **bad luck** **плохо дело**
 badly **плохо** (*adv.*)
 baker's shop **булочная** *f.*
 baldachin **балдахин** *m.*
 barge **баржа** *f.*
 bark *v.* **лаять** I
 barrack(s) **казарма** *f.*
 basin (field, reservoir) **бассейн** *m.*
 battle **бой** *m.*; **the battle is going on** **идёт бой**; **battles were raging** **шли бои**
 be *v.* **быть**; **was** **был**, -**а**, -**о**; **shall** **he буду**; **to be able** **мочь** I (*moryu*, *mogush*.... *mogyt*); **be quick** **about it!** (*imper.*) **поскорее**; **to be found** **находиться** II (*naokhush'sya*, *naokhodish'sya*)
 bear **медведь** *m.*
 beautiful **красивый**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj.*)
 because **потому что** (*conj.*)
 beefsteak **бифштекс** *m.*
 beer **пиво** *n.*
 before **прежде** (*adv., prep.*); **first of all** **прежде всего**
 begin *v.* **начинать** I, **начать**, -**ся** I *p.* (*fut.* **начну**)
 beginning **начало** *n.*; **from the beginning** **с начала**
 behave *v.* **поступать** I, **поступить** II *p.* (*fut.* **поступлю**, **поступишь**)
 behind **за** (*prep.*); **позади** (*adv., prep.*)
 belief **вера** *f.*
 beloved **любимый**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj.*)
 below **вниз** (*adv.*) (*dir.*); **вниз** (*adv.*) (*loc.*)
 bench **скамейка** *f.*
 beside (alongside) **рядом** (*adv., prep.*)
 besides **that** **кроме того**
 best **наилучший**, **самый лучший** (*adj.*)
 better **лучше** (*adj., adv.*); **лучший** (*adj.*)
 between **между** (*prep.*)
 bind *v.* **привязывать** I, **привязать** I *p.* (*fut.* **привяжущу**)
 binocles **бинокль** *m.*
 bird **птица** *f.*
 bivouac **бивуак** *m.*
 black **чёрный**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj.*)
 blind **слепой**, -**ая**, -**ое**, -**ие** (*adj.*)
 blinding **ослепительно** (*adv.*)
 blizzard **пурга** *f.*
 blood **кровь** *f.*
 bloom (prime) **расцвет** *m.*
 blouse **блузка** *f.*
 blow *v.* **дуть** I
 blow **удар** *m.*
 blue **синий**, -**ая**, -**ее**, -**ие** (*adj.*)
 boat **лодка** *f.*
 bomb **бомба** *f.*

book (luggage) *v.* сдать (*irr. p. fut.* сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж
 book книга *f.*; book-stand этажерка *f.*
 booking office касса *f.*
 boot ботинок *m.* (*pl.* ботинки); riding boot сапог, -й *m.*
 boring скучно (*adv.*)
 born: to be born родиться *II p.*
 both... and и... и... (*conj.*)
 boulevard бульвар *m.*
 box (in theatre) ложа *f.*
 boy мальчик *m.*
 branch ветка *f.*
 bread хлеб *m.*
 breakfast завтрак *m.*; to have breakfast завтракать *I*
 bridge мост *m.*
 briefcase портфель *m.*
 bring *v.* принести *I p. (fut.* принесу, принесёшь), привезти *I p. (fut.* привезу, привезёшь)
 broadcast *v.* передавать *I* (передать, передашь) по радио
 brother брат *m.* (*pl.* братья)
 bucket ведро *n.*; in bucketfuls как из ведра
 buffet буфет *m.*
 building здание *n.*
 bullet пуля *f.*
 burn *v.* жечь *I* (жгу, жжёшь..., жгут)
 bus автобус *m.*
 but а, но (*conj.*)
 butter масло *n.*
 buy *v.* покупать *I*, купить *II p. (fut.* куплю, купишь)
 by (near) около (*prep.*); мимо (*adv., prep.*); by the way между прочим

calculate *v.* рассчитывать *I*, рассчитать *I p.*
 calendar календарь *m.*
 call (to name) *v.* называть *I*; call for *v.* звать (за) *I p. (fut.* зайду, зайдёшь; *past* зашёл, зашла, зашло, зашли)
 camp лагерь *m.*
 campaign (march) поход *m.*
 can банка *f.*; canned goods консервы *pl.*
 cannon орудие *n.*, пушка *f.*
 car кэпи *n.*; forage car фуражка *f.*; trench car пилотка *f.*
 care мыс *m.*
 capital столица *f.*
 captain капитан *m.*
 capture (a fortress) *v.* брать (*I беру, берёшь*) крепость
 career карьера *f.*
 car автомобиль *m.*

carry *v.* нести *I* (несу, несёшь); носить *II* (ношу, носишь); carry out *v.* выполнять *I*, выполнить *II p. (fut.* выполню)
 catch *v.* поймать *I p.*
 cavalry кавалерия *f.*
 caviar икра *f.*
 cease *v.* переставать *I* (перестану; перестать *I p. (fut.* перестану)
 ceiling потолок *m.*
 centre центр *m.*
 certain, а certain какой-то; certainly наверно (*adv.*)
 chair стул *m.* (*pl.* стулья)
 change *v.* (money) разменять *I p.* (деньги); измениться *II p. (fut.* изменюсь)
 chauffeur шофёр *m.*
 cheap дешёво (*adv.*); дешёвый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 check (register) *v.* luggage сдать (*irr. p. fut.* сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж
 cheese сыр *m.*
 cherish *v.* беречь *I* (берёгу, бережёшь)
 chess шахматы *pl.*
 chief (commander) начальник *m.*; chief of staff начальник штаба
 child ребёнок *m.* (*pl.* ребята, дети)
 childhood детство *n.*; in childhood в детстве
 Chinese (a Chinese) китаец *m.*, китайка *f.*; in Chinese (language) по-китайски (*adv.*)
 choose *v.* выбирать *I*, выбрать *I p. (fut.* выберу)
 chop *v.* колоть *I* (колю)
 church церковь *f.*
 cigarette папироса *f.*; cigarette case портсигар *m.*
 cinema кино *n.*
 citizen гражданин *m.*; citizen(ess) гражданка *f.*
 clear ясный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 clever умный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 climb up влезать *I*
 clock часы *pl.*; by the clock по часам; the clock is fast часы спешат; the clock is slow часы отстают; the clock has stopped часы стоят
 close *v.* закрывать *I*
 close тесный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); тесно (*adv.*)
 clothing одежда *f.*
 cloud облако *n.*
 coat (overcoat) пальто *n.* (*not declined*)
 coffee кофе *m.* (*not declined*)
 cold холодно (*adv.*); холодный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 cold (in the head) насморк *m.*
 collision (with) столкновение *n.*
 colonel полковник *m.*
 comb (brush) one's hair причёсываться *I*

come *v.* **приходить** II (прихожу, приходишь); **притти** I *p.* (*fut.* придѹ, придѣшь; *past* пришѣл, пришѣла, пришѣло, пришѣли); **наступать** I, **наступить** II *p.* (*fut.* наступит) (*of time*); come to an end **подходить к концу**; come out **выйти** I *p.* (*fut.* выйду; *past* вышел, вышла, вышло, вышли)
 command *v.* **командовать** I (командую); **велѣть** II *p.* (*fut.* велѣю); **приказывать** I
 commander **командир** *m.*
 communist **коммунист** *m.*, коммунистка *f.*
 companion **участник** *m.*
 compartment **купѣ** *n.* (*not declined*)
 complaint **жалоба** *f.*
 comrade **товарищ** *m.*
 concert **концерт** *m.*
 congratulate *v.* **поздравлять** (с) I
 consequently **вследствие** (*prep.*)
 contact **связь** *f.*
 contain *v.* **содержать** II (содержу)
 continue *v.* **продолжать** I
 contrary: on the contrary **наоборот**
 convenient **удобный**, -ая -ое, -ые (*adj.*), **удобно** (*adv.*)
 conversation **разговор** *m.*
 converse *v.* **беседовать** I (бесѣдую)
 convey *v.* **передавать** I (передаю, передаешь), **передать** *irr. p.* (*fut.* передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут)
 co-ordinates **координаты** *pl.*
 corner **угол** *m.* (*pl.* углы)
 correctly **правильно** (*adv.*)
 correspondent **корреспондент** *m.*; woman correspondent **корреспондентка** *f.*
 cost *v.* **стоить** II; how much does it cost? **сколько стоит?**
 cough **кашель** *m.*
 count *v.* **считать** I
 country **страна** *f.*; country seat **усадьба** *f.*
 courage **мужество** *n.*, **отвага** *f.*
 course: in the course of **в течение** (*prep.*)
 covered **покрытый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 crawl *v.* **ползти** I (ползу, ползѣшь), **ползать** I
 crayfish (crab, lobster) **рак** *m.*
 create *v.* **создавать** I, **создать** *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут); **творить** II (творю); creative power **творчество** *n.*
 crew **экипаж** *m.*
 crow **ворона** *f.*
 crow-bar **лом** *m.*
 crowd **толпа** *f.*; in a crowd **толпой** (*adv.*)
 cultural **культурный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 cupboard **шкаф** *m.*
 current **течение** *n.*
 curtain **занавес** *m.*, **занавѣска** *f.*
 cut through *v.* **рѣзать** I (рѣжу), **перерезать** I *p.* (*fut.* перерѣжу)

D

daily **ежедневно** (*adv.*)
 danger **опасность** *f.*
 daring **отвага** *f.*; (*adj.*) **отважный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*); daringly **смѣло** (*adv.*)
 darkness **темнота** *f.*
 dash *v.* **понестись** I *p.* (*fut.* понесѹсь, понесѣшься)
 daughter **дочь** *f.* (*pl.* дочѣри)
 dawn **рассвѣт** *m.*; **заря** *f.*; at dawn **на рассвѣте**
 day **день** *m.* (*pl.* дни); during the day. in the day-time **днем**; on the very first days **в первые же дни**; day after tomorrow **послезавтра**; day before yesterday **позавчера**
 dead **мѣртваый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 dear (expensive), dear (darling) **дорогой**, -ая, -ое, -ие (*adj.*); **дорого** (*adv.*)
 December **декабрь** *m.*; in December **в декабре**
 deck **палуба** *f.*
 decorate *v.* **украшать** I
 deep **глубокий**, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 degree **градус** *m.*
 depth **глубина** *f.*
 deputy **депутат** *m.*
 descend *v.* **спускаться** I, **спуститься** II *p.* (*fut.* спущѹсь, спустишься), **опускаться** I; **сойти** I *p.* (*fut.* сойду, сойдѣшь; *past* сошел, сошла, сошли)
 desire **желанье** *n.*
 desperately **отчаянно** (*adv.*)
 despise *v.* **презирать** I
 destroy *v.* **сломать** I *p.*
 detachment **отряд** *m.*
 develop *v.* **развить** I *p.* (*fut.* разовью, разовьѣшь)
 dictionary **словарь** *m.*
 die *v.* **умерѣть** I *p.* (*fut.* умру, умрѣшь)
 different **разный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 dine *v.* **обѣдать** I
 dinner **обѣд** *m.*
 diplomat **дипломат** *m.*
 direction **направленіе** *n.*
 disappear *v.* **исчезать** I, **исчезнуть** I *p.* (*fut.* исчезну)
 discipline **дисциплина** *f.*
 dishes (china) **посуда** *f.*
 dispatch *v.* **отправлять** I
 distance **даль** *f.*; in the distance **вдали** (*adv.*)
 distant **далѣкий**, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 do *v.* **дѣлать** I; what was to be done? **что было дѣлать?**; do one's hair **причесываться** I
 doctor **врач** *m.*
 document **документ** *m.*
 dog **собака** *f.*
 down **вниз** (*adv.*) (*dir.*); downstairs **вниз** (*adv.*) (*loc.*)
 drag *v.* **тянуть** I (тянусь)
 drama **драма** *f.*

draw near *v.* подойти I *p.* (*fut.* подойду, подойдёшь; *past* подошёл, подошла, подошло, подошли)
draw *v.* рисовать I (*рисую*)
drawing (sketch) рисунок *m.*
dress *v.* одеваться I
dress (suit) платье *n.*
drift дрейф *m.*
drink *v.* пить I (*пью, пьёшь*)
drive *v.* ехать I (*еду*); гнать II (*гоню*)
during во время

each каждый, -ая, -ое, -ые (*adj., pron.*)
early рано; earlier раньше (*adv.*)
earth (land) земля *f.*
east восток *m.*; towards the east на восток
easy нетрудный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); легко (*adv.*)
eat *v.* есть *irr.* (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)
echo эхо *n.*
effect совершить II *p.* (*fut.* совершю)
egg яйцо *n.*
elder старший, -ая, -ие (*adj.*)
elect *v.* выбирать I; were elected были выбраны
embark *v.* сесть (I *p.*, *fut.* сяду) на корабль
employé служащий, -ая
end конец *m.*; without end без конца; to the end до конца; from all ends со всех концов
endeavour *v.* стараться I
endless бесконечный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
endure *v.* переносить II (*переносу, переносишь*)
enemy неприятель *m.*, противник *m.*; (*adj.*) неприятельский, -ая, -ое, -ие
engine мотор *m.*; engine-driver машинист *m.*
English английский, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
English-Russian англо-русский (*adj.*)
Englishman англичанин (*pl.* англичане); Englishwoman англичанка
erect *v.* строить II (*строю*), построить II *p.* (*fut.* построю); was erected был построен
estate усадьба *f.*
even ровный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
evening вечер *m.*; in the evening вечером (*adv.*); towards the evening к вечеру
event событие *n.*
everything всё
equally столь же
equipment обмундирование *n.*
Europe Европа *f.*
exactly точно (*adv.*); как раз (*adv.*), ровно (*adv.*)

examination экзамен *m.*; опрос *m.*
example пример *m.*
excellent отличный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
excellently отлично (*adv.*)
execute *v.* выполнять I, выполнить II *p.* (*fut.* выполню)
expect *v.* ожидать I
expedition экспедиция *f.*
explain *v.* объяснять I
exploit подвиг *m.*
explosion взрыв *m.*
extinguish *v.* тушить II (*тушу, потушить* II *p.* (*fut.* потушу))

F

factory фабрика *f.*, завод *m.*
fail: without fail непременно (*adv.*)
faith вера *f.*
fall *v.* падать I, упасть I *p.* (*fut.* упаду, упадёшь); fall into впадать (*n.*) I
family семья *f.*
famous известный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
far, far off далеко (*adv.*); from afar издали (*adv.*)
fashionable модный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
father отец *m.*
favourite любимый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
fearful, ужасный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
feat подвиг *m.*
February февраль *m.*
fertile плодородный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
few, a few несколько (*adv.*)
fiance жених *m.*; fiancée невеста *f.*
field поле *n.*
field-marshal фельдмаршал *m.*
fight *v.* бороться I (*борюсь*); сражаться I
fighter боец *m.* (*pl.* бойцы)
find находить II (*нахожу, находишь*); найти I *p.* (*fut.* найду, найдёшь); to be found находиться II (*нахожусь, находишься*); to find out узнать I *p.*
finish *v.* кончать I; кончить II *p.* (*fut.* кончу), кончатся I, заканчивать I
fire огонь *m.*; пожар *m.*; to fire выстрелить II *p.* (*fut.* выстрелю); fire-engine пожарная машина
first первый, -ая, -ое, -ые (*num.*); сначала (*adv.*); first of all прежде всего
fish рыба *f.*
flag флаг *m.*; small flag флажок *m.*
flash *v.* мелькать I
flat квартира *f.*
fleet флот *m.*
flier лётчик *m.*
fling oneself *v.* бросаться I, броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросишься)
floe пловучая льдина *f.*
flow течь I (*теку, течёшь*)
flower цветок *m.* (*pl.* цветы)
floor пол *m.*
fluffy пушистый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

fly *v.* летать I, лететь II (лечу, летишь); to fly off from вылетать I, вылететь II *p.* (*fut.* вылечу, вылетишь); to fly away улететь II *p.* (*fut.* улечу, улетишь); to fly across перелетать I follow *v.* последовать I *p.* (*fut.* последую)
 fool дурак *m.*
 foot нога *f.*; footwear обувь *f.*
 for для (*prep.*); for instance например
 foreign чужой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 forest лес, -а *m.*; beyond the forest за лесом
 forget *v.* забывать I, забыть I *p.* (*fut.* забуду)
 forgive *v.* прощать I, простить II *p.* (*fut.* прощу, простить)
 fork вилка *f.*
 fortress крепость *f.*
 forward вперёд (*adv.*)
 fox лиса, лисица *f.*
 free свободный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); free time (leisure) свободное время; to free from *v.* освободить I, освободить II *p.* (*fut.* освобожу, освободить)
 French по-французски; Frenchman француз; Frenchwoman француженка
 Friday пятница; on Friday в пятницу
 friend друг *m.* (*pl.* друзья); friendship дружба *f.*
 from из, с, со, от (*prep.*)
 front фронт *m.*
 frontier граница *f.*
 frost мороз *m.*
 frosty морозный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 fruit фрукты *pl.*
 funeral похороны *pl.*
 furious бешеный, сильный, -ая, -ые (*adj.*); furiously сильно (*adv.*)
 furniture мебель *f.*
 further on дальше (*adv.*); somewhat further on (away) подальше (*adv.*)

Г

gain *v.* (about a clock) спешить II (спешу)
 game дичь *f.*
 garden сад *m.*
 gate ворота *pl.*
 gather *v.* собираться I, собраться I *p.* (*fut.* соберусь, соберёмся)
 gaze взор *m.*
 general общий, -ая, -ее, -ие (*adj.*); generally обычно (*adv.*)
 General полковник *m.*
 gesture жест *m.*
 get up *v.* вставать I, встать I *p.* (*fut.* встану), подниматься I, подняться I *p.* (*fut.* поднимусь)
 gold *v.* золотить II (золочу, золотить)
 ginger coloured рыжий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)

girl девушка *f.*; девочка *f.* (up to 14 years of age)
 give *v.* давать I (даю, даешь); дать *irr. p.* (*fut.* дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)
 glad рад, -а, -ы (*adj.*)
 glade поляна *f.*
 glass стекло *n.*; (tumbler) стакан *m.*
 go (to go on foot, walk) *v.* ходить II (хожу, ходишь), идти I (иду, идешь); *past* шёл, шла, шло, шли; to go away уйти I *p.* (*fut.* уйду, уйдешь); *past* ушёл, ушла, ушло, ушли; go to bed ложиться II (ложусь) спать; to go by (pass) пройти I *p.* (*fut.* пройду; *past* прошёл, -шла, -шло, -шли); проходить II (проходит); to go off сойти I *p.* (*fut.* сойду, сойдешь); *past* сошёл, -шла, -шли; сходиться II (схожусь, сходимся); to go over переходить II (перехожу, переходим), перейти I *p.* (*fut.* перейду, перейдешь); *past* перешёл, -шла, -шло, -шли; to go out выходить II (выхожу, выходим), выйти I *p.* (*fut.* выйду, выйдешь); *past* вышел, -шла, -шло, -шли; to go shopping ходить II (хожу, ходишь) за покупками
 good хороший, -ая, -ее, -ие (*adj.*); goodbye прощайте, до свидания; good day добрый день; good luck! будьте здоровы!
 government правительство *n.*
 gramophone патефон *m.*
 grape виноград *m.*
 grass трава *f.*
 grave могила *f.*
 great великий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) in great numbers множество *n.*
 greatcoat шинель *f.*
 green зелёный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 greet *v.* приветствовать I (приветствую)
 greeting(s) привет *m.*:
 grey серый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); grey-haired седой, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 grim суровый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 grow *v.* расти I (расту, растут); grow dark темнеть I; it is growing dark темнеет; to grow fond of полюбить II *p.* (*fut.* полюблю, полюбим)
 guerrilla fighter (partisan) партизан *m.*
 guest гость *m.*
 gulf пролив *m.*
 gulp *v.* глотать I
 gymnastics гимнастика *f.*; to do gymnastics делать I гимнастику

Н

half половина *f.*; half an hour полчаса
 hall зал *m.*
 halt привал *m.*

ham ветчина *f.*
hammer *v.* стучать II (стучу)
hand рука *f.*; (of a clock) стрелка; on the other hand зато
handkerchief платок *m.*
hang *v.* висеть II (вишу, висий); hang up вешать I
happen *v.*: happens sometimes бывает
happy весёлый, -ая, -ое, -ые, счастливый, -ая, -ое, -ые; happy journey счастливое пути
hare заяц *m.* (*pl.* зайцы)
have *v.* иметь I; I have у меня есть, etc.; have you? у Вас есть? etc.
hat шляпа *f.*
hatch люк *m.*
he он (*pron.*)
head голова *f.*
headquarters штаб *m.*
hear *v.* слышать II (слышу), услышать II *p.* (*fut.*) услышу; to be heard раздаваться I (*used only in 3rd pers.*), раздаться *irr. p.* (*used only in the 3rd pers.*); *ful.* раздаётся, раздаётся
heavy тяжёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
help *v.* помогать I, помочь I *p.* (*ful.* помогу, поможем)
hence отсюда (*adv.*)
here тут, здесь (*adv.*); here is вот; here, take it! на!; from here отсюда (*adv.*)
hero герой *m.*
hide *v.* прятать I (прячу)
high высокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*); высоко (*adv.*); higher высший, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
hinder *v.* мешать I
his его (*pron.*)
historical исторический, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
hit *v.* попадать I, попасть II *p.* (*ful.* попаду, попадётся)
hither сюда (*adv.*)
hold *v.* держать II (держу)
holiday праздник *m.*
home домой (*adv.*); at home дома (*adv.*)
honey мёд *m.*
hooter гудок *m.*
hope надежда *f.*; to hope надеяться I
hors d'oeuvre закуска *f.*
horse лошадь *f.*
hotel гостиница *f.*
hour час *m.*
how как; how then как же?; how do you do? здравствуй, здравствуйте; how are you? как вы поживаете, как ты поживаешь; how is that? какой это?; how very уж очень; how much does... cost? сколько... стоит?
however однако (*conj.*)
huge огромный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
hullo! алло! (*int.*)
hunter охотник *m.*
hunting охота *f.*

hurry *v.* спешить II (спешу)
husband муж *m.*
hydraulic engineer, hydrographer гидро-техник *m.*

I

I я (*pron.*)
ice лёд *m.*; ice breaker ледокол *m.*
if если (*conj.*), ли (*part.*)
ill болен, -льна, -льны (*adj.*)
immediately сейчас, немедленно (*adv.*); and (but) immediately сейчас же
immovable (*adv.*) неподвижно (*adv.*)
important важный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
impossible (*adv.*) нельзя, не может быть
in в (*prep.*); in front впереди (*adv.*, *prep.*), перед (*prep.*)
incessantly не переставая, без конца, непрерывно (*adv.*)
incident случай *m.*
inconvenient (*adv.*) неудобно (*adv.*)
increase *v.* увеличиваться I, увеличиться II *p.*
indeed действительно (*adv.*)
indicate *v.* показывать I, показать I *p.* (*ful.* покажу)
infantry пехота *f.*
influenza грипп *m.*
inform *v.* сообщать I, сообщить II *p.* (*ful.* сообщу)
innovator новатор *m.*
instant мгновение *n.*; for an instant на мгновение
institute институт *m.*
instrument прибор *m.*
intend *v.* собираться I
intensely сильно (*adv.*)
interesting интересный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); интересно (*adv.*)
interval перерыв *m.*
iron железо *n.*
is есть; is (often) бывает
it оно (*pron.*)

J

jacket жакет *m.*
January январь *m.*
Japanese (a Japanese) японец *m.*, -ка *f.*, -цы *pl.*; Japanese (language) японски (*adv.*)
joke шутка *f.*; to joke шутить II (шучу, шутить)
jolly весёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
journalist журналист *m.*, -ка *f.*
joyful радостный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
July июль *m.*; июльский, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
jump *v.* прыгать I
just как раз (*adv.*)

K

kill убивать I, убить I *p.* (*ful.* убью, убьёшь)

kindergarten детский сад *m.*
king король *m.*
knife нож *m.*
knock стучать II (стучу)
know знать I; know how to уметь I

L

labour труд *m.*
lacerate *v.* рвать I (рву, рвёшь)
lake озеро *n.*
lamp лампа *f.*
land земля *f.*; to land приземлиться
II *p.* (*fut.* приземлюсь)
language язык *m.*
large большой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
last последний, -ая, -ее, -ие (*adj.*)
late поздно (*adv.*); later позднее, позже
(*adj., adv.*); later on впоследствии
(*adv.*); to be late опоздать I *p.*
latitude широта *f.*
laugh *v.* смеяться I
laughter смех *m.*
lean against *v.* прислониться I, присло-
ниться II *p.* (*fut.* прислонюсь)
learn *v.* изучать I, изучить II *p.* (*fut.* изу-
чу)
lecture доклад *m.*; deliver a lecture де-
лать (I) доклад
left левый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); on the
left налево (*adv.*)
lemon лимон *m.*
less меньше (*adv.*)
lesson урок *m.*
letter письмо *n.*; registered letter заказ-
ное письмо
library библиотека *f.*
lie down *v.* лежать II (лежy); залёчь
(*mil.*) I *p.* (*fut.* залёгу, залёжешь...,
залёгут; *past* залёг, -ла, -ли)
life жизнь *f.*; during the lifetime при
жизни
light свет *m.*; *adj.* светлый, -ая, -ое,
-ые (*adj.*); легкий (*adj.*); to light за-
жигать I, зажечь I *p.* (*fut.*) зажy,
зажжешь... зажyт; to light a cigarette
закурить II *p.* (*fut.* закурю)
likeable симпатичный, -ая, -ое, -ие
(*adj.*)
line (telephone wire) провод *m.* (*pl.* -á);
line (of print) строка *f.*
linen (lingerie) бельё *n.*; linen (material)
полотно *n.*
lion лев *m.* (*pl.* львы)
listen *v.* слушать I
little мало (*adv.*); маленький, -ая, -ое,
-ие (*adj.*)
live *v.* жить I (живу, живёшь); for living
quarters для жилья
locomotive паровоз *m.*
long длинный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); a
long time долгое время; long since,
for a long time давно (*adv.*); to long
for скучать I

longitude долгота *f.*
look *v.* смотреть II (смотрию). посмотреть
II *p.* (*fut.* посмотрю)
lorry грузовойк *m.*
lose *v.* терять I; отставать I (отстаю,
отстаешь)
loud громкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*);
loudly громко (*adv.*)
love любовь *f.*; to love любить II (люб-
лю, любишь)
lovely чудный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
lovingly любовно (*adv.*)
low низко (*adv.*)
lower *v.* опускать I, спустить II *p.*
(*fut.* спущу, спуститишь)
lunch-room буфет *m.*

M

machine машина *f.*
machine-gun пулемёт *m.*
mail почта *f.*
make *v.* изготовлять I; to make for на-
правляться I, направиться II *p.*
(*fut.* направляюсь, направитишься); to
make it up with... помириться II *p.*
(*fut.* помирись)
man человек, мужина *m.*
mankind человечество *n.*
many множество *n.*, много (*adv.*)
map карта *f.*
March март *m.*
march марш *m.*
marriage женитьба *f.*; married женатый
(*adj.*), замужняя (*adj.*)
mast мачта *f.*; aerial mast радиомачта
matter дело *n.*; what is the matter?
в чём дело?
mausoleum мавзолей *m.*
May май *m.*
mean *v.* значить II (значу); what does...
mean? что значит?
meanwhile, meantime, in the meantime
между тем
meat мясо *n.*
mechanically машинально (*adv.*)
meet *v.* встречать I, встретить II *p.*
(*fut.* встречу, встретишь)
meeting встреча *f.*; собрание *n.*
memory память *f.*; in memory в память
meteorologist метеоролог *m.*
midday полдень *m.*
middle середина *f.*; in the middle по-
среды (*adv., prep.*)
midnight полночь *f.*
mile миля *f.*
military военный, -ая, -ое, -ые (*adj.*);
military affairs военное дело
milk молоко *n.*
mine мой, моя, моё, мой
minethrower миномёт *m.*

minute минута *f.*; to the minute по минутам; in a minute через минуту; five minutes ahead (of time) за пять минут
 mistake ошибка *f.*
 moment момент *m.*; at that moment в этот момент
 Monday понедельник *m.*; on Monday в понедельник
 money деньги *pl.*
 monsieur чудовище *n.*
 month месяц *m.*
 monument памятник *m.*
 mood настроение *n.*
 moon луна *f.*
 more ещё, больше (*adv.*); once more ещё раз
 morning утро *n.*; in the morning утром (*adv.*)
 mother мать *f.* (*pl.* матери)
 Motherland родина *f.*; for the Motherland за родину
 motor мотор *m.*; motorized unit мото-часть (*mil.*)
 mountain гора *f.*
 mouth рот *m.*; пасть *f.* (of an animal)
 move *v.* двигаться I, двинуть I *p.* (*fut.* двину); (a hand of a watch) переводить (II перевозку, переводчик) стрелку
 Mr. господин *m.* (*pl.* господа)
 Mrs. госпожа *f.*
 much много (*adv.*)
 museum музей *m.*
 music музыка *f.*
 must должен, должна, должно, должны (*adj.*)
 mustard горчица *f.*
 my мой, моя, моё, мой (*pron.*)

N

name имя *n.*; surname фамилия *f.*
 namely именно (*adv.*)
 nationality национальность *f.*
 native land отечество *n.*
 nature природа *f.*
 naval морской, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 navigator штурман *m.*
 near близко (*adv.*); поблизости, около (*adv., prep.*)
 necessary: it is necessary нужен, нужна, нужно, нужны; нужный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 neighbourhood (in the) поблизости (*adv.*)
 neither ... nor ни ... ни
 never mind ничего
 new новый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 news новость *f.*
 newspaper газета *f.*
 next следующий (*adj.*); next day на следующий день
 nib перо *n.* (*pl.* перья)

nice милый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); how nice! как хорошо!
 night ночь *f.*; at night ночью (*adv.*)
 no нет
 not не
 nonsense! пустяки! *m. pl.*
 noon полдень *m.*; at noon в полдень
 no one никто (*pron.*)
 North север *m.*; to the North на север;
 North Pole Северный полюс; North Arctic Ocean Северный Ледовитый океан; Northern Lights северное сияние; North-Eastern северо-восточный (*adj.*)
 nothing ничто, ничего (*pron.*)
 notice замечать I, заметить II *p.* (*fut.* замечу, замечушь)
 no time никогда (*adv.*)
 novel роман *m.*
 November ноябрь *m.*
 now сейчас, теперь (*adv.*); now... now то... то; now... then то... то
 nowhere нигде (*adv.*)
 nut гайка *f.*

O

ocean океан *m.*
 October октябрь *m.*
 of course конечно
 office контора *f.*
 officer офицер *m.*, командир *m.*
 often часто (*adv.*)
 old man старик *m.*
 on на (*prep.*)
 once раз, однажды (*adv.*); and at once сейчас же; at once сразу (*adv.*)
 one один, одна, одно; one and the other один... другой; one and a half полтора
 only только; only just только что
 open *v.* открывать I, открыть I *p.* (*fut.* открою); to open fire открывать (I) огонь; to open the throttle давать (I) дрос, дросель газ
 open открытый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 opera опера *f.*
 opposite против (*prep.*)
 or или (*conj.*)
 orange апельсин *m.*
 order порядок *m.*; приказ *m.*; to order заказывать I, заказать I *p.* (*fut.* закажу); приказывать I, приказать I *p.* (*fut.* прикажу)
 organ орган *m.*
 other другой, -ая, -ое, -ие (*pron., adj.*)
 ought должен, -а, -о, -ы; ought to be должен быть
 our наш, -а, -е, -и (*pron.*)
 over над (*prep.*); (past) позади (*adv., prep.*)

pale бледный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); pale as a sheet бледный, как полотно
 page страница *f.*
 paper бумага *f.*
 parachute парашют *m.*
 parade парад *m.*
 parcel пакет *m.*
 Park парк *m.*; Park of Culture and Rest парк культуры и отдыха
 part часть *f.*
 party *adj.* партийный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 pass проходить II (прохожу, проходишь)
 пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдёшь; *past* прошёл, -шла, -шло, шли)
 passenger пассажир *m.*; (*adj.*) пассажирский, -ая, -ое, -ие
 past мимо (*adv.*, *prep.*); после (*prep.*)
 patrol дозор *m.*
 pavement тротуар *m.*
 pay *v.* заплатить II *p.* (*fut.* заплачу, заплатишь); to pay attention обращать (I), обратить (II *p.*, *fut.* обращу, обратишь) внимание *ч.*
 peace мир *m.*
 pear груша *f.*
 peasant крестьянин *m.*
 pen, penholder ручка *f.*
 pencil карандаш *m.*
 people люди *pl.*, народ *m.*; *adj.* народный
 perform (on the stage) выступать I, выступить II *p.* (*fut.* выступлю, выступишь)
 perhaps может быть
 period период *m.*; during the period за этот период
 perish *v.* погибать I
 petrol бензин *m.*; petrol tank бензиновый бак
 photograph фотография *f.*
 photographer фотограф *m.*
 picture картина *f.*
 piece кусок *m.* (*pl.* куски); штука *f.*
 piercing пронзительный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 pine сосна *f.*
 pity жаль; what a pity! как жаль; a great pity очень жаль
 place место *ч.*; to place ставить II (ставлю,ставишь); поставить II *p.* (*fut.* поставлю, поставишь)
 plate тарелка *f.*
 platform перрон *m.*; платформа *f.*
 play пьеса *f.*; to play играть I
 pleasant приятный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 please пожалуйста; pleased доволен, -льна, -льно, -льны, довольный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 pocket карман *m.*
 poet поэт *m.*
 polar полярный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 pole полюс *m.*
 politics политика *f.*

population население *п.*
 port порт *m.*
 porter носильщик *m.*
 portrait портрет *m.*
 possible; it is possible можно; is it possible? неужели? (*part.*)
 post почта
 postcard открытка *f.*
 postman писемносец *m.*
 pour down *v.* лить I (лью, льёшь)
 practice: in practice на деле
 prefer *v.* предпочитать I
 preliminarily предварительно (*adv.*)
 prepare *v.* приготовить I; приготовить I; собираться I
 presence of mind находчивость *f.*
 present *v.* представлять I, представить II *p.* (*fut.* представлю, представишь)
 press *v.* прижимать I, прижать I *p.* (*fut.* прижму, прижмёшь)
 procession шествие *п.*
 professor профессор *m.*
 pronunciation произношение *п.*
 property имущество *п.*
 protest *v.* протестовать I (протестую)
 proud гордый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 provision *adj.* продовольственный, -ая, -ое, -ые; provision store продовольственный склад
 provisions продукты *m. pl.*
 grow (of a ship) нос (корабля) *m.*
 public публика *f.*
 pull: to pull out of вынимать I, вынуть I *p.* (*fut.* выну), вытаскивать I
 pupil ученик *m.*, ученица *f.*
 purchase покупка *f.*
 put (upright) ставить II (ставлю, ставишь), поставить II *p.* (*fut.* поставлю, поставишь)
 put (to lay down) класть I (кладу, кладёшь); put on (one's coat) надевать I; put out смущён, -а, -ы (*adj.*)

Q

question вопрос *m.*
 quickly быстро (*adv.*)
 quiet, quietly спокойно (*adv.*)
 quinsy ангина *f.*
 совсем (*adv.*)

R

race *v.* перегнать II *p.* (*fut.* перегоню)
 radiogram радиограмма *f.*
 raft плот *m.*
 rail рельс *m.*
 railway железная дорога; railway station вокзал *m.*; railway track полотно железной дороги
 rain дождь *m.*; it is raining дождь идёт; it rained дождь шёл

raincoat плащ *m.*
 raise *v.* поднимать I, поднять I *p.* (*fut.* подниму)
 rank звание *n.*, чин *m.*
 ray луч *m.*
 read *v.* читать I
 ready готово (*adv.*)
 real настоящий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)
 really в самом деле; неужели
 receive *v.* получать I, получить II *p.* (*fut.* получу)
 receiver трубка *f.*; to take up the receiver взять трубку
 recently недавно (*adv.*)
 reception room зал *m.*
 reconcile; to be reconciled помириться II *p.* (*fut.* помирюсь)
 red красный, -ая, -ое, -ие (*adj.*); Red Armyman красноармеец *m.*
 reflect *v.* отражаться I
 regiment полк *m.*; to join the regiment поступить в полк
 region район *m.*
 regularly регулярно (*adv.*)
 rejoice *v.* радоваться I, обрадоваться I *p.* (*fut.* обрадуюсь)
 relative, -s родной, -ая, -ое, -ие (*noun*)
 remain *v.* оставаться I (останусь), остаться I *p.* (*fut.* останусь)
 remains остаток *m.*
 remarkable замечательный, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 remember *v.* помнить II (помню); вспоминать I
 repair *v.* исправлять I, исправить II *p.* (*fut.* исправлю, исправлюшь)
 repeat *v.* повторить II *p.* (*fut.* повторю)
 reply *v.* отвечать I, ответить II *p.* (*fut.* отвечу, ответишь)
 residence резиденция *f.*
 resound *v.* раздаваться I (*used only in the 3rd pers.*); раздаться II *p.* (*used only in the 3rd pers.*; *fut.* раздётся, раздадутся, *past* раздался, -лась, -лось, -лись)
 resourcefulness находчивость *f.*
 rest отдых *m.*; to rest отдыхать I
 restaurant ресторан *m.*
 retreat *v.* отступать I; отступить II *p.* (*fut.* отступлю, отступишь)
 return *v.* возвращаться I
 ride *v.* ехать I (еду), ездить II (езжу, ездим)
 rifle ружьё *n.*, винтовка *f.*
 right (*noun*) право *n.*; (*adv.*) правильно (*adv.*); on the right направо (*adv.*); you are right ты прав (вы правы) (*adj.*)
 ring *v.* звонить II (звоню)
 rise *v.* всходить II (всхожу, всходишь); the sun rises солнце восходит; to rise above возвышаться I (над)
 risk *v.* рисковать I (рискую)

river река *f.*
 road дорога *f.*
 rock скала *f.*; to rock колышаться I
 room комната *f.*
 rose роза *f.*
 round вокруг, кругом (*adv.*, *prep.*)
 rout *v.* разгромить II *p.* (*fut.* разгромлю, разгромишь)
 route путь *m.*
 ruler линейка *f.*
 run бежать *irr.* (бегу, ... бежишь, бегу́т); to run away убежать *irr. p.* (*fut.* убегу, убежишь, ... убегу́т); to run up to приближать, подбегать *irr. p.*; to run out выбежать *irr. p.*; to begin to run, to start running побежать *irr. p.*
 rush *v.* бросаться I, броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросятся)
 Russian русский, -ая, -ое, -ие (*noun* and *adj.*); по-русски (*adv.*)
 sabre (sword) шашка *f.*
 sail парус *m.*; to sail up to подплыть I *p.* (*fut.* подплыву, подплыве́шь)
 salad салат *m.*
 salute *v.* приветствовать (I) по-военному
 same подобный, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 satchel портфель *m.*
 Saturday суббота *f.*
 sausage колбаса *f.*
 save *v.* спасать I, спасти I *p.* (*fut.* спасу, спасе́шь)
 scarcely (hardly) едва (*adv.*)
 scatter: to be scattered about валяться I
 schedule расписание *n.*
 school школа *f.*
 science наука *f.*
 scout разведчик *m.*
 screw гайка *f.*
 sea море *n.*; *adj.* морской, -ая, -ое, -ие (*adj.*); from the sea с моря
 seagull чайка *f.*
 searchlight прожектор *f.*
 second *adj.* второй, -ая, -ое, -ие (*adj.*); *noun* секунда *f.*
 section участок *m.*; часть *f.*
 secure *v.* обеспечивать I, обеспечить II *p.* (*fut.* обеспечу)
 see *v.* видеть II (вижу, видишь), увидеть II *p.* (*fut.* увижу, увидишь)
 seek *v.* искать I (ищу)
 seem *v.* казаться I (кажусь)
 seize *v.* хватать I, схватывать I, схватить II *p.* (*fut.* схвачу, схватишь)
 self сам, сама, само, сами (*pron.*); he himself он сам
 sell продавать I (продаю)

send *v.* посылать I, послать II *p.* (*fut.* пошлю, пошлешь); send off (dispatch) отправлять I, отправить II *p.* (*fut.* отправлю, отправлюсь)
 sense смысл *m.*
 September сентябрь *m.*
 seriously серьёзно (*adv.*)
 serve: to serve (at table) подавать I (подаю); to serve (in the army) служить II (служу)
 set: the sun sets солнце заходит; to set in order приводить II (привожу, приводишь) в порядок; to set fire to поджигать I, поджечь I *p.* (*fut.* подожгу, подожжешь); to set out отправляться I, выступить II *p.* (*fut.* выступлю, выступишь)
 several несколько (*adv.*); several times несколько раз
 sew *v.* шить I (шью,шьёшь)
 shark акула *f.*
 she она (*pron.*)
 shell снаряд *m.*
 shine *v.* светить II (свечу, светишь)
 ship корабль *m.*
 shirt рубашка *f.*
 shoe туфель *m.*, туфля *f.* (*pl.* туфли)
 shoot стрелять I
 shooting (hunting) охота *f.*
 shop (store) магазин *m.*; shop window витрина *f.*
 shore берег *m.*
 short короткий, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 shot выстрел *m.*
 shout кричать II (кричу); to begin to shout закричать II *p.* (*fut.* закричу)
 show *v.* показывать I, показать I *p.* (*fut.* покажу)
 shower-bath душ *m.*
 shriek визг *m.*
 side сторона *f.*; side of a ship борт *m.*;
 side-street переулок *m.*; sidewalk тротуар *m.*
 signal сигнал *m.*
 silence тишина *f.*; to be silent молчать II (молчу)
 since с (*prep.*); since that day с тех пор
 sing *v.* петь I (пою, поёшь)
 sink *v.* опускаться I
 sister сестра *f.*
 sit *v.* сидеть II (сажу, сядишь); sit down садиться II (сажусь, сядишься), сесть I *p.* (*fut.* сяду); sit down at the wheel садиться за руль
 situation положение *n.*; situated расположен, -ая, -ое, -ые
 skirt юбка *f.*
 sky небо *n.*
 sleep *v.* спать II (сплю, спишь)
 slightly немного (*adv.*)
 slowly медленно (*adv.*)
 sly хитрый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

small маленький, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 smile *v.* улыбаться I, улыбнуться I *p.* (*fut.* улыбнусь, улыбнётся)
 smoke дым *m.*
 snow снег *m.*;
 so (thus) так (*adv.*)
 soap мыло *n.*
 sofa диван *m.*
 softly тихо (*adv.*)
 soldier солдат *m.*
 solution решение *n.*
 something что-то
 somewhere где-то
 son сын *m.*; little son сынёшка *m.*
 song песня *f.*
 soon скоро (*adv.*)
 sort сорт *m.*
 soup суп *m.*
 soul душа *f.*
 south юг *m.*; towards (to) the South на юг
 Soviet (*adj.*) советский, -ая, -ое, -ие (*adj.*); Soviet Union Советский Союз *m.*
 spanner ключ *m.*
 speak *v.* говорить II (говорю); you don't say so! что вы говорите!
 speed скорость *f.*
 split *v.*, расколоть I *p.* (*fut.* расколю)
 spoon ложка *f.*
 Spaniard испанец *m.*, испанка *f.*
 Spanish испанский, -ая, -ое, -ие (*adj.*); по-испански (*adv.*)
 spend the time проводить II, провожу, провожу время
 spring весна *f.*; in spring весной (*adv.*)
 square площадь *f.*
 stadium стадион *m.*
 stage сцена *f.*
 stalls (parterre) партер *m.*
 stamp марка *f.*; postage stamp почтовая марка
 stand *v.* стоять II (стою)
 start *v.* отправляться I, отправиться II *p.* (*fut.* отправлюсь, отправлюсь); (a machine) заводить II, завожу, завожу
 state *noun* государство *n.*; *adj.* государственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 station станция *f.*
 stay with (be on a visit) *v.* гостить II (гостю, гостить)
 steamer пароход *m.*
 steppe степь *f.*
 stern корма *f.*
 stewed fruit компот *m.*
 stick палка *f.*
 stone *noun* камень *m.*; *adj.* каменный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 stop *v.* останавливаться I, остановиться II *p.* (*fut.* остановлюсь, остановлюсь); stop, stopping place остановка *f.*

storm шторм *m.*, буря *f.*
 story рассказ *m.*
 straight, straight on прямо (*adv.*)
 stretch out *v.* протянуть I *p.* (*fut.* протяну)
 strong сильный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 strike *v.* ударить II *p.* (*fut.* ударю)
 student студент, *m.*, -ка *f.*
 study *v.* изучать I; учиться II (учусь).
 заниматься I; study, -ies занятия
n. pl., учёные *n.*
 subway метро *n.*
 succeed *v.* удаваться I (*used only in the 3rd pers.*); удаться *irr. p.* (*fut.* удаться) (*used only in the 3rd person*)
 success успех *m.*
 successful успешный, -ая, -ое, -е (*adj.*)
 such такой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 suddenly неожиданно, вдруг, внезапно (*adv.*)
 sufficient довольно (*adv.*)
 sugar сахар *m.*
 suit костюм *m.*
 summer лето *n.*
 sun солнце *n.*
 Sunday воскресенье *n.*
 sunset закат *m.*
 supplies припасы *m. pl.*
 Supreme Soviet Верховный Совет *m.*
 surrender *v.* сдаваться I (сдаюсь),
 сдаться *irr. p.* (*fut.* сдамся, сдашься).
 садется, садимся, сдадитесь, сдадутся)
 surround *v.* окружать I, окружить II *p.* (*fut.* окружу)
 sweets конфеты *f. pl.*
 swim *v.* плавать I, плыть I (плаваю, плывёшь); swim up to выплывать I
 выплыть I *p.* (*fut.* выплыву)
 swimming pool купальня *f.*

Т

table стол *m.*; table-cloth скатерть *f.*;
 table-napkin салфетка *f.*
 tail хвост *m.*
 take *v.* брать I (беру, берёшь), взять I *p.* (*fut.* возьму, возьмёшь); to take into one's head вздумать I *p.*; to take care of беречь I (берёгу, бережёшь); to take (have) a shower принимать (I) душ; to take a tram садиться (II, сажусь, сядишь) в, на трамвай; to take part in участвовать I (участную); to take place происходить II; to take a train сесть (I *p.*, *fut.* сяду) в поезд; to take an examination сдавать (I сдаю) экзамен; to take to flight броситься (II *p.*, *fut.*, брошусь, бросишься) бежать
 tale сказка *f.*

talent талант *m.*
 talk *v.* разговаривать I
 tank танк *m.*
 target цель *f.*
 tart торт *m.*
 task (job) задание *n.*
 tasty, good (to eat) вкусный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 tea чай *m.*
 teach *v.* обучать I; teacher преподаватель *m.*; teaching обучение *n.*
 tear oneself away *v.* оторваться I *p.* (*fut.* оторвусь, оторвёшься); to tear down срывать I, сорвать I *p.* (*fut.* сорву, сорвёшь)
 telephone телефон *m.*; by telephone по телефону
 tell сказать I *p.* (*fut.* скажу)
 temperature (fever) жар *m.*
 tent палатка *f.*
 textbook учебник *m.*
 than чем (*conj.*)
 that to (*pron.*); that's grand! вот это хорошо!; that will do! довольно!
 theatre театр *m.*
 their их (*pron.*)
 then потом, тогда, затем (*adv.*)
 there там (*adv.*); there is вот
 therefore поэтому (*adv.*)
 they они (*pron.*)
 thick толстый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 thickness толщина *f.*
 thing вещь *f.*
 think *v.* думать I; what do you think? как вы думаете?
 this этот, эта, это; these эти (*pron.*)
 thither (there) туда (*adv.*)
 threaten *v.* грозить II (грожу, грозить)
 throat горло *n.*
 throw away *v.* отбрасывать I; to throw oneself (to jump) бросаться I, броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросишься)
 thunderstorm гроза *f.*
 Thursday четверг *m.*
 ticket билет *m.*; ticket inspector контролёр *m.*
 time время *n.* (*pl.* времена); for some time past в последнее время; all the time всё время; for a long time долгое время; at what time? в каком часу?
 time-table расписание
 tin банка *f.*
 to do; к (*prep.*)
 tobacco табак *m.*
 today сегодня (*adv.*)
 tomorrow завтра (*adv.*)
 tongue язык *m.*
 too тоже; слишком (*adv.*)
 touch *v.* трогать I, тронуть I *p.* (*fut.* трону)
 towards к (*prep.*), навстречу (*adv.*, *prep.*)

tower башня *f.*

town город *m.* (*pl.* -á); out of town за город

train поезд *m.* (*pl.* -á)

training учёные *n.*

tram, tramway трамвай *m.*; by tram на трамвае

transfer *v.* переносить II (переносишь, переносят), перевозить II (перевозжешь, перевозят)

translate *v.* переводить II (переводжешь, переводят)

transmit by wireless передавать I (передаю, передаешь) по радио

traveller путешественник *m.*

treasure ценность *f.*

tree дерево *n.* (*pl.* деревья)

trench mortar миномёт *m.*

trip путь *m.*

triumph *v.* торжествовать I (торжествую)

troops войска *n.* *pl.*

trousers брюки *pl.*

trout щука *f.*

true верный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

trust вера *f.*

Tuesday вторник *m.*; on Tuesday во вторник

tunic гимнастёрка *f.*

turn *v.* обращаться I; to turn out оказываться I; to turn over (pages) перелистывать I

U

umbrella зонтик *m.*

unanimously (in unison) дружно (*adv.*)

under под (*prep.*); underneath внизу (*adv.*)

underground railway метро *n.*

understand *v.* понимать I, понять I *p.* (*fut.* пойму, поймёшь)

undress *v.* раздеваться I, раздеться I *p.* (*fut.* разденусь)

unexpected неожиданный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

uniform форма *f.*; мундир *m.*

unit часть *f.*

unpleasant неприятно (*adv.*)

unscrew *v.* отворачивать I

unsuccessful неудачный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

unusual необыкновенный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

up вверх (*dir.*) (*adv.*)

urchin мальчишка *m.*

U.S.A. (United States of America)

США (Северо-Американские Соединённые Штаты)

use польза *f.*; used to бывало

USSR (The Union of Soviet Socialist Republics) СССР (Союз Советских Социалистических Республик)

usually обычно (*adv.*)

vain: in vain напрасно (*adv.*)

valuable ценный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

value ценность *f.*

various разный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

vase ваза *f.*

very очень (*adv.*)

victory победа *f.*

view вид *m.*

village деревня *f.*; село *n.*

violently сильно (*adv.*)

visible видно (*adv.*); invisible не видно

visit посещать I, посетить II *p.* (*fut.* посетю, посетят)

vocabulary словарь *m.*

vodka (spirit, a kind of whisky) водка *f.*

voice голос *m.* (*pl.* -á); at the top of his voice во весь рот

voluntarily добровольно (*adv.*)

W

wagon вагон *m.*

wait *v.* ждать I (жду, ждёшь), ожидать I *p.* (*fut.* подожду, подождёт)

walk *v.* гулять I; ходить II (хожу, ходишь); while walking на ходу; to go for a walk погулять I *p.*

wall стена *f.*

war война *f.*; in the war на войне

warm тепло (*adv.*)

wash (oneself) *v.* умываться I

water вода *f.*; water-pipe line водопровод *m.*

watch вахта *f.*; часы (*pl.*)

watchman сторож *m.*

wave волна *f.*; to wave махать I

way путь *m.*

we мы (*pron.*)

wearisomely скучно (*adv.*)

weather погода *f.*

wedding свадьба *f.*

Wednesday среда *f.*; on Wednesday в среду

week неделя *f.*

well хорошо (*adv.*); well-known известный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); well! ну!; well, you see! ну вот!

west запад *m.*

western западный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

wet мокрый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

what что (*pr. n.*), какой, -ая, -ое, -ие (*pron., adj.*); what is the matter?

что такое?; what for? зачем?; what kind of books have you? какие у вас книги?; what sort is it? какой это?;

what is this? что это?; what is the day today? какой сегодня день?;

what is it like? какой это?; what is your name? как Вас зовут?; what is your surname? как Ваша фамилия?; what was on? что шло?; what is to be done? что делать?; what of it? ну так что же?; what time is it? который час?

wheel колесо *n.*
 when когда (*adj.*); when then? когда же?
 whence (from where) откуда (*adv.*)
 where *loc.* где (*adv.*) куда (*adv.*)
 whereas зато
 which который, -ая, -ое, -ые (*pron. adj.*)
 while пока (*adv.*)
 whirl кружиться II (кружусь, кружишься)
 white белый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 who кто (*pron.*); who is it? кто это?
 why почему, отчего (*adv., conj.*); why then? почему же?
 wide широкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*)
 wife жена *f.*
 willingly (gladly) охотно (*adv.*)
 wind ветер *m.* (*pl.* ветры)
 wind *v.* (a clock) заводить II (завожу, заводишь)
 window окно *n.*
 wine вино *n.*
 winter зима *f.*; *adj.* зимний, -ая, -ее, -ие (*adj.*); in winter зимой (*adv.*)
 wintry зимний, -ая, -ее, -ие (*adj.*)
 wireless operator радист *m.*
 wish *v.* хотеть *irr.* (хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят)
 with с, со (*prep.*)
 without без (*prep.*)

witty остроумный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 wolf волк *m.*
 woman женщина *f.*
 wood (firewood) дрова *pl.*
 work работа *f.*; произведение *n.*; to work работать I
 worker *noun* рабочий *m.* (*pl.* -е; *f.* рабочица -ы); *adj.* рабочий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)
 world свет, мир *m.*; in the world на свете
 wound рана *f.*; wounded раненый, -ая, -ые (*noun* and *adj.*)
 word слово *n.*
 write *v.* писать (пишу), написать I *p.* (*fut.* напишу); to write down записать I *p.* (*fut.* запишу)
 writer писатель *m.*

year год *m.*; school year учебный год
 yellow желтый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 yes да
 yesterday вчера (*adv.*)
 yet ещё (*adv.*); not yet ещё нет
 you ты, вы (*pron.*)
 young молодой, -ая, -ое, -ые (*adj.*)
 younger младший, -ая, -ее, -ие (*adj.*)
 your, yours ваш, -а, -е, -и (*adj., pron.*)

INDEX TO GRAMMAR

NOUNS	<i>Lesson</i>	<i>Page</i>
1) Gender	2, 6	54, 71
2) Number	3, 7	57, 73
3) Declension (types like: стол, комната, окно):		
Preparatory information	14	98
Genitive Case	25	144
Dative Case	30	163
Accusative Case.	15, 16	105, 109
Instrumental Case	31	168
Prepositional Case	14	100
All Cases in the Singular Number	33	177
All Cases in the Plural	34	182
SIGNIFICANCE AND USE OF THE CASES		
1) Nominative	14	100
2) Genitive:		
Possession and Definition	25	144
Negation	27	149
In the Partitive sense	29	157
With Numerals and Words expressing Indefinite Numbers	38	196
After Prepositions	28	153
3) Dative:		
Indirect Object	30	163
After the Prepositions к and по	30	164
In Impersonal Sentences	40, 41	201, 209
4) Accusative:		
Direct Object	15, 16	105, 109
After the Prepositions в, на, через	17	112
After the Prepositions за, под	20	124
5) Instrumental:		
Implement	31	168
Place	31	168
Predicative form	33	176
After Prepositions	32	172
6) Prepositional:		
After the Prepositions в, на	14	101
" " " о, об.	15	105
ADJECTIVES		
1) Forms for Gender	8	77
2) Forms for Number	9	81
3) Short Form	13	96
4) Declension (type like: новый)	36	188
5) Comparative Degree	10	85
6) Superlative Degree	19	120

	<i>Lesson</i>	<i>Page</i>
NUMERALS		
1) Cardinals	37	192
2) Connection of Numerals with Nouns	38	195
3) Ordinals	37	193
4) Use of Cardinals and Ordinals to denote:		
Time	39	199
Date	42	215
Age	43	218

PRONOUNS

1) Personal	2, 3	55, 58
Declension of Personal Pronouns	40	203
2) Interrogative Pronouns кто, что	2	55
" " какой	8	78
" " чей	24	141
" " которые	21	128
Declension of кто and что	33	177
" " какой	36	189
3) Possessive Pronouns	24	141
4) Demonstrative Pronoun (этот)	10	85
5) Negative Pronouns (никого, ничего)	5	68

1) Infinitive	5	65
2) Indicative Mood		
Present Tense I and II Conjugations	4	61
" " of Verbs in ся, съ	20	122
Past Tense	22	131
Compound Future	23	137
Simple Future	29	158, 160
3) Indefinite-Personal constructions (like говорят)	15	107
4) Imperative Mood	12	91
5) Expressions: у меня есть	11	88
у меня был	22	133
у меня будет	23	137
у меня нет, не было, не будет	27	149
6) Conception of the Aspects	29	157

ADVERBS

Most Usual Adverbs of:

Place.	5, 17	67, 112
Time	20	123
Manner.	9	81
Comparison	12	92

PREPOSITION

без (with Genitive)	27	150
в (with Acc.)	17	112
в (with Prep.)	14	101
вокруг (with Gen.)	28	153
для (" ")	28	153
до (" ")	28	153
из (" Gen.)	28	153
за (" ")	20	124

	<i>Lesson</i>	<i>Page</i>
за (with Instr.)	32	173
к (» Dat.)	30	164
на (» Acc.)	17	112
на (» Prep.)	14	101
над (» Instr.)	32	173
о, об (» Prep.)	15	105
около (» Gen.)	28	153
от (» Gen.)	28	153
по (» Dat.)	30	164
под (» Acc.)	20	124
под (» Instr.)	32	173
после (» Gen.)	28	153
с (» Gen.)	28	153
с (» Instr.)	32	173
через (» Acc.)	17	112

CONJUNCTIONS:

1) Co-ordinating

а, но	4	63
-----------------	---	----

2) Subordinating

что	5	68
чем	10	85
когда	20	123
где, куда	5, 14	68, 101
который	21	128

PARTICLES

ли, ну, уж, ни	34	183
--------------------------	----	-----

KEY TO EXERCISES

PHONETICS

Lesson 5

Exercise 1

Example	Soft cons.	Which letter shows the softening of preceding consonant
день	д, н	е . . . ь
нет	н	е
мать	т	ь
зима	з	и
няня	н, н	я . . . я
люк	л	ю
тюк	т	ю

Exercise 2

Example	Letter	What sound it denoted	Its position in the word
яхта	я	йа	at the beginning of the word
каюга	ю	йу	after a vowel
люк	ю	у	after a soft consonant
ёлка	ё	йо	at the beginning of the word
лён	ё	о	after a soft consonant
нет	е	э	" " " "

Lesson 6

Exercise

Example	Cons.	Soft or hard	Which letter denotes the soft consonant
люди	л	soft	ю
	д	soft	и
быть	б	hard	...
	т	soft	ь
битва	б	soft	и
	т	hard	...
книга	в	hard	...
	к	hard	...
	н	soft	и
деньги	г	hard	...
	д	soft	е
	н	soft	ь
	г	soft	и

Lesson 8

Exercise

[л]	о, а	[э]
	оло	во
	зо	лю то
	лам	па
воз	мож	но

[сло́ва], [зо́лота], [ла́мпа], [ва́зможна]
дела=[ди́ла] (е unaccented)
несу=[нису́] "

Lesson 9

Exercise.

Архангельск, Бѣлое море, Вѣлга, Дон, Кавказъ, Ленинградъ, Москва, Памиръ, Сталинградъ, Уралъ, Чёрное море, Эльбрусъ.

PRIMARY COURSE

Lesson 1

Exercise 1.

*Это книга. Это газета. Это
книга и газета. Это бумага.
Это карандаш. Это бумага
карандаш. Вот ручка, вот
ручка и перо. Это книга, га-
зета, карандаш, бумага, руч-
ка и перо.*

*Что это? Это шкаф. Что
это? Это стол. Что это? Это
стул. Это стол и стул. Что
это? Это лампа. Это картина.
Что это? Это шкаф, стол,
стул и лампа.*

Это комната? Да, это комната. Это пол? Да, это пол. Это окно? Да, это окно. Это пол? Нет, это не пол, а стена. Это потолок? Да, это потолок. Это пол? Нет, это не пол, а потолок.

Exercise 2.

For example: Это стол. Это стул. Это стол и стул. Это лампа. Это стол и лампа. Вот шкаф, вот картина, вот лампа. Это стол, стул, шкаф, лампа и картина, etc.

Exercise 3.

For example: Что это? Это комната. Это пол? Да, это пол. Нет, это не пол; Это не пол, а потоло́к.

Exercise 5.

1) Что это? 2) Это кнй́га. 3) Это каранда́ш, а это перо́. 4) Это карти́на? 5) Да, это карти́на. 6) Это стул? 7) Нет, это не стул.

Lesson 2

Exercise 1.

<i>Masculine (он)</i>	<i>Feminine (она)</i>	<i>Neuter</i>
кара́ндаш	кни́га	перо́
шка́ф	газе́та	окно́
сто́л	бума́га	
сту́л	ру́чка	
по́л	ла́мпа	
пото́лок	карти́на	
граждани́н	ко́мната	
ру́сский	сте́на	
това́рищ	гражда́нка	
коммуни́ст	ру́сская	
англича́нин	коммуни́стка	
америка́нец	англича́нка	
корреспонде́нт	корреспонде́нтка	
журнали́ст		
диплома́т		

Exercise 2.

1) Кто это? 2) Это товарищ Иванов. 3) Он русский? 4) Да, он русский. 5) Вы англичанин? 6) Нет, я американец. 7) Госпожа Робертс англичанка? 8) Да, она англичанка. 9) Где она? 10) Она там.

Lesson 3

Exercise 1.

а) товарищи (м.), студенты (м.), газеты (ф.), книги (ф.), комнаты (ф.), государства (п.), картины (ф.), столицы (ф.), карты (ф.), столы (м.), шкафы (м.), поля (м.), порты (м.), карандаши (м.), стены (ф.), страны (ф.), горы (ф.), окна (п.).

Exercise 2.

1) Мы студенты. 2) Они корреспонденты. 3) Вы ученики. 4) Они ученицы.

Exercise 3.

1) Я американец. Ты англичанин. Он русский (она русская).
2) Я русский (русская). Ты американец (американка). Он англичанин (она англичанка).
3) Я американка. Ты англичанка.

Exercise 4.

1) Москва и Ленинград — города СССР. 2) Волга и Нева — реки СССР.
3) Товарищи Иванов и Никитин — коммунисты. 4) Мы — студенты.

Lesson 4

Exercise 1.

Я читаю, вы тоже читаете. Мы читаем. Кто ещё читает?, etc.

Exercise 2.

Я читаю по-русски? Читаю я по-русски? Я не читаю по-русски.

For example: 1) Он читает по-английски? Он не читает по-английски. 2) Мы читаем по-французски? Мы не читаем по-французски. 3) Вы пишете по-китайски? Вы не пишете по-китайски. 4) Они говорят по-русски? Они не говорят по-русски. Ты понимаешь по-французски? Ты не понимаешь по-французски, etc.

Exercise 3.

For example: Я не говорю по-русски, но понимаю. Он не говорит по-испански, но понимает.

Я понимаю по-французски, и по-испански. Мы говорим по-русски, и по-английски.

Lesson 5

Exercise 1.

Singular

Я читаю	Ты читаешь	Он читает
Я делаю	Ты делаешь	Он делает
Я пишу	Ты пишешь	Он пишет
Я иду	Ты идёшь	Он идёт
Я говорю	Ты говоришь	Он говорит
Я молчу	Ты молчишь	Он молчит
Я сижу	Ты сидишь	Он сидит
Я стою	Ты стоишь	Он стоит

P l u r a l

Мы чита́ем	Вы чита́ете	Они́ чита́ют
Мы де́лаем	Вы де́лаете	Они́ де́лают
Мы пи́шем	Вы пи́шете	Они́ пи́шут
Мы иде́м	Вы иде́те	Они́ идúт
Мы говорим	Вы говорите	Они́ говорят
Мы молчи́м	Вы молчи́те	Они́ молча́т
Мы сиди́м	Вы сиди́те	Они́ сидя́т
Мы стои́м	Вы стоите	Они́ стоят

Exercise 2.

For example: 1) Я чита́ю (пишу́). 2) Я пишу́ по-ру́сски. 3) Я понима́ю по-ру́сски хоро́шо (пло́хо). 4) Я говорю́ по-ру́сски хоро́шо (пло́хо). 5) Я пишу́ по-фра́нцузски бы́стро (ме́ленно). 6) Я чита́ю по-ру́сски мно́го (я мно́го чита́ю по-ру́сски).

Exercise 3.

For example:

Това́рищ	чита́ет	гро́мко
Он	пи́шет	хоро́шо
Това́рищи	говора́т	по-ру́сски
Они́	идúт	ме́ленно
Она́	рабо́тает	мно́го

Exercise 4.

1) Това́рищ Па́влов чита́ет ти́хо, а това́рищ Ива́нов — гро́мко. 2) Вы иде́те ме́ленно, а он — бы́стро. 3) Вы пи́шете хоро́шо, а я пло́хо.

Exercise 5.

1) Где он стои́т? 2) Где мы сиди́м? Куда́ вы иде́те? 4) Куда́ они́ идúт? 5) Ка́к он чита́ет? 6) Чтó там? 7) Ка́к я пишу́? 8) Ктó чита́ет ме́ленно? 9) Ктó понима́ет по-ру́сски? 10) Чтó мы де́лаем? 11) Чтó де́лает студéнт? 12) Ка́к он чита́ет?

Exercise 6.

1) Я понима́ю, чтó вы говорите. 2) Я не зна́ю, куда́ он иде́т. 3) Мы не зна́ем, ка́к он чита́ет: хоро́шо или пло́хо. 4) Вы зна́ете, где они́ сидя́т.

Lesson 6

Exercise 1.

война́ (*f. sing.*), бой (*m. sing.*), неприятель (*m. sing.*), та́нки (*m. pl.*), пехо́та (*f. sing.*), команди́ры (*m. pl.*), бойцы́ (*m. pl.*), ору́жие (*n. sing.*), винто́вки (*f. pl.*), пулемёты (*m. pl.*), миномёты (*m. pl.*), пу́ли (*f. pl.*), артилле́рия (*f. sing.*), о́гонь (*m. sing.*), полковник (*m. sing.*), сна́ряды (*m. pl.*), це́ль (*f. sing.*), ору́дия (*n. pl.*), бомбы́ (*f. pl.*).

Exercise 2.

a) Боёц стреля́ет. b) Армия́ наступа́ет. c) Команди́р командует. d) Неприятель бежи́т. e) Сна́ряды лета́т. f) Бой иде́т. g) Мы наступа́ем.

Exercise 3.

1) Армия наступает. 2) Идёт бой. 3) Бойцы стреляют. 4) Вперед идут танки и пехота. 5) Артиллерия позади. 6) Летят снаряды. 7) Артиллерия стреляет точно. 8) Неприятель отступает.

Exercise 4.

а) танки, пехота и артиллерия; б) бомбы, пули и снаряды; в) командиры и бойцы; г) пулемёты, миномёты и винтовки.

Exercise 5.

Артиллерия позади. Неприятель далеко.

Lesson 7

Exercise 1

с)

Noun	Number	Gender	On what letter the noun ends in sing.
поезд	s.	m.	hard cons.
колёса	pl.	n.	o (колесó)
путь	s.	m.	cons. + ь
юг	»	»	hard cons.
вид	»	»	» »
дерёвня	»	f.	я
поле	»	n.	е
лес	»	m.	hard cons.
река	»	f.	а
озеро	»	n.	о
степь	»	f.	cons. + ь
города	pl.	m.	hard cons. (гору́д)
дерёвни	»	f.	я (дерёвни)
поля	»	n.	е (по́ле)
леса́	»	m.	hard cons. (лес)
реки́	»	f.	а (река́)
озёра	»	n.	о (озеро́)
стёпи	»	f.	cons. + ь (степь)
самолёт	s.	m.	hard cons.
север	»	»	» »
море	»	n.	е
горы	pl.	f.	а (гору́)

Exercise 2.

- а) снаряды, бойцы, командиры, пулемёты, танки, самолёты.
- б) поезда, леса́, города́.
- в) бомбы, реки́, армии, пули, горы.
- г) озёра, орудия, моря́, колёса, поля́.

Exercise 3.

- 1) Самолёт летит. 2) Поезд идёт. 3) Мы летим на юг. 4) Мы едем на север.
- 5) Посмотрите, какой красивый вид.

Exercise 4.

- а) поля́, леса́ и горы́; б) реки́, озёра и моря́; в) идёт, летит и бежит; г) города́ и деревни́.

Lesson 8

Exercise 1.

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
большой (стол)	большая (комната)	большое (окно)
маленький (карандаш)	маленькая (ручка)	маленькое (перо)
красный (карандаш)	чёрная (ручка)	жёлтое (масло)
чёрный (карандаш)	красная (бумага)	белое (масло)
зелёный (карандаш)	белая (бумага)	красное (яблоко)
синий (карандаш)	синяя (книга)	зелёное (яблоко)
белый (хлеб)	зелёная (груша)	
жёлтый (сыр)	жёлтая (груша)	
зелёный (виноград)		

Exercise 2.

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
большой	большая	большое
маленький	маленькая	маленькое
красный	красная	красное
зелёный	зелёная	зелёное
	белая	белое
чёрный	чёрная	чёрное
жёлтый	жёлтая	жёлтое
синий	синяя	синее

Exercise 3.

For example: Это красный карандаш (*m. s.*). Это зелёная бумага (*f. s.*). Это большое перо (*n. s.*).

Exercise 4.

For example: 1) Это большой стол. 2) Это маленькая книга. 3) Это жёлтый стул. 4) Вот красный карандаш. 5) Вот зелёная книга. 6) Где чёрный карандаш? 7) Москва — большой город.

Exercise 5.

For example: 1) Это не жёлтый, а белый потолок. 2) Это не зелёная, а белая стена. 3) Какая это бумага, белая или жёлтая? 4) Хлеб бывает чёрный или белый. 5) Вино бывает красное или белое. 6) Волга большая река.

Exercise 6.

1) Какой это стол? 2) Какая это комната? 3) Какое это окно? 4) Какой это чай? 5) Какая это вода? 6) Какое это молоко? 7) Какое это оружие? 8) Какая это река? 9) Какой красивый вид.

Exercise 7.

1) Какой это город? 2) Какая это страна? 3) Какое это государство? 4) Ленинград — большой город. 5) СССР — большое государство. 6) Волга — большая река.

Exercise 8.

а) хлеб, масло и сыр; б) вода, чай, кофе и молоко; в) виноград, груша, лимон и яблоко.

Lesson 9

Exercise 1.

Какая (погода, *f. s.*); хорошая (погода, *f. s.*); большой (лес, *m. s.*); большая (река, *f. s.*); большое (поле, *n. s.*); зелёная (трава, *f. s.*); красная, жёлтая, синяя, белая (цветы, *m. pl.*); голубое серое (небо, *n. s.*); красивый (вид, *m. s.*); какой (лес, *m. s.*); какая (река, *f. s.*); какое (поле, *n. s.*), какие (цветы, *m. pl.*).

Exercise 2.

1) Это хорошие книги. 2) Вот маленькие зелёные карандаши. 3) Где русские газеты? 4) Какие красивые птицы.

Lesson 10

Exercise 1.

a. 1) Этот хлеб белый. 2) Это вино красное. 3) Это яблоко зелёное. 4) Этот лимон жёлтый. 5) Эти цветы красные.

b. 1) Куда идёт этот поезд? 2) Куда летит этот самолёт? 3) Что делает эта студентка? 4) Куда едут эти студенты? 5) Этот товарищ говорит по-русски.

Exercise 2.

новый—новее, интересный—интереснее, длинный—длиннее.

Exercise 3.

1) Красные цветы красивее, чем жёлтые. 2) Пальто длиннее, чем жакет. 3) Белый хлеб лучше, чем чёрный. 4) Эта книга интереснее, чем газета. 5) Этот серый костюм хуже, чем синий.

Lesson 11

Exercise 1.

1) Я читаю по-русски, у меня русская книга. 2) Он изучает русский язык, у него хороший учебник. 3) Мы читаем, у нас новая газета. 4) Вы пишете, у вас хороший карандаш и белая бумага. 5) Бойцы стреляют точно, у них хорошее оружие.

Exercise 2.

For example: 1) Да, у меня есть газета. 2) У меня русская газета. 3) Да, у меня есть словарь. 4) У меня англо-русский словарь. 5) Да, у меня есть карандаш. 6) У меня чёрный карандаш.

Exercise 3.

1) У меня (есть) новый костюм. 2) У вас длинное пальто. 3) У него серая шляпа. 4) У неё красивое платье. 5) У нас хороший синий карандаш. 6) У них чёрные ботинки.

Exercise 4.

a) Это пальто серое. Это платье новое. Эти ботинки чёрные. Эта шляпа серая.
b. Этот лес большой. Эта река красивая. Это поле зелёное.

Lesson 12

Exercise 1.

1) Вы читаете громко, читайте ещё громче. 2) Вы идёте быстро, идите ещё быстрее. 3) Товарищ М. идёт медленно, а я пишу медленнее, чем тов. М. 4) Мы говорим по-русски хорошо, кто говорит лучше?

Exercise 2.

1) Товарищ Иванов работает меньше, чем товарищ Лапин. 2) Он идёт хуже, говорит медленнее и тише, чем товарищ Павлов. 3) Читайте быстрее! 4) Говорите громче!

Exercise 3.

1) Все студенты сейчас читают. 2) Они всё понимают. 3) Все говорят по-русски.
4) Они понимают все слова. 5) Мы все пишем хорошо.

Exercise 4.

Verb	Ending	Person	Number	Conjugation
изучаем	ем	1	<i>pl.</i>	I
спрашивает	ет	3	<i>s.</i>	I
переводят	ят	3	<i>pl.</i>	II
смотрит	ит	3	<i>s.</i>	II
пишем	ем	1	<i>pl.</i>	I
понимаете	ете	2	»	I
слушают	ют	3	»	I
говоришь	ишь	2	<i>s.</i>	II
знаешь	ешь	2	»	I
отвечают	ют	3	<i>pl.</i>	I

Exercise 5.

а) читай — читайте; отвечай — отвечайте; стой — стойте; знай — знайте;
понимай — понимайте; работай — работайте; слушай — слушайте; изучай — изучайте; стреляй — стреляйте.

б) говори — говорите; иди — идите; сиди — сидите; пиши — пишите; смотри — смотрите, молчи — молчите.

Lesson 13**Exercise 1.**

Masculine	Feminine	Neuter
день	погода	горю
насморк	голова	
кашель	ангина	
врач	температура	
грипп		
жар		
вид		
пустяк		
зуб		

Exercise 2.

У меня		У нас
у тебя	болит голова	у вас
у него		у них

Exercise 3.

1) Кóля не здоров, а болен. 2) Он не гуляет, он дома. 3) У него́ болит горло и голова. 4) У него́ не хороший, а плохой вид. 5) Он не любит лежать.

Exercise 4.

1) У меня грипп. 2) Я болен. 3) У меня жар. 4) У меня болит горло и голова. 5) Я хочу погулять, но не могу. 6) Вы здоровы. 7) У вас ничего не болит. 8) У вас очень хороший вид.

Exercise 5.

Я умею уже читать и писать по-русски.	Я хочу изучать русский язык.
Ты умеешь уже читать и писать по-русски.	Ты хочешь изучать русский язык.
Он умеет уже читать и писать по-русски.	Он хочет изучать русский язык.
Мы умеем уже читать и писать по-русски.	Мы хотим изучать русский язык.
Вы умеете уже читать и писать по-русски.	Вы хотите изучать русский язык.
Они умеют уже читать и писать по-русски.	Они хотят изучать русский язык.

Я не могу много гулять.
Ты не можешь много гулять.
Он не может много гулять.
Мы не можем много гулять.
Вы не можете много гулять.
Они не могут много гулять.

Exercise 6.

1) Кто болен? 2) Куда вы идёте? 3) Какая это книга? 4) Где мы сидим? 5) Что вы делаете? 6) Где вы гуляете? 7) У кого́ болит голова?

Exercise 7.

For example: 1) Я не понимаю, что Вы говорите. — Очень жаль. 2) Сегодня хорошая погода. Вы хотите погулять? — Конечно.

Lesson 14

Exercise 1.

For example: 1) Я живу́ в Москве (в Лондоне, в Нью-Йорке). 2) Я работаю в конторе. 3) Комната, где я работаю, большая (маленькая). 4) В комнате стоит мебель. 5) На столе́ лежат газеты, книги, карандаши. 6) На стене́ висят картины, портреты. 7) Я пишу́ на бумаге.

Exercise 2.

1) Я сижу́ на сту́ле. 2) Лампа стоит на столе́. 3) Картина висит в комнате. 4) Он сидит на дива́не. 5) Газета́ лежит на столе́.

Exercise 3.

1) Мы живём в городе. 2) Кни́ги у меня́ в руке́. 3) Шля́па у меня́ на голове́. 4) Мы сидим на дива́не. 5) Вы пи́шете на бума́ге. 6) Часы́ висят на стене́.

Exercise 4.

1) Стол стоит в комнате. 2) Бума́га лежит на столе́. 3) Календа́рь висит на стене́. 4) Телефо́н стоит на столе́. 5) Я сижу́ на сту́ле.

Exercise 5.

1) Где вы живёте? — Я живу́ в городе. 2. На чём вы пи́шете? — Я пишу́ на бума́ге.

Exercise 6.

живу́ (1st p. s. I); работаю́ (1st p. s. I); стои́т (3rd p. s. II); стои́т (3rd p. pl. II); сижу́ (1st p. s. II); висят (3rd p. pl. II); висят (3rd p. s. II); звонит (3rd p. s. II); лежат (3rd p. pl. II); работать (inf. I).

живу́, живёшь, живёт, живём, живёте, живут.

работаю́, работаешь, работает, работаем, работаете, работают.

звони́, звонишь, звонит, звоним, звоните, звонят.

Lesson 15

Exercise 1.

сиди́м (II, 1st p. pl.); обеда́ем (I, 1st p. pl.); лежи́т (II, 3rd p. s.); стои́т (II, 3rd p. s.); стои́т (II, 3rd p. pl.); лежа́т (II, 3rd p. pl.); подни́м (I, 3rd p. pl.); беру́ (I, 1st p. s.); ем (irr., 1st p. s.); люблю́ (II, 1st p. s.); говори́т, люби́т (II, 3rd p. s.); предпочита́ет (I, 3rd p. s.); ест (irr., 3rd p. s.); е́дим (irr., 1st p. pl.); бесе́дуем (I, 1st p. pl.); пью́ (I, 1st p. s.); говори́т (II, 3rd p. pl.); предпочита́ю (I, 1st p. s.); пьём (I, 1st p. pl.); пьёт (I, 3rd p. s.); подни́маю (I, 1st p. s.); говори́ю (II, 1st p. s.); отвеча́ют, подни́мают (I, 3rd p. pl.); ку́рим (II, 1st p. pl.)

Exercise 2.

1) есть

Я ем хлеб.

Ты ешь мясо.

Он ест рыбу.

Мы едим салат.

Вы едите яблоки.

Они едят сыр.

2) пить

Я пью чай.

Ты пьёшь кофе.

Он пьёт воду.

Мы пьём молоко.

Вы пьёте пиво.

Они пьют вино.

Certain words end on y because they are of feminine gender and are used in the Accusative case.

Exercise 3.

- 1) Столѣн стои́т на столѣ.
- 2) Я сижу́ на диванѣ.
- 3) На столѣ лежи́т скатерть.
- 4) Лампа висит на потолокѣ.
- 5) В комнате стои́т шкаф.
- 6) Газета лежи́т на столѣ.
- 7) Товарищ Н. сиди́т в кресле.

Exercise 4.

- 1) Москва́, город — Nom.
- 2) Москву́ — Acc. (знаю).
- 3) в Москвѣ — Prep. (в).
- 4) о Москвѣ — Prep. (о).

Ленинград большой город. Я хорошо́ знаю Ленинград. Тов. Иванов живёт в Ленинграде. Мы говорим о Ленинграде.

Exercise 5.

For example:

a)	Кто?	Что де́лает?	Что?
	студѣнт ученик студѣнтка товарищ он она́ кто	чита́ет пишет изуча́ет ест пьѣт берѣт переводи́т	кни́гу слово ру́сский язык суп вино́ хлеб фра́зу?
b)	Кто?		О чём?
	студѣнт профѣссор он кто онѣ	чита́ет кни́гу пишет говори́т бесе́дуе́т ду́мают	о теа́тре о войнѣ о полити́ке о пого́де? о горо́де

Exercise 6.

1) Суп, мясо и компот. 2) Ложка, вилка и нож. 3) Тарелка, чашка и стакан. 4) Копе, молоко и чай.

Exercise 7.

В комнате стоит стол. На столе лежат такие салфетки, пожы, вилки. В вазе стоят цветы. Мы сидим и обедаем. Сегодня мы едим суп, рыбу, мясо, салат и компот. Обед вкусный. Мы пьем красное вино и беседуем. Мы беседуем о театре; о политике.

Lesson 16

Exercise 1.

сидит (11, 3rd p. s.); рисует, спрашивает (1, 3rd p. s.); рисуешь (1, 2nd p. s.); отвечает (1, 3rd p. s.); вижу (11, 1st p. s.); видишь (11, 2nd p. s.); понимаю (1, 1st p. s.); шутит (11, 3rd p. s.).

Exercise 2.

художник, товарищ — Nom.; художника — Acc. (спрашивает); дом — Acc. (рисует); на рисунке — Prep. (на); человека — Acc. (вижу); товарища — Acc. (спрашивает); голову, руку — Acc. (рисует).

Exercise 3.

1) Боец слушает командира. 2) Я знаю товарища Н. 3) Мы видим господина Б. и госпожу Б. 4) Преподаватель спрашивает ученика и ученицу. 5) Боец берет винтовку. 6) Мы изучаем город. 7) Он поднимает руку. 8) Художник рисует картину. 9) На картине я вижу небо и самолет. 10) Я беру пальто и шляпу. 11) Студенты любят профессора.

Exercise 4.

1) Что вы читаете: книгу или газету? 2) Кого вы там видите: профессора или студента? 3) Что вы знаете лучше: фонетику или грамматику? 4) Кого вы знаете лучше: господина Б. или госпожу К.? 5) Кого вы спрашиваете: гражданина В. или гражданку С.?

Lesson 17

Exercise 1.

в окно (куда?) — Acc. (в — *dir.*); улицу, город (что?) — Acc. (видим); в доме (где?) — Prep. (в — *loc.*); на тротуаре (где?) — Prep. (на — *loc.*); мужчине, женщине, мальчику, девочку (кого?) — Acc. (видим); в магазине (куда?) — Acc. (в — *dir.*); на витрину (на что?) — Acc. (на — *dir.*); книгу (что?) — Acc. (выбирает); в дом (куда?) — Acc. (в — *dir.*); в контору (куда?) — Acc. (в — *dir.*); почту (что?) — Acc. (несет); на бульваре, на улице (где?) — Prep. (на — *loc.*); в небе (где?) — Prep. (в — *loc.*); самолет (что?) — Acc. (видим); в переулок (куда?) — Acc. (в — *dir.*); на остановке (где?) — Prep. (на — *loc.*); через реку (через что?) — Acc. (через).

Exercise 2.

Где?

Автомобиль стоит на улице.
Мы живем в городе.
Он гуляет в парке.
Стол стоит в комнате.
Он живет в Москве.

Куда?

Я иду на улицу.
Мы едем в город.
Он идет гулять в парк.
Я несусь стол в комнату.
Он едет в Москву.

Exercise 3.

1) Я не знаю, куда он идёт. 2) Он спрашивает, где лежит карандаш. 3) Вы знаете, где он живёт. 4) Он спрашивает, куда вы хотите идти.

Exercise 4.

1) Я еду в Ленинград через Москву. 2) Я смотрю на улицу через окно. 3) Вы ничего не видите через занавёску.

Exercise 5.

Я иду работать.
Ты идёшь гулять.
Он идёт обедать.
Мы идём стрелять.
Вы идёте читать.
Они идут играть.

Я еду работать.
Ты едешь гулять.
Он едет обедать.
Мы едем стрелять.
Вы едете читать.
Они едут играть.

Exercise 6.

Мы смотрим в окно и видим улицу в городе (а не в деревне). Налево большой новый (а не маленький старый) дом. В доме наверху (а не внизу) квартиры, внизу (а не наверху) контора и магазин. Мальчик (а не девочка) смотрит на витрину и выбирает книгу (а не платье). Мужчина (а не женщина) идёт в дом и несёт почту в контору (а не в магазин). Трамвай (а не автобус) стоит на остановке. Автобус (а не грузовик) едет прямо. Налево (а не направо) река. Грузовик едет в переулок (а не через мост).

Lesson 18

Exercise 1.

1) Ивановы сейчас дома. 2) Муж сидит и пишет, жена приводит в порядок книги и газеты, сын вешает портрет на стену, дочь играет. 3) Тов. Иванов ездит каждый день на завод. 4) Эта семья ходит в воскресенье гулять в парк. 5) Они часто ходят в театр.

Exercise 2.

1) Хлеб лежит на столе.
2) Лампа стоит на столе.
3) Картина висит на стене.

Я кладу хлеб на стол.
Я ставлю лампу на стол.
Я вешаю картину на стену.

Exercise 3.

делают (*I, 3rd p. pl.*); сидят (*II, 3rd p. s.*); пишет (*I, 3rd p. s.*); приводит, ставит (*II, 3rd p. s.*); кладёт (*I, 3rd p. s.*); делают (*I, 3rd p. pl.*); вешает, играет, живёт, работает (*I, 3rd p. s.*); ездит, ходит (*II, 3rd p. s.*); отдыхает, гуляет (*I, 3rd p. s.*); ходят (*II, 3rd p. pl.*)

Exercise 4.

Я хожу каждый день на завод.
Ты ходишь работать на фабрику.
Он ходит гулять в парк.
Мы ходим каждый день на урок.
Вы ходите в воскресенье в кино.
Они ходят в школу.

Я езжу каждый день на завод.
Ты едешь работать на фабрику.
Он ездит гулять в парк.
Мы ездим каждый день на урок.
Вы ездите в воскресенье в кино.
Они едут в школу.

Exercise 5.

1) Книга лежит на столе.
2) Пальто висит на стене.
3) Цветы стоят на столе.
4) Дети играют в комнате.
5) Семья гуляет в парке.

Я кладу книгу на стол.
Я вешаю пальто на стену.
Мы ставим цветы на стол.
Дети идут в комнату.
Семья идёт гулять в парк.

Exercise 6.

1) Где вы живёте? 2) Куда вы идёте? 3) Где работает тов. Иванов? 4) Куда вы ходите гулять? 5) Где лежит книга? 6) Куда вы кладёте книгу? 7) Где стоят тарелки и стаканы? 8) Куда идёт этот поезд? 9) Куда вы едете?

Exercise 7.

Товарищ Иванов — рабочий. Он живёт в Москве и работает на заводе. Он ездит на завод на трамвае. В воскресенье товарищ Иванов отдыхает. Сейчас он дома. Он сидит и пишет. На столе лежит бумага и стоит лампа. Товарищ Иванов часто ходит в театр.

Lesson 19

Exercise 1.

рака—Асс. (хватает); через минуту—Асс. (через); на дереве—Прер. (на, *loc.*); рака—Асс. (держит); в кювете—Прер. (в, *loc.*); на свете (на, *loc.*); в воду (в, *dir.*).

Exercise 2.

а. 1) Мы идём в магазин. 2) Этот товарищ едет в Ленинград. 3) Самолёт летит в столицу. 4) Рак ползёт в воду. 5) Карандаш падает на пол.

б. 1) Мы выбираем книгу в магазине. 2) Этот товарищ учится в Ленинграде. 3) Мы живём в столице. 4) Карандаш лежит на столе. 5) Рыба живёт в воде.

Exercise 3.

1) Волга самая большая река в СССР. 2) Какой город самый красивый? 3) Это самая светлая комната в доме. 4) Красное вино самое вкусное. 5) Рак говорит, что ворона самая умная птица.

Lesson 20

Exercise 1.

умывается, одеваться, причёсываться I; садятся—II; отправляется, возвращается—I, учится—II, раздевается—I; ложится—II.

Exercise 2.

I		III
Я умываюсь	Ты умываешься	Он умывается
Я одеваюсь	Ты одеваешься	Он одевается
Я учусь	Ты учишься	Он учится
Мы умываемся	Вы умываетесь	Они умываются
Мы одеваемся	Вы одеваетесь	Они одеваются
Мы учимся	Вы учитесь	Они учатся
Умывайся	Умывайтесь	
Одевайся	Одевайтесь	
Учись	Учитесь	

Exercise 3.

1) Утром я одеваюсь. 2) Он ложится спать не поздно. 3) Мы садимся завтракать. 4) Ты всегда одеваешься быстрее. 5) Они возвращаются домой.

Exercise 4.

а. Я встаю рано... делаю гимнастику,... иду,... принимаю душ, умываюсь и начинаю причёсываться и одеваться. Я умываюсь и одеваюсь... сажусь за стол,... читаю газету.

Потом я надеваю... беру... и отправляюсь... иду пешком... сажусь в трамвай.
... я работаю... завтракаю... кончаю работать... иду обедать... и возвращаюсь...
отдыхаю... учусь.
... хожу в театр... возвращаюсь... раздеваюсь, ложусь... ночью сплю очень
хорошо.

В воскресенье я еду на стадион...

б. ...мы встаём... делаем гимнастику... идём ... принимаем душ... умываемся
и начинаем причёсываться и одеваться. Мы умываемся и одеваемся..., садимся за
стол... читаем... Потом мы надеваем... берём... отправляемся... Идём пешком, са-
димся в трамвай... Мы работаем, завтракаем... кончаем работать... идём обедать...
Мы возвращаемся ... отдыхаем ... учимся...

...ходим в театр... возвращаемся, раздеваемся и ложимся ... Ночью спим...
В воскресенье мы едем на стадион...

Exercise 5.

Товарищ Иванов встаёт рано (а не поздно). Он одевается и умывается довольно
быстро (а не медленно). Он читает газету утром (а не вечером). Когда погода пло-
хая, товарищ Иванов садится в трамвай или в автобус (а не идёт пешком).
Вечером он учится. Ночью он спит хорошо (а не плохо).

Exercise 6.

For example: 1) Утром я встаю, одеваюсь, умываюсь, причёсываюсь, пью кофе
(завтракаю). 2) Днём я работаю. 3) Вечером я возвращаюсь домой, обедаю и отды-
хаю, etc.

Exercise 7.

For example: Я делаю гимнастику, когда я встаю. Он обедает, когда возвра-
щается домой. Когда мы встаём, мы одеваемся.

Lesson 21

Exercise 1.

один: случай, лес, партизан, провод, автомобиль, край, шофёр, мотор, руль,
газ, отряд.
одна: война, дорога, машина, темнота.
одно: задание, место, дерево.

Exercise 2.

1) У меня в руке один карандаш и одна книга. 2) Одно слово тут очень трудное.
3) Одни книги интересные, другие нет. 4) Тут только один стол. 5) На стене направо
висит одна картина. 6) В комнате одно большое окно. 7) Дети играют один.

Exercise 3.

1) Тут растёт только одно дерево. 2) Там только одна дорога. 3) Одни провода
тут, другие там. 4) Мы тут не один.

Exercise 4.

1) На уроке мы должны говорить только по-русски. 2) Вы должны идти прямо.
3) Этот студент должен больше заниматься. 4) Что они должны сегодня делать?
5) Где должно висеть это пальто?

Exercise 5.

1) Я должен (должна) сегодня много работать. 2) Вы должны идти домой.
3) Газеты, которые лежат на столе, русские. 4) У него есть сын, который ходит
в школу.

Lesson 22

Exercise 1.

1. Вы были (*pl.*); я была, слушала (*f. s.*); я был, смотрел (*m.s.*); что шло (*n. s.*); шла пьеса (*f. s.*); интересно было (*n. s.*); люди боролись, совершали (*pl.*); кто выступал (*m. s.*), выступали (*pl.*); артистка не играла (*f. s.*); она должна была (*f. s.*); вы сидели (*pl.*); у меня было место (*n. s.*); можно было (*n. s.*); публика аплодировала (*f. s.*); занавес поднимался и опускался (*m. s.*).

Exercise 2.

а) был, была, было, были; слушал, слушала, слушало, слушали; смотрел, смотрела, смотрело, смотрели; шёл, шла, шло, шли; боролся, боролась, боролось, боролись; совершал, совершала, совершало, совершали; выступал, выступала, выступало, выступали; играл, играла, играло, играли; должен был, должна была. должно было, должны были; сидел, сидела, сидело, сидели; у меня был, была, было, были; аплодировал, аплодировала, аплодировало, аплодировали; поднимался, поднималась, поднималось, поднимались; опускался, опускалась, опускалось, опускались.

Exercise 3.

быть, слушать, смотреть, идти, бороться, совершать, выступать, играть, сидеть, аплодировать, подниматься, опускаться.

Exercise 4.

1) Этот стол стоял в комнате направо. 2) Эта книга лежала вчера на столе. 3) Эти картины висели на стене. 4) Окно в комнате было большое. 5) Мы сидели дома. 6) Студенты изучали русский язык. 7) Я ходил часто в театр. 8) Вчера мы говорили о политике. 9) Бойцы стреляли метко. 10) Армия наступала. 11) Вчера я обедал дома. 12) Погода была хорошая. 13) Небо было голубое. 14) Мы садились за стол. 15) Я возвращался домой рано. 16) Дети одевались и умывались быстро.

Exercise 5.

For example: 1) Товарищ Иванов жил в Москве. 2) Товарищ Иванова работала на фабрике. 3) Сегодня мы обедали дома. 4) Господин Н. и госпожа К. долго беседовали о театре. 5) Она много читала по-русски. 6) Вчера небо было голубое.

Lesson 23

Exercise 1.

For example: 1) Сегодня суббота. 2) Вчера была пятница. 3) Завтра будет воскресенье. 4) В пятницу вечером я был в театре. 5) Во вторник я буду дома. 6) Теперь сентябрь. 7) Зимой я жил (жила) в городе (в Москве, в Лондоне, в Нью-Йорке и т. п.). 8) Летом я буду жить в деревне. (Я не знаю, где я буду жить летом.) 9) В сентябре студентка Таня занималась в Москве. 10) В поле она будет отдыхать, а в августе работать на Урале.

Exercise 2.

1) Завтра у нас будет урок. 2) Мы будем изучать русский язык. 3) На уроке мы будем много читать, писать и говорить по-русски. 4) Преподаватель будет переводить, а мы будем повторять.

Exercise 3.

а. 1) Завтра я буду в театре. 2) Я буду смотреть пьесу «Русские люди». 3) У меня будет место в партере. 4) Я думаю, что я буду всё хорошо видеть. 5) Завтра будут играть хорошие артисты.

б. 1) Прошлой осень и зимой. 2) Осенью и зимой мы жили в городе. 3) Теперь весна. 4) Весной мы тоже живём в городе. 5) Скоро будет лето. 6) Летом мы будем жить в деревне.

Lesson 24

Exercise 1.

ва́ше письмо́ (т. s.); мой родны́е (pl.); мой о́тец (т. s.); моя́ мать (f. s.); мой брат (т. s.); на́ши гра́ницы (f. pl.); моя́ сестра́ (f. s.); на́ши но́восты (pl.); на́ши зна́комые (pl.); ваш дру́г (т. s.).

Exercise 2.

его́ жена́; его́ де́ти; её за́нятия; её же́них; их ли́ца; их сва́дьба.

Exercise 3.

1) Где ваш си́ний ко́стюм, где ва́ша се́рая шля́па, где ва́ше че́рное пла́тье, где ва́ши же́лтые боти́нки? 2) Где его́ си́ний ко́стюм, где его́ се́рая шля́па, где его́ че́рное пла́тье, где его́ же́лтые боти́нки? 3) Где её си́ний ко́стюм, где её се́рая шля́па, где её че́рное пла́тье, где её же́лтые боти́нки?

Exercise 4.

1) У меня́ есть брат. Мой брат служит во флоте. 2) У меня́ есть сестра́. Моя́ сестра́ конча́ет университе́т. 3) У нас есть де́ти. На́ши де́ти хо́дят в шко́лу. 4) У вас есть дру́г. Ваш дру́г живёт в Моско́ве. 5) У него́ есть сестра́. Его́ сестра́ ми́лая де́вушка. 6) У неё есть родны́е. Её родны́е живу́т дале́ко. 7) У них есть сы́н. Их сы́н хоро́шо гово́рит по-ру́сски.

Exercise 5.

Мой доро́гой дру́г! Как вы пожи́ваете? Как пожи́вают Ва́ша жена́ и Ва́ши де́ти? У нас всё хоро́шо. Я неда́вно получи́л но́вое назна́чение. Все́го́ хоро́шего.

Exercise 6.

For example: Че́й э́то ко́стюм? Че́ья э́то шля́па? Че́ё э́то пальто́? Че́ьи э́то боти́нки?

Exercise 7.

ма́ть и о́тец; сы́н и до́чь; же́на и му́ж; бра́т и сестра́.

Lesson 25

Exercise 1.

сте́на ко́мнаты; о́кно до́ма; кнй́га студе́нта; пись́мо дру́га; же́на бра́та; де́ти сестры́; зда́ние университе́та; сло́ва команди́ра; насе́ление сто́лицы.

Exercise 2.

1) Мы живём в це́нтре Моско́вы. 2) Общи́й ви́д Ло́ндона и Нью-Йо́рка оче́нь краси́в. 3) Я хоро́шо зна́ю у́лицы Лени́нгра́да. 4) Вче́ра мы гуля́ли в па́рке культу́ры и о́тдыха. 5) Я ви́дел интере́сный па́мятник иску́ства. 6) До́м пра́витель́ства оче́нь большо́й. 7) Кнй́га сестры́ ле́жит на сто́ле.

Lesson 26

Exercise 1.

Noun	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
капита́на	капита́н	т.	с.	по́двиг
войны́	война́	ф.	»	дни
проти́вника	проти́вник	т.	»	мо́точа́сти, та́нки и цисте́рны

Noun	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
зеніткі	зенітка	<i>f.</i>	<i>s.</i>	снаряд
самолёта	самолёт	<i>m.</i>	»	бак
машыны	машына	<i>f.</i>	»	часть
вопрóса	вопрóс	<i>m.</i>	»	решéние
протывніка	протывник	»	»	цистэрны
рóдины	рóдина	<i>f.</i>	»	сын
мўжества	мўжество	<i>n.</i>	»	примёр
отва́гі	отва́га	<i>f.</i>	»	примёр

Exercise 2.

1) Пóдвиг капіта́на Гасте́лло не забуде́тся нікогда́. 2) Ко́гда капи́тан сража́лся в вóздухе, сна́ряд зені́ткі папа́л в бензы́новый ба́к самоле́та. 3) Капи́тан Гасте́лло напра́вил самоле́т на цисте́рны протыв́ніка. 4) Он по́гиб, как геро́й, как ве́рный сын ро́дины. 5) Он показа́л приме́р мўжества́ и отва́гі.

Exercise 3.

война́ нача́лась (*f. s.*); лё́тчик отпра́вился (*m. s.*); шли бо́й (*pl.*); капи́тан... сража́лся (*m. s.*); шёл бо́й (*m. s.*); капи́тан... ви́дел (*m. s.*); сна́ряд ... папа́л (*m. s.*); о́гонь охва́тил (*m. s.*); послёдова́л взры́в (*m. s.*); капи́тан... по́гиб (*m. s.*); он показа́л (*m. s.*).

Lesson 27

Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
охóты	охóта	<i>f.</i>	<i>s.</i>	не́ было
грозы́	гроза́	»	»	» »
смы́сла	смы́сл	<i>m.</i>	»	» »
наде́жды	наде́жда	<i>f.</i>	»	» »
со́лнца	со́лнце	<i>n.</i>	»	не́ было ви́дно
со́лнца	со́лнце	»	»	нет
во́лка	во́лк	<i>m.</i>	»	не́льзя уби́ть ни...
ли́сья	ли́сца	<i>f.</i>	»	» » »
за́йца	за́яц	<i>m.</i>	»	» » »
пті́цы	пті́ца	<i>f.</i>	»	не́ уби́л
о́блака	о́блако	<i>n.</i>	»	не́т ни...
ве́тра	ве́тер	<i>m.</i>	»	не́ бу́дет ни...
грозы́	гроза́	<i>f.</i>	»	» » »
жа́лобы	жа́лоба	»	»	» » »

Exercise 2.

a. 1) У нас нет карандаша. 2) У нас не было газеты. 3) Завтра у них не будет урока. 4) Здесь нет письма.

b. 1) Вчера было очень тепло, я гулял без шляпы. 2) Он не может жить без газеты. 3) Трудно работать в конторе без телефона.

Exercise 3.

1) На картине мы не видим ни дома, ни улицы. 2) Завтра мой друг не будет делать доклада. 3) Мы не знаем города. 4) Сегодня вечером мы не будем слушать оперу. 5) Я не встретил на улице товарища Н. 6) Я не послал телеграммы. 7) Охотник не убил лисы.

Exercise 4.

Погода была плохая (а не хорошая). На небе не было солнца. Не было смысла отправляться в лес на охоту. У меня не было надежды на успех в охоте. Я не убил ещё ни лисы, ни зайца, ни птицы. Завтра не будет ветра и грозы.

Exercise 5.

1) У нас есть брат?—У меня нет брата. 2) У нас была сестра?—У меня не было сестры. 3) У нас будет урок?—У меня не будет урока.

Lesson 28

Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
время	время	n.	во	
война	война	f.	во время	
из села	село	n.	из	
пехоты	пехота	f.	отряд	
с вечера	вечер	m.	с	
от села	село	n.	от	
до бивуака	бивуак	m.	до	
мимо озера	озеро	n.	мимо	
для отдыха	отдых	m.	для	
для обеда	обед	»	для	
около леса	лес	»	около	
против моста	мост	»	против	
посреди отряда	отряд	»	посреди	
пехоты	пехота	f.	отряд	
вокруг отряда	отряд	m.	вокруг	
противника	противник	»	не было видно	
с дороги	дорога	f.	с	
от отряда	отряд	m.	от	
с самолёта	самолёт	»	с	
после опроса	опрос	»	после	

Exercise 2.

1) Автомобиль стоит около дома. 2) Я жил на даче около Москвы. 3) Газеты лежат около лампы. 4) Лампа висит посреди комнаты. 5) Посреди города большая площадь. 6) Вокруг дома прекрасный сад. 7) Мы сидели вокруг стола. 8) Мы ехали от Москвы до Ленинграда один день. 9) Мы жили на даче недалеко от леса. 10) От озера было недалеко до села. 11) Письмо от сестры было интересное. 12) Мы ехали мимо театра. 13. Вы шли мимо ресторана. 14) Из театра мы пошли домой. 15. Он смотрел из окна на улицу. 16) Я еду из Москвы. 17) Он взял карандаш со стола. 18) Он встал со стула. 19) У товарища интересные книги. 20) Рабочий стоял у машины. 21. Вы сидите у окна. 22) Я был у доктора. 23) Сейчас время для обеда. 24) На столе стоят тарелки для супа, рыбы, мяса. 25) После урока мы пойдём домой. 26) Что вы будете делать после обеда? 27) Вы будете отдыхать после работы?

Exercise 3.

1) Лётчик спустился с самолёта на парашюте. 2) Он спустился недалеко от села. 3) Село находилось у реки. 4) От села до леса было близко. 5) Вокруг села были большие поля. 6) Бойцы шли мимо села. 7) Они выступили из города рано утром.

Exercise 4.

1) Отряд пехоты выступил из села. 2) Капалерия и танки выступили с вечера. 3) От села до бивуака было близко. 4) Отряд должен был пройти мимо озера. 5) Отряд должен был остановиться около леса, против моста через реку. 6) Артиллерия находилась позади отряда. 7) Дозоры двигались вокруг отряда. 8) Вдали показался самолёт противника. 9) Отряд залёг в траву. 10) Потом артиллерия открыла огонь, снаряд попал в самолёт противника.

Exercise 5.

1) Наш отряд выступил из города. 2) Мы шли мимо леса. 3) Около леса было озеро. 4) Вокруг озера была трава. 5) Мы остановились против леса. 6) От леса до села было недалеко. 7) После отдыха мы отправились дальше.

Lesson 29

Exercise 1.

a. 1) Скоро я поеду в Москву. 2) Сначала я поеду на пароходе, потом на поезде. 3) Путь от Лондона до Москвы большой. 4) Из Москвы я напишу письма.

b. 1) Как Вас зовут? — Меня зовут Джон В. 2) Вы американец? — Нет, я англичанин. 3) Откуда Вы приехали? — Я приехал из Лондона. 4) Когда Вы сошли с парохода на берег? — Вчера.

Exercise 2.

Дайте воды и вина. Принесите молока и хлеба. Купите масла, колбасы и вина.

Exercise 3.

For example: Я закажу обед в ресторане. Завтра мы пойдём в театр. Кто скажет, как пройти на почту? Я сейчас принесу воды. Студенты спросят, как по-русски слово "steamer". Преподаватель ответит, что "steamer" по-русски «пароход».

Lesson 30

Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	Case in text	On which word does the case depend
из Москвы	Москва́	<i>f.</i>	<i>s.</i>	Gen.	из
полюс	полюс	<i>m.</i>	»	Acc.	через
на рассвете	рассве́т	<i>m.</i>	»	Prep.	на
полюс	полюс	»	»	Acc.	перелетел
к вечеру	вече́р	»	»	Dat.	к
в Канаде	Кана́да	<i>f.</i>	»	Prep.	в
к встрече	встрече́	»	»	Dat.	к
Чкалова	Чка́лов	<i>m.</i>	»	Gen.	встрече
в Сан-Франциско	Сан-Франциско ¹	»	»	Prep.	в
к Сан-Франциско	»	»	»	Dat.	к
Чкалову	Чка́лов	»	»	Dat.	стало известно
на самолёте	самолёт	»	»	Prep.	на
к концу	конце́	»	»	Dat.	к
штурману	штурма́н	»	»	Dat.	приказал
к Портленду	Порту́ленд	»	»	Dat.	к
в Портленде	»	»	»	Prep.	в
люк	люк	»	»	Acc.	открыл
из самолёта	самолёт	»	»	Gen.	из
по аэродрому	аэродро́м	»	»	Dat.	по
к самолёту	самолёт	»	»	Dat.	к
Чкалова	Чка́лов	»	»	Acc.	приветствовал
стакан	стакан	»	»	Acc.	попросил
воды	вода́	<i>f.</i>	»	Gen.	стакан
на рот	рот	<i>m.</i>	»	Acc.	показал на
портсигар	портсига́р	»	»	Acc.	протянул
к аэродрому	аэродро́м	»	»	Dat.	к
гарнизона	гарнизо́н	»	»	Gen.	начальник
из Сан-Франциско	Сан-Франциско	<i>m.</i>	»	Gen.	из
экипаж	экипа́ж	»	»	Acc.	окупили
самолёта	самолёт	»	»	Gen.	экипаж
полюс	полюс	»	»	Acc.	перелетел

¹ Some proper nouns taken from foreign languages and ending on o, e, и, y are not declined at all.

Exercise 2.

1) Дайте книгу товарищу. 2) Что вы сказали студенту? 3) Я пишу письмо брату. 4) Студент отвечает профессору. 5) Люди бежали к самолёту. 6) Вы спешили к сестре. 7) Мы идём к доктору. 8) Автомобиль едет по улице. 9) Мы гуляли по городу. 10) Бойцы шли по дороге. 11) Вы говорили по телефону.

Exercise 3.

1) Дайте карандаш студенту. 2) Я спешу к профессору. 3) Кто идёт по улице?

Exercise 4.

For example: Мой друг пришёл домой. Он пошёл в магазин. Самолёт прилетел в Америку. Молодой солдат прибежал к Чкалову. Самолёт перелетел через Северный полюс. Самолёт приземлился, и лётчик вышел из самолёта.

Exercise 5.

1) Чкалов, Безяков и Байдуков первые перелетели через Северный полюс. 2) Лётчики вылетели из Шёлкова в США. 3) Они приземлились в Портленде. 4) Первый приветствовал Чкалова молодой солдат.

Exercise 6.

Самолёт, лётчик, штурман, вылететь, перелететь, аэродром, бензин, лок, Северный полюс, приземлиться.

Lesson 31

Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	Case in text	On which word does the case depend
Семену				Dat.	
по железу				Dat.	
к потолку				Dat.	
на полёт				Prep.	
на фабрике	фабрика			Prep.	
по руке	рука			Dat.	
к ране	рана			Dat.	
к палке	палка			Dat.	
на земле	земля			Prep.	
к паровозу	паровоз			Dat.	

Exercise 2.

- 1) лесом (*location*)
- 2) ключом (*instrument*)
- 3) домом (*instrument*)
- 4) с домом и ключом (*after preposition с -- with*)

- 5) ножом (*instrument*)
- 6) флагом (*instrument*)
- 7) с флагом (*after preposition с -- with*)
- 8) толпой (*manner of action*)
- 9) рукой (*instrument*)

Exercise 3.

а. 1) Он гуляет в парке с другом. 2) Вы идёте по улице с сестрой. 3) Вчера я был в театре с товарищем. 4) Он разговаривал с господином Н. 5) На столе лежит ручка с пером. 6) Мы видели человека с флагом. 7) Он вошёл в комнату с книгой в руке. 8) Он любит чай с лимоном. 9) Я пью кофе с молоком.

б) Я пишу карандашом, а не пером. Он стал махать платком. Она держала флаг рукой. Мы едим суп ложкой. Я режу мясо ножом. Я беру мясо вилкой. Он махал палкой.

Exercise 4.

1) Чай с молоком. 2) стакан с водой. 3) Суп с рыбой. 4) Дождь с ветром.

Exercise 5.

1) Семён ударил по руке ножом. 2) Он стал махать (махал) флагом. 3) Он стоял с флагом в руке. 4) Человек работал инструментом. 5) Он побежал с инструментом в руке.

Exercise 6.

железная дорога, полотно, рельс, поезд, сигнал, красный флаг, паровоз, вагон, машинист, пассажирский.

Exercise 7.

инструмент, ключ, лом, нож.

Exercise 8.

1) Семён увидел: на полотне железной дороги сидит какой-то человек и отворачивает ключом гайки. 2) Семён ударил ножом себя по руке, прижал к ране платок и привязал платок к палке. 3) Он стал махать красным флагом.

Exercise 9.

было — Past Tense (быть); стучат — Pres. Tense (стучать); вышел — Past Tense (выйти); видит (идёт), сидит (сидеть), отворачивает (отворачивать) — Pres. Tense; увидел (увидеть), встал (встать), двинул (двинуть), бросился (броситься), побежал (побежать), раздвинулся (раздаться), знал (знать) — Past Tense; пройти — Infinitive; делать, поставить, остановить — Infinitive; показались (показаться), нынул (нынуть), ударил (ударить), потекла (потечь), прижал (прижать), привязал (привязать), был (быть), стал (стать) — Past Tense; махать — Infinitive; текла (течь), мог (мочь) — Past Tense; стоять — Infinitive; упал (упасть), увидел (увидеть), остановил (остановить), бросился (броситься) — Past Tense; узнать — Infinitive; увидели (увидеть) — Past Tense; лежит (лежать), держит (держать) — Pres. Tense.

Exercise 10.

For example: Он скоро увидит поезд. Сестра поставит лампу на стол. Я узнаю новость. Я побегу домой.

Infinitive

увидеть

поставить

узнать

побежать

Past Tense

я увидел, -а
ты увидел, -а
он увидел
она увидела
оно увидело
мы увидели
вы увидели
они увидели

я поставил, -а
ты поставил, -а
он поставил
она поставила
оно поставило
мы поставили
вы поставили
они поставили

я узнал, -а
ты узнал, -а
он узнал
она узнала
оно узнало
мы узнали
вы узнали
они узнали

я побежал, -а
ты побежал, -а
он побежал
она побежала
оно побежало
мы побежали
вы побежали
они побежали

Infinitive

увидеть	поставить	узнать	побежать
Future			
я увижу ты увидишь он, она, оно увидит мы увидим вы увидите они увидят	я поставлю ты поставишь он, она, оно поставит мы поставим вы поставите они поставят	я узнаю ты узнаешь он, она, оно узнает мы узнаем вы узнаете они узнают	я побегу ты побежишь он, она, оно побежит мы побегим вы побежите они побегут
Imperative			
not used	поставь поставьте	узнай узнайте	побегй побегите

Lesson 32

Exercise 1.

Verb in text	Ending	Person	Number	Conjugation	Infinitive
течёт	ёт	3	s.	1st	течь
идёт	ёт	»	»	»	идти
стойм	им	1st	pl.	2nd	сгоять
открываются	юся	3rd	»	1st	открываться
свётит	ит	»	s.	2nd	свегить
живёт	ёт	»	»	1st	жить
двигутся	утся	»	pl.	»	двигаться
даёт	ёт	»	s.	»	давать
несётся	ётся	»	»	»	нестиь
пропадает	ет	»	»	»	пропадать
летяг	яг	»	pl.	2nd	лететь
кружатся	атся	»	»	»	кружиться
опускаются	юся	»	»	1st	опускаться
плавают	юг	»	»	»	плавать
текут	ут	»	»	»	течь
впадает	ет	»	s.	»	впадать
называет	ет	»	»	»	называть
поёт	ёт	»	»	»	петь

Exercise 2.

Мы идём аэроплáн над гóродом. Над рекóй голубóе нéбо. Над столóм висит лáмпа.

Пéред дóмом стоит автомобиль. Пéред дивáном стоит стол. Мы говорили пéред уро́ком.

За фáбрикой ниден парк. За шка́фом ничегó не лежít.

Гóрод Кáлинини нáходится мéжду Москвóй и Лéнингрáдом. Мéжду шка́фом и окнóм стоит стол. Мéжду рекóй и лéсом большóй луг.

Под кнй́гой лежít газéта. Под столóм лежít собáка.

Где?

Газéта лежít под кнй́гой.
Под столóм ничегó нет.
За бор́том больш́е вол́на.
Мы гуля́ли за рекóй.

Кудá?

Я кладú газéту под кнй́гу.
Я ничегó не бросаю под стол.
Мы брóсили рýбу за бор́т.
Мы ёдем гуля́ть за ре́ку.

Exercise 3.

1) Пти́ца летít над рекóй. 2) Я ви́жу рýбу под водóй. 3) Не ви́дно сóлнца за о́блаком. 4) О́зеро на́ходится мéжду лéсом и селóм. 5) Рыбáк стоял пéред лóдкой. 6) Мéжду лéсом и рекóй больш́е пóле.

Exercise 4.

1) Над рекóй голубóе нéбо. 2) Мéжду гóродом и рекóй большóй лес. 3) За лéсом больш́е пóле. 4) Под мостóм стоит лóдка.

Exercise 5.

а) течь, по течéнию, ви́даться, водá, вол́на, бéрег, рýба, плáвать, парохóд, бáряка, плóт, лóдка, глубóкий.

б) парохóд, лóдка, кормá, нос, пáлуба, бор́т.

Lesson 33

Exercise 1.

Noun	Nominative case	Gender	Number	Case in text	On which word the case depends
(со) щúкой	щúка	f		Instr.	со (with)
человéка	человéк	m		Acc.	увидела
в воду	водá	f		»	в
щúку	щúка	»		»	спрашивает
человéком	человéк	m		Instr.	бúду
мáльчика	мáльчик	»		Gen.	не трóнул
старикá	старик	»		»	не трóнул
солдáта	солдáт	»		Acc.	встрéтил
с винтóвкой	винтóвка	f		Instr.	с (with)
(с) шáпкой	шáпка	»		»	с (with)

Exercise 2.

Verb in Text	Ending	Tense	Person	Gender	Number	With which word agrees
разговаривал	л	Past	—	m.	s.	лев
увидела, ушла	ла	"	—	f.	"	щўка
спрашивает	ет	Pres.	3rd	"	"	лев
съём	м	Fut.	1st	—	"	я
пошёл	л	Past.	"	m.	"	лев
искать	ть	Inf.	"	"	"	"
идёт	ёт	Pres.	3rd	"	s.	мáльчик
бўду	у	Fut.	1st	"	"	(я)
трёнул	л	Past	—	m.	"	лев
пошёл	л	"	—	"	"	"
был	л	"	—	"	"	(я—старик)
найти	ти	Inf.	—	"	"	—
встретил	л	Past	—	m.	s.	лев

Exercise 3.

1) Я был студёнтóм. 2) Мой брaт был инжeнёром. 3) Мой сестрa хóчет быть актрисой. 4) Мой отeц был прaчóм.

Exercise 4.

1) Раз у рекы лев разговаривал со щўкой. 2) Щўка увидела человека и ушла в воду. 3) Лев пошёл искать человека и встретил солдата с винтовкой и пашкой. 4) Солдат прицелился и выстрелил из винтовки. 5) Лев бросился бежать. 6) Прибежал он к реке. 7) Щўка выплыла из воды и спрашивает: «Ну что, нашёл человека?»

Exercise 5.

1) Где стоял лев? 2) С кем разговаривал лев? 3) Почему щўка ушла в воду? 4) Кого пошёл искать лев? 5) Кого встретил лев? 6) Почему не тронул лев мальчика? 7) Кому сказал лев: «Я тебе съём.»? 8) Кому сказал солдат: «Отойди подальше!»? 9) Из чего выстрелил солдат? 10) Чем отсек солдат ухо у льва? 11) Куда прибежал лев? 12) Откуда выплыла щўка? 13) О чём они разговаривали?

Exercise 6.

Кто, кого, кому, кого, кем, о ком.

Что, чего, чему, что, чем, о чём.

Lesson 34

Exercise 1.

библиотека, книги, рассказы, романы, страницы, слова, фразы.

Exercise 2.

книгу — Acc.; в книге — Prep.; картинка — Nom.; от книги — Gen.; с книгой — Instr.; в руке — Prep.; без книги — Gen.

1) Я открыл книги и начал читать. В книгах были интересные картинки. 3) Я не мог оторваться от книг. 4) Я долго сидел с книгами в руках. 5) Хорошо, что я не остался без книг.

Exercise 3.

1) газет; 2) картинок; 3) окон; 4) уроков; 5) студентов.

Exercise 4.

Inf. — смеяться

Pres.: смеюсь, смеёшься, смеётся, смеётесь, смеётся, смеётесь.

Past: *m.* смеялся, *f.* смеялась, *n.* смеялось, *pl.* смеялись.

Fut.: буду смеяться, будешь смеяться, будет смеяться, будем смеяться, будете смеяться, будут смеяться.

Inf.: сердиться

Pres.: сердюсь, сердёшься, сердётся, сердётся, сердётся, сердётся.

Past: *m.* сердился, *f.* сердилась, *pl.* сердились.

Fut.: буду сердиться, будешь сердиться, будет сердиться, будем сердиться, будете сердиться, будут сердиться.

Inf.: знакомиться

Pres.: знакомлюсь, знакомишься, знакомится, знакомимся, знакомитесь, знакомятся.

Past: *m.* знакомился, *f.* знакомилась, *pl.* знакомились.

Fut.: буду знакомиться, будешь знакомиться, будет знакомиться, будем знакомиться, будете знакомиться, будут знакомиться.

Inf.: познакомиться

Past: *m.* познакомился, *f.* познакомилась, *pl.* познакомились.

Fut.: познакомлюсь, познакомишься, познакомится, познакомимся, познакомитесь, познакомятся.

Exercise 5.

a. 1) Пошёл ли мальчик в библиотеку? 2) Нашёл ли он книги? 3) Открыл ли он книгу на улице? 4) Начал ли он читать на улице? 5) Удобно ли читать на улице? 6) Читал ли мальчик на ходу? 7) Замечал ли он, что делалось на улице? 8) Была ли книга интересна? 9) Быстро ли перепорачивал мальчик страницы? 10) Долго ли читал мальчик на улице? 11) Прочитал ли он книгу до конца?

b. 1) Да, мальчик пошёл в библиотеку. 2) Да, он нашёл книгу. 3) Да, он открыл книгу на улице. 4) Да, он начал читать книгу на улице. 5) Нет, на улице читать неудобно. 6) Да, мальчик читал на ходу. 7) Нет, он не замечал, что делалось на улице. 8) Да, книга была интересна. 9) Да, мальчик быстро перепорачивал страницы. 10) Да, мальчик долго читал на улице. 11) Нет, до конца он книгу не прочитал.

Exercise 6.

1) Он спрашивает, идёт ли вы сегодня в театр. 2) Учительница спросила ученика, хорошо ли он понимает по-русски. 3) Я спросил товарища, не может ли он одолжить эти книги в библиотеку.

Exercise 7.

1) Я не знаю, придёт ли он сюда. 2) Мы не видим, правильно ли он пишет. 3) Он не сказал, получил ли (он) письмо. 4) Неужели вы не любите романов Диккенса?

Lesson 35

Exercise 1.

хороший, морозный -- день; московские -- охотники; разноцветные -- флажки; огромной -- сосной; зимнее -- солнце; далёкий -- выстрел; красивая, рыжая -- лиса; хорош, огромный, пушистый -- хвост; старый -- охотник; красивая -- она (лиса).

Exercise 2.

1) Был хороший день. 2) Ярко светило летнее солнце. 3) Кругом была молодая зелёная трава.

Exercise 3.

For example: голубое небо; яркое солнце; холодный ветер; широкая река; высокая гора; синее море; большой пароход; новый самолёт; отважный боец; огромная страна; Советское государство; интересные книги; приятное письмо; хороший костюм, красивые цветы.

Lesson 36.

Exercise 1.

Ясная — поляна, *f.*, Sing., Nom.; великий, русский — писатель, *m.*, Sing., Nom.; в Ясной — поляне, *f.*, Sing., Prep.; замечательные — произведения, *n.*, Pl., Acc.; передового — человечества, *n.*, Sing., Gen.; Ясную — поляну, *f.*, Sing., Acc.; многие — писатели, артисты, etc., *m.*, Pl., Nom.; великого — человека, *m.*, Sing., Gen.; новая красивая — школа, *f.*, Sing., Nom.; каждую — вещь, *f.*, Sing., Acc.; каждое — дерево, *n.*, Sing., Acc.; любимые — цветы, *m.*, Pl., Nom.; суровые — дни, *m.*, Pl., Nom.; Великой Отечественной — войны, *f.*, Sing., Gen.; в известной — усадьбе, *f.*, Sing., Prep.; тяжёлые немецкие — бомбы, *f.*, Pl., Nom.; историческая — ценность, *f.*, Sing., Nom.; немецкие — солдаты, *m.*, Pl., Nom.; ценные — книги, etc., *Pl.*, Nom.; Красной — Армии, *f.*, Sing., Gen.; пожарные — машины, *f.*, Pl., Acc.; культурные — ценности, *f.*, Pl., Nom.; замечательным — памятником, *m.*, Sing., Instr.; мировой — культуры, *f.*, Sing., Gen.

Exercise 2.

a. 1) Мы жили в Советском Союзе, в большом городе. 2) Мой друг работал на новой фабрике. 3) Я получаю каждый день русскую газету. 4) Вчера я читал интересную книгу. 5) Мы летали на новом большом самолёте. 6) Назовите имя великого русского человека. 7) Вчера мы беседовали с известным артистом. 8) Мы говорили о русском театре. 9) Толстой жил и работал в Ясной Поляне. 10) Ясная Поляна — памятник мировой культуры.

b. 1) Я читал телеграммы в русских газетах. 2) Мы были в СССР и жили там в разных городах. 3) Мой брат пришёл из библиотеки с новыми книгами. 4) Мы ехали по большим улицам. 5) Этот профессор помогает молодым студентам. 6) Мы говорили о замечательных романах Толстого.

Exercise 3.

1) В Москве я был в Большом театре. 2) Там я слушал русскую оперу. 3) Брат принёс интересную книгу. 4) Боец получил новую винтовку. 5) Над большим лесом показалось солнце. 6) У меня нет красного карандаша. 7) Мы шли мимо большого села. 8) Толстой жил и работал в Ясной Поляне. 9) Мы говорили о новых книгах. 10) Мы были сегодня в разных магазинах. 11) Вчера я разговаривал с русскими студентами. 12) Мы написали письмо русским студентам.

Exercise 4.

For example: 1) Я живу в большом доме. 2) Я работаю за письменным столом. 3) Я пишу на белой бумаге чёрным карандашом.

Exercise 5.

1) Какую книгу ты читаешь (ог: Вы читаете)? 2) Перед каким домом стоит автомобиль? 3) В каком городе вы живёте? 4) С какими артистами ты вчера разговаривал (ог: Вы разговаривали)?

Exercise 6.

N. большой город, *G.* большого города, *D.* большому городу, *A.* большой город, *I.* большим городом, *P.* большом городе.

N. большая страна, *G.* большой страны, *D.* большой стране, *A.* большую страну, *I.* большой страной, *P.* большой страной.

Н. большое государство, **О.** большого государства, **Д.** большому государству,
А. большое государство, **И.** большим государством, **Р.** большим государстве.

Lesson 37

Exercise 1.

See page 191.

Exercise 2.

сто пятнадцать, сто двадцать семь, двести сорок девять, триста пятьдесят, четыреста сорок четыре, пятьсот пятьдесят пять, шестьсот семьдесят три, тысяча четыреста семьдесят восемь, тысяча шестьсот тридцать пять, тысяча семьсот восемьдесят три, тысяча восемьсот девяносто девять, тысяча девятьсот семь.

Exercise 3.

а) Это моя первая русская книга. б) Теперь мы изучаем тридцать седьмой урок. в) Вчера мы повторяли двадцать седьмой урок. г) Мой товарищ третий раз не был на уроке; он болен. д) Когда я во второй раз был в СССР, я много говорил по-русски.

Lesson 38

Exercise 1.

1) У нас одна комната. 2) В комнате четыре стены, два окна, три стола и один шкаф. 3) Это маленький дом: в доме только двенадцать комнат и двадцать окон. 4) Мы купили двадцать три карандаша и двадцать три книги. 5) Для школы мы купили двадцать пять столов и двадцать пять ламп. 6) Когда мы обедали, на столе стояли четыре тарелки и лежали две вилки, две ложки и два ножа. 7) Мы выпили два стакана пива и съели четыре бутерброда. 8) На заводе работают пять тысяч человек: две тысячи женщин и три тысячи мужчин.

Exercise 2.

1) Дайте один литр молока. 2) Дайте пять (6, 7, etc.) листов бумаги. 3) Вчера я много гулял, я сделал два (три, четыре) километра.

Exercise 3.

а. 1) В СССР строят много фабрик и заводов. 2) Сколько у нас было уроков? 3) Сколько вы читали текстов? 4) У нас много книг и газет. 5) Тут мало столов и ламп. 6) Дайте немного воды. 7) Сколько хлеба, мяса и рыбы вы купили сегодня? 8) За обедом я пил мало вина.

б. 1) В Москве много больших улиц, красивых памятников, новых домов. 2) Я знаю несколько русских фраз и слов. 3) Принесите немного красного вина.

Exercise 4.

For example: 1) больших фабрик и заводов.

Exercise 5.

1) Я был в СССР несколько раз. 2) Я видел много русских городов и рек. 3) Знаете ли Вы, сколько километров от Ленинграда до Москвы?

Lesson 39

Exercise 1.

Восемь часов; четверть девятого; половина девятого; без четверти деять; двадцать пять минут десятого; без пяти (минут) десять.

Exercise 2.

For example: 1) Да, у меня есть часы. 2) Я покажу часы на руке. 3) Часовая стрелка показывает часы. 4) Час содержит шестьдесят минут. Полчаса — тридцать минут. 5) Минута содержит шестьдесят секунд. 6) Я завожу мой часы нечером (утром, днем). 7) Мои часы идут правильно. 8) Мои часы не отстают и не спешат. 9) Теперь пять часов. 10) Через полчаса будет половина шестого. 11) Чет-

верть часа назад было без четверти пять. 12) Мы начинаем наш урок в шесть часов. 13) Мы кончаем наш урок в половине восьмого. 14) Двадцать четыре часа составляют сутки. 15) Мы работаем восемь часов в сутки. 16) Утром я встаю, умываюсь и одеваюсь; днем я работаю; вечером я отдыхаю и ночью я сплю.

Exercise 3.

1) на, 2) на, 3) в, 4) в, 5) через, 6) через от в.

Exercise 4.

1) Я буду у вас через сорок минут. 2) Час тому назад я был дома. 3) Скажите мне, который час (сколько времени). 4) Эти часы спешат на пять минут. 5) Вы пришли на десять минут раньше.

Lesson 40

Exercise 1.

мы — Nom.; мне — Dat.; у меня — Gen.; ты — Nom.; со мной — Instr.; я — Nom.; тебе — Dat.; от тебя — Gen.; на меня — Acc.; нам — Dat.; вас — Acc.

Exercise 2.

а. 1) Ты едешь в Ленинград. 2) У тебя есть билет. 3) Твой друг сообщил тебе по телефону новость. 4) Он видел тебя. 5) Он едет в Ленинград с тобой. 6) Он спрашивал о тебе.

б. 1) Вы ехали на вокзал. 2) У вас было мало времени. 3) Вам нужно было сдать вещи в багаж. 4) Вас пустили на перрон. 5) Контролер не спорил с вами. 6) При вас были вещи.

Exercise 3.

For example: У меня есть интересная книга. У меня была интересная книга. У меня будет интересная книга.

У меня нет бумаги. У меня не было бумаги. У меня завтра не будет бумаги, я забыл купить.

Был ли у меня вчера товарищ? Будет ли у меня завтра билет в театр?

Exercise 4.

1) Вам нужно поехать в Ленинград. 2) Нам придется поехать в Москву. 3) Тебе нетрудно заниматься. 4) Мне кажется, что он придет.

1) Вам нужно было поехать в Ленинград. 2) Нам пришлось поехать в Москву. 3) Тебе было нетрудно заниматься. 4) Мне казалось, что он придет.

1) Вам нужно будет поехать в Ленинград. 2) Тебе будет нетрудно заниматься.

Exercise 5.

а. 1) Вы сидите около меня. 2) Я сделал это для Вас. 3) Я не знаю, кто живет против меня. 4) Мы не пойдём в театр без тебя.

б. 1) Дай(те) мне газеты. 2) Я всегда буду помогать тебе (вам). 3) Я покажу тебе (вам) новые книги. 4) Когда ты придёшь (Вы придёте) ко мне?

с. 1) Ты (вы) меня хорошо знаешь (знаете). 2) Я люблю тебя (Вас). 3) Мы видели тебя (вас) вчера в парке. 4) Я думаю, что ты (Вы) меня понимаешь (понимаете).

д. 1) Передо мной стоит стол. 2) Над тобой (вами) висит лампа. 3) Кто будет сидеть между нами? 4) Я хочу познакомиться с тобой (с Вами).

е. 1) Твой (Ваш) брат писал обо мне. 2) Я думал о тебе (о Вас). 3) Мы слышали о тебе (о вас). 4) Что ты знаешь (вы знаете) обо мне?

Exercise 6.

сообщил, ответил, приехал, опоздал, рассчитал, зайдёшь, войдем, поедём, приедем, возьмём, сдадим, пройдем, найдём, сядем, отправится, понял, сделал, найти, позвоил, взял, стал, пропел, приехали, ушел, увидели, сказал, прибавил, приехать.

Exercise 7.

1) Вчера я был в театре, я пришёл домой очень поздно. 2) Мы поехали в Москву 20 марта. 3) Мой брат уехал из Ленинграда. 4) Куда она ушла? 5) Завтра мы пойдём в гости.

Exercise 8.

For example: 1) Сестра пришла на работу очень рано. 2) Он вышел из комнаты. 3) Мать поехала за покупками. 4) Брат скоро уедет в С. Ш. А.

Lesson 41

Exercise 1.

1) его, 2) ему, 3) им, 4) у него, 5) к нему, 6) с ним, 7) о нём.

Exercise 2.

1) её, 2) ей, 3) ею, 4) у неё, 5) к ней, 6) с ней (от с нею), 7) о ней.

Exercise 3.

1) их, 2) им, 3) ими, 4) у них, 5) к ним, 6) с ними, 7) о них.

Exercise 4.

1) перед ним, 2) к нему, 3) их, 4) её, 5) их, 6) с ним.

Exercise 5.

1) Его нет дома. Он не дома. 2) Её здесь нет. Она не здесь. 3) Его не было вчера в театре. Он не был вчера в театре. 4) Их не было на заводе. Они не были на заводе. 5) Его нет в комнате. Он не в комнате. 6) Её не будет завтра на уроке. Она не будет завтра на уроке. 7) Их не будет на работе. Они не будут на работе. 8) Нас завтра не будет в театре. Мы не будем завтра в театре.

Exercise 6.

1) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужен билет. 2) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужна книга. 3) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужно место. 4) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужны книги.

Lesson 42

Exercise 1.

a. 1) Сегодня двадцатое августа. 2) Завтра будет двадцать первое августа. 3) Вчера было девятнадцатое августа. 4) Мы взяли билеты на тридцатое августа.
b. 1) Я приехал в Москву пятого марта. 2) Седьмого ноября у нас будет праздник. 3) Двадцать второго января мы не работаем.

Exercise 2.

1) Лёнин родился в тысяча восемьсот семидесятом году и умер в тысяча девятьсот двадцать четвёртом году. Америка была открыта в тысяча четыреста девяносто втором году. 3) Чкалов перелетел Северный полюс двадцать первого июня тысяча девятьсот тридцать седьмого года.

Exercise 3.

a) Полюс, градус, широта, долгота. b) Погода, пурга, бури, снег, лёд, лёд. c) Северное сияние, солнце, луна, зоря. d) Океан, течение, глубина, пролив, мыс, берег, скала.

Lesson 43

Exercise 1.

1) Сколько Вам лет? 2) Мне тридцать пять лет. 3) Сколько лет товарищу Иванову? 4) Ему тридцать четыре года.

Exercise 2.

в — Prep., Acc.; к — Dat.; по — Dat.; о — Prep.; с (with) — Instr., (from) Gen.; на — Acc., Prep.; у — Gen. эл — Instr.; перед — Instr.; под — Acc., Instr.

Exercise 3.

1) Суворов с детства проявлял любовь к военному искусству.

2) Он даже по почтам читал рассказы о подвигах великих полководцев. Суворов с русскими войсками участвовал в походе на Берлин.

3) Он совершил знаменитый поход через Альпы, появлялся перед противником неожиданно.

4) Тесная связь с солдатскими массами обеспечила Суворову победы в течение всей его военной карьеры.

5) Суворов умер в Петербурге.

Exercise 4.

и — and; а — and, but; который — which; не только..., но также not only..., but; если — if; как — as; что — what.

Exercise 5.

1) который; 2) если, когда; 3) чтобы; 4) поэтому; 5) что.

CONTENTS

Preface	3
PHONETIC COURSE	
Introductory remarks	5
The organs of speech	5
How the sounds of speech are formed	6
Hints as to Method of Study	7
<i>Lesson One.</i> Vowel а. Consonants б, п, м; в, ф; з, с	8
<i>Lesson Two.</i> Vowels о, у. Consonants д, т, н; л	10
<i>Lesson Three.</i> Vowel э. Consonants р; г, к, х	13
<i>Lesson Four.</i> Vowel я. Consonant or semi-vowel ъ. Letters я, е, ё, ю	16
<i>Lesson Five.</i> Soft Consonants	18
<i>Lesson Six.</i> Soft Consonants before и. Hard Consonants before ы. Consonants и, ж, ш, ч, ц	21
<i>Lesson Seven.</i> Summary of sounds	27
<i>Lesson Eight.</i> Accent. Unaccented vowels. The Alternation of vowels. The Alternation of consonants.	29
<i>Lesson Nine.</i> The Russian Alphabet	34
Addendum. A few remarks on orthography	36
Key to pronunciation: 1) Vowels, 2) Consonants, 3) Groups of letters	37

PRIMARY COURSE

THE FIRST SECTION

The First Lesson

Text	50
Grammar:	51
1. Absence of the Article in Russian.—2. The word это in the meaning "this is," "it is".—3. Her and he.—4. The Construction of a simple Interrogative Sentence.	
Exercises	52

The Second Lesson

Text	52
Grammar:	53
1. Nouns.—2. The Gender of Nouns ending on Consonant, а and о. — 3. Her in an affirmative sense.—4. The word товарищ.— 5. Russian Surnames ending in ии and ов.—6. Personal Pronouns in Singular.— 7. Interrogative Pronouns кто and что—8. Absence of the link verb in the Present Tense	
Exercises	56

The Third Lesson

Text	56
Grammar	57
1. Plural of Nouns ending in the Consonants, а and о.—2. Personal Pronouns in the Singular and Plural.	
Exercises	59

The Fourth Lesson

Text	59
Grammar	61
1. The verb in the Present Tense (I and II Conj.).- 2. The Omission of the Personal Pronoun.- 3. The Interrogative Form of the Verb. 4. The Verb with a Negative.- 5. The Conjunctions a and no.	
Exercises	63

The Fifth Lesson

Text—Разговор	63
Grammar:	65
1. The Infinitive.- 2. The Verb in the Present Tense.- 3. Где and куда. 4. Что and как, куда and где as Conjunctions.- 5. The Negative Indefinite Pronouns никто and ничего.	
Exercises	68

The Sixth Lesson

Text—Бой	69
Grammar: The Gender of Nouns ending in б, я, е.	71
Exercises	72

The Seventh Lesson

Text—Поезд идет	72
Grammar: 1. The Plural of Nouns (summary) -2. The Verb ехать. . . .	73
Exercises	75

THE SECOND SECTION

The Eighth Lesson

Text	76
Grammar:	77
1. Adjectives.- 2. The Endings of Adjectives in the Singular. 3. The Position of the Adjective in the Sentence.-4. The Pronoun какой. 5. The Use of the Adjective in curt replies.	
Exercises	78

The Ninth Lesson

Text—Мы едем гулять	79
Grammar:	81
1. The Plural of Adjectives -2. The Adjectives хороший, плохой and Adverbs хорошо, плохо - 3. Link Verbs бывает and есть.	
Exercises	82

The Tenth Lesson

Text—Одежда	83
Grammar:	85
1. The Demonstrative Pronoun and Adjective этот, эта, это.- 2. The Modification of the Demonstrative Pronoun and Adjective to agree with the Noun.- 3. The Comparison of Adjectives. 4. The Conjunction чем.	
Exercises	86

The Eleventh Lesson

Text—Разговор	86
Grammar:	88
1. The expression у меня есть, etc.-2. The words англичанин, английский and по-английски.	
Exercises	89

The Twelfth Lesson

Text—Урок	89
---------------------	----

Grammar:	91
1. The Imperative. 2. The Comparison of Adverbs.— 3. Бѣе and вѣѣ.	
Exercises	93
The Thirteenth Lesson	
Text—Разговор	93
Grammar:	96
1. The expression у меня болит.— 2. The short or Predicative Form of Adjectives.— 3. The Verbs могу, хотеть.	
Exercises	97
THE THIRD SECTION	
The Fourteenth Lesson	
Text—Где я работаю	98
Grammar:	99
1. The Declension of the Substantives. —Preparatory Information.—	
2. The Nominative Case of Nouns like стол, комната, окно.—	
3. The Prepositional Case of Nouns like стол, комната, окно.—	
4. The Prepositions в and на.— 5. The word где as an Interrogative Adverb and as a Conjunction.— 6. The Verbs лежать, стоять with the meaning of "to be". 7. The Verb жить. —8. The idiom у меня with the meaning "my".	
Exercises	102
The Fifteenth Lesson	
Text—Обед	103
Grammar:	105
1. The Accusative Case.— 2. The Prepositional Case after the Preposition о.— 3. The Verbs есть and пить.— 4. The Conjugation of the Verb беседовать. 5. Impersonal Verbs.	
Exercises	107
The Sixteenth Lesson	
Text—Шутка	108
Grammar:	109
1. The Accusative of Nouns ending on a Consonant, а and о.—2. The Verb рисовать. 3. The Verbs like шутить.	
Exercises	110
The Seventeenth Lesson	
Text—Улица	111
Grammar:	112
1. Где and куда.— 2. The Accusative Case after the Prepositions в and на.—3. The Accusative Case after the Preposition через.— 4. Conjugation of the Verbs идти, ехать, нести.	
Exercises	113
The Eighteenth Lesson	
Text—Семья	114
Grammar:	116
1. Location and direction expressed after the Verbs стоять and ставить, лежать and класть, висеть and вешать.— 2. Conjugation of the Verbs класть and ставить.— 3. The difference in meaning between ходить, ездить and идти, ехать.— 4. Direction expressed with the Verbs идти, ходить.— 5. Conjugation of the Verbs ходить, ездить, носить.	
Exercises	118
The Nineteenth Lesson (Recapitulation)	
Text—Ворона и рак	
Grammar: The Superlative degree of Adjectives.	
Exercises	

The Twentieth Lesson

Text—Как проводит время товарищ Иванов	121
Grammar:	122
1. Reflexive Verbs in ся and сь .—2. Когда as a Conjunction.—	
3. Special Use of the Preposition на	
Exercises	124

THE FOURTH SECTION

The Twenty-First Lesson

Text—Случай на войне	125
Grammar:	127
1. The word один .—2. The word должен .—3. The Interrogative and	
Relative Pronoun который .	
Exercises	128

The Twenty-Second Lesson

Text—Маленькая беседа о театре	129
Grammar:	131
1. The Past Tense. 2. The formation of Past Tense.—3. The Conju-	
gation of Reflexive Verbs in the Past Tense.—4. The Past Tense	
of идти .—5. The Negative Form of the Past Tense.—6. The expres-	
sion у меня был, -а, -о .	
Exercises	133

The Twenty-Third Lesson

Text—День и месяц	134
Grammar:	136
1. The Future Tense of the Verb быть .—2. The Compound Future.—	
3. Expression у меня будет .	
Exercises	138

The Twenty-Fourth Lesson

Text—Письмо	138
Grammar:	140
1. Possessive Pronouns. 2. The words его, ее, их as Possessive Pro-	
nouns (Adjectives).—3. The Interrogative Pronoun.—4. The Verb поживать .	
Exercises	141

The Twenty-Fifth Lesson

Text—Москва	142
Grammar: The Genitive Case of Nouns	144
Exercises	144

The Twenty-Sixth Lesson (Recapitulation)

Text—Подвиг капитана Гастелло	145
Exercises	146

The Twenty-Seventh Lesson

Text—Неудачная охота	146
Grammar:	148
1. The double meaning of the word нет . 2. The Genitive Case after	
a Negative.—3. The Personal and Impersonal use of the Verb быть	
in the Past and Future Tenses.—4. The Genitive Case instead of	
the Accusative.—5. The Genitive Case after the Preposition без .	
Exercises	150

The Twenty-Eighth Lesson

Text—Во время войны	151
Grammar:	153
The Genitive Case after the Prepositions: от, до, около, посреди,	
вокруг, против .	
Exercises	154

THE FIFTH SECTION

The Twenty-Ninth Lesson

Text—Разговор	155
Grammar:	157
1. The Genitive Case used in the partitive sense.—2. Aspects of the Verb.—3. Signs by which to Distinguish between the Imperfective and Perfective Aspects of the Verb.—4. Conjugation of Verbs in their Perfective Aspect.—5. Conjugation of Verbs ending in <i>ся</i> in the Perfective Aspect.	
Exercises	161

The Thirtieth Lesson

Text—Из Москвы в США через Северный полюс	161
Grammar:	163
1. The Dative Case—2. The Dative Case after the Prepositions <i>к</i> and <i>но</i>	
Exercises	165

The Thirty-First Lesson

Text—Сигнал	165
Grammar:	168
1. The Instrumental Case.—2. Verbs in the Imperfective and Perfective Aspects	
Exercises	169

The Thirty-Second Lesson

Text—На Волге	170
Grammar: The Instrumental Case after the Prepositions <i>под</i> , <i>над</i> , <i>за</i> , <i>между</i> , <i>перед</i>	172
Exercises	173

The Thirty-Third Lesson

Text—Лев, щука и человек	174
Grammar:	176
1. The Instrumental Case used predicatively.—2. The Declension of Nouns like <i>стол</i> , <i>комната</i> , <i>окно</i> in the Singular Number.—3. Declension of the Interrogative Pronouns <i>кто</i> and <i>что</i> .	
Exercises	177

The Thirty-Fourth Lesson

Text—Мое первое знакомство с Диккенсом	178
Grammar:	181
1. Declension of Nouns like <i>стол</i> , <i>комната</i> , <i>окно</i> in the Singular and Plural.—2. The Meaning and Use of the Particle <i>ли</i> .—3. The Particle <i>неужели</i> .—4. The Use of the Verbs <i>помириться</i> and <i>познакомиться</i> .	
Exercises	183

THE SIXTH SECTION

The Thirty-Fifth Lesson (Recapitulation)

Text—Ленин на охоте	184
Exercises	185

The Thirty-Sixth Lesson

Text — Ясная Поляна	186
Grammar:	188
1. The Declension of Adjectives (with hard endings).—2. The Declension of the Interrogative Pronoun <i>какой</i> .—3. The Declension of Surnames. (Adjectival in Form)	
Exercises	189

The Thirty-Seventh Lesson	
Счет	191
Grammar:	192
1. Cardinal Numbers.—2. Ordinal Numbers.	
Exercises	193
The Thirty-Eighth Lesson	
Text—Мои покупки	193
Grammar:	195
1. The Use of the Genitive Case after Cardinal Numbers.— 2. The Use of the Genitive Case with Adverbs of Quantity.	
Exercises	196
The Thirty-Ninth Lesson	
Text—Часы	197
Grammar:	199
1. The words часы and сутки.—2. The Use of the Prepositions в, на, через to indicate time.	
Exercises	200
The Fortieth Lesson	
Text—Путешественники	201
Grammar:	203
1. The Declension of Personal Pronouns (1st and 2nd Person).	
2. The Use of Personal Pronouns with Negative Expressions нет, не будет, не будут.—3. The Adjective нужен.— 4. Verbs of Motion.	
Exercises	205
The Forty-First Lesson	
Text—Акула	206
Grammar:	208
1. The Declension of Personal Pronouns (3rd Person). 2. The Use of Personal Pronouns in Impersonal Expressions (3rd Person).	
Exercises	210
The Forty-Second Lesson	
Text—Станция «Северный полюс»	210
Grammar: The Use of the Cases to express Date	215
Exercises	216
The Forty-Third Lesson (Recapitulation)	
Text—Суворов	216
Exercises	219

GRAMMATICAL TABLES:

The Noun (Tables Nos. 1—6):	
1. The Gender of Nouns	220
2. The Plural of Nouns	221
3. Declension of Masculine Nouns	223
4. Declension of Feminine Nouns	224
5. Declension of Neuter Nouns	225
6. Declension of Surnames	225
The Adjective (Tables Nos. 7—8):	
7. Declension of Adjectives in ый, ой	226
8. Declension of Adjectives in ний	226
The Pronoun (Tables 9—12):	
9. Declension of Personal Pronouns	227
10. Declension of the Relative and Interrogative Pronouns кто, что, никто, ничего	227

11. Declension of the Possessive Pronouns and Adjectives мой, наш . . .	228
12. Declension of the Demonstrative Pronouns этот, тот	228
The Numeral (Tables 13—17):	
13. Declension of the Numeral один	229
14. Declension of the Numerals два, три, четыре	229
15. Declension of the Numerals пять, пятнадцать, пятьдесят	230
16. Declension of the Numerals сорок, девяносто, сто	230
17. Declension of the Numerals двести, триста, четыреста, пятьсот . .	230
The Verb (Tables 18—28):	
18. First Conjugation—Imperfective Aspect (The Verb делать)	231
19. First Conjugation—Perfective Aspect (The Verb сделать)	231
20. Second Conjugation—Imperfective Aspect (The Verb строить) . .	232
21. Second Conjugation—Perfective Aspect (The Verb построить) . . .	232
22. Reflexive verbs in ся (The verb одеваться)	233
23. The Verb быть	233
24. The Verb есть	234
25. The Verb дать	234
26. The Verb мочь	235
27. The Verb хотеть	235
28. The Verb идти	235
Prepositions (Table 29)	236
Conjunctions (Table 30)	236
EVERYDAY EXPRESSIONS	237
ALPHABETICAL VOCABULARIES	
Russian-English Vocabulary	239
English-Russian Vocabulary	254
INDEX TO GRAMMAR	269
KEY	272

लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी, पुस्तकालय
Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration Library

मुसौरी
MUSSOORIE

यह पुस्तक निम्नांकित तारीख तक वापिस करनी है।
This book is to be returned on the date last stamped

दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.	दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.

GL 491.7
POT



127550
LBSNAA

Acc No. 127550

491.7

Pot

अवधि संख्या

Acc No. 3624

वर्ग संख्या

पुस्तक संख्या

Class No. _____

Book No. _____

लेखक

Author Potapova, Nina _____

शीर्षक

Russian: textbook of _____

491.7

Pot

3624

LIBRARY

LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration

MUSSOORIE

Accession No. _____

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
2. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only in the Library.
5. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced or its double price shall be paid by the borrower.

Please to keep this book fresh, clean & moving